

Acts of the Apostles

Bohairic

Α ΠΡΑΞΙΣ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΑΠΟΣΤΟΛΟΝ
 1:1 ΠΙΣΤΟΥΝΤ ΜΕΝ ΗΣΑΧΙ ΔΙΑΙΤΙ ΕΘΒΕ
 ΖΩΗ ΝΙΒΕΝ Ω ΘΕΟΦΥΛΔΕ ΘΕΝ ΠΗ ΕΤΑ
 ΗΝC ΓΙΤΟΤC ΕΔΙΤΟΥ ΟΥΟΖ ΕΤΪΕΒΩ
 1:2 ΨΑ ΠΙΕΡΟΟΥ ΕΤΑΦΟΝΟΡΕΝ ΕΤΟΤΟΥ
 ΗΝΙΑΠΟΣΤΟΛΟC ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙΠΝΑ ΕΘΟΥΑΒ
 ΠΗ ΕΤΑΦΟΤΟΥ ΑΥΟΛC ΕΤΪΦΕ
 1:3 ΠΑΙ ΕΤΑΦΟΥΟΝΟΡC ΕΡΩΟΥ ΕΦΟΝΘ
 ΜΕΝΕΝCΑ ΕΤΑΦΥΕΠΜΚΑΖ ΘΕΝ ΟΥΜΗΨ
 ΜΜΗΝΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ Μ ΗΕΡΟΟΥ ΕΦΟΥΟΝΟΡ
 ΜΜΟC ΕΡΩΟΥ ΟΥΟΖ ΕΦCΑΧΙ ΝΕΜΩΟΥ ΕΘΒΕ
 ΤΜΕΤΟΥΡΟ ΗΤΕ ΦΤ
 1:4 ΟΥΟΖ ΕΦΟΥΩΜ ΝΕΜΩΟΥ ΑΦΟΝΟΡΕΝ
 ΝΩΟΥ ΕΨΤΕΜΦΩΡΧ CΑΒΟΛ ΗΤΛΗΜ ΑΛΛΑ
 ΕΟΖΙ ΜΠΙΩΨ ΗΤΕ ΦΙΩΤ ΦΗ ΕΤΑΡΕΤΕΝ-
 CΘΕΜΕC ΗΤΟΤ
 1:5 ΧΕ ΙΩΑΝΝΗC ΜΕΝ ΑΦΤΩΜC ΘΕΝ
 ΟΥΜΩΟΥ ΗΘΩΤΕΝ ΔΕ CΕΝΑΕΜC ΘΗΠΟΥ ΘΕΝ
 ΟΥΠΝΑ ΕΦΟΥΑΒ ΜΕΝΕΝCΑ ΟΥΜΗΨ ΗΕΡΟΟΥ
 ΑΝ Α ΠΑΙ ΨΩΠΙ
 1:6 ΗΘΩΟΥ ΜΕΝ ΟΥΗ ΕΤΑΥΘΩΟΥΤ
 ΝΑΨΩΠΙ ΜΜΟC ΕΥΧΩ ΜΜΟC ΧΕ ΠΒC ΙΕ
 ΗΘΡΗΙ ΘΕΝ ΠΑΙCΗΟΥ ΧΪΝΑΤΪΦΕ ΤΜΕΤΟΥΡΟ
 ΕΤΙCΛ
 1:7 ΠΕΖΑΦ ΝΩΟΥ ΧΕ ΦΩΤΕΝ ΑΝ ΠΕ ΕΕΜΙ
 ΕΖΑΝΧΡΟΠΟC ΙΕ ΖΑΝCΗΟΥ ΠΑΙ ΕΤΑ ΦΙΩΤ
 ΧΑΥ ΘΑ ΠΕΦΕΡΨΨΨ
 1:8 ΑΛΛΑ ΕΡΕΤΕΝΕΒΙ ΗΟΥΧΟΜ ΕΨΩΠ
 ΑΡΕΨΑΝ ΠΙΠΝΑ ΕΘΟΥΑΒ Ι ΕΘΡΗΙ ΕΧΕΝ
 ΘΗΠΟΥ ΟΥΟΖ ΤΕΤΕΝΝΑΨΩΠΙ ΠΗ ΜΜΕΘΡΕ
 ΘΕΝ ΙΛΗΜ ΝΕΜ ΤΙΟΥΔΕΑ ΤΗC ΝΕΜ
 ΤCΑΜΑΡΙΑ ΝΕΜ ΨΑ ΑΥΡΗΧC ΜΠΚΑΖΙ
 1:9 ΟΥΟΖ ΠΑΙ ΕΤΑΦΧΟΤΟΥ ΕΥCΟΜC ΑΥ-
 ΦΙΤC ΕΠΨΩΙ ΟΥΟΖ ΟΥΘΗΠΙ ΑCΨΟΠC ΕΡΟC
 ΕΒΟΛ ΖΑ ΝΟΥΒΑΛ
 1:10 ΝΑΥΟΙ ΔΕ ΜΦΡΗΤ ΕΝΑΥΙΟΡΕΜ ΟΥΑΙ
 ΟΥΒΕ ΟΥΑΙ ΜΜΩΟΥ ΕΦΜΩΨΙ ΕΘΡΗΙ ΕΤΪΦΕ
 ΖΗΠΠΕ ΙC ΡΩΜΙ Β ΑΥΟΖΙ ΕΡΑΤΟΥ
 ΝΑΖΡΑΥ ΘΕΝ ΖΑΝΡΕΒCΩ ΕΥΟΥΟΒΨ

Sahidic

1: A παρραζιc π̄παποcτολoς
1:1 πωροπ̄ μεν π̄λoγoς αἰταμ̄ιoς ω
θεοφιλ̄ε. ετβε̄ ρωβ̄ нм̄ нта̄ ic̄ αρχ̄ει
πᾱαγ. αγω̄ π̄тсβω̄ π̄ρηтoγ.
1:2 ψαρραἰ̄ επ̄ερoογ̄ π̄ταγанаλaмβaнe
μ̄μoς. εᾱρρωп̄ εтoοтoγ̄ π̄παпoстoλoς
ρ̄т̄μ̄ пeπ̄н̄a εтoγaaβ̄ εταψ̄eοeӣ μ̄пeγ-
aγγeλioн. пaἰ̄ нта̄ρcотпoγ.
1:3 пaἰ̄ oн̄ нта̄ρтаρoς̄ epат̄q̄ пaγ
epoн̄ρ̄ μ̄н̄пcā тpeμoγ̄ ρ̄н̄ ρaρ̄ μ̄мaειн̄
π̄ρ̄мē π̄ρoογ̄. epoγωн̄ρ̄ пaγ̄ eβoλ̄ αγω̄
epψaxē εтβε̄ т̄μ̄н̄тepō μ̄пнoγтē.
1:4 αγω̄ epoγωμ̄ π̄μ̄мaγ. пeρπα-
paγγeιλ̄e пaγ̄ εт̄м̄eӣ eβoλ̄ ρ̄н̄ θ̄ιλ̄н̄μ̄.
aλλā eβω̄ epepнт̄ μ̄пeиωт̄. пaἰ̄ нта̄-
тeт̄н̄cот̄м̄eγ̄ π̄тoοт̄.
1:5 пexaγ̄ xē iωρaнн̄нc̄ мeн̄ aγβaп-
т̄иzε̄ ρ̄н̄ oγ̄μoογ̄. нт̄ωт̄н̄ λē ceпaβaп-
т̄иzε̄ μ̄м̄ωт̄н̄ ρ̄н̄ oγ̄п̄н̄a epoγaaβ̄. μ̄н̄пcā
ρaρ̄ aн̄ π̄ρoογ̄. aλλā ψā тпeнт̄н̄кoст̄н̄.
1:6 π̄тoογ̄ бē aγcωoγ̄ρ̄. aγxнoγ̄q̄
epxω̄ μ̄μoс̄. xē π̄xoeic̄. eп̄ ρ̄paἰ̄ ρ̄μ̄
пeἰoγoeӣ κ̄нa†̄ π̄т̄μ̄н̄тepō μ̄п̄н̄λ̄.
1:7 пexaγ̄ пaγ̄. xē μ̄п̄ωт̄н̄ aн̄ пē coγ̄н̄
пeγoἰ̄ψ̄ μ̄н̄ пeχpопoс̄. пaἰ̄ нта̄ пeиωт̄
kaaγ̄ ρ̄н̄ тeтeзoγcиā м̄aγaaγ̄.
1:8 aλλā тeт̄нaзӣ π̄oγбoм̄ epψaн̄
пeπ̄н̄a εтoγaaβ̄ eӣ eppaἰ̄ eχωт̄н̄. π̄тeт̄н̄-
ψωпē пaἰ̄ μ̄μ̄н̄тpē ρ̄н̄ θ̄ιλ̄н̄μ̄ μ̄н̄
†oγλaἰ̄ā т̄н̄pc̄ μ̄н̄ тcaмapἰ̄ā αγω̄ ψā
apнx̄q̄ μ̄п̄kaρ̄.
1:9 пaἰ̄ λē π̄тepεq̄xooγ̄ aγκλooλē
xἱт̄q̄. αγω̄ aγqἱ̄ μ̄μoς̄ eppaἰ̄ eβoλ̄
ρ̄т̄тoοтoγ̄.
1:10 eγeиop̄μ̄ λē π̄cωq̄ epβ̄н̄к̄ eppaἰ̄
eтпē. eиc̄ pωмē cпaγ̄ пeγaзepaтoγ̄ ρ̄-
xωoγ̄ ρ̄н̄ ρeп̄ρ̄βcω̄ epoγoβ̄ψ̄.

Acts of the Apostles

Bohairic

1:11 οὐορ πεχωοῦ *jθ* πῖρωμι πῖγαλι-
λεος ἀθωτεν τετενορῖ ἐρατεν ἠννοῦ
ερετενσομς ἐλῡωι ἐτφε φαι πε ἡς
ετανολq ἐλῡωι ἐβολ ὁρωτεν φαι οη
πε ἰφρητ ετεφρηνοῦ ἰμοq ἰφρητ
εταρετεππαῦ ἐροq εqμωῡ ἐρρη ἐτφε

1:12 τοτε ἀγκοτοῦ ἐλῡημ ἐβολ ὁα
πιτωοῦ ἐῡαῡμοῡτ ἐροq xε φανῖχωιτ
ετρεπτ ἐθουη ἐλῡημ ἡοῡσαββατον
ἰμοῡ

1:13 τοτε εταῡε ἐθουη αῡε ἐρρη
ἐοῡμα εqσαπῡωι πῖμα ἐπαqῡοπ ἡθρητq
ἡξε πετρος πεμ ἰωαννης ἰακωβος πεμ
ανδρεας φιλιππος πεμ θωμας βαρθο-
λομειος πεμ ματθεος ἰακωβος φα
αλφεος πεμ σῖμων πῖρεqῡορ πεμ
ἰοῡδас φα ἰακωβος

1:14 παῖ δε τηροῦ εῡμην εῡσοп ἐт-
πρoсeῡχῖ πεμ ὁανῖομῖ πεμ μαριὰ
θμαῡ ἡης πεμ πεqῖπποῡ

1:15 οὐορ ἡθρη θен παῖεροῡ αq-
τωηq ἡξε πετρος θен θμт ἡηςπποῡ
не оуон оῡμῡ де εῡθουηт ὁῖ φαι
ἐφαι ἐπαῡпаеррк ἡран πεхаq

1:16 πῖρωμι πῖπποῡ ὁωт πε ἡтесxωк
ἐβολ ἡξε тῖраφῖ ἠн εταqерῡорп ἡxос
ἡξε πῖпῡ ἐθoῡαβ ἐβολ θен pωq
ἡδaῡῖδ εθβε ἰοῡδас φῖ εταqерδaῡ-
μωиτ ἡηн εταῡῡμαῡ ἡης

1:17 xε παqηп ἡθρη ἡθρηтеп пе оῡορ
а πῖωп ἰ ἐροq ἰпῖκῡηpос ἡте таῖ-
δῖαkонῖα

1:18 φαι μεη οῡη αqῡωп ἡοῡορῖ
ἐβολ θен φβεxε ἡте тaῡῖkῖα оῡορ
αqῡεῖ ἐxen πεqῡо αqῡωῡ θен теqμтт
оῡορ пη етсаθoῡη ἰμοq τηροῦ αῡφωη
ἐβολ

1:19 οὐορ αqоῡоηῡ ἐβολ ἡοῡон пῖβen
етῡоп θен ἰῡημ ὁωсте ἡсеμoῡт
ἐφран ἰппоῡῖ ἐтеῡмаῡ θен тоῡаспῖ
xε αῡεῡῡῡааῡ ете ппоῡῖ ἡте пῖспоq

Sahidic

1:11 αῡω πεχαῡ παῡ. xε ἡρωμε
ἡῡαῡῖῡαῖος αῡρωтῖ τεтῡаῡерат тῡтῖ
ететῖδωῡт εῡραῖ етπε. παῖ пе ἰс
ἡтаῡqῖтq ἡтетῡтῖ εῡραῖ етπε. таῖ те
θe етqпῡῡ ἰмоc пθe птатетῖпаῡ ероq
εqпаβωк εῡραῖ етπε.

1:12 τοτε ἀγκοτοῦ εῡῖῡημ ἐβολ ὁμ
πτοοῡ εῡαῡμοῡτε ероq xε πтооῡ
ἡῡxоeт. εqоῡῡῡ ἐβολ ὁῖ θῖῡημ поῡῡῖ
ἡсаῡῡ ἡῡооῡтῖ.

1:13 αῡω ἡтeроῡeῖ εῡоῡη αῡβωк
εῡραῖ епῡа ἡтπε. епeῡоῡῡῡ ἡῡтῖ ἡῡῖ
петрос ἡῡ ἡωῡаῡῡῡ. ἡῡ ἡаκωβос αῡω
аηδρεас. φῖῡῖпῡос ἡῡ θωμαс. βαρθo-
ῡомаῖος ἡῡ маθῡаῖος. ἡаκкωβос πῡῡῡe
ἡаῡῡаῖος. αῡω сῖμων пῡῡῡωтῡс. ἡῡ
ἡоῡῡас πῡῡῡe ἡἡаκкωβос.

1:14 παῖ τηροῦ пeῡтpоскартереῖ епe-
ῡῡῡῡ. ἡῡ ὁeпсῡῡe. ἡῡ маῖῡа тмааῡ
ἡῖс. αῡω пeῡсῡῡῡ.

1:15 ὁраῖ де ὁῖ пeῖῡооῡ αqтωоῡῡ
ἡῡῖ петрос ἡтῡῡте ἡпeсῡῡῡ. еῡῡ оῡ-
μῡῡe ἡмаῡ еῡпаῡаῡe xоῡωт ἡран.
αῡω πεхаq.

1:16 xε ἡρωме пeсῡῡῡ. пeῡаῡс етpe
теῖῡрафῖ xωк ἐβολ. таῖ ἡтаqῡоос xῖῡ
ἡῡорп ἡῡῖ пeпῡа етоῡааβ ἐβολ ὁῖтῖ
ттапpo ἡῡаῡῖδ. етβε ἡоῡῡас пeῡтаq-
ῡωпe пῡeῡῡῡeῡт ἡпeῡтаῡῡωпe ἡῖс.

1:17 xε не αῡоῡῡ пе ὁраῖ ἡῡтῖ.
αῡω αqῡῖ ἡпeкῡῡpос ἡтеῖῡῡаkонῖа.

1:18 παῖ де αqῡωп паq ἡоῡῡωм
ἐβολ ὁμ пβεке ἡпeῡῡῖ ἡῡоῡс. αῡω
αqῡe еxῡ пeῡῡо. αqῡωῡ етeῡῡῡте. а
нетпeῡῡоῡῡ τηροῦ πωп ἐβολ.

1:19 αῡω а пeῖῡωβ δωῡῡ ἐβολ
ἡоῡон пῡῡ етоῡῡῡ ὁῖ θῖῡημ. ὁωсте
ἡсеμoῡте епῡωм етῡмаῡ ὁῖ тeῡаспe
xε акеῡῡаааῡ. ете паῖ пе пῡωм
ἡпeсῡоq.

Acts of the Apostles

Bohairic

1:20 ḥṣṭhoṯ Ɠar ȝi ḥxwṁ ḥte
nṯṣṭalmoṣ xe teqerḅi maṣeqwaq oṯoȝ
ṁpenḥereqwaṯi ḥxe fṁ etṣoṯ ḥṭṥtṣ
teqmetepiṣkopos maṣe keṯai ȝiṣ

1:21 ȝwṯ oṯn ṭen nṯwṁ etayṯi
ḥṭoṯn ḥṭṥten ṭen piṣhoṯ tṥṣ etaqṯi
ḥṭoṯn oṯoȝ aqṯi ḥḅoḷ ȝixwṁ ḥxe penḅṣ
ḥṥ

1:22 ḥaqerȝṥtṣ iṣṥen piwṁṣ ḥte
iwaṁṁṥṥ ṡa ḥṭoṯn eṯiḗȝoṯ etayowḷq
ḥḷwṁi ḥḅoḷ ȝaron ḥte oṯai ḥṁai
ermeḥere nemṁn ṭa teqanastasiṣ

1:23 oṯoȝ aytaȝe ḅ ēraṯoṯ iwaṣṥ
fṁ etoṯmoṯṯ ēroq xe ḅarṣaḅḅaṣ fṁ
etayṯṯrenq xe ioṯṣṯos nem maḥias

1:24 oṯoȝ etayṯwḅȝ peḅwoṯ xe ḅḅṣ
ḥḥok petṣwoṯn ṁḷȝṥṯ ḥte oṯon niḅen
oṯonȝ ṁfṁ etakṣoṯṯq ḥḅoḷ ṭen paiḅ
oṯai

1:25 ḥḅi ḥḅṁa ḥte taiḷiḅakonia nem
taiṁetaṯostoḷos ḥn etaqerpaṣenṁ
ṁmoṣ ḥxe ioṯḷaṣ ḥaqṡe naq eṯeqṁa
ete fwaq pe

1:26 oṯoȝ ayṯḅḷṁṥṣ nwoṯ a piḅḷṁ-
ṣos i ḥṥen maḥias ayowṯ nem piṁ
ḥḅṯostoḷos

2:1 oṯoȝ etaqḅwḅ ḥḅoḷ ḥxe piḗȝoṯ
ḥte ṯpenṯṥkoṣṯi naṯḥoṯṯ tṥṣ pe
ȝi oṡṁa

2:2 ḥoṯȝoṯṯ ṭen oṯȝoṯṯ aṣwaṯi ḥxe
oṯḅṁṁ ḥḅoḷ ṭen ṯḑe ṁḑṣṯṯ ḥoṯḥnoṯ
eṯṁi ṁmoq ḥḅoṥ oṯoȝ aqmoȝ ṁṯṁi
tṥṣ eṁayȝemṣi ḥṭṥṯq

2:3 oṯoȝ ayowonȝoṯ ērowoṯ ṁḑṣṯṯ
ḥȝanḷaṣ ḥḅṣṣwṁ eyḑṁṡ oṯoȝ ayȝemṣi
ḥṥen ḑoṯai ḑoṯai ṁmoṯ

2:4 oṯoȝ aymoȝ tṥṣoṯ ḥḅoḷ ṭen oṯ-
ṯṁa eqoṯaḅ oṯoȝ ayowayṯotoṯoṯ ḥṣaxi
ḥȝanḅeḷaṣ kaṯa ḑṣṯṯ etaqṯṯ nwoṯ
ḥxe piṯṁa ḥṣoṯeroṯw

2:5 ne oṯon ȝanowon ḷe eywaṯ ṭen
iḷṁṁ ȝanṣwṁ ḥnoṯḷai eyerȝoṯṯ ḥḅoḷ
ṭen ṡḷwḷ niḅen etṣaṯeṣṯ ḥṯḑe

Sahidic

1:20 qṣṥȝ Ɠar ȝṁ ṯxwṁṁ nṯeṡṭal-
moṣ. xe maṣe teqṣṣw ṡwaṯe ṯḅaṯe.
ayw ṁṯṣṯreqwaṯe ṯḅi ṯetoṯṥȝ ȝṁ
neqṁa ṯwaṯe. ayw teqṁṯepiṣkopos
maṣe keṯa ḅṯṣ.

1:21 ṡwaṯe ḅe ḥḅoḷ ȝṁ ṯṣwṁṁ et-
moṡwe nṁṁan ȝṁ ṯeṯoṯoṣiṡ tṥṣ
ṯṯaqṣi ēȝoṯn ayw aqḅwḅ ḥḅoḷ ȝi-
ṯoṯṯṁ ṯḅi ṯḅoṣiṣ iṣ.

1:22 ḥaqarḅṣi ḅṁ ṯḅaṯṯiṣṁa ṯṯw-
ȝanṁṥṥ ṡaȝṣaṯi eṯeȝoṯn ṯṯayḑṯṯq
ēȝṣaṯ ṯṯoṯṯṁ. etṣe oṯa ṯṁaṯi ṡwaṯe
nṁṁan ṁṁṁṯṣe ṯṯeqanastasiṣ.

1:23 ayw aytaȝe ṣṁay ēraṯoṯ. iṯṣṥ
ṯeteṡayṁoṯṯe ēroq xe ḅarṣaḅaṣ. ṯaṯi
ṯṯayṯṯṣṁṯ. eiowṣṣos. ayw maḥias.

1:24 ayṡḷṁḷ eyḅw ṁmoṣ. xe ṯḅoṣiṣ
ṯṯok etṣoṯn ṁḑṥṯ ṯoṯon nṁ. oṯwṁȝ
ḥḅoḷ ṯoṯa ṁṯeṯṣay. ṯenṯakṣoṯṯq.

1:25 exi ṁṯṁa ṯṯeṯiḷiakonia. ayw
ṯṁṯaṯostoḷos ṯṯaqṯaṣaḅa ṯȝṯṣ ṯḅi
ioṯḷaṣ etṣeqḅwḅ ēȝṣaṯ eṯeqṁa ṁṁṁ
ṁmoq.

1:26 ayw ayṯṯ naṯ ṯȝenḅḷṁṥṣ. a
ṯekḷṁṥṣ ei ēȝṣaṯ exṁ maḥias. ayowṯ
ṁṁ ṯṁṁṯoṯe ṯaṯostoḷos.

2:1 ṯṯereqḅwḅ ḷe ḥḅoḷ ṯḅi ṯeȝoṯ
ṯṯpenṯṥkoṣṯi neṡwoṯṯ tṥṣ pe ȝi
neṡṣṣṯ.

2:2 ayw aqṡwaṯe ȝṁ oṯṡṣṯe ṯḅi oṯ-
ȝroṯn ḥḅoḷ ȝṁ ṯṯe ṯḥe ṯoṯṯṁṁ eyemṁ
ṁmoṣ ṯḅoṥṣ. ayw aṣmoṯȝ ṁṯṁi tṥṣ
eneṡȝmoṣ ȝṣaṯ ṯȝṯṯq.

2:3 ayowonȝ naṯ ḥḅoḷ ṯḅi ȝenḷaṣ
eyṯoṣḅ ṯḥe ḥḅoḷ ȝṁ oṯḅwȝṯ. ayw
ayȝmoṣ ēȝṣaṯ exṁ ṯoṯa ṯoṯa ṁmoṯ.

2:4 aymoṯȝ tṥṣoṯ ḥḅoḷ ȝṁ ṯeṯṁa
etoṯaḅ. ayw ayarḅṣi ṯṡaxṣe ȝṣaṯ ȝṁ
ȝenḅeṣṯe. kaṯa ḥe enere ṯeṯṁa ṯ naṯ
etṣeṡaxṣe nṁṁay.

2:5 neṡwoṯṯ ḷe ṯe ȝṁ ḥiḷṁṁ. eyowṁȝ
ṯḅi ȝenṯoṯḷaṯi. ȝenṣwṁṁ ṯṣeqṣȝoṯe
ḥḅoḷ ȝṁ ȝeḥṁos nṁ etȝaṯeṣṯ ṯṯṯe.

Acts of the Apostles

Bohairic

2:6 ετασϣωπι δε ηξε ταιςμν αυ-
θωοντ ηξε μιμνω ογορ αυϣορτερ xe
παρε φογαι φογαι σωτεμ ερωου εγσαχι
θεν τογασπι

2:7 παγτωμт δε τηρου πε ευερϣφηρι
ευχω μμοc xe ογχι παι τηρου ετσαχι
ζανγαλιλειος αν νε

2:8 πως ανον тенсωтеμ φογαι φογαι
μмон ден тенаспи етаγχфон ηθнтс

2:9 παρθος нем μιμηλос нем меза-
митнс нем нн етϣоп ден тмесопота-
миа тйондеа нем ткаппоΔοкиа понтос
нем тасia

2:10 тφρικia нем тпamφιλia χнм
нем нса ηте тλγβн он етзи нса ηте
ткγρннн нем нρωмеос етϣоп ηθнтен

2:11 нноγΔaи нем нϣεμμωου нкритнс
нем нiapaβoc тенсωтеμ ερωου εγсаχι
θεν ζανΔac ηниметниϣт ηте φт

2:12 παγτωμт δε τηρου πε ευιορεμ
ογαι εθoγн εθρεп ογαι ευχω μμοc xe
ογ πε فاي етаϣωπι

2:13 ζανκεχωoγни δε паγερϣерϣи ευ-
χω μμοc xe α παι μαζ θнтоγ ηем-
βric ζанкеχωoγни δε паγχω μμοc xe
аре παι θαθи

2:14 αqоzi δε ератq ηξε петрос нем
пкеia αqбici ηтеqςμн εθрнн αqероγω
пωου нρωмн нноγΔaи нем нн етϣоп
θεν iλнм τηρου فاي μαρεqоγωнz
ερωтен ογορ бiςμн εпасаχι

2:15 ογ γар μφрнт ηθωтен ан ете-
тенмевi εροq xe are παι θαθи ахптт
гар μπιεзооγ те

2:16 αλΔa فاي πε φн етаqχοq εβολ
зитоtq μπιπροφнтнс iωнλ

2:17 xe εсεϣωπι ден мiεзооγ ηθαе
πεχε φт ειεφωн εβολ ден παппа εхен
сарz нiβен оγορ ευεεrπροφнтeyнн ηξε
петенϣнри нем петенϣери оγορ петен-
θελϣири ευεпаγ εζанзорасic оγορ
петенθελΔoi ευεφωp ηζанрасоγi

Sahidic

2:6 ηtere teicμн δε ϣωπε. α μιμνωε
сωоγz аγω аϣτοртр. xe nepe πογa
πογa сωтм ерооγ еγϣaxe зп теqаспе.

2:7 аγλωϣс δε τηρου аγω аγρϣпнре
ευχω μμοc. xe мн ηρεпгалиΔaиос ан
не παi τηρου етϣaxe.

2:8 аγω пaϣ ηze анон тнсωтм πογa
πογa зpai зп теqаспе птаγхпон
ηзнтс.

2:9 μπαρθос мп μμнλос мп пΔa-
митнс. аγω neтoγнz зп тмесопоΔaмia.
тoγΔaиa мп ткаппaΔoкиa. ппонтос
аγω тacia.

2:10 тефрγγia мп тпamφγλia. кнмe.
аγω нca птλiβγн етзп ткγρннн. аγω
незрωмaиос еттаi.

2:11 ηioγΔaи мп neпpосγλγтoc. neкpи-
тнс аγω пapaβoc. тнсωтм ерооγ еγ-
ϣaxe зп зeпacпе еγтaγo нмнптнoб
мппoγтe.

2:12 аγλωϣс τηρου аγω аγaпoppi.
oγa ппaзpн oγa ευχω μμοc. xe oγ пе
πεiγωβ.

2:13 зeпкooγe δε eγнoбneб ευχω
μμοc. xe epе знтoγ мeз нμpic.

2:14 αqαze δε ератq ηби петрос мп
μμнтoγe. аqqi птеqςμн εзpai. аq-
oγωϣβ пaγ. xe пpωмe ηioγΔaи. мп
oγон нм етoγнz зп θiλнм. маpe пaи
ϣωπε еqоγoнz ннтн εβολ аγω птетп-
xicμн epаϣaxe.

2:15 nepe παi γар таze ан ηee
птoтп ететпmeeγe epoc. хпϣoмтe γар
μπεзооγ тe.

2:16 αλΔa παi пeнтaγxoоq εβολ
зiтп iωнλ пeπpoφнтнс.

2:17 xe cпaϣωπε мпнca παi πεχε
ппoγтe птапωzт εβολ зм мпaппа
exп сарz нм. пceπpoφнтeye ηби пeтп-
ϣнpe мп пeтпϣeepe. аγω птe пeтпзp-
ϣipe пaγ epепзopocic. ηтe пeтпzλΔo
пωωpe ηзeпpacоγ.

Acts of the Apostles

Bohairic

2:18 κεγε ειεφων εβολ̄ θεν παπ̄να
ε̄θρη̄ν̄ῑ ε̄χεν̄ παβωκ̄ нем̄ παβωκ̄ῑ θεν̄
πιε̄ροο̄ν̄ ε̄τε̄μ̄μ̄ᾱν̄ ο̄γο̄ρ̄ ε̄ῡε̄ρ̄π̄ρο̄φ̄ν̄τε̄ν̄

2:19 ειε̄τ̄ η̄γ̄αν̄ψ̄φ̄η̄ρῑ θεν̄ τ̄φε̄ ε̄λ̄ψ̄ω̄ῑ
нем̄ γ̄αν̄μ̄η̄ν̄ῑ γ̄ῑχεν̄ η̄κᾱρ̄ῑ ε̄πε̄с̄н̄т̄
ο̄ῡс̄н̄ο̄ϥ̄ нем̄ ο̄ῡχ̄ρω̄μ̄ нем̄ ο̄ῡχ̄ρε̄μ̄т̄с̄
η̄κᾱπ̄н̄ο̄с̄

2:20 φ̄ρη̄ ε̄ϥ̄ε̄ο̄ῡω̄τε̄β̄ ε̄ϥ̄ε̄ρ̄χ̄ᾱκῑ ο̄γο̄ρ̄
π̄ӣο̄ρ̄ ε̄ϥ̄ε̄ρ̄с̄н̄ο̄ϥ̄ μ̄πᾱт̄ε̄ϥ̄ῑ η̄χε̄ π̄ӣӣϥ̄т̄
η̄ε̄ρ̄ο̄ο̄ν̄ η̄τε̄ π̄б̄с̄ ε̄θ̄ο̄γ̄ο̄η̄ρ̄ ε̄βο̄λ̄

2:21 ο̄γο̄ρ̄ ε̄с̄ε̄ψ̄ω̄π̄ῑ η̄ο̄γ̄ο̄η̄ π̄ӣβ̄ен̄ ε̄θ̄η̄ᾱ-
т̄ω̄β̄ρ̄ μ̄φ̄ρᾱη̄ μ̄π̄б̄с̄ ε̄ϥ̄ε̄η̄ο̄ρ̄ε̄μ̄

2:22 η̄ρω̄μ̄ῑ η̄ӣс̄ρᾱη̄λ̄ῑт̄н̄с̄ с̄ω̄т̄ε̄μ̄ ε̄η̄ᾱ-
с̄ᾱχ̄ῑ η̄αῑ η̄ӣс̄ π̄ӣᾱζ̄ω̄ρ̄ε̄ο̄с̄ ο̄ῡρω̄μ̄ῑ ε̄ᾱ φ̄т̄
ο̄γ̄ο̄η̄ρ̄ϥ̄ ε̄βο̄λ̄ ψ̄ᾱρ̄ω̄т̄ен̄ π̄ε̄ θεν̄ γ̄αν̄χ̄ο̄μ̄
нем̄ γ̄αν̄μ̄η̄н̄ῑ нем̄ γ̄αν̄ψ̄φ̄η̄ρῑ η̄η̄ ε̄т̄ᾱ
φ̄т̄ ᾱῑт̄ο̄ῡ ε̄βο̄λ̄ γ̄ῑт̄ο̄т̄ϥ̄ θεν̄ т̄ε̄т̄ен̄μ̄η̄т̄
κᾱт̄ᾱ φ̄ρ̄η̄т̄ ε̄т̄ε̄т̄ен̄с̄ω̄ο̄ῡη̄ η̄θ̄ω̄т̄ен̄

2:23 φ̄αῑ θεν̄ π̄ӣс̄ο̄б̄η̄ӣ ε̄т̄θ̄η̄ψ̄ нем̄
π̄ӣγ̄ο̄ρ̄π̄ η̄ε̄μ̄ῑ η̄τε̄ φ̄т̄ ε̄ᾱт̄ε̄т̄ен̄т̄η̄ӣϥ̄ ε̄θ̄ρη̄
ε̄η̄ен̄χ̄ῑχ̄ η̄η̄ӣδ̄η̄μ̄ο̄с̄ ε̄ᾱρε̄т̄ен̄ᾱψ̄ϥ̄ ο̄γο̄ρ̄
ᾱρε̄т̄ен̄θ̄ο̄ε̄β̄ε̄ϥ̄

2:24 φ̄αῑ ε̄т̄ᾱ φ̄т̄ т̄ο̄γ̄η̄с̄ϥ̄ ε̄ᾱϥ̄β̄ω̄λ̄
ε̄βο̄λ̄ η̄η̄η̄η̄ᾱκ̄ρ̄ῑ η̄τε̄ ᾱμ̄ен̄т̄ χ̄ε̄ η̄ε̄ μ̄μ̄ο̄η̄
ψ̄χ̄ο̄μ̄ η̄с̄ε̄ᾱμ̄ᾱρ̄ῑ μ̄μ̄ο̄ϥ̄ ε̄βο̄λ̄ γ̄ῑт̄ο̄т̄ϥ̄

2:25 λ̄ᾱν̄ῑλ̄ γ̄ᾱρ̄ ϥ̄χ̄ω̄ μ̄μ̄ο̄с̄ ε̄ρ̄ο̄ϥ̄ χ̄ε̄
ᾱιε̄ρ̄ψ̄ο̄ρ̄π̄ η̄η̄ᾱν̄ μ̄π̄б̄с̄ μ̄πᾱμ̄θ̄ο̄ ε̄βο̄λ̄
η̄с̄η̄ο̄ῡ π̄ӣβ̄ен̄ ε̄ϥ̄χ̄η̄ с̄ᾱο̄ῡη̄η̄ᾱμ̄ μ̄μ̄ο̄ῑ χ̄ε̄
η̄η̄ᾱκ̄ῑμ̄

2:26 ε̄ε̄β̄ε̄φ̄αῑ ᾱ πᾱρ̄η̄т̄ ο̄ῡη̄ο̄ϥ̄ ο̄γο̄ρ̄ ᾱ
πᾱλ̄ᾱс̄ θ̄ε̄λ̄η̄λ̄ ε̄т̄ῑ λ̄ε̄ нем̄ т̄ᾱк̄ε̄с̄ᾱρ̄ζ̄
ε̄с̄ε̄ψ̄ω̄π̄ῑ θεν̄ ο̄ῡρ̄ε̄λ̄π̄ӣс̄

2:27 χ̄ε̄ η̄η̄ε̄κ̄с̄ω̄χ̄π̄ η̄т̄ᾱψ̄γ̄χ̄η̄ θεν̄
ᾱμ̄ен̄т̄ ο̄ῡλ̄ε̄ η̄η̄ε̄κ̄т̄ μ̄πε̄θ̄ο̄ῡᾱβ̄ η̄т̄ᾱκ̄
ε̄η̄ᾱν̄ ε̄η̄т̄ᾱк̄ο̄

2:28 η̄ӣμ̄ω̄ῑт̄ η̄τε̄ η̄ω̄η̄θ̄ ᾱк̄ο̄ῡη̄ρ̄ο̄ῡ η̄η̄ῑ
ε̄βο̄λ̄ ε̄к̄ε̄μ̄ᾱρ̄т̄ η̄ο̄γ̄η̄ο̄ϥ̄ нем̄ π̄ε̄к̄ρ̄ο̄

2:29 η̄ӣρω̄μ̄ῑ η̄ен̄ε̄η̄η̄ο̄ῡ с̄ψ̄ε̄ ε̄с̄ᾱχ̄ῑ η̄ε̄-
μ̄ω̄т̄ен̄ θεν̄ ο̄γ̄ο̄η̄ρ̄ ε̄βο̄λ̄ ε̄ε̄β̄ε̄ π̄ен̄-
πᾱт̄ρῑᾱρ̄χ̄η̄с̄ λ̄ᾱν̄ῑλ̄ χ̄ε̄ ᾱϥ̄μ̄ο̄ῡ ο̄γο̄ρ̄
ᾱγ̄к̄ο̄с̄ϥ̄ ο̄γο̄ρ̄ π̄ε̄ϥ̄μ̄ρ̄ᾱν̄ η̄θ̄η̄т̄ен̄ ψ̄ᾱ
ε̄θ̄ο̄ῡη̄ ε̄φ̄ο̄ο̄ν̄

Sahidic

2:18 ᾱν̄ω̄ τ̄η̄ᾱπ̄ω̄ρ̄т̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄μ̄ πᾱπ̄η̄ᾱ
ε̄ρ̄ᾱῑ ε̄χ̄η̄ η̄ᾱρ̄μ̄ρ̄ᾱλ̄ η̄ρ̄ο̄ο̄ῡт̄ μ̄η̄ η̄ᾱ-
ρ̄μ̄ρ̄ᾱλ̄ η̄с̄ρ̄ζ̄ῑμ̄ε̄ ρ̄η̄ η̄ε̄ρ̄ο̄ο̄ν̄ ε̄т̄μ̄μ̄ᾱν̄
η̄с̄ε̄π̄ρ̄ο̄φ̄η̄т̄ε̄ν̄ε̄.

2:19 т̄ᾱт̄ η̄ρ̄ε̄η̄μ̄ᾱε̄ӣ ρ̄ρ̄ᾱῑ ρ̄η̄ т̄π̄ε̄.
ᾱν̄ω̄ ρ̄ε̄η̄ψ̄η̄η̄ρ̄ε̄ μ̄π̄ε̄с̄η̄т̄ ρ̄ζ̄ῑμ̄ π̄ка̄ρ̄. ο̄ῡ-
с̄η̄ο̄ϥ̄ μ̄η̄ ο̄ῡк̄ω̄ρ̄т̄ μ̄η̄ ο̄ῡλ̄ρ̄ω̄β̄ η̄ка̄π̄η̄ο̄с̄.

2:20 π̄ρη̄ η̄ᾱк̄ο̄т̄ϥ̄ ε̄ῡка̄к̄ε̄ ᾱν̄ω̄ π̄ο̄ο̄ρ̄
ε̄ν̄с̄η̄ο̄ϥ̄. μ̄πᾱт̄ϥ̄ε̄ῑ η̄б̄ῑ π̄ε̄ρ̄ο̄ο̄ν̄ μ̄π̄χ̄ο̄ε̄ӣс̄
π̄η̄ο̄б̄ ε̄т̄ο̄γ̄ο̄η̄ρ̄ ε̄βο̄λ̄.

2:21 ᾱν̄ω̄ с̄η̄ᾱψ̄ω̄π̄ε̄ η̄ο̄γ̄ο̄η̄ η̄ӣμ̄ ε̄т̄η̄ᾱω̄ψ̄
μ̄π̄ρᾱη̄ μ̄π̄χ̄ο̄ε̄ӣс̄ ϥ̄η̄ᾱο̄ῡχ̄ᾱῑ.

2:22 η̄ρω̄μ̄ε̄ η̄т̄ε̄ π̄ӣη̄λ̄. с̄ω̄т̄μ̄ ε̄η̄ᾱψ̄ᾱχ̄ε̄.
ӣс̄ π̄η̄ᾱζ̄ω̄ρ̄ᾱӣο̄с̄ ο̄ῡρω̄μ̄ε̄ ε̄ᾱν̄т̄ο̄ω̄ϥ̄ ε̄βο̄λ̄
ρ̄ζ̄ῑт̄μ̄ π̄η̄ο̄ῡт̄ε̄ ε̄ρ̄ο̄ῡη̄ ε̄ρ̄ω̄т̄η̄. ρ̄ρ̄ᾱῑ ρ̄η̄
ρ̄ε̄η̄б̄ο̄μ̄ μ̄η̄ ρ̄ε̄η̄μ̄ᾱε̄ӣ μ̄η̄ ρ̄ε̄η̄ψ̄η̄η̄ρ̄ε̄. η̄ᾱῑ
η̄т̄ᾱ π̄η̄ο̄ῡт̄ε̄ ᾱᾱν̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄ζ̄ῑт̄ο̄ο̄т̄ϥ̄ ρ̄η̄
т̄ε̄т̄η̄μ̄η̄т̄ε̄. ка̄т̄ᾱ θ̄ε̄ η̄т̄ω̄т̄η̄ ε̄т̄ε̄т̄η̄с̄ο̄ο̄ῡη̄.

2:23 πᾱῑ ρ̄μ̄ π̄ω̄ο̄χ̄η̄ε̄ ε̄т̄т̄η̄ψ̄ μ̄η̄
π̄с̄ο̄ο̄ῡη̄ μ̄π̄η̄ο̄ῡт̄ε̄ ᾱт̄ε̄т̄η̄т̄ᾱᾱϥ̄ ε̄ρ̄ᾱῑ ε̄η̄-
б̄ӣχ̄ η̄ᾱη̄ο̄μ̄ο̄с̄. ᾱт̄ε̄т̄η̄ᾱψ̄т̄ϥ̄ ᾱт̄ε̄т̄η̄μ̄ο̄γ̄ο̄ῡт̄
μ̄μ̄ο̄ϥ̄.

2:24 πᾱῑ η̄т̄ᾱ π̄η̄ο̄ῡт̄ε̄ т̄ο̄γ̄η̄с̄ϥ̄ ε̄ᾱϥ̄-
β̄ω̄λ̄ ε̄βο̄λ̄ η̄η̄η̄η̄ᾱк̄ε̄ μ̄π̄μ̄ο̄ῡ. ε̄βο̄λ̄ χ̄ε̄
η̄ε̄μ̄η̄ ψ̄б̄ο̄μ̄ ε̄т̄ρ̄ε̄γ̄ᾱμ̄ᾱρ̄т̄ε̄ μ̄μ̄ο̄ϥ̄ ε̄βο̄λ̄
ρ̄ζ̄ῑт̄ο̄ο̄т̄ϥ̄.

2:25 λ̄ᾱν̄ε̄ῑλ̄ γ̄ᾱρ̄ χ̄ω̄ μ̄μ̄ο̄с̄ ε̄ρ̄ο̄ῡη̄
ε̄ρ̄ο̄ϥ̄. χ̄ε̄ η̄ε̄ῑη̄ᾱν̄ ε̄п̄χ̄ο̄ε̄ӣс̄ μ̄πᾱμ̄т̄ο̄ ε̄βο̄λ̄
η̄ο̄γ̄ο̄ε̄ӣψ̄ η̄ӣμ̄. χ̄ε̄ ϥ̄ρ̄ζ̄ῑο̄ῡη̄ᾱμ̄ μ̄μ̄ο̄ῑ. χ̄ε̄
η̄η̄ᾱκ̄ῑμ̄.

2:26 ε̄т̄β̄ε̄ πᾱῑ ᾱ πᾱρ̄η̄т̄ ε̄ν̄φ̄ρᾱη̄ε̄ ᾱν̄ω̄
ᾱ πᾱλ̄ᾱс̄ т̄ε̄λ̄η̄λ̄. ε̄т̄ῑ λ̄ε̄ т̄ᾱк̄ε̄с̄ᾱρ̄ζ̄
η̄ᾱο̄ῡω̄ρ̄ ρ̄η̄ ο̄ῡρ̄ε̄λ̄π̄ӣс̄.

2:27 χ̄ε̄ η̄η̄η̄ᾱк̄ω̄ η̄с̄ω̄к̄ ᾱη̄ η̄т̄ᾱψ̄γ̄χ̄η̄ ρ̄η̄
ᾱμ̄η̄т̄ε̄. ο̄ῡλ̄ε̄ η̄η̄η̄ᾱт̄ ᾱη̄ μ̄п̄ε̄к̄ε̄т̄ο̄γ̄ᾱᾱβ̄
ε̄η̄ᾱν̄ ε̄п̄т̄ᾱк̄ο̄.

2:28 ᾱк̄ο̄ῡη̄ω̄η̄ρ̄ η̄ᾱῑ ε̄βο̄λ̄ η̄η̄ε̄ρ̄ζ̄ῑο̄ο̄ῡε̄
μ̄π̄ω̄η̄ρ̄. к̄η̄ᾱχ̄ο̄к̄т̄ ε̄βο̄λ̄ η̄ο̄γ̄ο̄ῡη̄ο̄ϥ̄ μ̄η̄
π̄ε̄к̄ρ̄ο̄.

2:29 η̄ӣρω̄μ̄ε̄ η̄ε̄с̄η̄η̄ν̄. ψ̄ψ̄ε̄ ε̄т̄ρ̄ε̄η̄χ̄ο̄ο̄с̄
η̄η̄т̄η̄ ρ̄η̄ ο̄ῡп̄ᾱρ̄ρ̄η̄с̄ӣᾱ ε̄т̄β̄ε̄ π̄ᾱт̄ρῑᾱρ̄χ̄η̄с̄
λ̄ᾱν̄ε̄ῑλ̄ χ̄ε̄ ᾱϥ̄μ̄ο̄ῡ ᾱν̄ω̄ ᾱν̄т̄ο̄μ̄с̄ϥ̄. ᾱν̄ω̄
π̄ε̄ϥ̄μ̄ρ̄ᾱᾱν̄ ψ̄ο̄ο̄п̄ η̄ρ̄η̄т̄η̄ ψ̄ᾱρ̄ρ̄ᾱῑ ε̄п̄ο̄ο̄ν̄
η̄ρ̄ο̄ο̄ν̄.

Acts of the Apostles

Bohairic

2:30 εὐαγγελιστῆς οὐκ ἐστὶν οὐδὲν ἐκ-
σωσὴν καὶ θεὸς οὐδὲν αὐτῶν αὐτῶν φησὶ
ἐκδοῦν θεὸς ποταμὸς ἢ τε τεταρτῶν ἐρε-
ρῶν ἐξελθὼν περὶ τοῦτον

2:31 ἐταρταρῶν οὐκ ἔστιν ὡς αὐτῶν
ἐθεῖς ἀναστασις ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς οὐκ
θεὸς ἀμὲν οὐδὲ ἡμεῖς οὐκ ἔστιν
ἐλπίς

2:32 φησὶ περὶ τοῦτον φησὶ
ἐτε ἀπὸς τῆς τῆς ἡμεῖς καὶ

2:33 ἐκδοῦν καὶ οὐκ ἔστιν αὐτῶν
ἡμεῖς ἢ τε πῶς ἐθεῖς ἐκδοῦν ἐξελθὼν
ἡμεῖς αὐτῶν ἡμεῖς φησὶ ἡμεῖς
ἐτετῆρας ἐρε οὐδὲ τετετῆρας ἐρε

2:34 Δαυὶδ γὰρ ἡμεῖς ἐξελθὼν ἐξελθὼν
ἡμεῖς ἐξελθὼν ἡμεῖς καὶ περὶ τοῦτον
καὶ ἐξελθὼν καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς

2:35 ὡς αὐτῶν περὶ τοῦτον ἡμεῖς
ἐκδοῦν

2:36 ἀσφαλῶς οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἢ τε
τῆς ἡμεῖς καὶ αὐτῶν ἡμεῖς οὐδὲν
ἡμεῖς καὶ φησὶ περὶ τοῦτον φησὶ ἡμεῖς
ἐταρταρῶν

2:37 ἐταρταρῶν καὶ αὐτῶν ἡμεῖς
περὶ τοῦτον ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
τοῦτον καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἡμεῖς
ἡμεῖς

2:38 πετρός καὶ περὶ τοῦτον καὶ
ἀριμετανοῦ οὐδὲν ἡμεῖς φησὶ φησὶ
ἡμεῖς οὐκ ἔστιν ἡμεῖς πῶς ἐξελθὼν
ἐκδοῦν ἢ τε περὶ τοῦτον οὐδὲν
ἡμεῖς ἡμεῖς

2:39 φησὶ γὰρ περὶ τοῦτον καὶ
περὶ τοῦτον καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς
ἐτε περὶ τοῦτον καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς

2:40 ἡμεῖς καὶ θεὸς καὶ οὐκ ἔστιν
ἡμεῖς οὐδὲν ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
ἐκδοῦν ἡμεῖς καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς
ἐκδοῦν ἡμεῖς

2:41 καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἡμεῖς
ἐκδοῦν ἡμεῖς οὐκ ἔστιν ἡμεῖς
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

Sahidic

2:30 εὐαγγελιστῆς δὲ περὶ αὐτῶν ἐκδοῦν
καὶ ἐξελθὼν αὐτῶν πῶς καὶ οὐκ
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν

2:31 ἀσφαλῶς ἀσφαλῶς ἐθεῖς ἀνα-
στασις ἡμεῖς καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς
ἀμὲν οὐκ ἔστιν ἡμεῖς τετετῆρας καὶ
ἐλπίς

2:32 παῖ περὶ τοῦτον πῶς καὶ οὐκ
παῖ ἐκδοῦν καὶ τῆς ἡμεῖς

2:33 ἐκδοῦν δὲ ἐκδοῦν ἐξελθὼν
πῶς καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς πῶς
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν

2:34 Δαυὶδ γὰρ ἀπὸς περὶ τοῦτον
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν
καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς

2:35 ὡς αὐτῶν περὶ τοῦτον ἡμεῖς
ἐκδοῦν

2:36 ἐξελθὼν δὲ ἐκδοῦν ἐκδοῦν
τῆς ἡμεῖς καὶ αὐτῶν ἡμεῖς οὐκ ἔστιν
αὐτῶν ἡμεῖς περὶ τοῦτον περὶ τοῦτον
ἐκδοῦν ἡμεῖς

2:37 περὶ τοῦτον καὶ ἐκδοῦν αὐτῶν
ἐκδοῦν αὐτῶν περὶ τοῦτον ἡμεῖς
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν

2:38 πετρός καὶ περὶ τοῦτον καὶ
μετανοῦ αὐτῶν καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν

2:39 ἐκδοῦν γὰρ καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν

2:40 ἐκδοῦν καὶ ἐξελθὼν ἐκδοῦν
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν

2:41 περὶ τοῦτον καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν
ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν ἐκδοῦν

Acts of the Apostles

Bohairic

2:42 παύμην Δε ἐτὶ βῶ ἥ τε πιαποστολος нем τμετῶφнρ ἥ τε πифωυ ἥ τε πιωκ нем τῆ προσευχῇ

2:43 οὐροτ Δε πασυоп ἡ ψυχῇ πιβεν γαμηνу Δε ἡμннι нем γανῶφнρι παυ-
уоп пе ёβoλ γιτοτοу ἡ πιαποστολος
θεν ἰδнм οὐниуτ Δε ἡροτ παсуоп
γixωоу тнроу пе

2:44 нн Δε тнроу етаунарτ παυ-
γιοума пе оуор γωβ πιβен παууоп
пвоу пе ден оуметῶφнρ

2:45 оуор поуиорι нем поугупар-
хонτa παуτ ἡμωоу ёβoλ оуор παу-
φωу ἡμωоу ёβрай тнроу ката пете
пиоуаи пиоуаи ерῡria ἡмоу

2:46 παύμην Δε ἡμннι пе ἐπιерφει
ευφωу ἡоуωк ката нн оуор παυбι
ἡоуῡре ден оуёελнλ нем оугнт
еқоуaβ

2:47 ευсмоу ёфτ ёоуон ἡтвоу ἡмау
ἡоуḡмoт δaтeн пiλaоc тнrq пбс Δε
уақоуор ённ етeуaуногем ἡмннι γι
φaи ёφaи

3:1 петрос Δε нем иωaнннc παύна
ёβрнι ἐπιерφει ἡφнау ἡτῆ προσευχῇ ἥ τε
aхпῶτ

3:2 пе оуон оуρωм Δε еқои ἡбaΔе
исхен еқден ёнехи ἥ τε тeқмау φaи
пeуaутвоун ἡмоу ἡмннι ἡсeуaқ
δaтeн фpo ἡтпyλн ἥ τε пiерφει ён
ёуaумoуτ ёроc хе тcaиḡ ёерeqбι
ἡоумeёнант ἡтeн нн ёёна ёḡоун
ἐπιерφει

3:3 φaи етақнау епетрос нем иωaнннc
eуна ёḡоун ἐπιерφει пақтaβγ ἡμωоу
еқоуωу ёбι ἡоумeёнант ἡтoтoу

3:4 петрос Δε aқcoмc ёроу нем
иωaнннc пexaқ хе coмc ёроп

3:5 ἡёоу Δε пақмeуi хе aқнабι
ἡоумeёнант ἡтoтoу

3:6 петрос Δε пexaқ пақ хе оугaт
нем оуноуβ ἡḡуоп нн aп пeтeнтнι Δе
тτ ἡмоу паκ ден фpaн ἡнc пῡс
ппазωpeоc тωнк мoуи

Sahidic

2:42 пeууооп Δε пе eупpоcкapтepи
етесβω пaпoстoлoс. мп ткoиωнiа
мпπωу мпoеиκ. aуw пeуλнλ.

2:43 оуноб ḡoтe aсyуaпe eзpaῖ eхм
ψуχῇ нм. γaγ γap мmaein γi упнpe
пeууaпe ёβoλ γiтoтoу пaпoстoлoс:

2:44 оуон Δε нм ḡтaупicтeуe пeу-
уооп пе мп пeуepнy. aуw epе ḡka нм
уооп пaу γi оуcoп.

2:45 aуw пeубoом мп пeуγупapxoн-
тa пeуτ ḡмoоу ёβoλ. aуw пeутaуу
ḡмoоу eхн оуон нм. кaтa ёе етepе
пoуa пoуa pḡria ḡмoс.

2:46 ḡмнne Δε пeупpоcкapтepи γi
оуcoп γм пepпe. aуw γм пнi eупωу
мпoеиκ. eуxῡ поутpoфн γн oутeλнλ. мп
тмнтγaπλoуc ḡтe пeугнт.

2:47 eуcмoу epнoутe. aуw eуḡтoу
ḡapic ḡмaу ḡпaγpм пλaоc тнrq.
пxоeиc Δе пeқoуωγ epооу ḡпeтḡaоуxai
ḡмнne γi оуcoп:

3:1 петрос Δε мп iωγaнннc пeунaβωк
eзpaῖ epepпe ḡxп ψитe мпнaу мпe-
уλнλ.

3:2 aуw пeуḡ оуpωмe ḡбaΔe xиn eқ-
ḡгнтс птeқмаaу eуaуqῡтq. пaῖ epеyкw
ḡмoу γῡpм пpo eтoуmоyтe epоq хе
пeтпeсωq ḡтe пpпe. етpеqуeт мптнa
ёβoλ γiтḡ пeтβнк eḡоyн epepпe.

3:3 пaῖ ḡтepеқнaу eпетрос мп iωγaн-
ннc eунaβωк eḡоyн epepпe aқceпcωпoу
eτ пақ ḡоумḡтнa.

3:4 петрос aқeиωpм eḡоyн eзpaқ мп
iωγaнннc пexaу пақ хе бωуτ epоп.

3:5 ḡтoу Δе aқбωуτ epоoу. eқмeеyе
хе eқпaxῡ оуḡaау ḡтoтoу.

3:6 пeтpoс Δе пexaқ пақ. хе мп γaт
оуΔе мп поуβ уооп пaῖ. пeтeоyḡтaῖq
Δе тпaтaақ паκ. γм пpaн пic пeḡс
ппазωpaиoс мoоyе.

Acts of the Apostles

Bohairic

3:7 αἰάμαρτι θε ἡτεφχιζ αἰτοφνοςφ
ἡτοφνον θε αἡταφχρο ἡτε πεφβαςις πεμ
μιβοπ ἡτε ρατεφ

3:8 ԲԳԾԻՓԵԻ ԲԳՕՂԻ ԵՐԶԽ ԲԳՄՈՅԻ
ՕՂՕՂ ԲԳՄԵ ԷԺՕՂՈՒ ՆԵՐԲԵԻ ՈՒՄՈՒՆ ԵԳ-
ՄՈՅԻ ԵԳԾԻՓԵԻ ԵԳՇՈՒՆ ԷՓԺ

3:9 οὐτοὺς ἀφῆκεν ἐροῦν ἡμεῖς πάλαι
 τῇ ἐκκλῆσιᾳ ἐφ' ἧς

3:10 παύσωσιν δε ἕμος πε καί
 πε φη ἐπαγγελίᾳ ἐκφατ μεθῆναι θάτεν
 τσαῖν ἔμπρῳν ἵτε πτερφεῖ αὖμος τηροῦ
 ἐβόλ θεν οὐροτ πεμ οὐμετεβῆ ἡθρη
 ἐξεν φαί ἐταγγωπι

3:11 Ἀγαπᾷ Δὲ Πέτρος καὶ ἰωάν-
νης ἀφ' ὧν ἄρχου ἦν πῶλος τῆς
θάλας τὸ τοῦ ὁ ἐξ ἀγαπᾷ ἑρὸς καὶ
ὁ σὺν ὧν ἐν τῇ θάλασσᾳ οὖτος

3:12 εταφισαυ δε ηχε πετρος αφερωτω
 επιλαος πρωμι πινσανλιτης εθβεου
 τετεπερυφηρι εχεν φαι ιε αθωτεν
 τετεπσομς ερον ρωσ χε ηθρηι θεν
 τεπχομ ιε τεπμετερσεβης απιρι ιμφαι
 εθρε φαι μοωι

3:13 φτ ἡαβρααυ νευ φτ ἡσαακ
 νευ φτ ἡακωβ φτ ἡτε νενιοτ αq-
 τωov ἡπεqαδov ἡc φαι ἡωvτεν ετα-
 ρεvεντηq ατετεvχοδq ἐβοδ ἡπεἡθο
 ἡπιδατοc εα φη μεν τραπ ἐχαq ἐβοδ

3:14 ἡὼπτεν λε πεθοῦαβ πιθῡμι ατε-
 τεπχολq ἐβολ ἀρετεπερετιη εεροϋχα
 ογρωμῡ πωπτεν ἐβολ ἡρεqθωπεβ

3:15 παρχητος δε ητε ηωνη αρετεν-
θοεβεσ φαι ετα φ† τογνοςσ εβολ
θεν ηη εσσωογτ φαι λνον τενοι μ-
μεερε πασ

3:16 οὐτος ἡδύρην θέν φηαζτ̃ ἵτε
πεφραν φαῖ ἐτετεπναυ ἐροϋ οὐτος
τετεπνωυν ὕμοϋ πεφραν πε εταϣ-
ταλδοϋ οὐτος πηαζτ̃ οὐέβολ ριτοτϋ
πε αϣτ̃ παϣ ὕπιουχαῖ ὕπετεπμθο ἐβόλ
τηροϥ

3:17 τοῦ θε πατρὸς τοῦ σωτῆρος κα
εταρεταις θε οὐ μετατεμε ἡφρητ
ἡνετεκεαρχων

Sahidic

3:7 արա ագամարտէ թերծիչ թորնաւ
ագտորնօց. թերնօր ձե արտաքօ թի
նեղօթ մի նեղԻՅս.

3:8 ԼՄԿ ԼԳԳԾԳ՝ ԼԳԶԵՐԱԾԳ՝ ԼԳՄՈՕՅԵ.
ԼՄԿ ԼԳԽԱԿ ՈՍՍԱՄ ԵՐՅՈՒՆ ԵՔԵՐՔԵ. ԵԳ-
ՄՈՕՅԵ ԼՄԿ ԵԳԽԳԾԳ՝. ԵԳՄՈՕՄ ԵՈՒՆՅՏԵ.

3:9 ἡ πλῆθος τῆς ἡμετέρας ἐροῦς ἐκμοοῦσε
καὶ ἡμεῖς ἐκμοοῦν ἐπνοῦντες.

3:10 ἀγορεύων^{q̄} καὶ παῖ πε νεφρ^μμοος
 ἄνω ἐφ^μψετ μιτ^ηνα βῖρ^η τ^ηπ^ηλ^ηη ἐτ^ηησ^ως
 ἦτε π^ρπε. ἀμ^μο^υβ^η ν^ροτε ἄνω ἀπ^ωω^ς
 ἐρ^{αῖ} ἐ^μ φ^ωβ^η π^ητα^μω^ωπε μμο^υ.

3:11 ἐφάμαρτε δὲ ὁ ἄνθρωπος τῷ Ἰω-
 ἰάννῃ. ὁ πῶτος τῶν σωτῶν ἐργὸν
 ἐποίησεν. ὁ δὲ δεύτερος ἐτοιμασθήτω
 ἐπὶ τὰς ἐκδόσεις τῶν ἐργῶν.

3:12 πτερεϋναυ Δε πβι πετρος πεχαυ
ναυ χε πρωμε πτε πηλ. αθρωτη
τετρωπηρε εχμ παι. η ετβε ου
τετηορμ πσωπ. θως πταπρ παι θη
τενβομ η τενμητερςεβης.

3:13 πνοϋτε παβραζαμ μη ϊσαακ μη
ϊακωβ. πνοϋτε ηνεπειοτε. αϥτ εοοϥ
μπεϥωρη ις. παϊ ητωτη ητατετητααϥ.
αϥω ατετηαρνα μμοϥ μπεμτο εβολ
μπιλτος. εα πετμμαρ κρνε εκααϥ
εβολ.

3:14 πτ^ωτ^η λε πετ^ου^αα^αβ αγ^ω πλ^ι-
κα^ιος ατ^ετ^ηα^ρη^α μμ^ος. ατ^ετ^ηαι^{τι} εκ^ω
η^ητ^η εβ^ολ πο^υρ^ωμ^ε πρ^ες^ζω^τβ̄.

3:15 παρχιτος λε μπωνη² ατετη-
μοου²τ μμο²q. παϊ ητα πνο²υτε
του²νος²q εβο²λ ηη ηε²τμο²ου²τ. παϊ ανο²
ε²ψο²ο²π ηα²q μμ²η²τρε.

3:16 ἄνω θραϊ θῆ τιςτις ὑπεραν
 παῖ ετετηνανυ εροq ἄνω ετετησοοyn
 ὑμοq. αqταχροq ἡδῖ πεqραν. ἄνω τ-
 τιςτις τεβολ θῆτοοτq αc† naq ὑπεῖ-
 οyxαι ὑπετητο εβολ τηρτη.

3:17 ΤΕΝΟΥ ΒΕ. ΠΑΣΗΝΥ. ΤΕΜΙ ΧΕ
 ΠΤΑΤΠΑΔΣ ΘΝ ΟΥΜΝΤΑΤΣΟΟΥΝ ΠΘΕ ΠΝΕ-
 ΤΗΚΕΑΡΧΩΝ.

Acts of the Apostles

Bohairic

3:18 ϕ† Δε πη εταϑχοτοϋ ιςχεν
ϣορπ εβολ θεν ρωοϋ ηνεϑπροφντнс
тнροϋ εορε πεϑχρς ϣεπμκαρ αϑχοκοϋ
εβολ μπαρн†

3:19 αριμετανοи οϋη ογορ кет οηпоϋ
εοροϣω† εβολ ηнетепноβι ροπωс ηсеi
ηωтен ηχε ρансноϋ ηχβοβ εβολ θα-
†ρн μλρο μпбс

3:20 ογορ еϑεταοϋο ηωтен μφн
εταϑερϣορп ηθαϣϣ ηнс πχс

3:21 ϕαι ете ρω† πε ηте ηιφноϋι
ϣοпϣ ερωοϋ ϣα ηсноϋ η†αφε ηρωβ
ηιβен εταϑсахи μμωοϋ ηχε ϕ† εβολ
θεν ρωοϋ ηνεϑπροφнтнс ιςχεν ηенερ

3:22 μωѣснс мен αϑχοс хе ере пбс
ϕ† еϑετοϋнос οϋπροφнтнс ηωтен εβολ
θεν ηетепсноϋ ηαπαρн† сωтем ηсωϣ
ката ρωβ ηιβен етеϑпаχοτοϋ ηωтен

3:23 есеϣωпи Δε μψϣχн ηιβен ете-
ηснасωтем аη ηса ηιπροφнтнс ете-
μмаϣ еϑεϣω† η†ψϣχн етеμмаϣ εβολ
θεν ηеслаос

3:24 ογορ ηιπροφнтнс тнροϋ ιςχεν
самοϋηλ ηем ηη етаϋι мененсωϣ
αϣсахи ογορ αϣριωϣ еθβε παιεροοϋ

3:25 ηωтен Δε ηенϣηρι ηηιπροφнтнс
ηем †Διαθηкн ета ϕ† сеμннтс ηем
ηеню† еϣхω μмос ηαβραам хе еϑε-
ϣωпи еϑсмарωοϣт θен ηекѣрох ηχε
ηιπατρία тнροϋ ηте ηκαρι

3:26 ηϣορп мен а ϕ† τοϋнос πεϣ-
αλοϋ ηωтен αϣтаοϋοϣ εсμοϋ ερωтен
хеχас ηте ηιοϣαι ηιοϣαι μμωтен ρенϣ
саβολ ηνεϣпетρωοϋ

4:1 еϣсахи Δε ηем ηιλαос αϣτωοϋноϋ
ερрнι εхωοϋ ηχε ηιοϋηβ ηем ηисатн-
гоϋс ηте ηиерфеи ηем ηисаΔλοϋкеос

4:2 еϣ† εθοϋη ερраϣ хе ηαϣ†εβω
μπιλαос пе ογορ ηαϣριωϣ θен ηнс
η†анастасис †εβολ θен ηη еомωοϣт

4:3 ογορ аϋиηι ηпоϣхих εррнι εхωοϋ
αϣρитоϋ εθοϋη епареρ ερωοϋ ϣа
πεϣрас† ηеа ροϣρι ρηλн ϣωпи пе

Sahidic

3:18 ηпоϣте Δε ηентаϣοοϋ хиη
ηϣορп εβολ ρι†η ттапρο ηηεπροφнтнс
тнροϋ етре πεϣχρнстос ϣοποϋ. αϣ-
χοκοϋ εβολ ηтеїρε.

3:19 μεταної бε αϣω ηтетηкет
тнϣтн етреϣωте εβολ ηнетηноβε.
хекас еϣϣанеи ηби ηеоϣοеиϣ ηмтоη
μπεμто εβολ μпχοеис.

3:20 еϣетηпоοϋ μпентаϣтоϣϣ ηан
πεχсс ιс.

3:21 παї ρапс етреϣωπε ρη тπε
ϣαρраї енеοϣοеиϣ μпхωк εβολ ηρωβ
ηиη ηта ηпоϣте хоοϋ хиη енеρ εβολ
ρи†η ттапρο ηηεϣπροφнтнс етоϣааб.

3:22 μωѣснс мен αϣχοос ηпаρρη ηен-
еиоте. хе пхоеис ηенпоϣте ηатоϣнес
οϋπροφнтнс ηηтн εβολ ρη ηетηсннϣ
ηтаρε. сωтμ ηсωϣ ρη ϣахе ηиη етϣ-
пахоοϋ ηηтн.

3:23 есеϣωπε Δε ψϣχн ηиη етеηсena-
сωтμ аη ηса ηεπροφнтнс етμмаϣ
сенаϣотс εβολ ρμ ηлаос.

3:24 ηεπροφнтнс Δε οη тнροϋ хиη
самοϋηλ αϣω ηетμηпсωϣ. αϣϣахе αϣω
αϣтаϣοеиϣ ηηеїροοϋ.

3:25 ητωтн Δε ηе ηϣηре ηηεπροφнтнс.
μη тΔιαθηкн таї ηта ηпоϣте смηтс
μη ηетηеиоте. еϣхω μмос ηαβραρам
хе ρраї ρμ ηексперма сенахисμοϋ ηби
μπατρία тнροϋ μпκαρ.

3:26 ητωтн ηе ηϣορп а ηпоϣте τοϋ-
нес πεϣϣηре ηηтн. αϣтηпоοϣϣ еϣсμοϋ
ерωтн. ρμ птре ποϣа ποϣа ктоϣ εβολ
ρη ηεϣποηηια.

4:1 еϣϣахе μη ημннϣе аϣеи еρраї
εхωοϋ ηби ηοϣηηб. μη ηестратηгос
ηте ηерпе. αϣω ηсаΔλοϋкаиос.

4:2 еϣμокρ ηρηт εβολ хе ηεϣ†сβω
μплаос. αϣω ηεϣтаϣοеиϣ ρη ιс ηт-
анастасис ηηетμοοϣт.

4:3 αϣω аϣеиηе ηпεϣбих еρраї εхωοϋ
αϣηпохοϋ еπεϣтеко ϣа πεϣрасте. ηеа
ροϣρε γар ϣωπε пе.

Acts of the Apostles

Bohairic

4:15 ετανουαρχαζνι δε ησεριτου σα-
βολ ιπιμα ητθαπ παυσαχι νειμ
νουερνοу

4:16 ευχω ιμμοc xe ου πε ετεππααιq
ηηαιρωμι οτι μεν αqυωπι ηξε ουμνιηι
εβολ ριτοτοу εqοуонг εβολ σεcωοуη
ηξε ηη τηροу εтωоп θен ιλνι ιμмон
υχοι ιμмон εχωλ εβολ

4:17 αλδα ρινα ητευτεμ πιρωβ cωρ
εβολ θен πιλαοc ηροуο μαρεηпоупоу
ρινα ητοуυτεμсаχι νειμ ρλι ηρωμι
θεν παιραν

4:18 οуог εταуμoyт ēρωу аυгоηген
ηωоу ēυтеμepоуω ēπτηгq оуде ēυ-
темтсβω θен φραν ηηηc

4:19 петрос δε νειμ ιωαηηηc πεxωоу
ηωоу ιcxe ουμεθμνι те ιπειθεο ιφт
εcωтем ηса θηноу εроте φт μαρaπ

4:20 ιμмон υχοι γαρ ιμмон аноη ηη
εταηηay ēρωу оуог етаηcоθμоу ēυ-
темсаχι ιμμoу

4:21 ηωоу δε εταуηоупоу аυχay
εβολ ιпоухеи ρли ηλωιχι ēρωу εθε
πιηт ηеркоλaгηι ιμμoу εθε πιλαοc
xe ηаре оуон ηιβен тωоу ιφт εθε
φη εταqυωπι

4:22 ηε αqергоуо ι ηρομпи ηξε πι-
ρωми ета παιρωβ ιμνιηι ηоухai цωπι
ρиотq

4:23 εταυχay δε εβολ ayι цa ηη
ετεηωоу аутаμoу ερωβ ηιβен ета
ηαρχιεpeуc νειμ ηιπpecβyтepoc айтоу
ηωоу

4:24 εταуcωтем δε ayбici ηтоуcμη
ερρηι ρa φт eycoп πεxωоу xe πεηηηη
ηθок петакθaμio ηтфе νειμ ηкагi φиoμ
νειμ ρωβ ηιβен ете ηθηтq

4:25 φη εταqχοc θен πιπηa εθoγaβ
εβολ θен pωq ιπεηиoт λayиλ εθε
пекλoу xe εθεоу ауωу εβολ ηξε
ρaпeθноc ρaηλaοc ауермeдeтaη ηρaη-
петуоуит

Sahidic

4:15 ауоуеρχагнe δε ηay εтρεӯр̄л̄βολ
ιπcυηгeλpиoп. ауωαxe ιη̄ ηеуерηу.

4:16 ευχω ιμμοc. xe ου πεтп̄ηaαaq
ηпeй̄ρωme. ρoтi μεη γαρ аумаeиη eг-
оуонг εβολ цωπε εβολ ρῑтoотoу.
qоуонг εβολ ηоуон ηӣ eтoуηг ρη̄
θiληӣ. ауω ιη̄ ц̄бoι ιμмон eарηa.

4:17 αλδα хекаc ηпe πωαxe μoоуe
eпeρoуo ρӣ п̄лаoс. ма̄р̄η̄пapaγγӣде
ηay eт̄μ̄ωαxe бe χӣη тeпoу eρpа̄ӣ eχ̄ӣ
пeй̄paη. ιη̄ λaay η̄ρωme.

4:18 ауω ауμoуte epooу аупapaγγӣ-
де ηay eт̄μ̄ωαxe λaay. ауω eт̄ӣтcβω
ρӣ пpaη ηӣc:

4:19 петрос δε ιη̄ ιωγaηηηc ay-
оуωӯβ̄ пexay ηay. xe κpиe xe
оуλkaиoη пe ιпeитo εβολ ιппoуte
eсωт̄ӣ ηca т̄ηут̄η eрoуe ппoуte.

4:20 аноη γαρ пeηтaηηay epooу ауω
aηcотμoу ιη̄ бoи ιμмон eт̄ӣxооу.

4:21 ηтооу бe ауaпӣде ηay аукаay
εβολ ιпoуб̄η̄ θe ηкоλaгe ιμμoу eт̄be
п̄лаoс. xe ηeyтeооу τηροу ιппoуte
eχ̄ӣ пeηтaqυωпe.

4:22 ηeqρη̄ ρoуo γαρ eρ̄иe η̄pоμпe
ηбi п̄ρωme ηта пeй̄маeиη ηte п̄таλбo
цωпe eρpа̄ӣ eχωq.

4:23 ηтepoγkaay δε εβολ. ayei цa
ηeтeпoуoу ηe ауω аутаμoоу eпeηтa
ηapχиepeуc ιη̄ ηeпpecβyтepoc xooу
ηay.

4:24 ηтооу δε ηтepoуcωт̄ӣ ayq̄ӣ
ηтeycμη eρpа̄ӣ eппoуte ρӣ оуcoп ευχω
ιμμοc xe п̄xoeиc. ηтoк пe ппoуte ηтaк-
таμ̄ӣe тпe ιη̄ пкаг. ауω θaλacca ιη̄
ηeт̄η̄ηтoу τηροу.

4:25 пeηтaqxooc ηбi пeп̄ηa eтoγaab
εβολ ρӣт̄η̄ т̄тапpо ιпeпeиoт λayӣλ
пекρ̄ӣρaλ eκxω ιμμοc xe eт̄be оу a
η̄p̄eθноc χӣce ιμμoоу. a η̄лаoс мeдeтa
ηгeηпeт̄уoуeит.

Acts of the Apostles

Bohairic

4:26 αγορι̇ ἐρατοῦ ἦχε πιοῦρων ἦτε
 πατρι̇, μικεαρχων αγωοῦ† εμα̇ ἐ†
 οὔκε πδ̇ πεμ̇ πεμ̇ χρ̇

4:27 θεν ουμεσθμνι γαρ αγωου† θεν
 ταιπολις εχεν πεκαλου ιης φη ετακ-
 θαρσν ηχε ηρωλνς νευ ποντιος πιλα-
 τος νευ ρανκεεθνος νευ ρανλαος ητε
 ηιςλ

4:28 ἐῖς ἡζωβ νίβεν ετα τεκνίχ πεμ
πεκσοβνι ερῳορπ εθροϋϋωπι

4:29 οὐδὲ τῶν πῶς σοὺς ἐξῆνι ἔχεν
 ποῦχωντ **μῆς** ἡνεκεβιακ ἐθροῦσαι **θεν**
 οὐονδ ἐβολ μίβεν

4:30 θεν πεινθηρεκορτων τεκνιζ εβολ
εξανταλδο νεμ ζανμνιμι νεμ ζαν-
υφνρι εφορυνωπι εβολ ζιτεν πεκαλιν
εφοραβ ιης

4:31 οὐδὲ ἐταῦτα βλᾶσκῶν ἦν· καὶ πάλιν
ἐπαγαθοῦντι ἡθῆντι οὐδὲ ἀντιθεῖντι τῇ
ἐκείνῃ· καὶ πάλιν ἐπαγαθὸν οὐδὲ παρὰ
ἐκείνου ἡθῆντι φησὶ καὶ οὐκ ἐπὶ τῇ
ἐκείνῃ.

[illegible]

4:34 **ne** **mon** **pete** **xri** **ga** **ra** **n** **thi** **to** **u**
pe **ni** **ga** **ra** **e** **te** **o** **u** **on** **to** **u** **io** **gi** **u** **ma** **y**
na **y** **t** **u** **mo** **u** **e** **bo** **u** **na** **y** **i** **ni** **n** **t** **t** **i** **m** **n** **n** **n**
e **sa** **y** **t** **n** **i** **to** **u** **e** **bo** **u**

4:35 παρχω ὑμῶν θάρατον ἡνια-
ποστολος παντ λε ὑφοναι φοναι
ὑπετεφερχρια ὑμοσ

4:36 ἰωσὴφ δὲ φη ἐταυτρεῖν καὶ
βαρσαβας ἐβόλ θεν πιαποστολος ετε
φη πε ἐψατογαζμεν καὶ πωρηι ὑπ†ρο
ἐοϋλεγιτης πε ἡκπριος θεν περγενος

4:37 εὐροντες ἰοῦν ἡμᾶς ἀφθιγ
ἐβόλ ἀφῖνι ἡνιχρῆμα ἀφχαρ θᾶτεν
nenbadaayx hniapocτολoс

Sahidic

4:26 ἀναθερατοῦ ἡβί περρωῦ ἡπκαρ.
 αὐω ἡαρχων αὐσωορ εἰνευερην. εἴ
 οὐβε πχοῖς. αὐω οὐβε περῡς.

4:27 ανσωσθ πα^νε θ^ν τε^ιπο^νις
ε^ρο^υη επε^κω^νρε ετο^υα^αβ ις. πεν^τα^κ-
τα^ρς^ς πβ^ι θη^ρω^λης μ^ν πον^τι^ος πι^λα-
το^ς. μ^ν ηρε^θνο^ς αω πλ^αο^ς μπ^ηλ^ι.

4:28 εἶρε πέντα τεκνία. αὐτὸς πε-
 γοῶσθε τοῦτο· οὐκ ἔστιν ἡγορᾶν ἐν τρεῦσιν.

4:29 ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΠΧΘΙΣ ΘΩΥΤ ΕΒΡΑΪ ΕΧΗ
ΝΕΥΘΩΝΤ. ΑΥΩ ΝΤ† ΘΕ ΠΠΕΚΖΜΖΔΖ ΖΜ
ΠΑΡΡΗΣΙΑ ΝΗ. ΕΤΑΥΘΕΘΕΥ ΜΠΕΚΩΔΕ.

4:30 ἡ πτρεκοοῦτῆ ἐβόλ ἡ πτεκβix.
 εἰενταλβο αγω ἡ ενμαειν ἡ ἡ ενψπннre.
 етρεγῳπε ἐβόλ ἡ ἡ πpан ἡ ἡ пекунre
 етоααβ ic.

4:31 αϰω πτεροϰοπς α πα κι μ
ενεϰοοϰ ζ ραϊ πηητϰ. αμμοϰ τηροϰ
εβολ ζ πεππ ετοϰααβ. αϰω πεϰ-
ταϰεοειϰ ππϰαϰε ππνοϰτε ζ παρ-
ρηϰια πιι.

4:32 πῶς ἂν λέγει ὁ πᾶς πιστεύων. ΝΕΥΟ
 ΠΟΥΡΗΤ ΠΟΥΩΤ ΑΥΩ ΟΥΨΥΧΗ ΠΟΥΩΤ.
 ΑΥΩ ΝΕΜΗ ΛΑΔΥ ΧΩ ΜΜΟΣ ΕΝΕΤΩΟΟΠ
 ΠΑΩ ΧΕ ΠΟΥΪ ΝΕ. ΑΔΛΑ ΠΕΡΕ ΠΚΑ ΠΜ
 ΥΟΟΠ ΠΑΥ ΡΪ ΟΥΟΠ.

4:33 αὐτῷ θ̅η̅ οὐνοῦ ᾧ οὐκ ἐρε
 παποστολος † π̅α̅π̅π̅α̅ν̅τ̅ρ̅ε̅ π̅α̅να̅ς-
 ταςις μ̅λ̅χ̅ο̅ις ις. αὐτῷ πεϋη οὐνοῦ
 η̅χα̅ρις υ̅ω̅ο̅π̅ ε̅ρ̅ρα̅ϊ̅ ε̅χ̅ω̅υ̅ τη̅ρο̅υ.

4:34 μην λαλᾷ γὰρ ἡγ^ητο^ς ψαλ^τ
τε. νετε οὔ^ητο^ς βω^μ γὰρ ἡμᾶ^ς ῥῆ ἡ
νευ[†] ἡμ^οο^ς εβ^ολ. ευ^ενε^μ ἡνε^γα^ςο^ς.

4:35 εἰκω μμοον θαρατοῦ παποστο-
λος. αγω πεντ μπονα πονα πετῆρ^αχρια
παρ.

4:36 ἰωσῆς Δε πεποιμύετε ἐροῦ καὶ
καρναβας ἐβόλ θῖτοτοῦ ἡποστολός.
παῖ ἐσαυοῦαζμεν καὶ πωρε ἡποστ.
οὐδεγείτης ἡκπριος θῖ πεφτενος.

4:37 ἐν τῷ ὄρει ωρε ἡμᾶν ἀφτα ἀφ
ἐξ ὀλ. ἀφ ἐν ἡ περ χρ η μα ἀφ κα ἀφ θ α ρ α τ ο ῦ
πα πο στο λο ς.

Acts of the Apostles

Bohairic

5:1 οὐρῳμῃ Δε ὥρῳ ἐπεφραν πε
ἀνανίας νῆμ σαπφίρα τεφῶριμῃ ἀφτ
ἡνιοῖ: ἐβόλ θᾶ τεφτιμῃ

5:2 ἐσσωοῦν ἦξε τεφῶριμῃ ἀφωλῖ
ἡθιοῖ: ἐβόλ θῆν †τιμῃ ἡτε πιοῖ:
ἀφῖνι Δε ἡνμερος ἀφχαῦ θᾶρατοῦ
ἡνιαποστολῶς

5:3 πετρος Δε πεχαφ νᾶφ χε ἀνανίας
εῶθεοῦ ᾱ πῶτανας μᾶρ πεκρῆτ εῶ-
ρεκξεμεθονῶχ ἐπιπᾶ εῶθαβ οὐοῖ
εῶρεκωλῖ ἡθιοῖ: ἐβόλ θῆν †τιμῃ ἡτε
πιοῖ:

5:4 μῃ ἐφωοπ νᾶφωοπ νᾶκ ἀν πε
οὐοῖ ἐτακτιφ ἐβόλ νᾶφχῃ ἀν θᾶ
τεκεζοῦσια εῶθεοῦ χε ἐτακχα παρῶβ
θῆν πεκρῆτ ἐτακξεμεθονῶχ ἐρωμῃ ἀν
ἀλῶλ ἐφ†

5:5 ἐφωτῆμ Δε ἦξε ἀνανίας ἐναῖσαχῖ
ἀφῖ: ἀφῖ: πεφῆνοῦ ἀφωοπῖ Δε ἦξε
οὐνιφ† ἡρο† ἐχεν οὐον νῖβεν ἐτσωτῆμ
ἐναῖ

5:6 ἀντωοῦνοῦ ἦξε νᾶλῶνοῖ ἀνχολῖ
οὐοῖ ἐταφῆνῖ ἐβόλ ἀνθομῖ

5:7 ἀφωοπῖ Δε ἐτα ῖ† ἡννοῦ νῆσκι
ωοπῖ ἀσῖ ἐθονῖ ἦξε τεφῶριμῃ ἡσσωοῦν
ἀν ὑπεταφωοπῖ

5:8 πεχε πετρος νᾶς χε ἀχος νῃ χε
ἐταρετεν† ὑπιοῖ: ἐβόλ θᾶ ναιρᾶτ
ἡθος Δε πεχᾶς χε ἀρᾶ θᾶ νᾶῖ

5:9 πετρος Δε πεχαφ νᾶς χε εῶθεοῦ
ᾱ παρῶβ †μα† θῆν ῑννοῦ ἐερπιαρῖν
ὑπιπᾶ ἡτε πῶς ρῆππε ἰς νῖβᾶλᾶνχ
ἡτε νῃ ἐταγῶμς ὑπερᾶῖ σεχῃ ρῖρεν
νῖρωῦ σεναφ† ἐβόλ ὥωῖ

5:10 ἀρῖε Δε θᾶρατοῦ ἡνεφῶλᾶνχ
ἀρῖ: πεσῆνοῦ ἐταῖ: ἐθονῖ ἦξε νῖθελ-
ωῖρῖ ἀνχεμς ἐσμοοῦτ ἐτανολς ἐβόλ
ἀνχᾶς θᾶτεν περῖαῖ

5:11 ἀφωοπῖ ἦξε οὐνιφ† ἡρο† ἐρῖνῖ
ἐχεν †εκκλῆσια τῆρς νῆμ ἐχεν οὐον
νῖβεν ἐτσωτῆμ ἐναῖ

Sahidic

5:1 οὐρῳμῃ Δε ἐπεφραν πε ἀνανίας
μῃ σαπφίρα τεφῶριμῃ. ἀφ† οὐῶμ
ἐβόλ.

5:2 ἀνῳ ἀφῖ ἐβόλ ρῃ τεφᾶσοῦ. ἐρε
τεφεκῶριμῃ σοοῦν. ἀφῖμῃ ἡνμερος
ἀφκαᾶφ θᾶρατοῦ ἡαποστολῶς.

5:3 πεχε πετρος Δε νᾶφ χε ἀνανία.
ἐτβε οὐ ᾱ πῶτανας μῳρ ὑπεκρῆτ
ἐτρεκχῖβόλ ἐπεπᾶ ἐτοῦαᾶβ. ἀνῳ νῖφῖ
ἐβόλ ρῃ τᾶσοῦ ὑπῶμ.

5:4 μῃ νεφωοοπ νᾶκ ἀν νε. ἀνῳ
ἡτερεκταᾶφ ἐβόλ νεφωοοπ ἀν νε ρᾶ
τεκεζοῦσια. ἐτβε οὐ ἀκκα παῖ ρῃ
πεκρῆτ εῖρε ὑπεῖπονῆρον. ἡτακχῖβόλ
ἀν ἐρωμῃ. ἀλῶλ ἐπνοῦτε.

5:5 ἐφωτῆμ ἐνεῖωᾶξε ἡῖ: ἀνανίας ἀφ-
ρῖ ἀφμῳ. ἀνῳ ἀνῶβ ἡροτε ρῖ ἐρῖαῖ
ἐχῃ οὐον νῖμ ἐτσωτῆμ.

5:6 ἀντωοῦνοῦ Δε ἡῖ: ἡρῳῖρε ἀν-
κοοῖ. ἀνῳ ἀνχῖτῖ ἐβόλ ἀντομῖ.

5:7 ἀφωοπε Δε ὑπῆσα ωομτε ἡννοῦ.
τεφῶριμῃ ἡσσοοῦν ἀν ὑπεταφωοπε.
ἀσει ἐροῦν.

5:8 πεχε πετρος νᾶς. χε ἀχῖς ἐροῖ χε
ἡτατετῆ† πῶμ ἐβόλ ρᾶ νεῖρομῆτ.
ἡτος Δε πεχᾶς. χε ἐρε ρᾶ νᾶῖ.

5:9 πετρος Δε πεχαφ νᾶς χε ἐτβε οὐ
ᾱτετῆφῖ μῃ νετῆερῃν ἐπῖρᾶζε ὑπεπᾶ
ὑπχοῖς. εἰς ἡνερῆτε ἡνεταῦτωμς
ὑποῦρᾶῖ σεῖρῃ προ ἀνῳ σεναφῖτε
ἐβόλ.

5:10 ἡτεῦνοῦ Δε ἀρῖε ρᾶ νεφῳερῆτε
ἀνῳ ἀσμῳ. ᾱ ἡρῳῖρε Δε εἰ ἐροῦν
ἀρῖε ἐρος ἐσμοοῦτ. ἀνῖτς ἐβόλ ἀν-
τομς ρᾶτῃ περῖαῖ

5:11 ἀνῶβ Δε ἡροτε ωοπε ἐρῖαῖ
ἐχῃ τεκκλῆσια τῆρς μῃ οὐον νῖμ ἐτ-
σωτῆμ ἐναῖ.

Bohairic

5:12 ἐβόλ' ἄε ριτεν νενχιχ ἡνιαπος-
τολος παυωοп πε ἡχε ρανμηνϣ ἡμνι
нем ρανϣφнρι ἡρ̄рни ϥен πιλαος ογορ
павθoυнт тнrou εγсол ϥατεп ϣ̄στοα
ἡτε соζομωп

5:13 ἡρ̄рни ἄε ϥен нисωхп ἡмон ϣ̄λι
ертоλμaп ἐτομϣ ἐρωоу αλδα παρε
πιλαος б̄ici ἡμωоу

5:14 μαλλον ἄε παγογορ ἡμωоу
ἐπ̄б̄с егнаρϣ ἡχε ρанмηνϣ ἡρωмι нем
ρaнρiоми

5:15 ϣωсте ἡсе̄ini ἡпн етϣωпи ἐβoλ'
ρi нп̄лаtiα оγορ ἡсеχaу ϣиxen ρан-
δ'lox нем ρанма ἡенкот ϣипа егна-
сипωоу ἡχε петрос кан ἡτε теϣϥниβ̄и i
ἐxen оуаi ἡμωоу

5:16 παυпноу ἄε пе ἡχε нмнϣ ἡте
нпoλic еткωϣ ἐiλ̄нм̄ е̄vini ἡпн етϣωпи
нем пн етρнϣ ἡтен нп̄п̄а ἡκαθартон
пaи ἄε тнrou ϣаγoυxаи ἐβoλ' ϣитотоу

5:17 αϣтωпϣ ἄε ἡχε пiaρxιepεyс нем
пн тнrou еөнemaϣ ете ἡ̄pεpεciс ἡте
пicaλ'λoυkεoс aγμoρ ἡ̄xορ

5:18 а̄vini ἡпoυxix ἐxen нiaпocтoλoс
oγορ aγxау ἐ̄tapeρ ἐρωоу ἡ̄λнмocia

5:19 оуаггeλoс ἄε ἡте п̄б̄с aϣoуωп
ἡпiρωоу ἡте п̄ϣ̄τεкo ϥен п̄iεxωρρ aϣ-
ἐnoу ἐβoλ' пexαϣ нωоу

5:20 хе ма̄ϣе нωтeп саxи ϥен п̄ieρφeи
нем पिλαос ἡпicaхи тнrou ἡте παιωпϥ

5:21 етаγωтeм ἄε аγωopпoу аγϣе
нωоу ἐп̄ieρφeи пaγϣ̄б̄ω пе етаϣтωпϣ
ἄε ἡχε пiaρxιepεyс нем пн тнrou е-
өнemaϣ аγθωoυϣ̄ ἐп̄иma ἡ̄ϣ̄aп нем п̄и-
ϥeλ'λoи тнrou ἡте нeпϣнpi ἡ̄п̄icλ' oγορ
аγoυωpп̄ ἐп̄иma ἡ̄cωпρ̄ еθpoῡini ἡμωоу

5:22 етаγi ἄε ἡχε нiργпepетнc ἡпоу-
хеμoу ϥен п̄ϣ̄τεкo етаγкotoу ἄε аγ-
таμωоу

5:23 еγxω ἡμoс хе аηxиmи мeп ἡ-
п̄иma ἡ̄cωпρ̄ еϣωoтeм ϥен таxpo н̄иβeп
oγορ н̄ipeϣapeρ̄ еγoρi ἐpaтoу ϥaтeп
н̄iρωоу етаγoуωп ἄε ἡ̄пeпxем ϣ̄ли
ἡ̄θoυпн

Sahidic

5:12 ἐβoλ' ἄε ϣ̄ιτ̄н̄ н̄б̄ix н̄aпocтoλoс
пeγϣωпe н̄б̄и ϣeпmaεип̄ м̄п̄ ϣeпϣп̄нpe
eпaγωoу ϣ̄м̄ п̄λaoc. аγω пeγϣoоп
тнrou м̄п̄ пeγepнoу ϣ̄м̄ пeρпe ϣa тe-
cтoа н̄coλoмωп.

5:13 ἐβoλ' ἄε ϣ̄м̄ п̄кeсeeпe м̄пe λaаγ
тoλma eтoб̄ϣ̄ epooу. αλδα пepe п̄λaoc
ϣ̄eoоу пaγ

5:14 н̄ρoγo ἄε пeγoυωρ epooу н̄б̄и
нeтп̄icтeγe eпxoeic. oγмннϣe п̄ρωмe ϣ̄i
с̄ρ̄имe.

5:15 ϣωcтe н̄ceεиmе eβoλ' н̄пeтϣωпe
eпeп̄λaтiα. н̄ceкaаγ ϣ̄i ϣeпб̄'λoб̄ м̄п̄
ρeпma н̄п̄кoтk. хeкac epе пeтpoc ei
eϣнн̄γ epе тeϣ̄ρaἱβ̄ec тaρe oγa м̄moоу.

5:16 пeγaγcωoγρ ἄε oп̄ н̄б̄и м̄мннϣe
н̄м̄пoλic eт̄м̄п̄кωтe н̄θ̄iλ̄нм̄. eγeиmе н̄-
пeтϣωпe м̄п̄ нeтmок̄ρ̄ eβoλ' ϣ̄ιτ̄н̄ пeп̄п̄a
п̄aкaθapтoп. аγω пeγp̄пaρpе epooу
тнrou.

5:17 αϣтωoυп̄ ἄε н̄б̄и пaρxιepεyс м̄п̄
oγoп н̄м̄ eт̄н̄м̄aϣ. аγω θaиpεciс н̄п̄-
caλ'λoυkaioc aγμoγρ̄ н̄кωρ̄.

5:18 аγeиmе н̄пeγб̄ix eх̄п̄ н̄aпocтoλoс.
аγпoхoу eпeγтeкo.

5:19 пaγгeλoс ἄε м̄пxoeic aϣoуωп
н̄п̄po м̄пeγтeкo н̄тeγϣн. aϣ̄п̄тoу eβoλ'.
пexαϣ пaγ.

5:20 хе βωк н̄тeт̄п̄aρepaт тнγт̄н̄ ϣ̄м̄
пeρпe н̄тeт̄п̄aγeoeиγ м̄п̄λaoc н̄п̄γaхe
тнrou м̄пeиωпρ̄.

5:21 н̄тepoγcωт̄м̄ ἄε аγβωк eρpaἱ
eпepпe м̄п̄пaγ н̄γωpп̄ аγω пeγϣ̄б̄ω.
aϣei ἄε н̄б̄и пaρxιepεyс м̄п̄ нeт̄н̄м̄aϣ
аγcωoγρ̄ м̄п̄cγп̄ρeλ̄pиoп аγω н̄ρ̄λ'λo
тнrou н̄п̄γнpe м̄п̄иλ'. аγxoоу eпeγтeкo
eт̄pεγ̄п̄тoу.

5:22 н̄ρ̄γп̄нpeтнc ἄε н̄тepoγβωк м̄поу-
б̄п̄тoу ϣ̄м̄ пeγтeкo. аγкotoу ἄε аγ-
таμoоу.

5:23 еγxω м̄moс хе аηρe мeп eпe-
γтeкo eϣωoт̄м̄ ϣ̄п̄ ωp̄x̄ н̄м̄. аγω
пaпoυρ̄γe eγaρepaтoу ϣ̄iρ̄п̄ п̄po н̄тep̄п̄-
oуωп ἄε м̄п̄б̄н̄ λaаγ н̄ρoυп̄.

Bohairic

5:24 εταγσωτεμ δε ε̅ν̅αι̅σα̅χι̅ η̅νε̅ μι̅-
σα̅τη̅γο̅υ̅ς̅ η̅τε̅ πι̅ερ̅φ̅ει̅ νε̅μ̅ μι̅αρ̅χι̅ε̅ρ̅ε̅υ̅ς̅
να̅υ̅τω̅μ̅τ̅ ε̅θ̅β̅η̅ν̅το̅υ̅ πε̅ ξε̅ ου̅ πε̅ φ̅αι̅
ε̅τα̅γ̅ω̅πι̅

5:25 α̅ϕ̅ι̅ δε̅ η̅νε̅ ο̅υ̅αι̅ α̅ϕ̅τα̅μ̅ω̅ου̅ ξε̅
ρ̅η̅π̅ε̅ ι̅ς̅ μι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ε̅τα̅ρε̅τε̅ν̅ϣ̅α̅υ̅ ρ̅η̅ν̅ πι̅-
ϣ̅τε̅κο̅ σε̅ο̅ρ̅ι̅ ε̅ρα̅το̅υ̅ ρ̅η̅ν̅ πι̅ερ̅φ̅ει̅ ε̅υ̅-
†̅ς̅β̅ω̅ μ̅πι̅λ̅α̅ο̅ς̅

5:26 το̅τε̅ α̅ϕ̅ω̅ε̅ πα̅ϕ̅ η̅νε̅ πι̅σα̅τη̅γο̅υ̅ς̅
νε̅μ̅ μι̅ρ̅υ̅πε̅ρε̅τ̅η̅ς̅ α̅υ̅ε̅νο̅υ̅ η̅ν̅χο̅ν̅ς̅ α̅ν̅ πα̅υ̅-
ε̅ρ̅ρ̅ο̅†̅ γ̅αρ̅ πε̅ ρ̅α̅†̅ρ̅η̅ μ̅πι̅λ̅α̅ο̅ς̅ μ̅η̅πω̅ς̅
η̅σε̅ρ̅ι̅ω̅μ̅ι̅ ε̅ξ̅ω̅ου̅

5:27 ε̅τα̅υ̅ε̅νο̅υ̅ δε̅ α̅υ̅τα̅ρ̅ω̅ου̅ ε̅ρα̅το̅υ̅
ρ̅η̅ν̅ πι̅μ̅α̅ η̅†̅ρ̅α̅π̅ α̅ϕ̅ω̅ε̅νο̅υ̅ η̅νε̅ μι̅αρ̅χι̅-
ε̅ρε̅υ̅ς̅

5:28 ε̅ϕ̅α̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ ξε̅ ρ̅η̅ν̅ ο̅υ̅ρ̅ο̅ν̅ρ̅ε̅ν̅
α̅ν̅ρ̅ο̅ν̅ρ̅ε̅ν̅ ε̅τε̅ν̅ θ̅η̅νο̅υ̅ ε̅ϣ̅τε̅μ̅†̅ς̅β̅ω̅ ρ̅η̅ν̅
πα̅ι̅ρα̅ν̅ ρ̅η̅π̅ε̅ α̅τε̅τε̅ν̅μ̅ο̅ρ̅ η̅†̅λ̅η̅μ̅ τ̅η̅ρ̅ς̅
ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ν̅ τε̅τε̅ν̅ς̅β̅ω̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ τε̅τε̅ν̅μ̅ε̅ν̅ι̅
ε̅ε̅ν̅ λ̅ς̅νο̅ϕ̅ μ̅πα̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ε̅ρ̅ρ̅η̅ν̅ ε̅ξ̅ω̅ν̅

5:29 α̅ϕ̅ε̅ρο̅υ̅ω̅ η̅νε̅ πε̅τρο̅ς̅ νε̅μ̅ μι̅α̅πο̅ς̅-
το̅λο̅ς̅ πε̅ξ̅ω̅ου̅ ξε̅ σε̅μ̅π̅ϣ̅α̅ η̅ς̅ω̅τε̅μ̅ η̅ς̅α̅
φ̅†̅ ε̅ρ̅ο̅τε̅ μι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅

5:30 φ̅†̅ η̅τε̅ νε̅ν̅ιο̅†̅ α̅ϕ̅το̅υ̅ν̅ο̅ς̅ ι̅η̅ς̅ φ̅αι̅
η̅θ̅ω̅τε̅ν̅ ε̅τα̅ρε̅τε̅ν̅ε̅ν̅ νε̅τε̅ν̅ϣ̅ι̅χ̅ ε̅ρ̅ρ̅η̅ν̅
ε̅ξ̅ω̅ϕ̅ ε̅α̅ρε̅τε̅να̅ϣ̅ϕ̅ ε̅ξε̅ν̅ ο̅υ̅ω̅ε̅

5:31 φ̅αι̅ α̅ϕ̅ϕ̅α̅ς̅ϕ̅ η̅νε̅ φ̅†̅ η̅ρ̅ο̅υ̅ι̅τ̅
η̅ς̅ω̅τ̅η̅ρ̅ η̅ρ̅ρ̅η̅ν̅ ρ̅η̅ν̅ τε̅ϕ̅ο̅υ̅ι̅να̅μ̅ ε̅ο̅ρε̅ϕ̅†̅
η̅ο̅υ̅μ̅ε̅τα̅νο̅ι̅α̅ μ̅π̅ι̅ς̅λ̅ νε̅μ̅ π̅ϣ̅ω̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅τε̅
ρ̅α̅π̅πο̅β̅ι̅

5:32 ο̅υ̅ο̅ρ̅ α̅νο̅ν̅ η̅ρ̅ρ̅η̅ν̅ η̅ρ̅η̅ν̅τ̅ϕ̅ τε̅νο̅ι̅
μ̅μ̅ε̅ο̅ρε̅ η̅τε̅ πα̅ι̅σα̅χι̅ πα̅ι̅ φ̅†̅ δε̅ α̅ϕ̅†̅
μ̅πι̅π̅η̅α̅ ε̅ο̅ο̅υ̅α̅β̅ η̅η̅ν̅ ε̅τ̅ς̅ω̅τε̅μ̅ η̅ς̅ω̅ϕ̅

5:33 ε̅τα̅γ̅ς̅ω̅τε̅μ̅ δε̅ ε̅ν̅αι̅ α̅υ̅ρ̅α̅χ̅ρε̅χ̅
η̅πο̅υ̅να̅χ̅ρ̅ι̅ ε̅ρ̅ρ̅η̅ν̅ ε̅ξ̅ω̅ου̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ πα̅υ̅ο̅υ̅ω̅ϣ̅
ε̅θ̅ο̅ε̅βο̅υ̅ πε̅

5:34 α̅ϕ̅τ̅ω̅ν̅ϕ̅ η̅νε̅ ο̅υ̅αι̅ ρ̅η̅ν̅ πι̅μ̅α̅ η̅†̅-
ρ̅α̅π̅ ο̅υ̅φ̅α̅ρι̅ς̅ε̅ο̅ς̅ πε̅ πε̅ϕ̅ρα̅ν̅ πε̅ γ̅α̅μ̅α̅-
λ̅η̅ν̅λ̅ ο̅υ̅ρε̅ϕ̅†̅ς̅β̅ω̅ πε̅ η̅τε̅ πι̅νο̅μ̅ο̅ς̅ ε̅ϕ̅-
τα̅ι̅νο̅υ̅τ̅ η̅τε̅ν̅ πι̅λ̅α̅ο̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ϕ̅ α̅ϕ̅ο̅υ̅α̅ρ̅-
σα̅ρ̅η̅ν̅ ε̅ρ̅ι̅ μι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅ο̅υ̅κο̅υ̅χι̅

5:35 πε̅ξ̅α̅ϕ̅ π̅ω̅ου̅ ξε̅ μι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ η̅ι̅ς̅ρα̅ν̅-
λ̅ι̅τ̅η̅ς̅ μ̅α̅ρ̅θ̅η̅τε̅ν̅ ε̅ρ̅ω̅τε̅ν̅ ε̅ο̅β̅ε̅ πα̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅
ξε̅ ο̅υ̅ πε̅ ε̅τε̅τε̅ν̅η̅α̅α̅ι̅ϕ̅

Sahidic

5:24 η̅τε̅ρε̅ϕ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ δε̅ ε̅νε̅ι̅ϣ̅α̅ξε̅ η̅β̅ι̅
πε̅στ̅ρα̅τ̅η̅γ̅ο̅ς̅ μ̅πε̅ρ̅πε̅ μ̅η̅ πα̅ρ̅χι̅ε̅ρ̅ε̅ς̅
α̅να̅πο̅ρ̅ρ̅ι̅ ε̅τ̅β̅η̅η̅το̅υ̅.

5:25 α̅ ο̅υ̅α̅ δε̅ ε̅ι̅ α̅ϕ̅τα̅μ̅ο̅ου̅ ξε̅ ε̅ι̅ς̅
π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ η̅τα̅τε̅τ̅η̅νο̅χο̅υ̅ ε̅πε̅ϣ̅τε̅κο̅ σε̅α̅ρ̅ε̅-
ρα̅το̅υ̅ ρ̅η̅ν̅ πε̅ρ̅πε̅ ε̅υ̅†̅ς̅β̅ω̅ μ̅π̅λ̅α̅ο̅ς̅.

5:26 το̅τε̅ α̅ϕ̅β̅ω̅κ̅ η̅β̅ι̅ πε̅στ̅ρα̅τ̅η̅γ̅ο̅ς̅ μ̅η̅
π̅ρ̅υ̅π̅η̅ρε̅τ̅η̅ς̅ α̅υ̅η̅το̅υ̅ η̅ξ̅η̅α̅ρ̅ α̅ν̅. πε̅υ̅ρ̅-
ρ̅ο̅τε̅ γ̅αρ̅ ρ̅η̅ν̅τ̅ϕ̅ μ̅π̅λ̅α̅ο̅ς̅ μ̅η̅πω̅ς̅ η̅σε̅ρ̅ι̅
ω̅πε̅ ε̅ρο̅ου̅.

5:27 η̅τε̅ρο̅υ̅η̅το̅υ̅ δε̅ α̅υ̅τα̅ρ̅ο̅ου̅ ε̅ρα̅-
το̅υ̅ ρ̅η̅ν̅ π̅ς̅υ̅η̅ρ̅ε̅δ̅ρι̅ο̅ν̅. α̅υ̅ω̅ α̅ϕ̅η̅νο̅υ̅ο̅υ̅
η̅β̅ι̅ πα̅ρ̅χι̅ε̅ρ̅ε̅ς̅.

5:28 ε̅ϕ̅α̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅. ξε̅ μ̅η̅ ρ̅η̅ν̅ ο̅υ̅-
πα̅ρα̅γ̅γε̅λ̅ια̅ μ̅π̅η̅πα̅ρα̅γ̅γι̅δε̅ η̅η̅τ̅η̅. ε̅τ̅μ̅-
†̅ς̅β̅ω̅ ε̅ρ̅α̅ι̅ ε̅χ̅μ̅ πε̅ι̅ρα̅ν̅. α̅υ̅ω̅ ε̅ι̅ς̅
ρ̅η̅η̅τε̅ α̅τε̅τ̅η̅μ̅ο̅υ̅ρ̅ η̅ο̅ι̅λ̅η̅μ̅ η̅τε̅τ̅η̅ς̅β̅ω̅.
α̅υ̅ω̅ τε̅τ̅η̅νο̅υ̅ω̅ ε̅ε̅ι̅νε̅ ε̅ρ̅α̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ν̅ μ̅πε̅-
ς̅νο̅ϕ̅ μ̅π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ ε̅τ̅μ̅μ̅α̅υ̅.

5:29 α̅ϕ̅ο̅υ̅α̅ϣ̅β̅ η̅β̅ι̅ πε̅τρο̅ς̅ α̅υ̅ω̅ η̅-
α̅πο̅ς̅το̅λο̅ς̅ ε̅υ̅ξ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ ξε̅ ϣ̅ω̅ε̅ ε̅ς̅ω̅τ̅μ̅
η̅ς̅α̅ π̅νο̅υ̅τε̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅ε̅ η̅ρ̅ω̅μ̅ε̅.

5:30 π̅νο̅υ̅τε̅ η̅η̅ε̅ν̅ε̅ι̅ο̅τε̅ α̅ϕ̅το̅υ̅ν̅ε̅ς̅ ι̅ς̅.
πα̅ι̅ η̅τ̅ω̅τ̅η̅ η̅τα̅τε̅τ̅η̅μ̅ο̅υ̅ο̅υ̅τ̅ μ̅μ̅ο̅ϕ̅.
ε̅α̅τε̅τ̅η̅α̅ϣ̅τ̅ϕ̅ ε̅υ̅ω̅ε̅.

5:31 πα̅ι̅ α̅ π̅νο̅υ̅τε̅ χ̅α̅ς̅τ̅ϕ̅ η̅α̅ρ̅χι̅γ̅ο̅ς̅.
α̅υ̅ω̅ η̅ς̅ω̅τ̅η̅ρ̅ ρ̅η̅ν̅ πε̅ϕ̅ε̅ο̅ου̅. ε̅τ̅ρε̅ϕ̅†̅ η̅ο̅υ̅-
μ̅ε̅τα̅νο̅ι̅α̅ μ̅π̅η̅ν̅λ̅. α̅υ̅ω̅ ο̅υ̅κα̅ πο̅β̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ρ̅ρα̅ι̅ η̅ρ̅η̅ν̅τ̅ϕ̅.

5:32 α̅υ̅ω̅ α̅νο̅ν̅ νε̅ μ̅μ̅η̅τ̅ρε̅ η̅η̅ε̅ι̅ϣ̅α̅ξε̅.
α̅υ̅ω̅ πε̅π̅η̅α̅ ε̅το̅υ̅α̅α̅β̅ α̅ π̅νο̅υ̅τε̅ τα̅α̅ϕ̅
η̅η̅ε̅τ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ η̅ς̅ω̅ϕ̅.

5:33 η̅τε̅ρο̅υ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ δε̅ α̅υ̅β̅ω̅η̅τ̅ α̅υ̅ω̅
α̅υ̅ο̅υ̅ε̅ϣ̅ μ̅ο̅ο̅υ̅το̅υ̅.

5:34 α̅ϕ̅τ̅ω̅ν̅ϕ̅ δε̅ ρ̅η̅ν̅ π̅ς̅υ̅η̅ρ̅ε̅δ̅ρι̅ο̅ν̅
η̅β̅ι̅ ο̅υ̅φ̅α̅ρι̅ς̅α̅ι̅ο̅ς̅ ε̅πε̅ϕ̅ρα̅ν̅ πε̅ γ̅α̅μ̅α̅λ̅η̅ν̅λ̅.
ο̅υ̅η̅νο̅μ̅ο̅λ̅ι̅δ̅α̅ς̅κα̅λ̅ο̅ς̅ ε̅ϕ̅τα̅ι̅η̅ν̅ η̅π̅α̅ρ̅ρ̅η̅μ̅
π̅λ̅α̅ο̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ϕ̅. α̅ϕ̅ο̅υ̅ε̅ρ̅σα̅ρ̅η̅ε̅ ε̅τ̅ρε̅ η̅α̅πο̅ς̅-
το̅λο̅ς̅ ρ̅π̅β̅ο̅λ̅ μ̅π̅μ̅α̅ η̅ο̅υ̅κο̅υ̅χι̅.

5:35 α̅υ̅ω̅ πε̅ξ̅α̅ϕ̅ η̅π̅α̅ρ̅ρ̅η̅ η̅α̅ρ̅χ̅ω̅ν̅ μ̅η̅
η̅ε̅τ̅ς̅ο̅ο̅υ̅ρ̅ ξε̅ η̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ η̅τε̅ π̅η̅ν̅λ̅. †̅ρ̅η̅τ̅η̅
ε̅ρ̅ω̅τ̅η̅. ξε̅ ο̅υ̅ πε̅τ̅η̅η̅α̅α̅α̅ϕ̅ ε̅τ̅β̅ε̅ η̅ε̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ε̅.

Bohairic

Sahidic

5:36 θαχωου γαρ η̅ν̅αι̅ε̅ρο̅ου̅ α̅ϣ̅τ̅ω̅ν̅ϥ̅
η̅νε̅ ο̅υ̅αι̅ χε̅ θ̅ε̅υ̅τ̅η̅ς̅ ε̅ϣ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ χε̅
ἀ̅ν̅ο̅κ̅ π̅ε̅ α̅ν̅ο̅υ̅α̅ρ̅ο̅υ̅ η̅ς̅ω̅ϣ̅ η̅νε̅ υ̅̅ η̅ν̅π̅ι̅
η̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ ε̅τ̅α̅ν̅θ̅ο̅ϩ̅ε̅ϣ̅ ο̅υ̅ο̅ν̅ μ̅ι̅β̅ε̅ν̅
ἐ̅ν̅α̅ρ̅ε̅ π̅ο̅υ̅ρ̅η̅ν̅τ̅ θ̅η̅τ̅ ν̅ε̅μ̅α̅ϣ̅ α̅ν̅β̅ω̅λ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅
ἐ̅α̅ν̅ψ̅ω̅π̅ι̅ ἐ̅ρ̅α̅ν̅θ̅ῶ̅ι̅

5:37 με̅νε̅ν̅ε̅ς̅α̅ φ̅αι̅ α̅ϣ̅τ̅ω̅ν̅ϥ̅ η̅νε̅ ι̅ο̅υ̅λ̅α̅ς̅
π̅ι̅τ̅α̅λ̅ι̅λ̅α̅ι̅ο̅ς̅ θ̅ν̅ε̅ν̅ μ̅ι̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ η̅τ̅ε̅ †ε̅π̅ι̅τ̅ρ̅α̅φ̅η̅
ο̅υ̅ο̅ρ̅ α̅ϣ̅ε̅κ̅ ο̅υ̅μ̅η̅ν̅ϣ̅ ϣ̅α̅φ̅α̅ρ̅ο̅υ̅ μ̅μ̅ο̅ϣ̅
ο̅υ̅ο̅ρ̅ π̅ι̅χ̅ε̅τ̅ α̅ϣ̅τ̅α̅κ̅ο̅ ο̅υ̅ο̅ν̅ μ̅ι̅β̅ε̅ν̅ ε̅ν̅α̅ρ̅ε̅
π̅ο̅υ̅ρ̅η̅ν̅τ̅ θ̅η̅τ̅ ν̅ε̅μ̅α̅ϣ̅ α̅ν̅β̅ω̅λ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅

5:38 ο̅υ̅ο̅ρ̅ †̅ν̅ο̅υ̅ †̅χ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ ν̅ω̅τ̅ε̅ν̅ χε̅
ρ̅ε̅ν̅ θ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ρ̅α̅ ν̅αι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ χ̅α̅ν̅
ἐ̅β̅ο̅λ̅ χε̅ ε̅ψ̅ω̅π̅ π̅αι̅ς̅ο̅β̅η̅ ι̅ε̅ π̅αι̅ρ̅ω̅β̅
ο̅υ̅ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ ν̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ π̅ε̅ ι̅ε̅ ϣ̅η̅α̅β̅ω̅λ̅
ἐ̅β̅ο̅λ̅

5:39 ι̅ς̅χ̅ε̅ ο̅υ̅ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ φ̅†̅ π̅ε̅ μ̅μ̅ο̅ν̅
ψ̅χ̅ο̅μ̅ μ̅μ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ϣ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ μ̅η̅π̅ο̅τ̅ε̅
η̅ς̅ε̅χ̅ε̅μ̅ θ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ο̅ι̅ η̅ρ̅ε̅ϣ̅†̅ ἐ̅θ̅ο̅υ̅ν̅
ἐ̅θ̅ρ̅ε̅ν̅ φ̅†̅

5:40 α̅ν̅ς̅ω̅τ̅ε̅μ̅ η̅ς̅ω̅ϣ̅ α̅ν̅μ̅ο̅υ̅†̅ ἐ̅ν̅ι̅α̅π̅ο̅ς̅-
τ̅ο̅λ̅ο̅ς̅ α̅ν̅ρ̅ι̅ο̅ν̅ι̅ ἐ̅ρ̅ω̅ν̅ α̅ν̅ρ̅ο̅ν̅ρ̅ε̅ν̅ ν̅ω̅ν̅
ἐ̅ψ̅τ̅ε̅μ̅†̅ς̅β̅ω̅ θ̅ν̅ε̅ν̅ φ̅ρ̅α̅ν̅ η̅η̅ς̅ α̅ν̅χ̅α̅ϣ̅
ἐ̅β̅ο̅λ̅

5:41 η̅θ̅ω̅ν̅ μ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅η̅ ν̅α̅ν̅μ̅ο̅υ̅ι̅ ε̅ν̅ρ̅α̅ψ̅ι̅
ἐ̅β̅ο̅λ̅ ρ̅α̅ η̅ρ̅ο̅ μ̅ι̅π̅ι̅μ̅α̅ η̅†̅ρ̅α̅π̅ χε̅ α̅ν̅ε̅ρ̅-
π̅ε̅μ̅π̅υ̅α̅ η̅ψ̅ο̅ψ̅ο̅υ̅ν̅ ἐ̅θ̅ρ̅η̅ι̅ ἐ̅χ̅ε̅ν̅ π̅αι̅ρ̅α̅ν̅

5:42 ν̅α̅ν̅θ̅ε̅ν̅ π̅ι̅ε̅ρ̅φ̅ε̅ι̅ μ̅μ̅η̅ν̅ι̅ π̅ε̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅
η̅ς̅ε̅χ̅ω̅ η̅τ̅ο̅τ̅ο̅υ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ α̅ν̅ ε̅ν̅†̅ς̅β̅ω̅ κ̅α̅τ̅α̅
η̅ι̅ ε̅ν̅ρ̅ι̅ω̅ι̅ψ̅ η̅η̅ς̅ π̅χ̅ς̅

6:1 η̅θ̅ρ̅η̅ι̅ λ̅ε̅ θ̅ν̅ε̅ν̅ ν̅αι̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ ε̅τ̅α̅ν̅α̅ψ̅αι̅
η̅νε̅ ν̅ι̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ α̅ϣ̅ψ̅ω̅π̅ι̅ η̅νε̅ ο̅υ̅χ̅ρ̅ε̅μ̅ρ̅ε̅μ̅
η̅τ̅ε̅ ν̅ι̅ο̅υ̅ε̅ι̅ν̅η̅ν̅ ο̅υ̅β̅ε̅ ν̅ι̅ρ̅ε̅β̅ρ̅ε̅ο̅ς̅ χε̅ ν̅α̅ν̅†̅
η̅ρ̅θ̅η̅ο̅υ̅ α̅ν̅ π̅ε̅ ἐ̅π̅ι̅ψ̅ε̅μ̅ψ̅ι̅ μ̅μ̅η̅ν̅ι̅ η̅τ̅ε̅
ν̅ο̅ν̅χ̅η̅ρ̅α̅

6:2 α̅ π̅ι̅η̅β̅ λ̅ε̅ η̅α̅π̅ο̅ς̅τ̅ο̅λ̅ο̅ς̅ μ̅ο̅υ̅†̅
ἐ̅π̅ι̅μ̅η̅ν̅ϣ̅ η̅τ̅ε̅ ν̅ι̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ π̅ε̅χ̅ω̅ν̅ ν̅ω̅ν̅
π̅ι̅ρ̅ω̅β̅ ρ̅α̅ν̅α̅ν̅ α̅ν̅ ε̅θ̅ρ̅ε̅ν̅χ̅ω̅ η̅ς̅ω̅ν̅ μ̅ι̅π̅ι̅ς̅α̅χ̅ι̅
η̅τ̅ε̅ φ̅†̅ η̅τ̅ε̅ν̅ψ̅ε̅μ̅ψ̅ι̅ η̅ρ̅α̅ν̅τ̅ρ̅α̅π̅ε̅ζ̅α̅

6:3 χε̅μ̅π̅ψ̅ι̅ν̅ι̅ ο̅υ̅η̅ ν̅ε̅ν̅ς̅ν̅η̅ο̅υ̅ η̅ζ̅ η̅ρ̅ω̅μ̅ι̅
ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ν̅ε̅ν̅ θ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ε̅υ̅ε̅ρ̅μ̅ε̅θ̅ε̅ρ̅ε̅ θ̅α̅ρ̅ω̅ν̅
ε̅ν̅μ̅ε̅ρ̅ μ̅ι̅π̅η̅α̅ ν̅ε̅μ̅ ϣ̅ο̅φ̅ι̅α̅ η̅τ̅ε̅ν̅χ̅α̅ν̅ ἐ̅θ̅ρ̅η̅ι̅
ἐ̅χ̅ε̅ν̅ †̅χ̅ρ̅ι̅α̅

5:36 ρ̅α̅θ̅η̅ γ̅α̅ρ̅ η̅ν̅ε̅ι̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ α̅ϣ̅τ̅ω̅ν̅η̅ν̅ η̅β̅ι̅
θ̅ε̅υ̅τ̅α̅ς̅ ε̅ϣ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ ε̅ρ̅ο̅ϣ̅ χε̅ ἀ̅ν̅ο̅κ̅ π̅ε̅.
π̅α̅ι̅ η̅τ̅α̅ν̅ο̅υ̅α̅ρ̅ο̅υ̅ η̅ς̅ω̅ϣ̅ η̅β̅ι̅ α̅ϣ̅τ̅ο̅υ̅ψ̅ε̅
η̅ρ̅ω̅μ̅ε̅. π̅α̅ι̅ λ̅ε̅ α̅ν̅ρ̅ο̅τ̅β̅ε̅ϣ̅. α̅ν̅ω̅ ο̅υ̅ο̅ν̅
ν̅ι̅μ̅ ε̅τ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ η̅ς̅ω̅ϣ̅ α̅ν̅β̅ω̅λ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ α̅ν̅-
ψ̅ω̅π̅ε̅ ε̅ν̅λ̅α̅α̅ν̅.

5:37 μ̅η̅η̅ς̅α̅ π̅α̅ι̅ α̅ϣ̅τ̅ω̅ν̅η̅ν̅ η̅β̅ι̅ ι̅ο̅υ̅λ̅α̅ς̅
π̅ι̅τ̅α̅λ̅ι̅λ̅α̅ι̅ο̅ς̅ ρ̅η̅ ν̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ η̅τ̅α̅π̅ο̅γ̅ρ̅α̅φ̅η̅.
α̅ν̅ω̅ α̅ϣ̅π̅ε̅ψ̅ς̅ ο̅υ̅λ̅α̅ο̅ς̅ ε̅ν̅α̅ψ̅ω̅ϣ̅ ρ̅ι̅ π̅α̅ρ̅ο̅υ̅
μ̅μ̅ο̅ϣ̅. η̅τ̅ο̅ϣ̅ λ̅ε̅ ρ̅ω̅ω̅ϣ̅ ο̅ν̅ α̅ν̅τ̅α̅κ̅ο̅ϣ̅.
α̅ν̅ω̅ ο̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅μ̅ ε̅τ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ η̅ς̅ω̅ϣ̅ α̅ν̅χ̅ω̅ρ̅ε̅
ἐ̅β̅ο̅λ̅.

5:38 τ̅ε̅ν̅ο̅υ̅ θ̅ε̅ †̅χ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ ν̅η̅τ̅η̅ χε̅
ϣ̅α̅ρ̅ε̅ τ̅η̅ν̅τ̅η̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ η̅ν̅ε̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ α̅ν̅ω̅ η̅τ̅ε̅-
τ̅η̅κ̅α̅α̅ν̅. χε̅ ε̅ψ̅ω̅π̅ε̅ π̅ε̅ι̅ψ̅ο̅χ̅η̅ε̅ η̅ π̅ε̅ι̅ρ̅ω̅β̅
ο̅υ̅ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ η̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ π̅ε̅ ε̅ι̅ε̅ ϣ̅η̅α̅β̅ω̅λ̅
ἐ̅β̅ο̅λ̅.

5:39 ε̅ψ̅ω̅π̅ε̅ λ̅ε̅ ο̅υ̅ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ π̅ε̅
η̅τ̅ε̅τ̅η̅ν̅α̅ψ̅ο̅β̅ο̅μ̅ α̅ν̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ϣ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅. μ̅η̅π̅ω̅ς̅
η̅ς̅ε̅β̅η̅ τ̅η̅ν̅τ̅η̅ ε̅τ̅ε̅τ̅η̅†̅ ο̅υ̅β̅ε̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅.
α̅ν̅π̅ι̅θ̅ε̅ λ̅ε̅ ν̅α̅ϣ̅.

5:40 α̅ν̅ω̅ α̅ν̅μ̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ε̅ν̅α̅π̅ο̅ς̅τ̅ο̅λ̅ο̅ς̅. α̅ν̅-
ρ̅ι̅ο̅υ̅ε̅ ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅. α̅ν̅ω̅ α̅ν̅π̅α̅ρ̅α̅γ̅γ̅ι̅λ̅ε̅ ν̅α̅ν̅
ε̅τ̅μ̅ψ̅α̅χ̅ε̅ ε̅χ̅μ̅ π̅ρ̅α̅ν̅ η̅η̅ς̅ α̅ν̅ω̅ α̅ν̅κ̅α̅α̅ν̅
ἐ̅β̅ο̅λ̅.

5:41 η̅τ̅ο̅ο̅υ̅ λ̅ε̅ α̅ν̅β̅ω̅κ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ π̅-
ϣ̅η̅ν̅ρ̅ε̅δ̅ρ̅ι̅ο̅ν̅ ε̅ν̅ρ̅α̅ψ̅ε̅. χε̅ α̅ν̅μ̅π̅ψ̅α̅ ε̅τ̅ρ̅ε̅ν̅-
ϣ̅ο̅ψ̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅α̅ι̅ ε̅χ̅μ̅ π̅ρ̅α̅ν̅.

5:42 μ̅μ̅η̅ν̅ε̅ λ̅ε̅ ρ̅ρ̅α̅ι̅ ρ̅η̅ π̅ε̅ρ̅π̅ε̅ α̅ν̅ω̅
ρ̅ρ̅α̅ι̅ ρ̅η̅ π̅ε̅ν̅η̅ι̅. ν̅ε̅ν̅κ̅ι̅μ̅ α̅ν̅ ε̅ν̅†̅ς̅β̅ω̅ α̅ν̅ω̅
ε̅ν̅τ̅α̅ψ̅ε̅ο̅ε̅ι̅ψ̅ μ̅π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅ ι̅ς̅ π̅ε̅χ̅ς̅:

6:1 ρ̅ρ̅α̅ι̅ λ̅ε̅ ρ̅η̅ ν̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ ε̅τ̅μ̅μ̅α̅ν̅ η̅τ̅ε̅-
ρ̅ο̅υ̅α̅ψ̅α̅ι̅ η̅β̅ι̅ τ̅η̅π̅ε̅ η̅μ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅. α̅ν̅-
κ̅ρ̅μ̅ρ̅μ̅ ψ̅ω̅π̅ε̅ ρ̅η̅ ν̅ο̅υ̅ε̅ι̅ε̅ν̅η̅ν̅ ε̅ν̅ρ̅ε̅β̅ρ̅α̅ι̅ο̅ς̅
χε̅ ν̅ε̅ν̅ω̅β̅ψ̅ μ̅μ̅ο̅ο̅υ̅ ε̅ν̅ε̅ν̅χ̅η̅ρ̅α̅ ρ̅η̅ τ̅λ̅ι̅α̅-
κ̅ο̅ν̅ι̅α̅ μ̅μ̅η̅ν̅ε̅.

6:2 α̅ π̅μ̅η̅τ̅ς̅ν̅ο̅ο̅υ̅ς̅ λ̅ε̅ μ̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ε̅π̅μ̅η̅ν̅η̅ψ̅ε̅
η̅μ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ π̅ε̅χ̅α̅ν̅ ν̅α̅ν̅ χε̅ ν̅ψ̅ω̅ψ̅ε̅ α̅ν̅
ε̅τ̅ρ̅η̅κ̅ω̅ η̅ς̅ω̅ν̅ μ̅π̅ψ̅α̅χ̅ε̅ μ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ η̅τ̅η̅λ̅ι̅α̅-
κ̅ο̅ν̅ι̅ ε̅ρ̅ε̅ν̅τ̅ρ̅α̅π̅ε̅ζ̅α̅.

6:3 ϣ̅ω̅τ̅π̅ λ̅ε̅ ν̅ε̅ς̅ν̅η̅ν̅ ν̅ς̅α̅ψ̅ϣ̅ η̅ρ̅ω̅μ̅ε̅
η̅ρ̅η̅τ̅ τ̅η̅ν̅τ̅η̅. ε̅ν̅ρ̅μ̅η̅τ̅ρ̅ε̅ ρ̅α̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ ε̅ν̅χ̅η̅κ̅
ἐ̅β̅ο̅λ̅ μ̅π̅η̅α̅ ε̅ϣ̅ο̅γ̅α̅α̅β̅ ρ̅ι̅ ϣ̅ο̅φ̅ι̅α̅. τ̅α̅ρ̅η̅-
τ̅α̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅α̅τ̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅α̅ι̅ ε̅χ̅η̅ τ̅ε̅ι̅χ̅ρ̅ι̅α̅.

Acts of the Apostles

Bohairic

6:4 ἀποὺν δε ἡτενὲρωϋτ ἐϋπρoσεϋχῃ
νεμ πιωμεμωι ἡτε πιδαχι

6:5 οὐτος ἁ πικαχὶ ρανωὺν ἡπεῖθεο
ἡπιμνῷ τηρεῖ οὐτος ἀγωπὶ ἡστεφανος
ἐβοῶ ἡῤητοῦ οὐρῳι πε εμερ ἐβοῶ
θεν ῥναρ† νει πιπῆα εθογὰβ νει
φιζίππος νει ἡροχωρος νει νικανωρ
νει τιμων νει παρμενα νει νικολαος
πιωεμμο ἡρεμῖταντιοχὶὰ

6:6 και εταυταζων ἐρατον ὑπεῖθο
ἡμιπλοστολος ογοζ εταυτωβζ αρχα
χιζ ἐχωου

6:7 օրօջ ա թագաւ իւրէ քէ աւա
 արարաւ իւր իշխանի իմաստօրհն զի իշխան
 արարաւ օրհնութիւն զի արարաւ իւր իշխան
 արարաւ իւր փառք

[illegible]

6:9 αὐτοῦτον δὲ ἵκε ζανον ἐβολ
θεν τσναγωγη ετσαυμου† ἐρωοι κε
μιλιβερτινος νευ μικρινηος νευ
μρεμακο† νευ μρεμτκνδικια νευ
†ασιὰ εκω† νευ στεφανος

6:10 οὐτος ἀπολύσεσθαι ἡτ' ἐδοῦν
ἐρέειν σοφία νεν πιπνᾷ ετεναυσαι
ἡτηται

6:11 ΤΟΤΕ ΑΥΤΗ ΗΧΕ ΖΑΗΡΩΜΙ ΕΥΧΩ
 ΜΟΟC ΧΕ ΑΝΘΝ ΔΗCΩΤΕΜ ΕΡΟQ ΕΥΧΩ
 ΗΡΑΝCΑΧΙ ΗΧΕΟYΑ ΕΜΩYCΗC ΠΕΜ Φ†

6:12 ἀγκυλὴ θεῖς ἐπιβλαστος καὶ πῖπρος ἐκ-
 τερὸς καὶ πικρὰ αὐτῶν ἡ ἀντιβολία
 ἀνέναντι ἐθῶν ἐπὶ τῇ ἡγῶν

6:13 αὐταρο ἡζανμετ μεθρεν ἡπορυ
ἐρατορ εντω ἡμοσ κε παρωμι ἡφχω
ἡτοτω ἐβολ αν εφχω ἡζανσχι ἡσα
παμια εθογαβ νεμ πινομος

6:14 ανωτερ γαρ ἐροϋ ἐϋϋω μος
 κε ις πιναζωρεος ἡοϋ ἐοηβελ παιμ
 εοοϋαβ ἐβολ ῥηαϋιβ† ἡνιϋρνηοια ετ-
 αϋτηιτοϋ ετοτεν ἡκε μωϋςης

Sahidic

6:4 ἀποὶν λέ π̄τ̄π̄ςρ̄ςε ἐπεϋλ̄ηλ̄ μ̄π̄
τ̄λ̄ιακον̄ια μ̄π̄ωαχε.

6:5 α πεῖσαχε ραναϑ ἡπηννηε τηρϑ.
 αὔσωτπ ἡστεφανος. οὔρωμε εϑχηκ εβολ
 ἡπιστις ϑῖ πῆα εφοααβ. ἡν φιλιππος
 ἡν προχορος. αὔω πικανωρ ἡν τιμων
 ἡν παρμενας αὔω νικολαος. οὔπροσν-
 λῡτος παντιοχeus.

6:6 παῖ ἀνταρῶν ἐρατοῦ μπεμπο
ἐβόλ ἡναποστολός ἀνω ἀνυλῆλ ἀ-
τάλῃ βίχ ἐχῶν.

6:7 πῶτε δε ἄποτε ἀφ' ἑαυτῶν.
αὐτῶν πεσαψαῖ νβί της παθης
ἐματε ἐν τῇ κοίτῃ. οὐκινῶντε ἐν
ἐκθῶν ἐν τῇ κοίτῃ περιπατῶν τῆς τῆς κοίτης.

6:8 στεφανος δε εξηκ εβολ ηχαρις
δι βομ. πεποιρε ηθρηνοβ μμειν. ατω
θενυπηρε θραϊ θμ πλαος. εβολ θιτμ
πραν μπχοις ις πεχ:

6:9 αὐτῶν δὲ ἄνθρωποι ἐβόλῃ ᾧ
 τῶν πατέρων πνεύματος ἐροῦν καὶ ἡ
 βερίτης. αὐτὸς ἡ κερναίος καὶ ἀδελφάν-
 θρης. αὐτὸς ἐβόλῃ ᾧ τῶν δικαίων καὶ
 τῶν. ἐν τῶν οὐκ ἐστεφανός.

6:10 αὐτὸ ὑποβιβασμ. ἐφ' οὐκ
 σοφία μὴ πεπνῶ ἐτρώσκει ἡγήτῳ.

6:11 ΤΟΤΕ ΑΓΗΘΟΥΣ ΕΞΟΥΝ ἡΓΕΝΗΡΑΜΕ
ΕΥΧΩ ἡΜΟΣ. ΧΕ ΑΝΘΩΤῃ ΕΡΟΦ ΕΦΩ
ἡΓΕΝΩΔΕ ἡΝΟΥΔ ΕΞΟΥΝ ΕΜΜΑΪCΗC ἡΝ
ΠΝΟΥΤΕ.

6:12 ἀκριβῶς ἐπὶ λαοῦ ἀγαπῶν περὶ
 ὑμῶν περὶ τῶν πραγμάτων. ἀγαπᾷ ἐξ ὧν
 ἀγαπᾷ ὑμᾶς ἀκριβῶς ἐξ ὧν
 ἐπεκρίθητε.

6:13 αὐτῷ ἀγαθὸν ἐρατοῦ ἡρεμήντρε
ἡνοῦχ ἐγὼ μὸς χε μπέρωμε λο ἀν
ἐγὼ ἡρεμῶαξε ἐροῦν ἐπείμα ἐτουααβ
μη πνομος.

6:14 ανσωτη γαρ εροϋ εϋχα μωσ.
χε ις πναζωραι^{ος}. παϊ πετναβωλ εβολ
μπειμα. αγω ηϋωιβε ησωντ ητα
μωψς τααυ ετετηγτη.

Bohairic

6:15 εταγμενος τηρου εθουη εδραγ ηχε ην ετρεμισι θεν πιμανηταπ αυηαυ επεαζο μηρητ μηρο ηουαγγελος

7:1 πεααγ δε παγ ηχε παρχηερεγс хε αν παι ωοп μηπαρητ

7:2 ηθογ δε πεααγ ηρωωη ηενσηνω ογοη ηενιοτ σωтем φт ητε ηωογ αq-ογονηq επениωт абраам еqχη εδρηι θен тмесопотаміа мпатевωωпι θен χαρран

7:3 πεααг παг хе амογ εβολ θен πεκκαг ηем εβολ θен тексуггеніа амογ епикаг етпатамок ерог

7:4 тоте аqі εβολ θен ηκαг ηте ηιχαλδεос аqωωпι θен χαρран εβολ де умαγ мененса θρεqμογ ηхе πεqιωт аqоγοθβεq εβολ εθρεqωωпι θен пай-кагι φαι ηθωтен ететенωοп гιωтq тпογ

7:5 μηεqт παг ηογκληροпομіа ηθηтq ογде ογωентатсι ηте ογδαλοх аqωω етнιq παг θен ογάμαгι ηем πεqχροх мененсωq умонтеq ωηηι де умαγ

7:6 α φт де сахι μηπαρηт хе ере πεκχροх ерремηхωιλι θен ογκαгι η-ωеммо ογοη еγείτογ μηβωк ογοη еγέτρεμкωογ ηγ ηρομпι

7:7 ογοη πιωλωλ етоynaεpβωк παг еіетгзап ерог апок πεхе φт ογοη мененса παι еγεί εβολ еγέωемωι умοι θен пайма φαι

7:8 ογοη аqт παг ηογλιαθηкη ηте ηсеβι ογοη παρηт аqχφε ісаак ογοη аqсογβηтq θен пимαгη ηέгоογ ογοη ісаак аqχφε іакωβ іакωβ аqχφο мп-іβ мпатриархс

7:9 ογοη ппатриархс аγχοη еіωсηф аγтηιq εβολ εδρηι еχηηи ογοη παре φт χη ηемаq пе

7:10 аqηαгμεq εβολ θен ηεqθλιψιс τηρογ аqт παг ηογгμοт ηем ογсοφіа мπεμθο мфараω ηογго ηχηηи аqχαq ηгγгоγμεпос εδρηι ехен χηηи ηем ехен πεqηι τηгq

Sahidic

6:15 авеиωρμ̄ ερουη εδραг ηβι ουон ηиμ етгμοос гμ̄ псγηгедрион. аγω αυηαγ επεαгго ηθε мфо ηογαγγελος.

7:1 πεααг παг ηβι παρχιερεγс. хе ηηαїсмонт ηтеїге.

7:2 ηтог де аqоγωωβ̄ πεααг хе η-ρωме ηаспнγ аγω ηαеюте σωтм̄ ерої ппоγте мπεоογ аqоγωηг̄ εβολ̄ мпен-еиωт абгагам. еqωοοп гη̄ тмесопοδο-μια. мпатqоγωг гη̄ χαρран.

7:3 πεααг παг. хе амογ εβολ гμ̄ πεккаг м̄η тексуггеніа ηγ̄еи εггаї еп-каг етпатсаβок ерог.

7:4 тоте аqеи εβολ гμ̄ пкаг ηпе-χαλδαиос. аqоγωг гη̄ χαρран. εβολ де гμ̄ пма етμмаγ мп̄ηса тге πεq-еиωт мογ аqпооηеq εггаї еп̄еїкаг. паї ηтωт̄η теноγ ететпογηг̄ ггаї ηгηтq̄.

7:5 аγω мпqт̄ κληροпομια παг ггаї ηгηтq̄ ογде ογтаδсе ηογερηте. аλδα аqерηт етааг παг еγαμαгте м̄η πεq-сперма. мп̄ηсωq ем̄ηтq̄ ωηηе умαγ.

7:6 α ппоγте де ωαхе пμмаq еqαω ммос хе πεксперма ηаррμ̄ηбоїде гη̄ ογκαг̄ мпωq ан пе. аγω сенааγ ηгμ-гал̄ ηсеμокгоγ ηqтоγωе ηρομпе.

7:7 ггеθпос де етоγηαгг̄μггал̄ παг. тпакрп̄е апок ммоq πεααг ηβι ппоγте. аγω мп̄ηса паї сепнγ ηсеωμωе паї ггаї гμ̄ пеїма.

7:8 аγω аqт̄ παг ηογλιαθηкη ηсβ̄βε. таї те θе ηтаqαпе ісаак. аqсβ̄βηтq̄ гμ̄ пμεгωμογηη̄ ηгоογ. ісак де ηїакωβ. іакωβ де мп̄ηηтспоογс мпатриархс.

7:9 аγω мпатриархс аγкωг еїωсηф аγтааг εβολ̄ εггаї гη̄ кηме. ηεре ппоγте де ωοοп пμмаq пе.

7:10 аγω аqηαгμεq εβολ̄ гη̄ ηεqθλιψис τηρογ. аqт̄ παг ηογχαгис м̄η ογсοφια мп̄μто εβολ̄ мфараω п̄рро п̄кηме. аqтагoγ ератq̄ ηпоб̄ εггаї ех̄η кηме. аγω ех̄м̄ πεqηї τηгq̄.

Bohairic

Sahidic

7:11 αἰὶ Δε ἵχε οὐρῶων ἔχεν χνμῖ
 τηρῇ νημ χανααν νημ οὐνιῡτ ἡθλγ-
 ψις οὐορ παγχεμ σογὸ αν πε ἵχε νεν-
 ιοτ

7:12 αἰσωτεμ Δε ἵχε ιακωβ χε σετ
 σογὸ ἐβολ θεν χνμῖ αἰταογο ἡνενιοτ
 ἡῡορπ

7:13 οὐορ θεν πιμαρσοп ῤ αἰονοηρῇ
 ἵχε ιωσνφ ἐνεῖςπνοῡ οὐορ α ἡγενος
 ἡιωσнφ αἰονοηρῇ ἐφαραω

7:14 αἰονωρп Δε ἵχε ιωσнφ αἰμoyт
 ἐιακωβ περiωт νημ τεῖςςγгenia τηрс
 ἐθрнι θен оē ἡψγχн

7:15 αἰὶ Δε ἵχε ιακωβ ἐθрнι ἐχнμῖ
 οὐορ αἰμoyт ἡооῇ νημ νениот

7:16 οὐορ αἰονοоёеῇ ἐсγχεμ аγχαῇ
 θен πiмгay етаῇῡопῇ ἵχε аβραам
 θa οὔтнн ἡгaт ἡтотoy ἡνениωнr
 ἡемωр θен сγχεμ

7:17 кaтa φрнт Δε етаῇθωпт ἵχε
 ἡсноῡ ἡте тeпaггeλiα θн ета φт ωрк
 еобнтс ἡаβраам аῇaиa ἵχε πiλaоc
 οὐορ аῇλмaгi аῇλῡaи ἡθрнι θен χнμῖ

7:18 ῡaптeῇтωпῇ ἵχε кeогpо ἔχен
 χнμῖ ἡῇсωoyн an ἡιωснφ

7:19 φaи αἰχεμ оῡ῅βω ἐθoyн ἐπeн-
 гeпoc аῇтгeмкo ἡνениот εөpоγгioyи
 ἡпoyкoyчi ἡλλωoyи ἐβολ ἐῡтeмтaп-
 θωoy

7:20 ἡθрнι Δε θен πiсноῡ ἐтeммay
 аγмiсi ἡмωῡснc пe оγacтiоc пe ἡφт
 φaи аγῡaпoyῡῇ ἡт ἡλβoт θен ἡнι
 ἡπεῇωт

7:21 етаγгiтῇ Δε ἐβολ аcoлῇ ἵχε
 тῡeрi ἡφараω

7:22 οὐορ аγтcaбe мωῡснc ἐ῅βω
 пiβeп ἡте пiрeмἡχнμῖ пaῇxор пe θен
 пeῇсaчi пeм пeῇггbнoyи

7:23 етаγгωк Δε ἐβολ ἵχε м ἡpомпi
 ἡсноῡ асi ἔχен пeῇгнт ἔχεмἡῡпнῖ ἡпeῇ-
 сннoῡ пeпῡнr ἡπiсλ

7:11 аγгeβωων Δε eи eгpaῖ eχἡ кнмe
 τηрῇ мп χанаан мп оуноб ἡθλiψиc.
 аγω нeпeиoтe пeγбἡ oεиk an пe.

7:12 ἡтeрeῇсωтм Δε ἡбi ἡακωβ χe
 оῡп coγo гп кнмe. аῇxоoy ἡпeпeиoтe
 ἡῡoрп.

7:13 мпмeгceп cпay Δe a ἡωснφ
 оγoηгῇ eβoλ ἡпeῇспнῡ. аγω a φapaω
 coγн пгeпoc ἡἡωснφ.

7:14 аῇxоoy Δe ἡбi ἡωснφ. аῇтpеγ-
 мoγтe eἡακωб пeῇeиωт. аγω тeῇсγггe-
 нia τηрс eγмeг ῡῇтн мψγчн.

7:15 ἡακωб Δe аῇeи eгpaῖ eкнмe аγω
 аῇмoy ἡтoῇ мп нeпeиoтe.

7:16 аγпooпoy eгpaῖ eсγχεм. аγω
 аγкаay гpaῖ гм птафoc ἡта аβpa-
 гам ῡопῇ гa oγacoy ἡгoмт eβoλ
 гἡтн ἡῡнpе пeмωр гп сγχεм.

7:17 ἡтeрeῇгoп Δe eгoyн ἡбi пe-
 oγoеиῡ мпepнт. пaῖ ἡта ппoyтe гoмo-
 λoгeи мmoῇ ἡaβpaгam. a ппoyтe
 аγгaнe мпλaоc аγω аῇaῡaῖ гп кнмe.

7:18 ῡaптῇтωoyн ἡбi кepрo eгpaῖ
 eчἡ кнмe пῇcooyн an ἡἡωснφ.

7:19 пaῖ аῇχἡῡoxнe eпeпгeпoc eмoγкг
 ἡпeпeиoтe eтpеγпoyчe eβoλ ἡпeγῡнpе
 eтмтaпгooῡ.

7:20 гм пeoyoiῡ eтммay аγчпe
 мωῡснc аγω нeпeсωῇ пe гм ппoyтe.
 аγcaпoyῡῇ Δe ἡῡoмпт пeβoт гм пнἡ
 мпeῇeиωт.

7:21 ἡтepoγнoxῇ Δe eβoλ. асῇтῇ ἡбi
 тῡeрe мφapaω. аγω аccaпoyῡῇ пac
 eγῡнpе.

7:22 аγω аγпaиΔeγe ммωῡснc гп
 coφia пм ἡпpмпкнмe. аγω пeῇo ἡλγ-
 пaтoc гп пeῇῡaxе мп пeῇггнῡe.

7:23 ἡтepе гмe Δe ἡpомпe xωк eβoλ
 пaῇ. аcaλe eгpaῖ eчм пeῇгнт eбмп-
 ῡἡпe ἡпeῇспнῡ пῡнpе мпнλ.

Acts of the Apostles

Bohairic

7:24 εταφναυ λε ουαι ευβι υμοϑ
ηχοпс аϥυεпгнт аϥиrι ηογβι υπ̣ωιϥ υ-
φн ēпaγтгeμкo υμοϑ аϥθωтeβ̣ υπi-
peμhγhμi

7:25 ἐναρμενὶ λε πε γε σεπακατ̣ η̄χε
пeϥcпнoγ γε φт̣ пaт̣ η̄oγoγxαι пωoγ
ēβoλ̣ ριтoтq η̄θωoγ λε ῡпoγkaт̣

7:26 πεφραστ̣ λε аϥoγoпгq ἐρaнke-
xωoγhи eγ̣ῡλaθ̣ oγoγ пaϥρωтп̣ ῡ-
μωoγ πε ēoγpиhпh eϥxω ῡμoс γε
η̄θωтeп̣ ρaпpωμ̣ η̄cпнoγ eθ̄βeoγ тeтeп-
бi η̄пeтeп̄eрнoγ η̄χοпс

7:27 φн̣ λε eтбi ῡпeϥῡφhр̣ η̄χοпс
aϥxoλq ēβoλ̣ eϥxω ῡμoс γε п̄μ̄ πε
εταϥxак̣ η̄aρxωḥ iε pεqт̣pл̣ ēρhи̣
ēxωḥ

7:28 μн̣ eкoγωϥ ēθoθ̄βeт̣ η̄θoк̣ ῡφ-
pнт̣ eтaкθωтeβ̣ ῡпipeμhγhμi η̄caϥ

7:29 аϥφωт̣ λε η̄χε μω̄cнс̣ θ̄eп̣
пaиcaxи̣ aϥeppeμh̄xωӣλи̣ θ̄eп̣ п̄kaρи̣
ῡμαλiαμ̣ п̄μα eтaϥx̄φẹ цhи̣ β̄ ῡμαγ̣

7:30 εταγxωк̣ λε ēβoλ̣ η̄χε μ̄ η̄pомпi
aϥoγoпгq ēpоq̣ θ̄eп̣ п̄ωaϥẹ η̄тẹ п̄тωoγ̣
η̄cпa η̄χε oγaγгeλoс̣ θ̄eп̣ oγωaρ̣ η̄x̄-
pωμ̣ ρиxеп̣ oγβaтoс̣

7:31 μω̄cнс̣ λε eтaϥнaγ̣ ēпiρoρaμa
aϥepῡφhи̣ eϥhαι̣ λε ēт̄пiaтq̣ aϥωпị
η̄χε oγ̄cμh̄ η̄тẹ п̄б̄с̣ eсxω ῡμoс̣

7:32 γε aпoк̣ πε φт̣ η̄тẹ пeкioт̣ φт̣
η̄aβpαaμ̄ пeμ̄ φт̣ η̄иcaак̄ пeμ̄ φт̣ η̄-
iaкωβ̄ aϥc̄θeртep̣ λε η̄χε μω̄cнс̣
ῡпeϥepтoλμaп̄ ēт̄пiaтq̣

7:33 пeχẹ п̄б̄с̣ λε пaϥ̣ γε βωλ̣
ῡпiθωoγị ēβoλ̣ ρи̣ пeкбaλaγx̄ п̄μα
γaр̣ eтeкoρи̣ ēpaтк̣ ρиxωq̣ oγkaρи̣ eϥ-
oγaβ̄ πε

7:34 θ̄eп̣ oγпaγ̣ aипaγ̣ ēп̄тгeμкọ ῡ-
пaλaoc̣ eт̄θeп̣ xhμị oγoγ aиcωтeμ̄
ēпoγqӣδpом̄ aп̄ ēпeснт̣ ēпaρμoγ̣ т̄пoγ̣
λε aμoγ̣ η̄тaoγopпк̣ ēρhи̣ ēxhμị

Sahidic

7:24 aγω̄ η̄тepεqпaγ̄ eoyā eγxī̄ ῡμoϥ
п̄бoпс̄ aϥhαρμeϥ. aγω̄ aϥeиpε̄ ῡпeкβa
ῡпeтoγμoγк̄ρ̄ ῡμoϥ. eаϥρωтβ̄̄ ῡпpμ-
п̄кhμē.

7:25 пeϥμeeγē λε πε γε ceпaειμē η̄бī
пeϥcпhγ̄. γε ппoγтē пaт̄ пaγ̄ η̄oγoγxaī
ēβoλ̄ ρ̄ιт̄η̄ пeϥбix̄. η̄тooγ̄ λε ῡпoγeиμē.

7:26 ῡпeϥpαcтē λε aϥoγωh̄ρ̄ пaγ̄
ēβoλ̄ eγμiϥē μ̄η̄ пeγephγ̄. aγω̄ aϥρoт-
пoγ̄ eγeиpηhп̄ eϥxω̄ ῡμoс̄ γε η̄pωμē
η̄тeт̄η̄ ρeиcпhγ̄ eт̄βē oγ̄ тeт̄ηxī̄ η̄пeт̄η̄-
ephγ̄ η̄бoпс̄.

7:27 пeтxī̄ λε ῡпeтp̄ιтoγωq̄ η̄бoпс̄
aϥтoбпeϥ̄ eϥxω̄ ῡμoс̄. γε п̄μ̄ пeптaϥ-
kaθicтā ῡμoк̄ η̄aρxωh̄ aγω̄ η̄pεqт̄pл̄
eppaī̄ eγωh̄.

7:28 μн̄ eкoγωϥ̄ η̄тoк̄ epoт̄βeт̄ η̄θē
η̄тaкpωтβ̄̄ ῡпpμп̄кhμē η̄caϥ̄.

7:29 μω̄cнс̄ λε aϥпωт̄ ρpaī̄ ρ̄μ̄
пeī̄ωaχē. aγω̄ aϥp̄pμ̄η̄бoī̄λē ρ̄μ̄ пkaρ̄
ῡμαλiγaμ̄. aϥxпē цhиpε̄ cпaγ̄ ρ̄μ̄ п̄μα
eт̄μ̄maγ̄.

7:30 aγω̄ η̄тepε̄ ρ̄μē η̄pомпē xωк̄
ēβoλ̄. aϥoγωh̄ρ̄ пaϥ̄ ēβoλ̄ ρ̄η̄ тephμoс̄
ῡптooγ̄ η̄cпā η̄бī oγaγгeλoс̄ ρ̄η̄
oγωaρ̄ η̄кωρ̄т̄ ēβoλ̄ ρ̄μ̄ п̄βaтoс̄.

7:31 μω̄cнс̄ λε η̄тepεqпaγ̄ aϥpωпhpē
μ̄φopamā. eϥhαт̄ ῡпeϥoγoī̄ λε epoγh̄
eпaγ̄. a тeсμh̄ ῡпxoeиc̄ цωпē.

7:32 γε aпoк̄ πε ппoγтē η̄пeкeиoтē.
ппoγтē η̄aβpaγaμ̄ μ̄η̄ iсаак̄ μ̄η̄ iαкωβ̄.
μω̄cнс̄ λε η̄тepεqωпē ρ̄η̄ oγcтωт̄
ῡпqтoλμā eбωϥт̄.

7:33 пeχē пxoeиc̄ пaϥ̄ γε βωλ̄ ēβoλ̄
ῡптooγ̄ eт̄пpaт̄к̄. п̄μᾱ γaр̄ eт̄kaзepaт̄к̄
η̄гhтq̄ oγkaρ̄ eϥoγaαβ̄ πε.

7:34 ρ̄η̄ oγпaγ̄ aīпaγ̄ eп̄μkaρ̄̄ μ̄пa-
λaoc̄ eт̄ρ̄η̄ кhμē. aγω̄ aиcωт̄μ̄ eпeγ-
aωaρoμ̄. aγeӣ eпeснт̄ eпaρμoγ̄. тeпoγ̄
бē aμoγ̄ тaxooγк̄ eppaī̄ eκhμē.

Acts of the Apostles

Bohairic

7:35 ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲙⲱϥⲥⲏⲥ ⲉⲧⲁⲩⲭⲟⲗⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲓⲙ ⲁⲓⲭⲁⲕ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲓⲉ
ⲣⲉⲓⲧⲓⲁⲡ ⲉ̀ⲃⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲭⲱⲛ ⲫⲁⲓ ⲗⲉ ⲁ ⲫⲧ
ⲧⲁⲟⲩⲟⲓ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲣⲉⲓⲥⲱⲧ ⲭⲉⲛ ⲧⲭⲓⲭ
ⲙⲡⲓⲁⲓⲉⲗⲟⲥ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲓⲟⲩⲟⲛⲉⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲭⲉⲛ
ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ

7:36 ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲓⲉⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲁⲓⲣⲓ ⲡⲓⲁⲛ-
ⲙⲏⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲁⲛⲱⲩⲫⲏⲣⲓ ⲭⲉⲛ ⲡⲕⲁⲉⲓ ⲡⲓⲭⲏⲙⲓ
ⲛⲉⲙ ⲫⲓⲟⲙ ⲡⲓⲱⲁⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲭⲉⲛ ⲡⲓⲱⲁⲓ ⲡⲓ
ⲡⲣⲟⲙⲡⲓ

7:37 ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲙⲱϥⲥⲏⲥ ⲉⲧⲁⲓⲭⲟⲥ ⲡⲛⲉⲛⲱⲛⲣⲓ
ⲙⲡⲓⲥⲗ ⲭⲉ ⲉ̀ⲣⲉ ⲫⲧ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲟⲩⲡⲣⲟⲩⲏⲧⲏⲥ
ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲭⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲏⲛⲟⲩ ⲛⲁ ⲡⲁⲣⲏⲧ
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲓ

7:38 ⲫⲁⲓ ⲡⲉⲧⲁⲓⲱⲱⲡⲓ ⲭⲉⲛ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
ⲉ̀ⲓ ⲡⲓⲱⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲓⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙⲁⲓ
ⲉ̀ⲓⲭⲉⲛ ⲡⲧⲱⲟⲩ ⲡⲓⲥⲏⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟⲧ ⲫⲁⲓ
ⲉⲧⲁⲓⲥⲓ ⲡⲓⲁⲛⲥⲁⲭⲓ ⲡⲱⲛⲭ ⲉ̀ⲧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ

7:39 ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙⲡⲟⲩⲟⲩⲱⲱ ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲓ
ⲡⲓⲭⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟⲧ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲭⲁⲓ ⲟⲩⲟⲉ ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ
ⲭⲉⲛ ⲡⲟⲩⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲭⲏⲙⲓ

7:40 ⲉ̀ⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲡⲓⲁⲁⲣⲱⲛ ⲭⲉ ⲙⲁⲑⲁⲙⲓⲟ
ⲛⲁⲛ ⲡⲓⲁⲛⲛⲟⲩⲧ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲑⲛⲁⲥⲱⲕ ⲭⲁⲭⲱⲛ ⲫⲁⲓ
ⲉ̀ⲁⲣ ⲡⲉ ⲙⲱϥⲥⲏⲥ ⲉⲧⲁⲓⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲭⲉⲛ
ⲡⲕⲁⲉⲓ ⲡⲓⲭⲏⲙⲓ ⲡⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ
ⲉⲧⲁⲓⲱⲱⲡⲓ ⲙⲙⲟⲓ

7:41 ⲟⲩⲟⲉ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲱⲟⲩ ⲡⲓⲟⲩⲙⲁⲥⲓ ⲭⲉⲛ
ⲛⲓⲉⲃⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟⲉ ⲁⲩⲏⲓ ⲡⲓⲟⲩⲱⲟⲩ-
ⲱⲱⲟⲩⲱⲓ ⲉ̀ⲃⲣⲏⲓ ⲙⲡⲓⲗⲱⲗⲟⲛ ⲟⲩⲟⲉ ⲁⲩ-
ⲟⲩⲛⲟⲓ ⲭⲉⲛ ⲛⲓⲉⲃⲏⲟⲩ ⲡⲧⲉ ⲛⲟⲩⲭⲓⲭ

7:42 ⲁⲓⲕⲟⲧⲟⲩ ⲡⲓⲭⲉ ⲫⲧ ⲉ̀ⲱⲉⲙⲱⲓ ⲡⲧ-
ⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ ⲡⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏⲧ ⲉ̀ⲧ-
ⲥⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲓ ⲡⲭⲱⲙ ⲡⲧⲉ ⲛⲓⲡⲣⲟⲩⲏⲧⲏⲥ ⲭⲉ
ⲙⲏ ⲉ̀ⲁⲛⲱⲟⲗⲭⲉⲗ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲁⲛⲱⲟⲩⲱⲱⲟⲩⲱⲓ
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲛⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲡⲓⲉ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲓ ⲡⲓⲱⲁⲓ ⲡⲓ
ⲡⲣⲟⲙⲡⲓ ⲡⲏⲓ ⲙⲡⲓⲥⲗ

7:43 ⲟⲩⲟⲉ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲃⲓ ⲡⲧⲥⲕⲏⲛⲏ ⲡⲧⲉ ⲙⲟ-
ⲗⲟⲭ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲡⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲩⲧ ⲣⲏⲫⲁⲛ
ⲛⲓⲧⲩⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲱⲱⲧ
ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲓⲉⲟⲩⲉⲧⲉⲃ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲛⲓⲥⲁ
ⲡⲧⲉ ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ

7:44 ⲧⲥⲕⲏⲛⲏ ⲡⲧⲉ ⲧⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲑⲏ ⲉ̀ⲛⲁⲥ
ⲡⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟⲧ ⲉ̀ⲓ ⲡⲓⲱⲁⲓ ⲙⲡⲧⲉⲧ ⲉⲧⲁⲓ-
ⲟⲩⲁⲉⲥⲁⲉⲛⲓ ⲡⲓⲭⲉ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙ ⲙⲱϥⲥⲏⲥ
ⲉ̀ⲑⲁⲙⲓⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲧⲩⲡⲟⲥ ⲉⲧⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ

Sahidic

7:35 ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲙⲱϥⲥⲏⲥ ⲡⲧⲁⲩⲁⲣⲏⲁ ⲙⲙⲟⲓ
ⲉ̀ⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ. ⲭⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲛⲧⲁⲓⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ
ⲙⲙⲟⲕ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ. ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲉⲓⲧⲓⲁⲡ ⲉ̀ⲉⲣⲁⲓ
ⲉ̀ⲭⲱⲛ. ⲡⲁⲓ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲟⲟⲩⲓ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ.
ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲉⲓⲥⲱⲧⲉ ⲙⲏ ⲧⲃⲓⲭ ⲙⲡⲁⲓⲉⲗⲟⲥ
ⲡⲧⲁⲓⲟⲩⲱⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲙ ⲡⲃⲁⲧⲟⲥ.

7:36 ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲩⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲁⲓⲣⲓⲉ
ⲡⲉⲛⲙⲁⲉⲓⲛ ⲙⲏ ⲉ̀ⲉⲛⲱⲛⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲓ ⲕⲏⲙⲉ ⲁⲩⲱ
ⲉ̀ⲓ ⲧⲉⲣⲩⲟⲣⲁ ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ. ⲁⲩⲱ ⲉ̀ⲓ ⲡⲭⲁⲓⲉ
ⲡⲉⲙⲉ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ.

7:37 ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲉ̀ⲛⲧⲁⲓⲭⲟⲟⲥ ⲡⲏⲱⲛⲣⲓⲉ ⲙⲡⲓⲏⲗ
ⲭⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲉⲥ ⲟⲩⲡⲣⲟⲩⲏⲧⲏⲥ ⲛⲏⲧⲏ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲓ ⲛⲉⲧⲏⲥⲏⲛⲩ ⲡⲧⲁⲉ.

7:38 ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲛⲧⲁⲓⲱⲱⲡⲉ ⲉ̀ⲓ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉ̀ⲓ
ⲧⲉⲣⲏⲙⲟⲥ ⲙⲏ ⲡⲉⲧⲱⲁⲭⲉ ⲡⲙⲙⲁⲓ ⲉ̀ⲙ
ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲡⲓⲥⲏⲁ. ⲁⲩⲱ ⲙⲏ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ. ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ⲉ̀ⲛⲧⲁⲓⲭⲓ ⲡⲉⲛⲱⲁⲭⲉ ⲉ̀ⲩⲟⲛⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲏⲧⲏ.

7:39 ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲟⲩⲟⲩⲱⲱ ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲓ ⲡⲃⲓ
ⲛⲉⲧⲏⲉⲓⲟⲧⲉ. ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲕⲁⲁⲓ ⲡⲓⲥⲱⲟⲩ. ⲉ̀ⲁⲩ-
ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲓ ⲛⲉⲩⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲕⲏⲙⲉ.

7:40 ⲉ̀ⲁⲩⲩⲟⲟⲥ ⲡⲁⲁⲣⲱⲛ. ⲭⲉ ⲧⲁⲙⲓⲟ ⲛⲁⲛ
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ. ⲡⲓⲥⲉⲭⲓⲙⲟⲉⲓⲧ ⲉ̀ⲛⲧⲏ. ⲙⲱϥⲥⲏⲥ
ⲉ̀ⲁⲣ ⲡⲁⲓ ⲡⲧⲁⲓⲟⲩⲧⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲙ ⲡⲕⲁⲉⲓ
ⲡⲕⲏⲙⲉ. ⲡⲧⲏⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲭⲉ ⲡⲧⲁ ⲟⲩ ⲱⲱⲡⲉ
ⲙⲙⲟⲓ.

7:41 ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲧⲁⲙⲓⲉ ⲡⲙⲁⲥⲉ. ⲉ̀ⲓ ⲛⲉⲃⲟⲟⲩ
ⲉ̀ⲧⲙⲙⲁⲩ ⲁⲩⲧⲁⲗⲉ ⲑⲩⲥⲓⲁ ⲉ̀ⲉⲣⲁⲓ ⲙⲡⲉⲓⲗⲱ-
ⲗⲟⲛ. ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲉⲩⲫⲣⲁⲛⲉ ⲉ̀ⲓ ⲛⲉⲃⲏⲟⲩⲉ ⲡⲛⲉⲩ-
ⲃⲓⲭ.

7:42 ⲁⲓⲕⲟⲧⲟⲩ ⲗⲉ ⲡⲃⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ̀ⲧⲣⲉⲩ-
ⲱⲱⲉ ⲡⲧⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ ⲡⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉ̀ⲧⲥⲏⲉ
ⲉ̀ⲙ ⲡⲭⲱⲙⲙⲉ ⲡⲛⲉⲡⲣⲟⲩⲏⲧⲏⲥ. ⲭⲉ ⲙⲏ ⲁⲧⲉ-
ⲧⲏⲧⲁⲗⲟ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲉⲣⲁⲓ ⲡⲉⲛⲱⲱⲧ ⲙⲏ ⲉ̀ⲉⲛ-
ⲑⲩⲥⲓⲁ ⲡⲉⲙⲉ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉ̀ⲓ ⲧⲉⲣⲏⲙⲟⲥ. ⲡⲏⲓ
ⲙⲡⲓⲏⲗ.

7:43 ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲉⲧⲏⲭⲓ ⲡⲧⲉⲥⲕⲏⲛⲏ ⲙⲙⲟⲗⲟⲭ.
ⲙⲏ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲁⲓⲫⲁⲛ. ⲛⲉⲥⲙⲟⲧ ⲡ-
ⲧⲁⲧⲉⲧⲏⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲱⲱⲧ ⲛⲁⲩ. ⲁⲩⲱ
ⲧⲏⲁⲡⲏⲛⲉ ⲧⲏⲩⲧⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲛⲓⲥⲁ ⲡⲧⲃⲁⲃⲩ-
ⲗⲱⲛ.

7:44 ⲧⲉⲥⲕⲏⲛⲏ ⲙⲡⲙⲏⲧⲣⲉ ⲛⲉⲥⲱⲟⲟⲛ ⲙⲏ
ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲉ̀ⲓ ⲡⲭⲁⲓⲉ. ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟⲩⲉⲉ-
ⲥⲁⲉⲛⲉ ⲡⲃⲓ ⲡⲉⲧⲱⲁⲭⲉ ⲙⲏ ⲙⲱϥⲥⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲁ-
ⲙⲓⲟⲥ. ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲡⲧⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ.

Bohairic

Sahidic

7:45 θα̅ι̅ ε̅τα̅υ̅ο̅λ̅ς̅ ε̅θ̅ο̅υ̅η̅ ν̅ε̅μ̅ω̅ο̅υ̅
ε̅α̅ν̅ω̅ο̅π̅ς̅ ε̅ρ̅ω̅ο̅ν̅ η̅ν̅ε̅ ν̅ε̅μ̅ι̅ο̅ϥ̅ ν̅ε̅μ̅ ι̅η̅ς̅ ο̅υ̅
θ̅ε̅ν̅ π̅ι̅α̅μ̅α̅ρ̅ι̅ η̅τ̅ε̅ ν̅ι̅ε̅θ̅ο̅ς̅ ν̅η̅ ε̅τ̅α̅ ϕ̅ϥ̅
ρ̅ι̅τ̅ο̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅α̅ϥ̅ρ̅η̅ μ̅π̅ρ̅ο̅ η̅τ̅ε̅ ν̅ε̅μ̅ι̅ο̅ϥ̅
ω̅α̅ ν̅ι̅ε̅ρ̅ο̅ο̅ν̅ η̅τ̅ε̅ λ̅α̅ν̅ι̅λ̅

7:46 ϕ̅η̅ ε̅τ̅α̅ϥ̅ϣ̅ι̅μ̅ι̅ η̅ο̅ν̅ρ̅μ̅ο̅τ̅ μ̅π̅ε̅μ̅θ̅ο̅
μ̅ϕ̅ϥ̅ α̅ϥ̅ε̅ρ̅ε̅τ̅ι̅ν̅ ε̅θ̅α̅μ̅ι̅ο̅ η̅ο̅ν̅μ̅α̅ η̅ω̅ω̅π̅ι̅
μ̅ϕ̅ϥ̅ η̅ι̅α̅κ̅ω̅β̅

7:47 σο̅λ̅ο̅μ̅ω̅ν̅ λ̅ε̅ α̅ϥ̅κ̅ε̅τ̅ ο̅υ̅ν̅ι̅ ν̅α̅ϥ̅

7:48 α̅λ̅λ̅α̅ ν̅α̅ρ̅ε̅ π̅ε̅τ̅β̅ο̅ς̅ ω̅ο̅π̅ α̅ν̅ θ̅ε̅ν̅
ρ̅α̅ν̅μ̅ο̅υ̅η̅κ̅ η̅ν̅ι̅χ̅ κ̅α̅τ̅α̅ ϕ̅ρ̅η̅ϥ̅ ε̅τ̅ε̅ π̅ι̅ρ̅ο̅-
ϕ̅η̅τ̅η̅ς̅ χ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅

7:49 χ̅ε̅ ι̅ϥ̅ε̅ π̅ε̅ π̅α̅θ̅ρ̅ο̅ν̅ο̅ς̅ η̅κ̅α̅ρ̅ι̅ λ̅ε̅
π̅ε̅ ϕ̅μ̅α̅ η̅ς̅ε̅μ̅μ̅ι̅ η̅τ̅ε̅ ν̅α̅β̅α̅λ̅α̅ν̅χ̅ α̅ω̅ η̅ν̅ι̅
ϕ̅η̅ ε̅τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅η̅α̅κ̅ο̅τ̅ϥ̅ ν̅η̅ι̅ π̅ε̅χ̅ε̅ π̅β̅ς̅ ι̅ε̅ α̅ω̅
π̅ε̅ ϕ̅μ̅α̅ η̅τ̅ε̅ π̅α̅μ̅α̅ η̅ε̅μ̅τ̅ο̅ν̅

7:50 μ̅η̅ τ̅α̅χ̅ι̅χ̅ α̅ν̅ α̅ς̅θ̅α̅μ̅ι̅ε̅ ν̅α̅ι̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ν̅

7:51 ν̅η̅α̅ω̅ϥ̅ ν̅α̅ρ̅β̅ι̅ ο̅ν̅ο̅ρ̅ η̅α̅τ̅ς̅ε̅β̅ι̅ θ̅ε̅ν̅
π̅ο̅ν̅κ̅ε̅ρ̅η̅τ̅ ν̅ε̅μ̅ ν̅ο̅ν̅κ̅ε̅μ̅α̅ω̅ν̅ η̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ η̅ς̅η̅ο̅ν̅
ν̅ι̅β̅ε̅ν̅ τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ϥ̅ ε̅θ̅ο̅υ̅η̅ ε̅ρ̅ε̅ν̅ π̅ι̅π̅η̅ ε̅θ̅-
ο̅υ̅α̅β̅ μ̅ϕ̅ρ̅η̅ϥ̅ η̅ν̅ε̅τ̅ε̅ν̅κ̅ε̅ι̅ο̅ϥ̅ ο̅ν̅ο̅ρ̅ η̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅
ρ̅ω̅τ̅ε̅ν̅

7:52 ν̅ι̅μ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ ν̅ι̅ρ̅ο̅ϕ̅η̅τ̅η̅ς̅ ε̅τ̅ε̅
μ̅π̅ε̅ ν̅ε̅τ̅ε̅ν̅ι̅ο̅ϥ̅ β̅ο̅χ̅ι̅ η̅ς̅ω̅ϥ̅ ο̅ν̅ο̅ρ̅ α̅ν̅-
θ̅ω̅τ̅ε̅β̅ η̅ν̅η̅ ε̅τ̅α̅ν̅ε̅ρ̅ω̅ο̅ρ̅ η̅ρ̅ι̅ω̅ι̅ω̅ μ̅π̅χ̅ι̅ν̅ι̅
η̅τ̅ε̅ π̅ι̅θ̅μ̅ν̅ι̅ ϕ̅α̅ι̅ η̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ε̅τ̅α̅ρ̅ε̅τ̅ε̅ν̅τ̅η̅ι̅ϥ̅
ο̅ν̅ο̅ρ̅ α̅ρ̅ε̅τ̅ε̅ν̅θ̅ο̅θ̅ε̅ϥ̅

7:53 η̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ α̅ρ̅ε̅τ̅ε̅ν̅β̅ι̅ μ̅π̅ι̅ν̅ο̅μ̅ο̅ς̅
ε̅ρ̅α̅ν̅θ̅ω̅ω̅ η̅α̅ν̅ν̅ε̅λ̅ο̅ς̅ μ̅π̅ε̅τ̅ε̅ν̅α̅ρ̅ε̅ρ̅ ε̅ρ̅ο̅ϥ̅

7:54 ν̅α̅ι̅ λ̅ε̅ ε̅τ̅α̅ν̅ς̅ο̅θ̅μ̅ο̅ν̅ ν̅α̅ν̅ω̅ο̅π̅ω̅ε̅π̅
μ̅π̅ο̅ν̅ρ̅η̅τ̅ ο̅ν̅ο̅ρ̅ ν̅α̅ν̅θ̅ρ̅α̅χ̅ρ̅ε̅χ̅ η̅ν̅ο̅ν̅η̅α̅χ̅ρ̅ι̅
ε̅ρ̅ρ̅η̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ϥ̅

7:55 β̅ε̅τ̅ε̅ϕ̅α̅ν̅ο̅ς̅ λ̅ε̅ ε̅ϥ̅μ̅ε̅ρ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅
π̅ι̅π̅η̅α̅ ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅ ν̅ε̅μ̅ ϕ̅ν̅α̅ρ̅ϥ̅ α̅ϥ̅ς̅ο̅μ̅ς̅
ε̅ρ̅ρ̅η̅ι̅ ε̅τ̅ϥ̅ε̅ α̅ϥ̅ν̅α̅ν̅ ε̅λ̅ω̅ο̅ν̅ μ̅ϕ̅ϥ̅ ο̅ν̅ο̅ρ̅
ι̅η̅ς̅ ε̅ϥ̅ο̅ρ̅ι̅ ε̅ρ̅α̅τ̅ϥ̅ ς̅α̅ο̅ν̅ι̅ν̅α̅μ̅ μ̅ϕ̅ϥ̅

7:56 ο̅ν̅ο̅ρ̅ π̅ε̅χ̅α̅ϥ̅ χ̅ε̅ ρ̅η̅π̅π̅ε̅ ϥ̅ν̅α̅ν̅
ε̅ν̅ι̅ϕ̅η̅ν̅ο̅ν̅ι̅ ε̅ν̅ο̅υ̅η̅η̅ ο̅ν̅ο̅ρ̅ π̅ω̅ν̅ρ̅ι̅ μ̅ϕ̅ρ̅ω̅μ̅ι̅
ε̅ϥ̅ο̅ρ̅ι̅ ε̅ρ̅α̅τ̅ϥ̅ ς̅α̅ο̅ν̅ι̅ν̅α̅μ̅ μ̅ϕ̅ϥ̅

7:57 α̅ν̅ω̅ω̅ ε̅β̅ο̅λ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ν̅ θ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅ν̅ι̅ω̅ϥ̅
η̅ς̅μ̅ν̅ α̅ν̅α̅μ̅α̅ρ̅ι̅ η̅ν̅ο̅ν̅μ̅α̅ω̅ν̅ ο̅ν̅ο̅ρ̅ α̅ν̅β̅ο̅χ̅ι̅
ε̅ν̅ς̅ο̅π̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ν̅ ε̅ρ̅ρ̅η̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ϥ̅

7:45 τ̅α̅ι̅ η̅τ̅α̅ ν̅ε̅ν̅ε̅ι̅ο̅τ̅ε̅ ε̅α̅ν̅ε̅ι̅ μ̅π̅η̅ς̅α̅
ν̅ω̅ο̅ρ̅π̅ χ̅ι̅τ̅ς̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ μ̅η̅ ι̅ς̅ ρ̅μ̅ π̅α̅μ̅α̅ρ̅τ̅ε̅
ν̅η̅ρ̅ε̅θ̅ο̅ς̅. ν̅α̅ι̅ η̅τ̅α̅ π̅ν̅ο̅ν̅τ̅ε̅ ν̅ο̅χ̅ο̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ρ̅α̅θ̅η̅ ν̅η̅ν̅ε̅ν̅ι̅ο̅τ̅ε̅ ω̅α̅ρ̅ρ̅α̅ι̅ ε̅ν̅ε̅ρ̅ο̅ο̅ν̅ η̅λ̅α̅ν̅-
ε̅ι̅λ̅.

7:46 π̅α̅ι̅ η̅τ̅α̅ϥ̅ρ̅ε̅ ε̅ν̅χ̅α̅ρ̅ι̅ς̅ μ̅π̅ε̅μ̅τ̅ο̅
ε̅β̅ο̅λ̅ μ̅π̅ν̅ο̅ν̅τ̅ε̅. α̅ν̅ω̅ α̅ϥ̅α̅ι̅τ̅ι̅ ε̅β̅ι̅ν̅ε̅
ν̅ο̅ν̅μ̅α̅ ν̅ω̅ω̅π̅ε̅ μ̅π̅ν̅ο̅ν̅τ̅ε̅ η̅ι̅α̅κ̅ω̅β̅.

7:47 σο̅λ̅ο̅μ̅ω̅ν̅ λ̅ε̅ α̅ϥ̅κ̅ω̅τ̅ ν̅α̅ϥ̅ ν̅ο̅ν̅η̅ι̅.

7:48 α̅λ̅λ̅α̅ μ̅ε̅ρ̅ε̅ π̅ε̅τ̅χ̅ο̅ς̅ε̅ ο̅ν̅ω̅ρ̅ ρ̅η̅
τ̅α̅μ̅μ̅ο̅ ν̅β̅ι̅χ̅. κ̅α̅τ̅α̅ θ̅ε̅ ε̅τ̅ε̅ρ̅ε̅ π̅ε̅ρ̅ο̅ϕ̅η̅τ̅η̅ς̅
χ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅

7:49 χ̅ε̅ τ̅π̅ε̅ π̅ε̅ π̅α̅θ̅ρ̅ο̅ν̅ο̅ς̅. π̅κ̅α̅ρ̅ π̅ε̅
π̅ρ̅υ̅π̅ο̅π̅ο̅λ̅ι̅ο̅ν̅ η̅ν̅α̅ο̅υ̅ε̅ρ̅η̅τ̅ε̅. α̅ω̅ ν̅η̅ι̅
π̅ε̅τ̅ε̅τ̅η̅α̅κ̅ο̅τ̅ϥ̅ ν̅α̅ι̅. π̅ε̅χ̅ε̅ π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅. η̅ α̅ω̅ π̅ε̅
π̅α̅μ̅α̅ ν̅μ̅τ̅ο̅ν̅.

7:50 μ̅η̅ η̅τ̅α̅β̅ι̅χ̅ α̅ν̅ α̅ς̅τ̅α̅μ̅μ̅ε̅ ν̅α̅ι̅
τ̅η̅ρ̅ο̅ν̅.

7:51 ν̅η̅α̅ω̅τ̅μ̅α̅κ̅ρ̅ α̅ν̅ω̅ ν̅α̅τ̅ς̅β̅β̅ε̅ ρ̅μ̅
π̅ε̅ν̅ρ̅η̅τ̅ μ̅η̅ ν̅ε̅ν̅μ̅α̅α̅χ̅ε̅. η̅τ̅ω̅τ̅η̅ ν̅ο̅ν̅ο̅ε̅ι̅ω̅
ν̅ι̅μ̅ ε̅τ̅ε̅τ̅η̅ϥ̅ ο̅ν̅β̅ε̅ π̅ε̅π̅η̅α̅ ε̅τ̅ο̅υ̅α̅α̅β̅ ν̅θ̅ε̅
ν̅η̅ν̅ε̅τ̅η̅ε̅ι̅ο̅τ̅ε̅ τ̅α̅ι̅ ρ̅ω̅τ̅ τ̅η̅ν̅τ̅η̅ τ̅ε̅τ̅η̅ρ̅ε̅.

7:52 ν̅ι̅μ̅ η̅ν̅ε̅ π̅ρ̅ο̅ϕ̅η̅τ̅η̅ς̅ ν̅ε̅τ̅ε̅μ̅π̅ε̅ ν̅ε̅τ̅η̅-
ε̅ι̅ο̅τ̅ε̅ π̅ω̅τ̅ ν̅ς̅ω̅ο̅ν̅ ν̅ς̅ε̅μ̅ο̅ο̅ν̅τ̅ο̅ν̅. ν̅α̅ι̅
η̅τ̅α̅ν̅τ̅α̅ω̅ε̅ο̅ι̅ω̅ μ̅π̅λ̅ι̅κ̅α̅ι̅ο̅ς̅. χ̅ε̅ ϥ̅η̅η̅ν̅. π̅α̅ι̅
η̅τ̅ω̅τ̅η̅ τ̅ε̅ν̅ο̅ν̅ η̅τ̅α̅τ̅ε̅τ̅η̅ω̅ω̅π̅ε̅ ν̅α̅ϥ̅ μ̅π̅ρ̅ο̅-
λ̅ο̅τ̅η̅ς̅. α̅ν̅ω̅ η̅ρ̅ε̅ϥ̅ρ̅ω̅τ̅β̅.

7:53 ν̅α̅ι̅ η̅τ̅α̅τ̅ε̅τ̅η̅χ̅ι̅ μ̅π̅ν̅ο̅μ̅ο̅ς̅ ε̅ρ̅ε̅ν̅-
λ̅ι̅α̅τ̅α̅τ̅η̅ ν̅α̅ν̅ν̅ε̅λ̅ο̅ς̅. α̅ν̅ω̅ μ̅π̅ε̅τ̅η̅ρ̅α̅ρ̅ε̅ρ̅
ε̅ρ̅ο̅ϥ̅.

7:54 ε̅ν̅ς̅ω̅τ̅μ̅ λ̅ε̅ ε̅ν̅α̅ι̅. α̅ν̅β̅ω̅ν̅τ̅ η̅ν̅ε̅ν̅-
ρ̅η̅τ̅. α̅ν̅ω̅ α̅ν̅ρ̅ρ̅ο̅χ̅ρ̅ε̅χ̅ η̅ν̅ε̅ν̅ο̅β̅ρ̅ε̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅
ε̅ρ̅ο̅ϥ̅.

7:55 ε̅ϥ̅χ̅η̅κ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ μ̅π̅η̅α̅ ε̅ϥ̅ο̅υ̅α̅α̅β̅ α̅ϥ̅-
ε̅ι̅ω̅ρ̅μ̅ ε̅ρ̅α̅ι̅ ε̅τ̅π̅ε̅. α̅ϥ̅ν̅α̅ν̅ ε̅π̅ε̅ο̅ο̅ν̅
μ̅π̅ν̅ο̅ν̅τ̅ε̅ α̅ν̅ω̅ ι̅ς̅ ε̅ϥ̅α̅ρ̅ε̅ρ̅α̅τ̅ϥ̅ ν̅ς̅α̅ο̅ν̅η̅α̅μ̅
μ̅π̅ν̅ο̅ν̅τ̅ε̅.

7:56 π̅ε̅χ̅α̅ϥ̅ χ̅ε̅ ε̅ι̅ς̅ ρ̅η̅η̅τ̅ε̅ ϥ̅ν̅α̅ν̅ ε̅μ̅-
π̅η̅ν̅ε̅ ε̅ν̅ο̅υ̅η̅η̅. α̅ν̅ω̅ π̅ω̅ν̅ρ̅ε̅ μ̅π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅
ε̅ϥ̅α̅ρ̅ε̅ρ̅α̅τ̅ϥ̅ ν̅ς̅α̅ο̅ν̅η̅α̅μ̅ μ̅π̅ν̅ο̅ν̅τ̅ε̅.

7:57 π̅λ̅α̅ο̅ς̅ λ̅ε̅ η̅τ̅ε̅ρ̅ε̅ϥ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ ε̅ν̅α̅ι̅ α̅ν̅-
α̅ω̅κ̅α̅κ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ ο̅ν̅η̅ο̅β̅ ν̅ς̅μ̅ν̅. α̅ν̅ϥ̅-
τ̅ο̅ο̅τ̅ο̅ν̅ ε̅ρ̅η̅ ν̅ε̅ν̅μ̅α̅α̅χ̅ε̅ α̅ν̅ω̅ α̅ν̅ϥ̅ π̅ε̅ν̅-
ο̅ν̅ο̅ι̅ ρ̅ι̅ ο̅ν̅ς̅ο̅π̅ ε̅ρ̅α̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ϥ̅.

Acts of the Apostles

Bohairic

7:58 αγριτϣ σαβολ η†βακι αγριωνι
εχωϣ ογορ νιμεθρεν αγχω ηπογρβωσ
θαρατϣ ηογθελϣιρι επεφραν πε σαυλос

7:59 ογορ αγριωνι εχεν εστεφανος
εϣ†ρo εϣχω μμοс χε πδс ηс ϣеп
παππα εрок

7:60 αϣριτϣ εχεν νεϣκελι αϣωϣ εβολ
θεν ογνιϣ† ηδμн χε πδс ηпекеп παι-
ноβι ερωογ φαι δε εταϣχοϣ αϣенκοτ

Sahidic

7:58 αγνοχϣ πβολ ητπολιс αγριωνε
εροϣ. αγω μμη†ρε αγκω ερα† ηпευ-
ρo†τε θαρατϣ ηογρρϣ†ρε εϣαγμoγτε
εροϣ χε σαογλ.

7:59 αγω αγριωνε εστεφανос. εϣепи-
καλει εϣχω μμοс χε πχοεис †с ϣеп
παππα εрок.

7:60 αϣκωλχ δε ηпεϣπατ αϣαϣκακ
εβολ ρн ογνοб ηсμн χε πχοеис μпрωп
εροογ μπε†ноβε. η†τερεϣχε πα† αϣηκοτκ.

Acts of the Apostles

Bohairic

8:1 ϡαγλос Δε παρτματ πε εῒρνη
ἔχεν περϡωτεβ αρϡωπι Δε ἰπισνογ
ἔτεῖμαγ ἦχε ογνιγτ ἡλιωγμοс ἔχεν
τῡκκλнcia ετϡен ἰλнм αγсωρ Δε ἐβoλ
тнρογ ἐпiγωpa ἦτε τiογΔεᾶ пем τса-
μαria γωατεп пιαποστολос ἰмаγатоγ

8:2 αγωλι Δε ἡςτεφανос ἐβoλ ἦχε
γανρωμ ἡρερερροτ ογορ αγiri ἡογ-
пiγτ ἡπερпi εῒρνη ἔχωγ

8:3 ϡαγλос Δε παρτ ογβε τῡκκλнcia
ερпа ἔθoγн ἐпini ερωγт ἡγανρωμ
ἐβoλ пем γανγiомi εργiογi ἰμωογ ἐп-
γтеко

8:4 пн мен ογн етаγсωρ ἐβoλ παγсini
πε εγγiγенпoγγi ἰпicaγi

8:5 φιλιπποс Δε етаγi εῒρνη εογπολic
ἦτε τсамаria αργiωiγ ἰпicaγi ἦτε
φт

8:6 παγт ἡῒθoγн ἦχε пимγ еγсoп
ἐпн ἐпape φιλιпποс γω ἰμωογ ϡен
пxinθpογсωтем ογορ ἡсenaγ ἐпimпini
ἐпаγiri ἰμωογ

8:7 ογмнγ Δε ἐβoλ ϡен пн ете пiпᾶ
ἡκαθартон пемωογ παγпноγ ἐβoλ
γiωтоγ еγωγ ἐβoλ ϡен ογнiγт ἡсmн
γанкемнγ Δε еγγнλ ἐβoλ пем γан-
oγон еγoi ἡбаΔε παρταλбо ἰμωογ

8:8 αρϡωπι Δε ἦχε ογнiγт ἡраγi
ϡен тπολic ἔτεῖμαγ

8:9 ογρωм Δε ἐπερpaн πε сiмωн
паργωп ἡγωpп πε ϡен тπολic ἔτε-
ῖμαγ еγoi ἡαγω еγoγωτεβ ἐβoλ ἰπi-
γλωλ тнрγ ἦτε τсамаria еγγω ἰмoс
γe ᾱпоκ ογнiγт

8:10 φai Δε παγт ἡῒθoγн παρ тнроγ
πε ἦχε пikoγγi пем пниγт еγγω ἰмoс
γe θai те тгом ἦτε φт θн етоγмоγт
ἔpос γe тпiγт

8:11 παγт ἡῒθoγн παρ тнроγ πε γe
пeαρεр ογнiγт ἡγгопoc πε еρεрγaλ
ἰмωογ ϡен пeγметгk

Sahidic

8:1 ϡαγλос Δε пeρсγпeγΔoкi πε eπερ-
γωтᾶ: αсγωπε Δε ἰπεροογ етῖмаγ
пбi ογθλιψic ἰп ογпob ἡλιωγμοс
εγpaῖ ехп текκλнcia етгᾶ θiλнм. ογon
Δε пм αγγωape ἐβoλ eπεγωpa ἡт-
ογΔaia ἰп тсамаria γωaтᾶ пaпос-
тоλос маγaγ еаγбω гᾶ θiλнм.

8:2 αγκωос Δε ἡςτεφανос пбi γен-
pωмe ἡρερρготе еаγeиpe ἡογпob ἡπεрπε
εγpaῖ ехωγ.

8:3 ϡαγλос Δε пeργωγ πε ἡτεκκλнcia.
εγβнк егoγн епнi. еγсωк ἐβoλ ἡпρωмe
ἰп пeгiомe еγпoγγe ἰμoογ eπεγтеко.

8:4 ἡтоογ Δε ἡτεpογγωape ἐβoλ. αγ-
мооγe еγтаγeοeиγ ἰпγaγe καта
πολic.

8:5 φιλιпποс Δε аγeи εγpaῖ еγπολic
ἡте тсамаria аγкнргсe пaγ ἰπεγγс.

8:6 ἰмннγe Δε eпeγт ἡгтнγ гi
ογсoп eпeтepe φιλιпποс γω ἰмооγ. гм
птpeγсωтῖм epоγ αγω псenaγ eммаeип
eпeγeиpe ἰмооγ.

8:7 γaг γap ἡпeтepe пeпᾶ ἡкаθap-
топ гiωоγ. пeγωγ ἐβoλ гᾶ ογпob
псmн еγпнγ ἐβoλ ἡгтoγ. ογмннγe Δe
он еγснб αγω ἡбаΔe аγтаλбооγ.

8:8 ογпob ἡраγe αρϡωπε гᾶ тπολic
етῖмаγ.

8:9 пeγᾶ ογρωмe Δe гᾶ тπολic. eπερ-
paн πε сiмωн еγpгk. αγω еγпωγс ἰп-
гeθпoc ἡтсамаria еγγω ἰмoс epоγ γe
апок пe.

8:10 αγω пeγт ἡгтнγ epоγ тнроγ xип
пeγкoγi γa пeγпob. еγγω ἰмoс γe пaῖ
πε тпob ἡбom ἡте ппoγтe.

8:11 пeγпpоceγγe Δe epоγ. ἐβoλ γe
аγpоγпob пoγoῖγ еγпωγс ἰмооγ гᾶ
ἰмнтмагoc.

Acts of the Apostles

Bohairic

8:12 ροτε εταυναρτ̄ ἐφιλιππος εφρι-
ϥεννοϥϣῑ νωοῡ ἡ̄τμετοϥρο̄ ἡ̄τε φτ̄ нем
φ̄ραν̄ ἡ̄нс π̄χс̄ наϥнноϥ̄ пе̄ ἡ̄χε ραν-
ρω̄мӣ нем̄ ραν̄ρ̄ιο̄мӣ εϥβ̄ιω̄мс̄

8:13 σιμων̄ δε ρωϥ̄ εταϥναρτ̄ οϥορ
εταϥβ̄ιω̄мс̄ наϥμ̄нн̄ ἐφιλιππος̄ εϥнаϥ̄
ἐ̄νῑμ̄нн̄ӣ нем̄ н̄ӣν̄ιϥ̄т̄ ἡ̄χο̄м̄ εϥϥο̄п̄ ἐβ̄ολ̄
ρ̄ῑт̄ο̄т̄ч̄ наϥο̄ῑ ἡ̄ϥ̄φ̄н̄ӣ пе̄

8:14 εταϥσω̄τε̄м̄ δε ἡ̄χε̄ н̄ῑᾱп̄ο̄с̄т̄ο̄λ̄ο̄с̄
ε̄т̄ϥ̄ен̄ ἡ̄λ̄н̄ӣм̄ х̄ε̄ а̄ т̄к̄ε̄с̄а̄м̄а̄ρῑа̄ ϥ̄еп̄
π̄ӣс̄а̄х̄ӣ ἡ̄τε̄ φ̄т̄̄ ε̄ρ̄ο̄с̄ а̄ϥοϥ̄ω̄ρ̄п̄ ἡ̄п̄ε̄т̄ρ̄ο̄с̄
нем̄ ἡ̄ω̄а̄н̄н̄ӣс̄ ϥ̄а̄ρ̄ω̄ο̄ν̄

8:15 на̄ῑ ε̄т̄а̄ν̄ῑ ἐ̄ρ̄н̄ӣ ἐ̄м̄а̄ϥ̄ на̄ϥ̄т̄ω̄β̄ρ̄
ἐ̄х̄ω̄ο̄ν̄ ρ̄ӣа̄ ἡ̄с̄ε̄β̄ῑ ἡ̄п̄ῑп̄н̄а̄ ε̄θ̄ο̄ϥ̄а̄β̄

8:16 не̄м̄п̄а̄т̄ε̄ϣ̄ῑ γ̄а̄ρ̄ ἐ̄х̄ен̄ οϥο̄н̄ ἡ̄μ̄ω̄ο̄ν̄
м̄а̄λ̄λ̄ο̄н̄ δε̄ на̄ϥ̄β̄ιω̄мс̄ пе̄ ἐ̄φ̄ρᾱн̄ ἡ̄п̄б̄с̄
ӣнс̄

8:17 т̄ο̄т̄ε̄ а̄ϥ̄х̄а̄х̄ӣх̄ ἐ̄х̄ω̄ο̄ν̄ οϥο̄ρ̄ на̄ϥ̄-
б̄ῑ ἡ̄п̄ῑп̄н̄а̄ ε̄θ̄ο̄ϥ̄а̄β̄

8:18 εταϥнаϥ̄ δε ἡ̄χε̄ σ̄ῑμ̄ω̄н̄ х̄ε̄ ἐβ̄ολ̄
ρ̄ӣт̄ен̄ π̄ӣх̄а̄х̄ӣх̄ ἡ̄τε̄ н̄ӣа̄п̄ο̄с̄т̄ο̄λ̄ο̄с̄ с̄ε̄б̄ῑ
ἡ̄п̄ῑп̄н̄а̄ ε̄θ̄ο̄ϥ̄а̄β̄ а̄ϣ̄ӣν̄ӣ νωοῡ ἡ̄ρ̄а̄н̄ϥ̄ρ̄н̄ӣа̄

8:19 εϥх̄ω̄ ἡ̄μ̄ο̄с̄ х̄ε̄ м̄а̄ п̄а̄ӣε̄ρ̄ϥ̄ӣϥ̄ӣ н̄н̄ӣ
ρ̄ω̄ ρ̄ӣа̄ φ̄н̄ ἐ̄т̄на̄х̄а̄х̄ӣх̄ ἐ̄х̄ω̄ϣ̄ ἡ̄т̄ε̄ϣ̄б̄ῑ
ἡ̄п̄ῑп̄н̄а̄ ε̄θ̄ο̄ϥ̄а̄β̄

8:20 петрос̄ δε̄ п̄ε̄х̄а̄ϣ̄ на̄ϣ̄ х̄ε̄ п̄ε̄κ̄ρ̄а̄т̄
не̄м̄а̄к̄ ε̄ϣ̄ε̄ϥ̄ω̄π̄ӣ ἐ̄п̄т̄а̄к̄ο̄ х̄ε̄ т̄λ̄ω̄ρ̄ε̄а̄ ἡ̄τε̄
φ̄т̄̄ а̄κ̄м̄ε̄ν̄ӣ ἐ̄х̄φ̄ο̄с̄ на̄к̄ ἐβ̄ολ̄ ρ̄ӣт̄ен̄
ρ̄а̄н̄ϥ̄ρ̄н̄ӣа̄

8:21 ἡ̄νε̄ το̄ῑ ϥ̄ω̄π̄ӣ на̄к̄ οϥ̄λ̄ε̄ κ̄λ̄н̄ρ̄ο̄с̄
ϥ̄ен̄ п̄а̄ӣс̄а̄х̄ӣ п̄ε̄κ̄ρ̄н̄т̄ γ̄а̄ρ̄ соϥ̄т̄ω̄н̄ а̄н̄
ἡ̄п̄ε̄μ̄т̄ο̄ м̄φ̄т̄̄

8:22 а̄ρῑм̄ε̄т̄а̄н̄ο̄ӣ οϥ̄н̄ ἐβ̄ολ̄ ϥ̄ен̄ т̄ε̄к̄-
ка̄κ̄ӣа̄ θ̄а̄ῑ οϥο̄ρ̄ т̄ω̄β̄ρ̄ ἡ̄п̄б̄с̄ а̄ρ̄н̄ο̄ϥ̄
с̄ε̄п̄а̄х̄а̄ п̄а̄ӣм̄ε̄ν̄ӣ ἡ̄τε̄ п̄ε̄κ̄ρ̄н̄т̄ на̄к̄ ἐβ̄ολ̄

8:23 т̄на̄ϥ̄ ε̄ρ̄ο̄к̄ ϥ̄ен̄ οϥ̄х̄ο̄λ̄н̄ ἡ̄τε̄ οϥ̄-
ἡ̄ϥ̄а̄ϥ̄ӣ нем̄ οϥ̄с̄на̄ϥ̄ρ̄ ἡ̄τε̄ т̄а̄λ̄ӣκ̄ӣа̄

8:24 а̄ϣ̄ε̄ρ̄ο̄ϥ̄ω̄ ἡ̄χε̄ σ̄ῑμ̄ω̄н̄ п̄ε̄х̄а̄ϣ̄ х̄ε̄
т̄ω̄β̄ρ̄ ἐ̄ρ̄н̄ӣ ἐ̄х̄ω̄ῑ ἡ̄θ̄ω̄т̄ен̄ ρ̄а̄ п̄б̄с̄ ρ̄ӣа̄
х̄ε̄ ἡ̄νε̄ ρ̄̄λ̄ӣ ἡ̄н̄н̄ ε̄т̄а̄ρ̄ε̄т̄ен̄х̄ο̄т̄ο̄ϥ̄ ἡ̄ ἐ̄ρ̄н̄ӣ
ἐ̄х̄ω̄ῑ

8:25 ἡ̄θ̄ω̄ο̄ν̄ м̄ен̄ οϥ̄н̄ ε̄т̄а̄ϥ̄ε̄ρ̄м̄ε̄θ̄ε̄ρ̄ε̄
οϥο̄ρ̄ ε̄т̄а̄ϥ̄с̄а̄х̄ӣ ἡ̄п̄ӣс̄а̄х̄ӣ ἡ̄τε̄ φ̄т̄̄ а̄ϥ̄-
к̄ο̄т̄ο̄ϥ̄ ἐ̄ῑλ̄н̄ӣм̄ οϥ̄м̄н̄ϥ̄ ἡ̄т̄м̄ӣ ἡ̄τε̄ п̄ӣс̄а̄м̄а̄-
ρ̄ӣт̄н̄с̄ на̄ϥ̄ρ̄ӣϥ̄ен̄но̄ϣ̄ӣ νωοῡ пе̄

Sahidic

8:12 ἡ̄τ̄ε̄ρ̄ο̄ϥ̄ω̄т̄м̄ δε̄ ἐ̄φ̄ῑλ̄ӣп̄п̄ο̄с̄ ε̄ϣ̄ε̄ν̄-
а̄γ̄ε̄λ̄ῑз̄ε̄ ἡ̄т̄м̄ἡ̄τ̄ε̄ρ̄ο̄ ἡ̄п̄н̄ο̄ϥ̄т̄ε̄. а̄ϥ̄ω̄ ἡ̄п̄-
ра̄н̄ ἡ̄ӣс̄ п̄ε̄х̄с̄. а̄ϥ̄х̄ӣβ̄а̄п̄т̄ӣс̄м̄а̄ ἡ̄б̄ӣ ἡ̄ρ̄ω̄м̄е̄
а̄ϥ̄ω̄ п̄ε̄ρ̄̄ο̄м̄е̄.

8:13 σ̄ῑμ̄ω̄н̄ ρ̄ω̄ω̄ϣ̄ ο̄н̄ а̄ϣ̄ӣс̄т̄ε̄ϥ̄ε̄. а̄ϥ̄ω̄
ἡ̄т̄ε̄ρ̄ε̄ϣ̄ӣβ̄а̄п̄т̄ӣс̄м̄а̄. п̄ε̄ϣ̄п̄ρ̄ο̄с̄ка̄ρ̄т̄ε̄ρ̄ӣ ἐ̄φ̄ῑ-
λ̄ӣп̄п̄ο̄с̄. ε̄ϣ̄на̄ϥ̄ δε̄ ε̄ρ̄ε̄н̄м̄а̄ε̄ӣ ἡ̄п̄ ρ̄ε̄н̄н̄ο̄б̄
ἡ̄б̄ο̄м̄ ε̄ϣ̄ε̄ӣре̄ ἡ̄μ̄ο̄ο̄ν̄ а̄ϣ̄п̄ω̄ϥ̄с̄.

8:14 ἡ̄τ̄ε̄ρ̄ο̄ϥ̄ω̄т̄м̄ δε̄ ἡ̄б̄ӣ ἡ̄а̄п̄ο̄с̄т̄ο̄λ̄ο̄с̄.
ε̄т̄ρ̄н̄ θ̄ӣλ̄н̄ӣм̄ х̄ε̄ а̄ т̄с̄а̄м̄а̄ρῑа̄ ϥ̄ω̄п̄ ε̄ρ̄ο̄с̄
ἡ̄п̄ϥ̄а̄х̄ε̄ ἡ̄п̄н̄ο̄ϥ̄т̄ε̄. а̄ϥ̄х̄ο̄ο̄ν̄ ϥ̄а̄ρ̄ο̄ο̄ν̄ ἡ̄-
п̄ε̄т̄ρ̄ο̄с̄ ἡ̄п̄ ἡ̄ω̄ρ̄а̄н̄н̄ӣс̄.

8:15 на̄ӣ ἡ̄τ̄ε̄ρ̄ο̄ϥ̄β̄ω̄к̄ а̄ϥ̄ϥ̄λ̄н̄λ̄ ε̄ρ̄а̄ӣ
ε̄х̄ω̄ο̄ν̄. х̄ε̄ка̄с̄ ε̄ϥ̄ε̄х̄ӣ п̄н̄а̄ ε̄ϣ̄ο̄ϥ̄а̄а̄β̄.

8:16 не̄м̄п̄а̄т̄ϣ̄ε̄ῑ γ̄а̄ρ̄ ε̄ρ̄а̄ӣ ε̄х̄н̄ λ̄а̄а̄ϥ̄
ἡ̄μ̄ο̄ο̄ν̄. а̄λ̄λ̄а̄ ἡ̄т̄а̄ϥ̄х̄ӣβ̄а̄п̄т̄ӣс̄м̄а̄ ἡ̄м̄а̄т̄ε̄
ε̄п̄ра̄н̄ ἡ̄п̄х̄ο̄ε̄ӣс̄ ἡ̄с̄.

8:17 т̄ο̄т̄ε̄ а̄ϥ̄т̄а̄λ̄ε̄ б̄ӣх̄ ε̄х̄ω̄ο̄ν̄ а̄ϥ̄х̄ӣ
ἡ̄п̄ε̄п̄н̄а̄ ε̄т̄ο̄ϥ̄а̄а̄β̄.

8:18 ἡ̄т̄ε̄ρ̄ε̄ϣ̄на̄ϥ̄ х̄ε̄ ἡ̄б̄ӣ σ̄ῑμ̄ω̄н̄ х̄ε̄ ε̄β̄ολ̄
ρ̄ӣт̄м̄ п̄т̄а̄λ̄ο̄ ἡ̄п̄б̄ӣх̄ ἡ̄п̄а̄п̄ο̄с̄т̄ο̄λ̄ο̄с̄ ε̄ϥ̄т̄̄
ἡ̄п̄ε̄п̄н̄а̄. а̄ϣ̄ε̄ӣне̄ на̄ϥ̄ ἡ̄ρ̄ε̄н̄ϥ̄ρ̄н̄ӣа̄.

8:19 ε̄ϣ̄х̄ω̄ ἡ̄μ̄ο̄с̄. х̄ε̄ м̄а̄ на̄ӣ ρ̄ω̄ ἡ̄-
т̄ε̄ӣε̄ρ̄ο̄ϥ̄ӣа̄. х̄ε̄ка̄с̄ п̄ε̄т̄на̄т̄а̄λ̄ε̄ б̄ӣх̄ ε̄х̄ω̄ϣ̄
ε̄ϣ̄ε̄х̄ӣ ἡ̄п̄ε̄п̄н̄а̄ ε̄т̄ο̄ϥ̄а̄а̄β̄.

8:20 петрос̄ δε̄ п̄ε̄х̄а̄ϣ̄ на̄ϣ̄ х̄ε̄ п̄ε̄κ̄ρ̄а̄т̄
ε̄ϣ̄ε̄ϥ̄ω̄п̄ε̄ ἡ̄м̄а̄к̄ ε̄п̄т̄а̄к̄ο̄ х̄ε̄ а̄κ̄м̄ε̄ε̄ϥ̄ε̄ х̄ε̄
т̄λ̄ω̄ρ̄ε̄а̄ ἡ̄п̄н̄ο̄ϥ̄т̄ε̄ ε̄ϥ̄а̄ϥ̄х̄п̄ο̄с̄ ρ̄ӣт̄н̄ ρ̄ε̄н̄-
ϥ̄ρ̄н̄ӣа̄.

8:21 ἡ̄п̄ м̄ε̄ρ̄ӣс̄ οϥ̄λ̄ε̄ ἡ̄п̄ κ̄λ̄н̄ρ̄ο̄с̄ ϥ̄ο̄ο̄п̄
на̄к̄ ρ̄м̄ п̄ε̄ӣϥ̄а̄х̄ε̄. ἡ̄п̄ε̄κ̄ρ̄н̄т̄ соϥ̄т̄ω̄н̄ а̄н̄
ἡ̄п̄ε̄м̄т̄ο̄ ε̄β̄ολ̄ ἡ̄п̄н̄ο̄ϥ̄т̄ε̄.

8:22 м̄ε̄т̄а̄н̄ο̄ӣ б̄ε̄ ε̄β̄ολ̄ ἡ̄т̄ε̄к̄ка̄κ̄ӣа̄ ἡ̄п̄-
со̄п̄с̄ ἡ̄п̄х̄ο̄ε̄ӣс̄. ε̄ϥ̄ω̄п̄ε̄ с̄ε̄п̄а̄к̄ω̄ на̄к̄ ε̄β̄ολ̄
ἡ̄п̄м̄ε̄ε̄ϥ̄ε̄ ἡ̄п̄ε̄κ̄ρ̄н̄т̄.

8:23 т̄на̄ϥ̄ γ̄а̄ρ̄ ε̄ρ̄ο̄к̄ ε̄κ̄ϥ̄ο̄ο̄п̄ ρ̄н̄ οϥ̄-
х̄ο̄λ̄н̄ ἡ̄п̄ε̄κ̄ρ̄ӣа̄. а̄ϥ̄ω̄ οϥ̄м̄ρ̄ре̄ ἡ̄х̄ӣ ἡ̄б̄ο̄ӣс̄.

8:24 а̄ϣ̄ο̄ϥ̄ω̄ϥ̄β̄ ἡ̄б̄ӣ σ̄ῑμ̄ω̄н̄ ε̄ϣ̄х̄ω̄ ἡ̄μ̄ο̄с̄
х̄ε̄ со̄п̄с̄ ἡ̄т̄ω̄т̄н̄ ἡ̄п̄х̄ο̄ε̄ӣс̄ ρ̄а̄ρ̄ο̄ӣ х̄ε̄ка̄с̄
ἡ̄н̄ε̄ λ̄а̄а̄ϥ̄ ἡ̄н̄ε̄п̄т̄а̄т̄ε̄т̄н̄х̄ο̄ο̄ν̄ ε̄ӣ ε̄ρ̄а̄ӣ
ε̄х̄ω̄ӣ.

8:25 ἡ̄т̄ο̄ο̄ν̄ б̄ε̄ ἡ̄τ̄ε̄ρ̄ο̄ϥ̄ρ̄м̄ἡ̄т̄ре̄ ἡ̄п̄-
м̄н̄н̄ϥ̄ε̄. а̄ϥ̄ω̄ а̄ϥ̄х̄ω̄ ε̄ρ̄ο̄ο̄ν̄ ἡ̄п̄ϥ̄а̄х̄ε̄ ἡ̄п̄-
х̄ο̄ε̄ӣс̄. а̄ϥ̄к̄ο̄т̄ο̄ϥ̄ ε̄θ̄ӣλ̄н̄ӣм̄. ε̄ϥ̄μ̄ο̄ο̄ϥ̄ε̄ δε̄
οϥ̄м̄н̄н̄ϥ̄ε̄ ἡ̄т̄м̄ε̄ ἡ̄с̄а̄м̄а̄ρ̄ӣт̄н̄с̄ а̄ϥ̄ε̄ν̄-
а̄γ̄ε̄λ̄ῑз̄ε̄ на̄ϥ̄:

Bohairic

8:26 οὐαγγέλως Δε ἦτε πῶς ἀφ᾿αχί
нем фιλипπος ἐφ᾿ω ὕμωσ χε τῶνκ
μαϣε πακ ὠφῆαυ ὕμερι ἔχεν πῖμωιτ
ετεκπνωу ἐβόλ θεν ἰλῆμ ἐγαζα φαι
οὐϣαϣε πε

8:27 οὐορ ἀφῑωπῑ ἀφῑε παφ οὐορ
ρῆπτε ἰς οὐρωμ ἡεωϣ ἡςιοϣρ ἡρεμ-
ἡχομ ἡκανδακῆς ἡτε †οϣρω ἡτε
πῆθαϣ φαι παφχῆ ρῑχεν τεσῑαζα
τῆρς πε ἀφῑ πε ἐοϣωϣτ θεν ἰλῆμ

8:28 πεαφκοτῑ Δε πε ἐφρῑεσι ρῑ
πεφρῑαμα οὐορ παφωϣ πε ρῑ
πιπρoφῆτῆς ἡσαῖας

8:29 πεχε πιπᾶ Δε ὠφῑλιππος χε
μαϣε πακ τομκ ἐπαῖρῑαμα

8:30 ἀφῑοχῑ Δε ἡχε φῑλιππος ἀφῑω-
тем ἐροφ ἐφωϣ ρῑ πιπρoφῆτῆς ἡσαῖας
πεχαφ παφ χε ρῑα κῑωοϣῆ ἡπῆ
ετεκωϣ ὕμωοϣ

8:31 ἡθοφ Δε πεχαφ χε πως οὐοῆ
ϣχομ ὕμοι ἐέμῑ ἀρεϣῑтем οὐαι βῑμωιτ
πῆ ἀφῑωβρ Δε ὠφῑλιππος ρῑα ἡτεφ-
ἀλῆ ἡτεφρῑεσι πεμαφ

8:32 φῑμα Δε ἐτῑθῆνοϣτ ἐτεπαφωϣ
ὕμοφ φαι πε ὠφῑρῆ† ἡοϣῑωοϣ ἐϣῆαῑῆφ
ἐλθoλθῑελ οὐορ ὠφῑρῆ† ἡοϣρῑῆβ ἡατ-
θῑωοϣ ὠπεῑθο ὠφῆ ἐτῑωκ ὕμοφ
παῖρῆ† ἡῑοϣωῆ ἡρωφ ἀπ πε

8:33 ἀϣωλῑ ὠπεφρῑαπ ἡθῑρῆ θεν πεφ-
θεβῑο τεφῑεπεῑ Δε πῖμ πεῑαϣῑαχῑ
ἐρος χε σεπαωλῑ ὠπεφωῆθ ἐβoλ ρῑχεν
ἡκαρῑ

8:34 ἀφῑροϣω Δε ἡχε πῑςιοϣρ πεχαφ
ὠφῑλιππος χε ††ρo ἐροκ ματαμοῑ χε
ερε παῖπρoφῆτῆς χω ὠφαι εῑβε πῖμ
εῑβῆῆτῑ ϣᾶπ εῑβε κεοϣαι

8:35 ἀφῑωῶν Δε ἡρωφ ἡχε φῑλιππος
ἀφῑρρῑῆτς ἡρῑϣεπῆοϣῑ παφ ἡῆς ἐβoλ
θεν ταῖῑραφῆ

8:36 ρως Δε ἐϣμωϣ ρῑ πῖμωιτ ἀνῑ
ρῑχεν οϣμωοϣ πεχε πῑςιοϣρ χε ρῆπτε ἰς
οϣμωοϣ οϣ πε ἐτῑαρῑο ὕμοι ἐβῑωμς

8:37

Sahidic

8:26 παγγέλως Δε ὠπχοῖς ἀφῑαχε
μῆ φιλипπος. ἐφ᾿ω ὕμωσ χε τῶοϣῆ
ἡῑμooϣε ὠπῆαυ ὠμεερε. ρῑ τερῑῆ ἐτο
ἡερῆμωσ ἐτῆῆϣ ἐβoλ ρῆ θῑλῆμ ἐρῑαῖ
ἐγαζα.

8:27 ἀφῑτωοϣῆ ἀφῑωκ. ἀϣω εἰς οϣ-
ρωμε ἡεῑωϣ ἡςιοϣρ ἡδῑῆαστῆς ἡτε
κανδακῆ τῑρρω ἡἡεῑooϣ. παῖ ἐπεφῑooπ
ἐρῑαῖ ἐχῆ πεϣῑρῆμα τῑροϣ. πεαφῑ πε
εῑλῆμ ἐοϣωϣτ.

8:28 ἡτερεφκτοφ Δε πεφρῑμοος ρῑ πεφ-
ρῑαμα. ἐφωϣ ἡῆσαῖας πεπρoφῆτῆς.

8:29 πεχε πεπᾶ ὠφῑλιππος. χε †
πεκοϣοῖ ἡῑτοβκ ἐπεῖρῑαμα.

8:30 ἀφῑ πεφoϣοῖ ἡβῑ φῑλιππος. ἀφ-
σωτῑ ἐροφ ἐφωϣ ἡῆσαῖας πεπρoφῆτῆς.
πεχαφ ὠπεςιοϣρ χε ἀρα κῑοῖ ἡἡετκωϣ
ὕμooϣ.

8:31 ἡτοφ Δε πεχαφ παφ χε ἡαϣ ἡρῑ
†ἡαϣῑβῑομ εἰμῆῑ ἡτε οϣα τσεβε
εἰατ ἐβoλ. ἀφσεπς φῑλιππος Δε ἐτρεφ-
αῑε ἡφρῑμοος ρῑτοϣωφ.

8:32 πῑμα Δε ἡτεφραφῆ ἐπεφωϣ ὕμοφ
πε παῖ. ἡε ἡοϣεσοοϣ ἐαϣῆῑτῑ ἐκοῆςφ.
ἀϣω ἡε ἡοϣρῑεῖβ ὠπεμῑτο ἐβoλ ὠπετ-
ρῑωακε ὕμοφ ἐφῑ† ἀἡ ἡτεφςμῆ. ταῖ τε
εῑ ὠπῑοϣωῆ ἡρωφ

8:33 ρῑ πεφῑβῑῑο ἀϣῑῑ ὠπεφρῑαπ
τεφῑεπεῑ πῖμ πετῆαϣῑταϣος Δε σεπαῑῑ
ὠπεφωῆθ ἐβoλ ρῑχῑ πκαρῑ.

8:34 ἀφῑωωϣῑ ἡβῑ πεςιοϣρ πεχαφ
ὠφῑλιππος χε †σοπς ὕμoκ. ἀχῑς ἐροῖ
χε ερε πεπρoφῆτῆς χω ὠπαῖ ἐτῑβε πῖμ.
ἐτῑῆῆῑτῑ χῆ ἐτῑβε κεοϣα.

8:35 α φῑλιππος Δε οϣωῆ ἡρωφ. ἐαφ-
αρῑεῑ ἐβoλ ρῆ τεῖῑραφῆ. ἀφῑαγγῑελῑζε
παφ ὠπχοῖς ἰς πεϣς.

8:36 ἐϣμooϣε Δε ρῑ τερῑῆ ἀϣῑ ἐρῑαῖ
ἐχῆ οϣμooϣ. πεχε πεςιοϣρ ὠφῑλιππος χε
εἰς πῑooϣ οϣ πετκωλῑ ὕμοῖ ἐτραχῑ-
βαπῑςμα.

8:37

Bohairic

8:38 ογορ αqογαgσαgνη εταgηο ὑπι-
gαρμα ογορ αγi εθρηι επιμωογ ὑπῆ
ἦχε φιλιπποc нем пиcиогр ογορ αq-
τωмc παq

8:39 εταγi λε εῗωωι εβολ θен пи-
μωογ ογпᾶ ἦτε пῶc αqгωλεμ ὑφι-
λιппοc ογορ ὑπεqχенаγ ероq ἦχε пи-
cиогр παqμωγi γар gи πεqμωиτ eqραγγi

8:40 φιλιπποc λε αγχεμq θен азω-
тоc παqκωτ пе eqгiγенпоγqi θен
ниπολιc тнρογ γατεqi εθρηι екесарiа

9:1 cαγλοc λε етi eqμεg ἡxωηт нем
θωτεῖ ἡпимаῶηтнc ἦτε пῶc αqi γα
пiархiеревc

9:2 αqеретип ἡgαпῆпиcтоληι ἡтогq
εἰλαμαcкоc γα пiсγпагωгη gпa пη
ετεqпaχемоγ ἕна πiμωиτ пе пiрωии
нем пiгiδии ἡτεqconгог ἡτεqῆпоγ εθρηι
εiλῆии

9:3 εταqμωγi λε αcγωπi εταqθωηт
εἰламаcкоc ἡоггoτ θен ογгoτ αqер-
ογωии εθρηι εxωq ἦχε ογογωии εβολ
θεν τφε

9:4 ογορ εταqгeи εxен пiкагi αqсω-
тем εογῶии εсxω ὑμoc παq xe cαογλ
cαογλ аθок екḄoxи ἡсωи

9:5 пexαq λε xe ἡθок пи пῶc ἡθoq
λε пexαq xe апоk пе иηc φи ἡθок
ετεкḄoxи ἡсωq

9:6 αλλa τωпк μαγe παk εθρηι ετ-
πολιc εγῆсаxи немак ὑπετḄωe ἡτεкаиq

9:7 пiрωии λε ἐпaγμωγi немаq пaγ-
огi ерагоγ еγτωиτ еγсωтем ετḄḄи
ἐпaγпaγ εθḄи an пе

9:8 εταqτωпq λε ἦχε cαγλοc εβολ
гixен пiкагi пaγογηи пе ἦχε пeqḄaλ
пaqпaγ λε εθḄи an пе aγamaгi λε
ἡτεqxix aγoλq εθρηι εἰламаcкоc

9:9 αqерг ἡῆгoог ὑмаγ ἡqпaγ ὑβολ
an ὑπεqογωи оγḄe ὑπεqсω

9:10 пе oγон оγмаḄηтнc λε θен λa-
маcкоc еπεqпан пе anаниaс пexе пῶc
λε παq θен ογгopama xe anаниaс
ἡθoq λε пexαq xe гηппe апоk пῶc

Sahidic

8:38 αqογeгcaгhe ἡḄи φιλιппοc етpe
пгapма aгepaтq aγḄωk ὑпecпaγ
εгpaἱ епμoογ. aγω a φιλιппοc Ḅaп-
тиze ὑμoc.

8:39 ἡтepογeи λε εгpaἱ gḄи пμoογ.
ογпᾶ ἡтe пxοeиc αqτωpḄи ὑφιλιппοc.
aγω ὑпqкoтq епaγ epοq ἡḄи пecиогр
пeqμoογe γар пе ἡтeqгiη eqραγe.

8:40 φιλιппοc λε aγgе epοq gḄи азω-
тоc. aγω eqμoογe eqтаγeοeиγ нμπολιc
тнpoγ γaηтqеи εгpaἱ еkaиcарiа.

9:1 cαγλοc λε етi пeqμεg ἡaпiληι гi
гωтḄи epογηι еμмаḄηтнc ὑпxοeиc. αqт
пeqογoἱ епaρχiеревc

9:2 αqaiтi εβολ ἡгeнeπиcтоληι. εβολ
гiтoοтq εἰламаcкоc γα пcγпагωгη
xεкаc пeтqпaгe epooγ εβολ gḄи тeгiη
ἡрωиe aγω пeгiомe. eqexἱтоγ еγμнp
εгpaἱ εḄiλῆии.

9:3 αcγωпe λε eqμoογe ἡтepeqгωп
epογηι εἰламаcкоc. gḄи оγγcпe aγογeип
γα εгpaἱ εxωq εβολ gḄи тпe.

9:4 aγω ἡтepeqгeи εгpaἱ εxḄи пkaг
αqсωтḄи еγсии есxω ὑμoc παq. xe
cαγḄe cαγḄe aгpок κпηт ἡсωἱ.

9:5 пexαq λε xe ἡтkḄи пи пxοeиc. пexе
пxοeиc λε xe апоk пе iс пeтkḄηт ἡсωq.

9:6 αλλa τωoγηι ἡḄωk epογηι ет-
πολιc. aγω ceпaтaмoк xe oγ пeтeγγe
epок eααq.

9:7 ἡрωиe λε етμoογe нḄиμαq еγ-
aгepaгоγ еγoпγ пeγсωтḄи мeп етeсии
Ḅceпoἱ an. пeγпaγ γар an εἰлаaγ.

9:8 cαγλοc λε αqτωoγηι εβολ гixḄи
пkaг epе пeqḄaλ oγηи пeqпaγ εβολ
an. aγxἱmoεиτ λε гηтq aγxἱтq epογηι
εἰламаcкоc.

9:9 αqр γωиḄт λε ἡгooγ епqпaγ an
εβολ. aγω ὑпqογωи оγḄe ὑпqсω.

9:10 пeγḄи оγмаḄηтнc λε gḄи λaμαc-
коc еπεqпан пе anаниaс. пexе пxοeиc
паq gḄи ογгopama xe anаниa. Ḅтоq λε
пexαq xe eиc гηηтe апоk пxοeиc.

Acts of the Apostles

Bohairic

9:11 πεχε π̄β̄ς Δε ηαϥ χε τωηκ μαϥε
ηακ ἐπιθ̄ιρ ετεϣαγμ̄οντ̄ ἐροϥ χε πετ-
σογτων κωτ̄ θ̄εν η̄νι η̄ογιογΔαι η̄σα
φ̄η ετε πεϥραν πε σαγλ̄ος πιρεμ̄θαρ̄σος
ζ̄ηηπε εταϥτωβ̄ζ

9:12 ογοζ αϥηαγ̄ ε̄ογρωμ̄ι θ̄εν ογζο-
ραμᾱ ε̄πεϥραν πε αηαηιας αϥ̄ι ε̄θ̄ογ̄η
αϥχ̄α πεϥχ̄ιχ̄ ζ̄ιχωϥ ζ̄ηα η̄τεϥηαγ̄
μ̄βολ̄

9:13 αϥερογ̄ω Δε η̄χε αηαηιας χε π̄β̄ς
αῑσωτ̄εμ̄ ε̄θε̄ πᾱιρωμ̄ι ζ̄ιτεη̄ ογμ̄ηϥ
ε̄θε̄ η̄ιπετ̄ζωγ̄ τη̄ρογ̄ εταϥαιτογ̄ η̄ηη
ε̄θογ̄αβ̄ η̄τακ̄ θ̄εν̄ ῑλ̄ημ̄

9:14 ογοζ θ̄εν̄ πᾱικεμᾱ οη̄ ογ̄οντεϥ
ε̄ρ̄ω̄ῑ ε̄βολ̄ ζ̄ιτεη̄ η̄ιαρ̄χ̄ιε̄ρεγ̄ς ε̄σ̄ωη̄ζ
η̄ογ̄οη̄ η̄ιβ̄εν̄ ε̄τ̄τωβ̄ζ μ̄πεκ̄ραν̄

9:15 πεχε π̄β̄ς Δε χε μαϥε ηακ χε
ογ̄ςκεγ̄ος η̄σωτ̄η̄ η̄η̄ πε φ̄αι εϥηατ̄ωογ̄η
θ̄α πᾱραν̄ μ̄πεμ̄θο̄ η̄η̄ιε̄θ̄ος η̄εμ̄ η̄ι-
ογ̄ρωογ̄ η̄εμ̄ η̄εη̄ϥ̄η̄ρῑ μ̄π̄ιςλ̄

9:16 ἀποκ̄ γαρ̄ τ̄η̄ατ̄αμ̄οϥ̄ ἐη̄ιμ̄καγ̄ζ
τη̄ρογ̄ ε̄τεϥηαβ̄ιτογ̄ ε̄ζ̄ρ̄η̄ῑ ε̄χ̄εν̄ πᾱραν̄

9:17 αϥϥε ηαϥ Δε η̄χε αηαηιας ογοζ
αϥϥε ε̄θ̄ογ̄η̄ ἐ̄π̄η̄ῑ αϥχ̄α πεϥχ̄ιχ̄ ε̄χ̄ωϥ
πεχαϥ χε σαογ̄λ̄ πᾱσον̄ π̄β̄ς η̄η̄ς
πεταϥταογ̄οῑ φ̄η̄ εταϥογ̄οη̄η̄ζ̄ ἐ̄ροκ̄ ζ̄ι
π̄ιμ̄ω̄ιτ̄ ε̄τεκ̄η̄η̄ογ̄ ζ̄ιωτ̄ϥ̄ ζ̄ηα η̄τεκ̄ηαγ̄
μ̄βολ̄ η̄τεκ̄μοζ̄ ε̄βολ̄ θ̄εν̄ ογ̄π̄η̄ᾱ εϥ-
ογ̄αβ̄

9:18 ογοζ η̄χ̄ωλ̄εμ̄ αγ̄ζεῑ ε̄βολ̄ θ̄εν̄
η̄εϥβαλ̄ η̄χε ζ̄αη̄κ̄η̄κ̄ς αϥηαγ̄ μ̄βολ̄ ογοζ
αϥτ̄ωη̄ϥ̄ αϥβ̄ιωμ̄ς

9:19 εταϥβ̄ῑ η̄ογ̄θ̄ρε̄ αϥχεμ̄χομ̄ αϥ-
ϥω̄π̄ῑ Δε η̄ζ̄αη̄ε̄ζ̄οογ̄ η̄εμ̄ η̄ιμᾱε̄η̄η̄ς
ε̄τ̄θ̄εν̄ λ̄αμᾱςκοκ̄

9:20 ογοζ σατοτ̄ϥ̄ αϥζ̄ιω̄ῑϥ̄ η̄η̄ς̄ θ̄εν̄
η̄ιςγ̄η̄αγ̄ωγ̄η̄ χε φ̄αῑ πε̄ η̄ϥ̄η̄ρῑ μ̄φ̄τ̄

9:21 η̄αγ̄τωμ̄τ̄ Δε τη̄ρογ̄ πε η̄χε η̄η̄
ε̄τ̄σωτ̄εμ̄ εγ̄χω̄ μ̄μοκ̄ χε μ̄η̄ φ̄αῑ αη̄ πε
φ̄η̄ ἐ̄η̄αϥ̄ω̄θ̄ορ̄τερ̄ η̄η̄η̄ ε̄τ̄τωβ̄ζ̄ μ̄πᾱῑραν̄
θ̄εν̄ ῑλ̄ημ̄ ογοζ αϥ̄ῑ ἐ̄πᾱιμᾱ ἐ̄πᾱιζ̄ωβ̄
ζ̄ηα η̄τεϥ̄σον̄ζ̄ογ̄ η̄τεϥ̄β̄ιτογ̄ ε̄ζ̄ρ̄η̄ῑ ϥ̄α
η̄ιαρ̄χ̄ιε̄ρεγ̄ς

Sahidic

9:11 πεχε π̄χο̄εις̄ ηαϥ χε τωογ̄η̄ η̄γ̄-
β̄ωκ̄ ε̄φ̄ιρ̄ ε̄τογ̄μ̄ογ̄τε̄ ε̄ροϥ̄ χε̄ πετ̄σογ̄-
των̄. η̄γ̄ω̄ῑη̄ε̄ ζ̄μ̄ η̄η̄ῑ η̄γ̄ογ̄λ̄ας̄ η̄σα
ογ̄ρ̄μ̄ταρ̄σος̄ ε̄πεϥραν̄ πε̄ σαγ̄λ̄ος̄. ε̄ις̄
ζ̄η̄η̄τε̄ γαρ̄ η̄τοϥ̄ εϥ̄ω̄λ̄η̄λ̄.

9:12 αϥηαγ̄ εγ̄ρωμ̄ε̄ χε̄ αηαηιας̄ εαϥ-
β̄ωκ̄ ε̄ζ̄ογ̄η̄ αϥταλ̄ε̄ τοοτ̄ϥ̄ ε̄χωϥ̄ χε̄
εϥηαγ̄ ε̄βολ̄.

9:13 αϥογ̄ωϥ̄β̄ Δε̄ η̄β̄ῑ αηαηιας̄ πεχαϥ̄
χε̄ π̄χο̄εις̄ ᾱῑσωτ̄εμ̄ η̄τ̄η̄ ζ̄αζ̄ ε̄τ̄βε̄ πε̄ι-
ρωμ̄ε̄. χε̄ αϥρ̄ζ̄αζ̄ μ̄πε̄θοογ̄ η̄η̄εκ̄πετ̄-
ογ̄ααβ̄ ζ̄η̄ ε̄ῑλ̄ημ̄.

9:14 αγ̄ω̄ οη̄ αϥχ̄ῑ ε̄ζ̄ογ̄ςιᾱ μ̄πε̄ιμᾱ
ε̄βολ̄ ζ̄ῑτ̄η̄ η̄αρ̄χ̄ιε̄ρεγ̄ς̄ ε̄μογ̄ρ̄ η̄ογ̄οη̄ η̄η̄
ε̄τε̄π̄καλ̄εῑ μ̄πεκ̄ραν̄.

9:15 πεχε π̄χο̄εις̄ ηαϥ χε̄ β̄ωκ̄ χε̄ πᾱῑ
ογ̄ςκεγ̄ος̄ η̄ᾱῑ η̄ςωτ̄η̄ πε̄. ε̄τ̄ρεϥ̄ϥ̄ῑ ζ̄ᾱ
πᾱραν̄ μ̄πε̄μ̄το̄ ε̄βολ̄ η̄η̄ζ̄ε̄θ̄ος̄ μ̄η̄
η̄ε̄ρ̄ρωογ̄ μ̄η̄ η̄ϥ̄η̄ρε̄ μ̄π̄η̄λ̄.

9:16 ἀποκ̄ γαρ̄ τ̄η̄ατ̄αμ̄οϥ̄̄ ε̄η̄ζ̄ῑςε̄ ε̄τ̄ϥ̄-
η̄αϥ̄ο̄πογ̄̄ ζ̄ᾱ πᾱραν̄.

9:17 αϥμ̄οοϥ̄ε̄ Δε̄ η̄β̄ῑ αηαηιας̄ αϥβ̄ωκ̄
ε̄ζ̄ογ̄η̄ ε̄π̄η̄ῑ αϥταλ̄ε̄ η̄εϥ̄β̄ιχ̄ ε̄χ̄η̄ σαγ̄λ̄ος̄.
πεχαϥ̄ χε̄ σαγ̄λ̄ε̄ πᾱσον̄ π̄χο̄ις̄ ις̄ η̄εη̄-
ταϥ̄τ̄η̄η̄οογ̄τ̄. πᾱῑ η̄ταϥ̄ογ̄ωη̄ζ̄ η̄ακ̄ ε̄βολ̄
ζ̄η̄ τε̄ζ̄η̄ ε̄τ̄κ̄η̄η̄γ̄ μ̄μοκ̄. χε̄κακ̄ ε̄κε̄ηαγ̄
ε̄βολ̄ η̄γ̄μ̄ογ̄ζ̄ ε̄βολ̄ ζ̄μ̄ η̄ε̄π̄η̄ᾱ ε̄τ̄-
ογ̄ααβ̄.

9:18 η̄τεγ̄η̄ογ̄ Δε̄ αγ̄ζεῑ ε̄βολ̄ ζ̄η̄ η̄εϥ-
βαλ̄ η̄θε̄ η̄ζ̄ε̄η̄ζ̄β̄ς̄. αγ̄ω̄ αϥηαγ̄ ε̄βολ̄.
η̄τεγ̄η̄ογ̄ Δε̄ αϥτ̄ωογ̄η̄ αϥχ̄ῑβᾱπ̄τις̄μᾱ.

9:19 αγ̄ω̄ η̄τε̄ρεϥ̄ογ̄ωμ̄ αϥβ̄μ̄δομ̄. αϥ-
ϥω̄πε̄ Δε̄ μ̄η̄ μ̄μᾱε̄η̄η̄ς̄ ε̄τ̄ζ̄η̄ λ̄αμᾱ-
μ̄ςκοκ̄ η̄ζ̄ε̄η̄ζ̄οογ̄.

9:20 αγ̄ω̄ η̄τεγ̄η̄ογ̄ αϥκ̄γ̄ρ̄η̄ς̄ςε̄ μ̄π̄χο̄εις̄
ις̄ ζ̄η̄ η̄ςγ̄η̄αγ̄ωγ̄η̄ η̄η̄γ̄ογ̄λ̄ᾱῑ. χε̄ πᾱῑ πε̄
η̄ε̄χ̄ς̄ η̄ϥ̄η̄ρε̄ μ̄η̄ογ̄τε̄.

9:21 αγ̄ω̄ϥ̄ς̄ Δε̄ η̄β̄ῑ ογ̄οη̄ η̄η̄η̄ ε̄τ̄-
σωτ̄εμ̄ ε̄ροϥ̄. αγ̄ω̄ η̄εγ̄χω̄ μ̄μοκ̄ χε̄ μ̄η̄
μ̄πᾱῑ αη̄ πε̄ ε̄η̄ταϥ̄χω̄ω̄ρε̄ ε̄βολ̄ ζ̄η̄
ε̄ῑλ̄ημ̄ η̄η̄ε̄τε̄π̄καλ̄εῑ μ̄πε̄ῑραν̄. αγ̄ω̄
η̄ταγ̄τ̄η̄η̄οογ̄ϥ̄ ε̄τ̄βε̄ πᾱῑ ε̄πε̄ιμᾱ. χε̄κακ̄
ε̄ε̄χ̄ῑτογ̄ εγ̄μ̄η̄ρ̄ ε̄ρατογ̄ η̄η̄αρ̄χ̄ιε̄ρεγ̄ς̄.

Acts of the Apostles

Bohairic

9:22 σαυλος δε μαλ'ον παρ'ημων
ηχεμ'ομ ογορ παρ'ωθ'ορτερ ηπιογ'δαι
ετ'θεν λαμασκος εφταμο μμοου χε
φαι πε π'χς

9:23 εταγ'χωκ δε εβολ ηχε ογμ'ηω
ηε'ροου αγερ ογ'οβ'η ηχε ηπιογ'δαι γ'ηα
ησε'θο'θε'ρε'φ

9:24 αγταμε σαυλος δε ε'πογ'οβ'η
παγ'αρε'ζ δε ε'πιπ'γ'λ'η μ'πιε'ροου ηεμ
πιε'χωρ'ζ γ'ηα ησε'θο'θε'ρε'φ

9:25 αγ'ολ'γ δε ηχε ημ'α'ε'ν'η'ς η'χωρ'ζ
αγ'χα'γ ε'θ'ρ'η θεν ογ'β'ιρ ε'βολ γ'ι'χ'ε'ν
πι'ο'β'τ

9:26 ετα'q δε ε'θ'ρ'η ε'ι'λ'η'μ παρ'δ'ω'η'τ
μμο'q ε'τομ'q ε'πιμ'α'ε'ν'η'ς ογορ παγ'
ε'ρ'ζ'ο'τ θ'α'τε'q'ζ'η τ'ηρο'γ πε η'σε'τε'ν'ζ'ο'γ'τ
μμο'q α'η χε ογμ'α'ε'ν'η'ς πε

9:27 βαρ'ναβ'ας δε α'q'α'μα'ρ'ι μμο'q
α'q'ε'ν'q ψ'α η'α'πο'στο'λο'ς α'q'σα'χ'ι ηεμ'ω'γ
χε η'α'ψ η'ρ'η'τ α'q'η'α'γ ε'π'δ'ς γ'ι η'μ'ω'ι'τ
ογορ α'q'σα'χ'ι ηεμ'α'q ογορ χε η'α'ψ η'ρ'η'τ
α'q'ο'γ'ο'η'ζ'q θεν λαμασκος θεν φ'ρα'η
η'η'ς

9:28 ογορ παρ'θεν ι'λ'η'μ πε ε'q'η'α
ε'θ'ο'γ'η'η ηεμ ε'βολ ηεμ'ω'γ ε'q'ο'γ'ω'η'ζ
μμο'q ε'βολ θεν φ'ρα'η μ'π'δ'ς η'ς

9:29 παρ'σα'χ'ι δε πε παρ'ψ'η'η'η η'πιο'γ'ει'η'η'η
η'θ'ω'γ δε πα'γ'ο'γ'ω'ψ ε'ι'η'η η'πο'γ'α'ι'χ ε'θ'ρ'η
ε'χ'ω'q ε'θ'ο'θε'ρε'φ

9:30 ετα'γ'ε'μ'ι δε η'χε η'ς'ε'η'η'ο'γ α'γ'ε'ν'q
ε'κε'σα'ρ'ια α'γ'ο'γ'ο'ρ'π'q ε'θ'ρ'η ε'θ'α'ρ'σο'ς

9:31 τεκ'κ'λ'η'ς'ια μ'ε'η ο'γ'η η'τε τ'ιο'γ'δ'ε'α
τ'η'ρ'ς ηεμ τ'γ'α'λ'ι'δ'ε'α ηεμ τ'σα'μα'ρ'ια ηε
ο'γ'ο'η η'τ'ω'γ η'ο'γ'ζ'ι'ρ'η'η'η μ'μα'γ ε'γ'κ'η'τ
ογορ ε'γμ'η'η θεν τ'ζ'ο'τ η'τε π'δ'ς ογορ
πα'γ'η'η'ο'γ η'α'ι'α'ι θεν π'θ'ω'τ η'ζ'η'τ η'τε
π'ι'π'η'α ε'θ'ο'γ'α'β

9:32 α'ς'ψ'ω'π'ι δε ε'ρε π'ε'τ'ρο'ς η'α'ς'η'η'η
ε'βολ γ'ι'τε'η η'ς'ε'η'η'ο'γ τ'ηρο'γ α'q'ι ψ'α
η'α'γ'ι'ο'ς ε'τ'ψ'ο'π θεν λ'γ'λ'δ'α

9:33 α'q'χε'μ ο'γ'ρ'ω'μ'ι δε μ'μα'γ ε'πε'q-
ρα'η πε ε'η'ε'α ε'α'q'ε'ρ η η'ρομ'π'ι ε'q'ψ'τ'η'ο'γ'τ
γ'ι'χ'ε'η ο'γ'δ'λο'χ φ'αι δε παρ'ψ'η'η'λ ε'βολ πε

Sahidic

9:22 σαυλος δε ηε'q'δ'μ'δ'ο'μ η'ζ'ο'γ'ο.
α'γ'ω ε'q'ψ'το'ρ'τ'ρ η'π'ι'ο'γ'δ'α'ι ε'το'γ'η'ζ γ'η
λαμασκος ε'q'τα'μ'ο μμο'ο'γ χε πα'ι πε
πε'χ'ς.

9:23 η'τε'ρε ο'γμ'η'η'ω'ε δε η'ζ'ο'ο'γ χω'κ
ε'βολ. α'γ'χ'ι'ψ'ο'χ'η'ε η'β'ι η'π'ο'γ'δ'α'ι ε'ζ'ο'τ'β'ε'q.

9:24 α'γ'τα'μ'ε σαυλος ε'πε'γ'ω'ο'χ'η'ε. ηε'γ-
ζ'α'ρε'ζ δε ε'μ'π'γ'λ'η μ'πε'ρ'ο'ο'γ μ'η τε'γ'ω'η
χε'κα'ς ε'γε'μ'ο'γ'ο'γ'τ μμο'q.

9:25 α'γ'χ'ι'τ'q δε η'β'ι μ'μα'ε'ν'η'ς α'γ-
χα'δ'α μμο'q ε'βολ γ'ι'τ'μ π'σο'β'τ γ'η
ο'γ'β'ιρ η'τε'γ'ω'η.

9:26 η'τε'ρε'q'β'ω'κ δε ε'ζ'ρα'ι ε'θ'ι'λ'η'μ
α'q'χ'ω'η'τ ε'το'δ'q ε'μ'μα'ε'ν'η'ς. α'γ'ω πε'γ'ρ-
ζ'ο'τε γ'η'τ'q τ'ηρο'γ η'σε'λ'ι'ς'τε'γ'ε α'η χε
ο'γμ'α'ε'ν'η'ς πε.

9:27 βαρ'ναβ'ας δε α'q'α'μα'ρ'τε μμο'q
α'q'χ'ι'τ'q ε'ρα'το'γ η'πα'πο'στο'λο'ς. α'γ'ω α'q-
τα'μ'ο'ο'γ ε'θ'ε η'τα'q'η'α'γ ε'π'χ'ο'ε'ι'ς γ'η τε'ρ'ζ'η'η.
α'γ'ω χε α'q'ψ'α'χε η'μ'μα'q. α'γ'ω η'θ'ε
η'τα'q'πα'ρ'ρ'η'ς'ια'ζε μμο'q γ'η λαμασκος
γ'μ π'ρα'η η'η'ς.

9:28 ηε'q'ψ'ο'ο'π δε η'μ'μα'γ πε ε'q'β'η'κ
ε'ζ'ο'γ'η ε'q'η'η'γ ε'βολ γ'η θ'ι'λ'η'μ. α'γ'ω ε'q-
πα'ρ'ρ'η'ς'ια'ζε μμο'q γ'μ π'ρα'η μ'π'χ'ο'ε'ι'ς.

9:29 ηε'q'ψ'α'χε δε α'γ'ω ηε'q'τ'τ'ω'η μ'η
η'ο'γ'ε'ε'η'η'η. η'το'ο'γ δε α'γ'ζ'ι'το'ο'το'γ ε'ζ'ο'τ-
β'ε'q.

9:30 η'τε'ρο'γ'ε'ι'μ'ε δε η'β'ι ηε'ς'η'η'γ. α'γ'η'τ'q
ε'ζ'ρα'ι ε'κα'ι'σα'ρ'ια η'τε'γ'ω'η. α'γ'ω α'γ'χ'ο'ο'γ'q
ε'τα'ρ'σο'ς.

9:31 τεκ'κ'λ'η'ς'γ'α δε ε'τ'ζ'η τ'ο'γ'δ'α'ι'α
τ'η'ρ'ς μ'η τ'γ'α'λ'ι'δ'α'ι'α. μ'η τ'σα'μα'ρ'ια.
ηε'ς'ω'ο'ο'π γ'η ο'γ'ε'ι'ρ'η'η'η ε'γ'κ'ω'τ μμο'ς. ε'ς-
μ'ο'ο'ω'ε γ'η θ'ο'τε μ'π'χ'ο'ε'ι'ς. α'γ'ω γ'μ
π'σο'π'ς μ'πε'π'η'α ε'το'γ'α'α'β ηε'σα'ψ'α'ι.

9:32 α'ς'ψ'ω'πε δε η'τε'ρε π'ε'τ'ρο'ς ε'ι
ε'βολ γ'ι'τ'η ο'γ'ο'η η'η'μ ε'τ'ρε'q'β'ω'κ ψ'α
ηε'το'γ'α'α'β ε'το'γ'η'ζ γ'η λ'γ'λ'δ'α.

9:33 α'γ'ω α'q'ζε ε'γ'ρ'ω'μ'ε μ'μα'γ ε'πε'q-
ρα'η πε ε'η'η'α'ι'α'ς. ε'α'q'ρ ψ'μ'ο'γ'η'ε η'ρομ'πε
ε'q'η'η'ς ε'q'η'η'χ γ'ι'χ'η ο'γ'δ'λο'β.

Acts of the Apostles

Bohairic

9:34 πετροс Δε πεχαϳ ηαϳ χε εnea
ῥταλδο ἰμοκ ηξε πχс ηηс τωηк φωρω
ῥαροκ саτοτϳ αϳτωηϳ

9:35 αυηαυ Δε ἐροϳ τηροу ηξε ηη
ετωοп ден λυλδa ηem carωη ηη
εταυκοτοу ἐπδс

9:36 ηῥηη Δε ден юппη ηе оуон
оуμαәηηηс ηῥηη ἰμαу ἐπεсran πε
таβιθa θη етеуауоуагмес ηсemоуτ
ἐрос χε τῥагсι θαι ηасмез ηгωβ
ηὰγαθон ηem ηημεθηηηт ἐηасиηι ἰμωоу

9:37 асϣωпη Δε ден ηιῥооу ἐте-
ἰмау асϣωпη асmоу етаухоκмес Δε
ауχас ден пηма етсаῗϣωη

9:38 ηаре λυλδa Δε ηасдент ἐюппη
пе ηηмаәηηηс оуη етаусωтем χε
ῥἰмау ηξε петрос ауоуарп ηρωηη ῔
ῥароϳ еуχω ἰмос еуτωβг ἰмоϳ χε
ἰπερδηау ἐι ῥарон

9:39 αϳτωηϳ Δε ηξε петрос аϳмωηη
ηemωоу етаϳι Δε ауоλϳ ἐῥηηη ἐпηма
етсаῗϣωη ауогη ἐратоу ηаггaϳ ηξε
ηιχηра τηроу еуηηη еутамо ἰмоϳ
ἐпηῗθηηη ηem ηιῥβωс есθамю ἰμωоу
есωп ηemωоу ηξε τῥагсι

9:40 αϳгηтоу ἐβολ τηроу ηξε петрос
етаϳгηтϳ гηχен ηеϳкеλη αϳτωβг етаϳ-
котϳ ἐпсωма πεχαϳ χε таβιθa
τωоуηηη ηθос Δε асоуωηη ηηесβaλ
етасηау Δε ἐпетрос асгемсι

9:41 αϳτтотс Δε αϳтагос ератс ет-
аϳмоуτ Δε ἐпηггиос ηem ηιχηра аϳ-
тагос ηωоу есонῥ

9:42 a παιгωβ Δε оуонг ἐβολ ден
юппη тηрс оуогг оуηηϣ ауηагτ ἐпдс

9:43 αϳϣωпη Δε ηоуηηϣ ηῥооу ден
юппη дaтeη оуаη χε сηмωη пηβакϣар

10:1 ηе оуон оуρωηη Δε ден кесарia
ἐπεϳran κορпηλиос еоуēκατοптагχос пе
ἐβολ ден τῥηура ἐуауmоуτ ἐрос χε
τῥηδaληηη

Sahidic

9:34 ауηη петрос аϳδωϣт ероϳ πεχαϳ
ηαϳ. χε епaηa αϳтаλδок ηῃη пхоеис ιс
πεχс τωоуηη ηῗпωρϣ ῥарок. ауηη ηтеу-
ноу аϳτωоуηη.

9:35 ауηау ероϳ ηῃη оуон ηηη етоуηг
гῗη λυλδa ηηη саpωηa. ауηη a ῥаг
котоу еппоуте.

9:36 ηеуῗη оусωηе Δε гῗη ἰоппη епес-
ran πε таβιθa. та἗ еуауоуагмес χε
торкас. та἗ ηесχηηк еβολ пе ηгωβ ηηη
еηаηоуϳ. г἗ ηηтηa. ηa἗ епесеиρε ἰμωоу.

9:37 асϣωпe Δε гῗη ηεгооу етἰмау
етресϣωηе ηсmоу. аухоκмес Δε ауηη
аукаас гῗη оума ηтe.

9:38 ере λυλδa Δε гηηη егoуηη еἰоп-
пη. ηтероусωтἰ χε петрос ἰмау. ау-
хооу ϣароϳ ηρωηη саηау еусопс ἰмоϳ
еуχω ἰмос χε ηпгχηаау ееи ϣарон.

9:39 петрос Δε αϳτωоуηη аϳβωк ηη-
мау. ηтереϳеи Δε ауχ἗тϳ егга἗ епма
ηтe. ауηη a ηеχηηa τηроу аггeратоу
ероϳ еуῗηηе еутсаβо ἰмоϳ еггeηϣтηηη
ηηη гeηгo἗тe ηa἗ епестаἰἰо ἰμωоу.
есἰмау ηῃηη λоркас.

9:40 петрос Δε ηтереϳηпоуηе еβολ η-
оуон ηηη. ауηη аϳкωλχ ηηеϳпaт. аϳ-
ϣληηλ. аϳктоϳ епсωма. πεχαϳ χε та-
βιθa τωоуηηη гἰηη пран ηпeпχоеис ιс
πεχс. ηтос Δε асоуωηη ηηесβaλ ηтеу-
ноу. ауηη ηтeρесηау епетрос асгmоос.

9:41 αϳτ тоотс аϳтоуηносс ауηη аϳ-
моуте епетоуаaβ ηηη ηеχηηa. аϳтагос
ератс ηау есонг.

9:42 a πα἗ ϣωпe еϳоуонг еβολ гῗη
ἰоппη тηрс. ауηη a ῥаг пистеуе еп-
χοеис.

9:43 асϣωпe Δε етρεϳδω ηгaг ηгооу
гῗη ἰоппη гaтῗη оуa χε сηмωηη пηак-
ϣаар.

10:1 ηеуῗη оуρωηη Δε гῗη каисарia
еπεϳran пе κορпηλиос. оуггeκατοптагχос
еβολ гῗη теспιηη етоуmоуте ерос χε
τῥηтаληηη.

Acts of the Apostles

Bohairic

10:2 εὐεγσεβηс πε еφερζοτ̄ θατ̄ρн
ἡφ̄т nem πεqнi тнrq еqиrι нουmнy
ἡμεῶнант ἡπιλaос тнrq еqтwβz ἡφ̄т
нchoγ нiβen

10:3 аqнaγ θen oγzopaмa θen oγoнz
εβολ̄ нoγaγγeλoс нтe ф̄т аqγe εθoγн
ψapoq θen ф̄нaγ ἡaхп̄ θ̄ пexаq нaq
xe κοpннzιe

10:4 ἡoоq λe eтaқcoмc̄ εροq eтaқ-
ψωпi θen oγzοτ̄ пexаq xe oγ пeтwοoп
пб̄с̄ пexаq λe нaq xe нeκ̄пpoсeγχн nem
нeκmεῶнант aγī εθ̄рнi εoγepф̄мeγī ἡпe-
ἡeo ἡφ̄т

10:5 т̄нoγ oγн oγωpп ἡzαнpωmῑ εioп-
пн mapoγmoγт̄ εoγaι xe cιmwн фн
eтoγmoγт̄ εροq xe пeтpoс

10:6 φaι q̄xaλнoγт̄ εoγaι xe cιmwн
пiβaкψaρ φaι eтe пeqнi θaтen ф̄ioм

10:7 eтaқγe нaq ἡxe пaγγeλoс eт-
caχι nemаq aqmoγт̄ εβoк̄ B̄ ἡтаq nem
oγmαтoι ἡeyceβhс̄ εβολ̄ θen нн eῶмнн
εροq

10:8 eтaқxe zωβ нiβen θaтoтoγ aq-
oγopпoγ εioппн

10:9 пeqpaст̄ λe eγmoγyι zι пimωт
oγoγ eтaγθωнт̄ εт̄пoλic̄ aqγe нaq ἡxe
пeтpoс̄ εθ̄рнī εxeн пixeneφωp̄ εep̄пpoс-
eγx̄ceῶe ἡф̄нaγ ἡaхп̄a

10:10 ne aqzko λe пe нaqoγωψ̄ ε-
oγωm̄ eycoβт̄ λe нaq aq̄ī ἡxe oγтωмт̄
εθ̄рнī εxωq

10:11 aqнaγ εт̄фe ecoγнн oγoγ oγ-
ckeγoc̄ eγxω ἡmoq̄ εθ̄рнī ἡф̄рнт̄ нoγ-
пiγт̄ ἡθ̄βωc̄ ἡaγ ἡλ̄ ἡapχн

10:12 eγχн ἡθ̄рнī ἡθнтq̄ ἡxe нiq̄тe-
φaт тнpoγ nem нiβaтqῑ ἡтe п̄kaзι nem
нiзaλaт̄ ἡтe т̄фe

10:13 oγoγ aсψωпi zapoq ἡxe oγc̄mн
xe тωпк пeтpe ψωт oγoγ oγωm̄

10:14 пeтpoс̄ λe пexаq xe ἡφωp пб̄с̄
xe ἡпioγem̄ θ̄λī ἡenχaῑ enep̄ eqβaθem̄
ιe eqcoq

Sahidic

10:2 eγeyceβhс̄ πε eφ̄p̄zote zнтq̄ ἡп-
noγтe ἡп̄ пeqнī тнrq̄. eψaқp̄ zaz
ἡmнтнa ἡп̄λaoc̄. aγw eqcoпc̄ ἡпxoic̄
пoγoeiγ нm̄.

10:3 aqнaγ eγzopaмa zп̄ oγoγωнz̄
εβολ̄ ἡп̄нaγ нxп̄ ψ̄тe ἡпezooȳ. oγ-
aγγeλoс̄ нтe пnoγтe aqβωк̄ ezoγн
ψapoq̄. пexаq̄ нaq̄. xe κοpннzιē.

10:4 ἡтepеqδωψ̄т̄ λe ezoγн eзpaq̄
aқp̄zote пexаq̄ xe oγ пeтwοoп̄ пxoic̄.
пexаq̄ нaq̄. xe нeκ̄ωλнλ̄ aγw нeκmнтнā.
aγβωк̄ eзpaї̄ eγp̄m̄eeγe нaк̄ ἡпeмтō
εβολ̄ ἡпnoγтē.

10:5 тeпoγ бē mаxooγ̄ ἡzeнpωm̄ē
eзpaї̄ ε̄ioппн н̄т̄нnooȳ нcā cιmwн
пeψaγmoγтē epoq̄ xe пeтpoс̄.

10:6 eqoγнz̄ zaт̄н̄ oγā xe cιmwн
п̄βaкψaap̄. пaї̄ ep̄e пeqнī z̄ixн̄ θa-
λaccā.

10:7 aγw ἡтep̄e пaγγeλoс̄ βωк̄ eт-
ψaxē нm̄maq̄. aqmoγтē eснaγ̄ ἡпeq-
z̄m̄zal̄. aγw oγmαтoї̄ ἡp̄mнnoγтē εβολ̄
zп̄ нeтпpoсkapтep̄eι epoq̄.

10:8 aγw aqxē ψaxē нm̄ epooγ̄
aqxooycoγ̄ ε̄ioппн̄.

10:9 ἡпeqpaстē λe eγmooyē пб̄ī
нeтm̄maγ̄ ἡтepoγzωн̄ ezoγн eтпoλic̄.
пeтpoс̄ aqβωк̄ eзpaї̄ eтxeneпωp̄ eψλнλ̄
ἡп̄нaγ нxп̄ cō.

10:10 aqzko λe aγw aқp̄zhaq̄ ἡ-
oγωm̄. eycoβтē λe нaq̄. aγeγcтacic̄ z̄ē
eзpaї̄ exωq̄.

10:11 aγw aqнaγ eтпe ecoγнн̄. aγw
oγckeγoc̄ eγmнp̄ eпeqтooγ̄ ἡтoп̄ п̄ē
пoγнoб̄ ἡzβoc̄. aγx̄aλā ἡmoq̄ eзpaї̄
exm̄ пkaз̄.

10:12 ep̄e ἡт̄β̄nooyē тнpoγ̄ ἡzнтq̄.
aγw п̄xaтq̄ē ἡпkaз̄ ἡп̄ ἡzaλaтē ἡтпē.

10:13 aγcмн̄ λe ψωпē ψapoq̄ xē
тwoγн̄ пeтpē ψωωт̄ п̄toγωm̄.

10:14 пex̄ē пeтpoс̄ xē ἡпωp̄ пxoic̄.
xē ἡп̄toγem̄ λaaȳ enep̄ eqxaз̄m̄ ἡ̄
пakaθapтoп̄.

Acts of the Apostles

Bohairic

10:15 παλιν ον ασωπι ραροϋ ηξε
†δμн ѓφμαρσοпѢ хе нн ета ф†
τοуβωου ηθοκ δε ѓπερβαδμou

10:16 φαι δε αρωπι ρα † ησοп
ουορ αωλι ѓπiskeυoc ε̄πωι ε̄τφε

10:17 ρωc δε ερμενι ηξε петрос η-
θρηη ηθнтϥ хе ου пе πιρорама етаϥ-
пав ероϥ ρηпe ιc нρωмн етаϥουорпou
ηξε κορνηλιoc ε̄αωпннн ηса пнн ηснмωн
αωοι ε̄ρατοϥ ριρεп πпγλωн

10:18 етаμou† павпнн пе хе ан
снмωн φн етоуμou† ероϥ хе петрос
ѣхаднouт епαιμα

10:19 петрос δε еρσοбнн ηθρηη ηθнтϥ
ε̄θε πιρорама пехе ппн̄а δε паϥ хе
ιc † ηρωмн секω† ηсωк

10:20 αλλα τωпк мауе пак епеснт
ουορ мowн пемωou ηκοι ηρнт Ѣ ан хе
апок пе етаиουорпou

10:21 етаϥι δε епеснт ηξε петрос
ρа нρωмн пехаϥ хе ρηпe апок пете-
тенкω† ηсωи πιρωβ ου пе етаретени
ε̄θвнтϥ

10:22 ηθωou δε пехωou хе κορνηλιoc
πiεκατονταρχoc ουρωмн ηθмнн пе ουορ
εϥερρou† θα†ρн ѓφ† евермеερε θароϥ
ηξε πiϥλouλ тнρϥ ηте нпouλαι αута-
μou ε̄βouλ ριτεп ouαγγελoc еρouαβ
ε̄ouωρп ηсωк ε̄θouнн епечннн ε̄сωтем
ε̄ραпсахи ηтотк

10:23 αρωμou† еρωou ε̄θouнн αρωпou
ε̄роϥ пeϥрас† δε αρωтнϥ αϥι ε̄βouλ
пемωou ουορ αϥи ε̄βouλ пемаϥ ηξε
ρанкесннou ε̄βouλ θен иопнн

10:24 пeϥрас† δε αϥи ε̄θouнн екесарia
κορνηλιoc δε паϥсomс ε̄βouλ θαхωou
εταρωμou† δε епeϥγγεпнс пем пeϥ-
ϥпнр ηпαпгкеон

10:25 ασωπι δε етаϥι ε̄θouнн ηξε
петрос αϥ†μα† ероϥ ηξε κορνηλιoc
αϥριτϥ епеснт θаратоϥ ηпeϥβαλaνх
αϥouωϥт

10:26 петрос δε αρωтнocϥ еρхω
μмoc хе τωпк апок ρω апок ουρωмн

Sahidic

10:15 а теснн де он ϥωπε ϥароϥ
μпμερсеп снау есхω μмoc. хе пента
пnouте тѢвоу. пток μπρхаρμou.

10:16 παї де он αρωπε ηωμтсωωп.
αуω ауχї пескеуoc еρраї етпе.

10:17 петрос де αραпорри ρраї
ηρнтϥ. хе ου пе пeїρорама ηтаϥпав
ероϥ. ειc ηρωме ηтаутнпouсе еβouλ
ρїтн κορνηλιoc. ауϥїне ηса пнї ηснмωн.
ауе ерμпро.

10:18 ауμouте де аухпouou хе ере
снмωн ouнρ μпeїма. петеϥауμouте
ероϥ хе петрос.

10:19 ере петрос де мокмек μмou
етѢ πρopoma. пехе пeпн̄а паϥ. хе ειc
ϥomнт ηρωме сеϥїне ηсωк.

10:20 αλλα τωouнн ηѢβωк епеснт ηѢ-
μooуе пμмау. ηѢλiакpиne ηλaау ан
хе апок пентаїтнпouсе.

10:21 петрос де αϥеи епеснт пeхаϥ
ηρωме. хе ειc ρннте апок пететнϥїне
ηсωї. ou те тλouѢе ηтатетнeи етѢннтс.

10:22 ηтоou де пeхау паϥ. хе
κορνηλιoc ouρeκατονταρχoc. ouρωме
ηλiкаиoc пе еϥρρote ρнтϥ μпnouте.
паї еуρμнтpe ρароϥ ρїтμ πρeθпoc
тнρϥ ηпїouλaї. eaυтceѢе eїaтϥ еβouλ
ρїтн ouαγγελoc еρouαaβ. етнпouу ηсωк
ερouнн епечнї. ауω есωтμ еρeпϥaхе
еβouλ ρїтоотк.

10:23 αρωμouте Ѣ ероou ερouнн ηѢи
петрос αρωпou ероϥ. μпeϥрасте αϥ-
тωouнн αϥеи еβouλ пμмау. ауω ρoueпe
ηпеснну еβouλ ρн иопнн ауеи пμмаϥ.

10:24 μпeϥрасте де αϥβωк екаисарia.
κορνηλιoc Ѣ пeϥδωϥт ρнтou пе. eaϥ-
μouте епeϥγγεпнс. μн пeϥϥβнр
апагкаиoc.

10:25 ασωπε де ηтере петрос де
βωк ερouнн а κορνηλιoc τωмнт ероϥ.
ауω αϥπαρτϥ ρараτϥ αϥouωϥт паϥ.

10:26 петрос де αρωтнocϥ еρхω
μмoc. хе τωouнн. апок ρωωт он анї
ouρωме.

Acts of the Apostles

Bohairic

10:27 ογορ αqυε εθoυη αqсaxи пe-
μωoу ογορ αqхиη ηoуμнy εaγθωoу†

10:28 πεχαq ηωoу xε ηθωтen тeтeн-
εμi xε ουβo† пе ηoуpωμi ηoуΔaи
ετομq ιe εμoуi пeμ oγaλλoφyλoс
ογορ aпок a φ† тaμoи εyтeμxoc
ηρλi ηpωμi xε qбaθeμ ιe qcoq

10:29 εθβεφaи aи eтapетeпoуopп
ηсωи uπiepaнтiΔeγиn †yиnи oуη xε εθβε
aу ηρωb aтeтeпoуopп ηсωи

10:30 ογορ πεxe κοpηηλioc xε ic
qтoу φooу yα εθoυη eтaиoупoу пaи-
тωbρ uφпaу ηaхп θ† θeп пaнi
ρηппe ic oуpωμi αqoρi eратq uπαμeo
εβολ θeп oυρεβсω eсoгoбy

10:31 ογορ πεχαq xε κοpηηλie ayсw-
тeμ eтeкпpoceyxи oγορ пeкμeθпaнт
ayepпoуμeνi uπeμeo uφ†

10:32 οуopп oуη eρpηи eиoπпη μapoy-
μoу† eсиμωη φη eтoуμoу† epoq xε
пeтpoc φaи qxaλпoут eлhи ηсиμωη
пibакyap θaтeп φиoμ

10:33 η†пoу oуη aиoуopп ηсωк пeoк
Δe kaλωс akaiс eтaкi †пoу aпoη тh-
peп тeпuпaиμa eпyxи uπeμeo uφ†
eсωтeμ eпh тhpoу eтa пбс θaуoу пaк

10:34 eтaqoуωη Δe ηpωq ηxe пeтpoc
пeχαq xε θeп oуμeθμhи †пaу xε
oυpeqбiρo aп пe φ†

10:35 aλλa ηρpηи θeп yλωλ пiben
eтepρo† θaтeqρhи oγορ eтepρωb e†-
μeθμhи qyип пaρpαq

10:36 αqoуopп uπeqсaxи ηпeпyиpи u-
πicλ eqρiуeппoуqи ηoуpиpηпhи eβολ
ρитeп иnc пxс φaи пe пбс ηoуoп пiben

10:37 ηθωтen тeтeпcωoуη uπicaxи
eтaqyωпи θeп †иoуΔeλ тhpc eαqep-
ρhтc icxep †γaλиΔeλ μeпeпca πиoμc
eтaqρиωy uμoq ηxe иωaппhиc

Sahidic

10:27 eqyaxe Δe пμμαq αqβωк
ερoυη. ayω αqρe eyμhнy eγcooυρ.

10:28 πεχαq пaу xε ηтωтη тeтh-
cooυη xε oуyλoq пe ηoуpωμe ηиoуΔaи.
εxωρ η e† пeqoγoи eγpωμe ηaλλo-
φyλoc. ппoυтe Δe αqтcaбoи eтμe
πλaay ηpωμe xε qxapμ. η oγaкaθap-
тoc пe.

10:29 eтbe пaи ηтepетпeи ηсωи. aиeи
ηoуey ηλoибe. †xпoу бe μμωтh. xε
ρhи oу ηyaxe aтeтhμoυтe epoи.

10:30 ayω пexe κοpηηλioc. xε xип
qтeyepooу yαρpαи eтeиoυпoу. пeиhиc-
тeye ayω пeиyλhλ ρμ пaнi μппay
ηxп ψитe. ayω eиc oуpωμe eαρeратq
μπαμтo eβολ ρhи oυρβсω ηoуωbу.

10:31 eqxω μμoc. xε κοpηηλie. ay-
cωтμ eпeкyλhλ. ayω пeкμhтпa ayр-
пeyμeeye μпeμтo eβολ μппoυтe.

10:32 μaxooу бe eиoπпη ηтпooу ηca
cиμωη пeтoуμoυтe epoq xε пeтpoc. пaи
eqoυhρ ρμ пhи ηсиμωη пbαкyαap ρaтh
θaλacca. пaи eqпhу ηqxω пaк ηρeп-
yaxe eкпaoyxαи ηρhтoу.

10:33 ηтeyпoу Δe aитпooу yapoк.
ηтoк Δe kaλωс akac aкeи. тeпoу бe
eиc aпoη тhрhи μпeкμтo eβολ. eсωтμ
eпeптayoyeρcaρпe μμooу пaк eβολ
ρитμ ппoυтe.

10:34 пeтpoc Δe αqoуωη ηpωq пeχαq
xε ρhи oуμe †eиμe xε ηoуpeqxиρo aп
пe ппoυтe.

10:35 aλλa ρhи ρeθпoc пиμ пeтpρoтe
ρhтq. ayω eтpρωb eтΔиkaиocyпhи qyип
ппaρpαq.

10:36 пeqyaxe γap αqтпooуq ппyиpе
μпhλ. eqeyagгeλиze ηoуeиpηпhи eβολ
ρитhи ic пeχс. пaи пe пxoeиc ηoуoп пиμ.

10:37 ηтωтh тeтhcooυη μпyaxe
ηтaqyωпe ρhи †oуΔaиa тhpc. eαqapxеи
xип тγaλиΔaиa μпhиca пbαптиcμa ηтa
иωpαпhииc кyрhиcсe μμoq.

Acts of the Apostles

Bohairic

10:38 ἰη̅ς πῖρεμναζαρε̅θ̅ κα̅τα φ̅ρη̅τ̅
ε̅τα̅ϥ̅θ̅α̅ρ̅ϥ̅ ἡ̅χε̅ φ̅τ̅ θ̅εν̅ ο̅υ̅π̅η̅α̅ ε̅ϥ̅ο̅υ̅α̅β̅
ν̅ε̅μ̅ ο̅υ̅χο̅μ̅ φ̅αι̅ ε̅τα̅ϥ̅ ἑ̅ερ̅π̅ε̅θ̅η̅α̅ν̅ε̅ϥ̅
ο̅υ̅ο̅ρ̅ ε̅ϥ̅τα̅λ̅δ̅ο̅ ἡ̅ο̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅β̅εν̅ ε̅τα̅ π̅ι-
λ̅ια̅β̅ο̅λ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅μ̅χο̅μ̅ ἐ̅ρ̅η̅ν̅ι̅ ἐ̅χ̅ω̅ϥ̅ χ̅ε̅ ν̅α̅ρ̅ε̅
φ̅τ̅ χ̅η̅ ν̅ε̅μ̅α̅ϥ̅ π̅ε̅

10:39 ο̅υ̅ο̅ρ̅ ἀ̅ν̅ο̅ν̅ τ̅ε̅ν̅ο̅ι̅ ἡ̅μ̅ε̅ρ̅ε̅ ἡ̅ρ̅ω̅β̅
ν̅ι̅β̅εν̅ ε̅τα̅ϥ̅αι̅το̅υ̅ θ̅εν̅ τ̅̅χ̅ω̅ρ̅α̅ ἡ̅π̅η̅ο̅υ̅λ̅αι̅
ν̅ε̅μ̅ θ̅εν̅ ἰ̅λ̅η̅μ̅ φ̅η̅ ε̅τα̅ϥ̅θ̅ο̅β̅ε̅ϥ̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅
α̅ν̅α̅ϥ̅ϥ̅ ἐ̅χ̅εν̅ ο̅υ̅ϥ̅ε̅

10:40 φ̅αι̅ α̅ φ̅τ̅ το̅υ̅ν̅ο̅ϥ̅ θ̅εν̅ π̅ι-
ἐ̅ρ̅ο̅ο̅ν̅ ἡ̅μ̅α̅ρ̅ῐ̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ α̅ϥ̅τ̅η̅ι̅ϥ̅ ε̅ε̅ρ̅ε̅ϥ̅-
ο̅υ̅ο̅η̅ρ̅ϥ̅ ε̅β̅ο̅λ̅

10:41 ἡ̅π̅ι̅λ̅α̅ο̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ϥ̅ ἀ̅ν̅ α̅λ̅λ̅α̅ ἡ̅π̅ι̅-
μ̅ε̅ρ̅ε̅ν̅ ν̅η̅ ε̅τα̅ϥ̅ε̅ρ̅ω̅ο̅ρ̅π̅ ἡ̅ς̅ο̅τ̅π̅ο̅υ̅ ἡ̅χε̅
φ̅τ̅ ε̅τ̅ε̅ ἀ̅ν̅ο̅ν̅ π̅ε̅ θ̅α̅ ν̅η̅ ε̅τα̅ν̅ο̅υ̅ω̅μ̅
ο̅υ̅ο̅ρ̅ ἀ̅ν̅ς̅ω̅ ν̅ε̅μ̅α̅ϥ̅ μ̅ε̅ν̅ε̅ν̅ς̅α̅ ε̅τα̅ϥ̅τ̅ω̅η̅ϥ̅
ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅εν̅ ν̅η̅ ε̅θ̅μ̅ω̅ο̅υ̅τ̅

10:42 ο̅υ̅ο̅ρ̅ α̅ϥ̅ρ̅ο̅η̅ρ̅ε̅ν̅ ν̅α̅ν̅ ἐ̅ρ̅ι̅ω̅ι̅ϥ̅
ἡ̅π̅ι̅λ̅α̅ο̅ς̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ ἑ̅ε̅ρ̅μ̅ε̅ρ̅ε̅ χ̅ε̅ φ̅αι̅ π̅ε̅ ε̅τα̅
φ̅τ̅ θ̅α̅ϥ̅ϥ̅ ἡ̅ρ̅ε̅ϥ̅τ̅ρ̅α̅π̅ ἐ̅ν̅η̅ ε̅τ̅ο̅η̅θ̅ ν̅ε̅μ̅ ν̅η̅
ε̅θ̅μ̅ω̅ο̅υ̅τ̅

10:43 φ̅αι̅ ε̅τ̅ε̅ ν̅ι̅λ̅ρ̅ο̅φ̅η̅τ̅η̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅-
μ̅ε̅ρ̅ε̅ θ̅α̅ρ̅ο̅ϥ̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅β̅ι̅ ἡ̅π̅̅χ̅ω̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅τ̅ε̅
ν̅ο̅υ̅η̅ο̅β̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ο̅τ̅ϥ̅ ἡ̅π̅ε̅ϥ̅ρ̅α̅ν̅ ἡ̅χε̅
ο̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅β̅εν̅ ε̅θ̅η̅α̅ρ̅τ̅ ἐ̅ρ̅ο̅ϥ̅

10:44 ε̅τ̅ι̅ ε̅ϥ̅ς̅α̅χ̅ι̅ ἡ̅χε̅ π̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ ἡ̅ν̅α̅ι̅ς̅α̅χ̅ι̅
α̅ϥ̅ῐ̅ ἡ̅χε̅ π̅ι̅π̅η̅α̅ ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅ ἐ̅χ̅εν̅ ο̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅β̅εν̅
ε̅τ̅ς̅ω̅τ̅ε̅μ̅ ἐ̅π̅ι̅ς̅α̅χ̅ι̅

10:45 ο̅υ̅ο̅ρ̅ α̅ν̅τ̅ω̅μ̅τ̅ ἡ̅χε̅ ν̅ι̅ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅εν̅
ἡ̅ς̅ε̅β̅ι̅ ν̅ι̅π̅ι̅ς̅τ̅ο̅ς̅ ε̅τα̅ν̅ι̅ ν̅ε̅μ̅ π̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ α̅
τ̅λ̅ω̅ρ̅ε̅α̅ ἡ̅τ̅ε̅ π̅ι̅π̅η̅α̅ ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅ α̅ς̅φ̅ω̅ν̅
ε̅β̅ο̅λ̅ ἐ̅ρ̅η̅ν̅ι̅ ἐ̅χ̅εν̅ ν̅ι̅κ̅ε̅ε̅θ̅ο̅ς̅

10:46 ν̅α̅ν̅ς̅ω̅τ̅ε̅μ̅ γ̅α̅ρ̅ ἐ̅ρ̅ω̅ο̅υ̅ π̅ε̅ ε̅ν̅ς̅α̅χ̅ι̅
θ̅εν̅ ρ̅α̅ν̅λ̅α̅ς̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ ε̅ν̅δ̅ι̅ς̅ι̅ ἡ̅φ̅τ̅ τ̅ο̅τ̅ε̅
α̅ϥ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ ἡ̅χε̅ π̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅

10:47 χ̅ε̅ μ̅η̅τ̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ν̅ ὥ̅χο̅μ̅ ἡ̅τ̅ε̅ ρ̅̅λ̅ι̅
τα̅ρ̅η̅ο̅ ἡ̅π̅ι̅μ̅ω̅ο̅υ̅ ἐ̅ϥ̅τ̅ε̅μ̅ε̅ρ̅ε̅ ν̅αι̅ β̅ι̅ω̅μ̅ς̅
ν̅αι̅ ε̅τα̅ν̅β̅ι̅ ἡ̅π̅ι̅π̅η̅α̅ ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅ρ̅η̅τ̅
ρ̅ω̅η̅

10:48 α̅ϥ̅ο̅υ̅ε̅ρ̅ς̅α̅ρ̅η̅ν̅ι̅ λ̅ε̅ ν̅ω̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅-
ο̅μ̅ς̅ο̅υ̅ θ̅εν̅ φ̅ρ̅α̅ν̅ ἡ̅ι̅η̅ς̅ π̅̅χ̅ς̅ τ̅ο̅τ̅ε̅ α̅ν̅τ̅ρ̅ο̅
ἐ̅ρ̅ο̅ϥ̅ ε̅ε̅ρ̅ε̅ϥ̅ϥ̅ω̅π̅ι̅ θ̅α̅τ̅ο̅τ̅ο̅υ̅ ἡ̅ρ̅α̅ν̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅

Sahidic

10:38 ἰ̅ς̅ π̅ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅̅η̅ ν̅α̅ζ̅α̅ρ̅ε̅θ̅. ν̅θ̅ε̅ ν̅τ̅α̅
π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ τ̅α̅ρ̅ς̅ϥ̅ ρ̅̅η̅ ο̅υ̅π̅η̅α̅ ε̅ϥ̅ο̅υ̅α̅α̅β̅ μ̅̅η̅
ο̅υ̅β̅ο̅μ̅. π̅α̅ῐ̅ ν̅τ̅α̅ϥ̅ε̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ν̅ρ̅η̅τ̅ο̅υ̅ ε̅ϥ̅ρ̅
π̅ε̅τ̅η̅α̅ν̅ο̅υ̅ϥ̅. α̅ν̅ω̅ ε̅ϥ̅ρ̅π̅α̅ρ̅ε̅ ε̅ο̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅μ̅
ε̅τ̅ο̅υ̅χ̅ῐ̅ μ̅μ̅ο̅ο̅υ̅ ν̅β̅ο̅η̅ς̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ῐ̅τ̅μ̅ π̅λ̅ια̅-
β̅ο̅λ̅ο̅ς̅. ε̅β̅ο̅λ̅ χ̅ε̅ ν̅ε̅ρ̅ε̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ϥ̅ο̅ο̅π̅
ν̅μ̅μ̅α̅ϥ̅.

10:39 α̅ν̅ω̅ ἀ̅ν̅ο̅ν̅ τ̅η̅ο̅ μ̅μ̅η̅τ̅ρ̅ε̅ ν̅ρ̅ω̅β̅
ν̅ι̅μ̅ ν̅τ̅α̅ϥ̅α̅α̅ν̅ ρ̅̅η̅ τ̅ε̅χ̅ω̅ρ̅α̅ ν̅τ̅ο̅υ̅λ̅α̅ῐ̅α̅
μ̅̅η̅ θ̅ῐ̅λ̅η̅μ̅. π̅α̅ῐ̅ ν̅τ̅α̅ν̅μ̅ο̅ο̅υ̅τ̅ϥ̅ ε̅α̅ν̅α̅ϥ̅τ̅ϥ̅
ε̅ν̅ϥ̅ε̅.

10:40 π̅α̅ῐ̅ ν̅τ̅α̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ τ̅ο̅υ̅ν̅ο̅ς̅ ρ̅̅μ̅
π̅μ̅ε̅ρ̅ϥ̅ω̅μ̅η̅τ̅ ν̅ρ̅ο̅ο̅ν̅. α̅ν̅ω̅ α̅ϥ̅τ̅α̅α̅ϥ̅
ε̅τ̅ρ̅ε̅ϥ̅ο̅υ̅ω̅η̅ρ̅ ε̅β̅ο̅λ̅.

10:41 μ̅π̅λ̅α̅ο̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ϥ̅ ἀ̅ν̅. α̅λ̅λ̅α̅ ν̅α̅ν̅-
τ̅α̅ν̅τ̅ο̅ϥ̅ο̅υ̅ χ̅ῐ̅ν̅ ν̅ϥ̅ο̅ρ̅π̅ μ̅μ̅η̅τ̅ρ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ρ̅ῐ̅τ̅μ̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅. π̅α̅ῐ̅ ν̅τ̅α̅ν̅ο̅υ̅ω̅μ̅ α̅ν̅ω̅ ἀ̅ν̅-
ς̅ω̅ ν̅μ̅μ̅α̅ϥ̅ μ̅̅η̅η̅ς̅α̅ τ̅ρ̅ε̅ϥ̅τ̅ω̅ο̅υ̅η̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅̅η̅
ν̅ε̅τ̅μ̅ο̅ο̅υ̅τ̅ ν̅ρ̅μ̅ε̅ ν̅ρ̅ο̅ο̅ν̅.

10:42 ε̅α̅ϥ̅π̅α̅ρ̅α̅γ̅ῑ̅λ̅ε̅ ν̅α̅ν̅ ε̅κ̅η̅ρ̅υ̅ς̅ς̅ε̅ μ̅π̅-
λ̅α̅ο̅ς̅ α̅ν̅ω̅ ε̅ρ̅μ̅η̅τ̅ρ̅ε̅. χ̅ε̅ π̅α̅ῐ̅ π̅ε̅ν̅τ̅α̅ν̅-
τ̅ο̅ϥ̅ϥ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ῐ̅τ̅μ̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ν̅κ̅ρ̅ῐ̅τ̅η̅ς̅
ν̅η̅ν̅ε̅τ̅ο̅η̅ρ̅ μ̅̅η̅ ν̅ε̅τ̅μ̅ο̅ο̅υ̅τ̅.

10:43 ν̅ε̅π̅ρ̅ο̅φ̅η̅τ̅η̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅ ρ̅μ̅η̅τ̅ρ̅ε̅ μ̅π̅α̅ῐ̅
ε̅τ̅ρ̅ε̅ ο̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅μ̅ ε̅τ̅π̅ι̅ς̅τ̅ε̅ν̅ε̅ ε̅ρ̅ο̅ϥ̅ χ̅ῐ̅ ν̅ο̅υ̅κ̅ω̅
ε̅β̅ο̅λ̅ ν̅η̅ν̅ε̅ν̅ο̅β̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ῐ̅τ̅μ̅ π̅ε̅ϥ̅ρ̅α̅ν̅:

10:44 ε̅τ̅ι̅ λ̅ε̅ ε̅ρ̅ε̅ π̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ χ̅ω̅ ν̅η̅ε̅ῐ̅-
ϥ̅α̅χ̅ε̅. α̅ π̅ε̅π̅η̅α̅ ε̅τ̅ο̅υ̅α̅α̅β̅ ρ̅ε̅ ε̅ρ̅α̅ῐ̅ ε̅χ̅ῐ̅
ο̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅μ̅ ε̅τ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ ε̅π̅ϥ̅α̅χ̅ε̅.

10:45 α̅ν̅ω̅ α̅ν̅π̅ω̅ϥ̅ς̅ ν̅β̅ι̅ μ̅π̅ι̅ς̅τ̅ο̅ς̅ ε̅τ̅-
ϥ̅ο̅ο̅π̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅̅μ̅ π̅ς̅β̅β̅ε̅. ν̅α̅ῐ̅ ν̅τ̅α̅ν̅ε̅ι̅ μ̅̅η̅
π̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅. χ̅ε̅ α̅ τ̅λ̅ω̅ρ̅ε̅α̅ μ̅π̅ε̅π̅η̅α̅ ε̅τ̅ο̅υ̅α̅α̅β̅
π̅ω̅ρ̅τ̅ ε̅ρ̅α̅ῐ̅ ε̅χ̅ῐ̅ ν̅κ̅ε̅ρ̅ε̅θ̅ο̅ς̅.

10:46 ν̅ε̅ν̅ς̅ω̅τ̅μ̅ γ̅α̅ρ̅ ε̅ρ̅ο̅ο̅ν̅ ε̅ν̅ϥ̅α̅χ̅ε̅ ρ̅̅η̅
ρ̅ε̅ν̅κ̅ε̅α̅ς̅τ̅ε̅. α̅ν̅ω̅ ε̅ν̅τ̅ε̅ο̅ο̅υ̅ μ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅. τ̅ο̅τ̅ε̅
α̅ π̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ ο̅υ̅ω̅ϥ̅β̅.

10:47 χ̅ε̅ μ̅η̅τ̅ι̅ ο̅υ̅̅η̅ ϥ̅β̅ο̅μ̅ ν̅λ̅α̅α̅ν̅
ε̅κ̅ω̅λ̅ν̅ μ̅π̅μ̅ο̅ο̅υ̅. ε̅τ̅ρ̅ε̅ ν̅α̅ῐ̅ χ̅ῐ̅β̅α̅π̅τ̅ι̅ς̅μ̅α̅.
ν̅α̅ῐ̅ ν̅τ̅α̅ν̅χ̅ι̅ μ̅π̅ε̅π̅η̅α̅ ε̅τ̅ο̅υ̅α̅α̅β̅ ρ̅ω̅ο̅υ̅
ν̅τ̅η̅ρ̅ε̅.

10:48 α̅ϥ̅ο̅υ̅ε̅ρ̅ς̅α̅ρ̅η̅ν̅ε̅ λ̅ε̅ ν̅α̅ν̅ ε̅τ̅ρ̅ε̅ν̅χ̅ῐ̅-
β̅α̅π̅τ̅ι̅ς̅μ̅α̅ ε̅π̅ρ̅α̅ν̅ ν̅ι̅ς̅ π̅ε̅χ̅ς̅. α̅ϥ̅β̅ω̅ ρ̅α̅-
ρ̅τ̅η̅ν̅ ν̅ρ̅ε̅ν̅ρ̅ο̅ο̅ν̅.

Acts of the Apostles

Bohairic

11:1 αὐσωτεμ Δε ἦχε πᾶποστολὸς
νεμ πισπνοῦ ετῳοπ θεν †ιοῦΔεᾶ χε α
πνεθνος ϣεπ πισαχι ἦτε φ† ἐρωον

11:2 ροτε εταϣϣε ἦχε πετρος ἐρρη
ἐἰλῆμ αὐβῖζαπ νεμαϣ ἦχε πῆβολ θεν
ἦσεβι

11:3 εϣχω ῡμοσ χε ακϣε ἐθοῦν ϣα
ζαπρωμ ἡατσεβι ογορ ακοῦωμ νεμωον

11:4 εταϣερζητς Δε ἦχε πετρος παϣ-
σαχι νεμωον εϣχω ῡμοσ

11:5 ἀνοκ παιθεν ιοππῆ †πολῖς ειερ-
πρoσεϣχεσθε ογορ αἰναϣ θεν οὔτωμτ
ἐοϣροαμα εϣπνοῦ ἐπεσнт ἦχε οὔσκεϣος
ῡφρη† ἡοϣνῳ† ἦρβωс ἡαϣ εϣχω
ῡμοϣ ἐρρη ἦλ ἡαρχῆ ἐβολ θεν †φε
ογορ αϣῖ ϣαροι

11:6 φαι εταῖсoμс ἐροϣ пαι† ἦρθῆ
πε ογορ αἰναϣ ἐпитеβνωϣῖ ἦτε ἡκαζῖ
νεμ πῆθpιον νεμ пιδатϣῖ νεμ пῖζαλδ†
ἦτε †φε

11:7 αῖσωτεμ Δε ἐκεῖμῆ εсχω ῡμοс
χε τωпκ петре ϣωτ ογορ οῦωμ

11:8 πεχῆ Δε ῡφωp пбс χε ῡπε ζῶ
ἡεпχαι εϣβαϣεμ ie εϣсoϣ ϣε ἐθοῦн
ἐρωῖ εпερ

11:9 асероῦω Δε ἦχε †сμῆ ῡφμαρ-
сoп ῤ ἐβολ θεν †φε εсχω ῡμοс χε
пῆ ετα φ† τοῦβωον ἦθoк ῡπεp-
бaϣμoῦ

11:10 φαι Δε αϣϣωпῖ ϣα ῤ ἡсoп
ογορ αϣῖ oп ἡкесoп ἡепχαι пῖβeп ἐ†φε

11:11 ογορ ζῆппe †oῦпoῦ ic ῤ ἡpωμ
αῦοζῖ ἐpαtoῦ ζῖpеп φpo ῡπῆпῖ ἐпaῖχῆ
ἡϣῆтϣ εαῦтаoῦωoῦ ζαροι ἐβολ θεν
кесарῖa

11:12 πεχε πῖпῆa Δε пῆῖ χε μαϣε
пак νεμωoῦ ἡκοῖ ἡρῆнт ῤ αп ἡρῶ αῦῖ
Δε пeμῆῖ ἦχε пaῖкeᾶ ἡсoп ογορ αпϣε
ἐθοῦн ἐῖпῆ ῡπῖpωμῖ

11:13 αϣтаμoп Δε ῡφρη† εταϣпaῦ
ἐпaῖγγeλoс θεν πεϣῆῖ εϣοζῖ ἐpαтϣ
ογορ εϣχoс χε οῦωpп ἐῖoппῆ ογορ
μoῦ† ἐсῖμωп φῆ εtoῦμoῦ† ἐροϣ χε
петpос

Sahidic

11:1 αὐσωтῡ Δε ἡβῖ ἡαποστολὸс
αῦω песпῆῦ εтῳoоп ζῆп †oῦΔaῖa. χε α
ἡρeθnoс ϣωп epoоῦ ῡпϣaχε ῡпῆoῦтe.

11:2 ἡтepe петpос Δε ῤωк ερpαῖ
εῖλῆμῡ. αῦχῖζαп пῡмаϣ ἡβῖ песпῆῦ
ἡεβολ ζῡ псῤῤe

11:3 εῦχω ῡμoс χε ακῤωк ερoῦн ϣα
ρeпpωмe ἡaтсῤῤe αῦω ακοῦωм пῡмаῦ.

11:4 αϣαρχeῖ Δε ἡβῖ петpос αϣтаῦe
θe epoоῦ χῖп ῡϣoрп εϣχω ῡμoс.

11:5 χε αпoк пeῖῳoоп ζῆп oῦпoλῖс χε
ῖoппῆ. εῖῳλῆλ. αῦω αῖῆaῦ εῦρoрама
ζῆп oῦектaсῖс. oῦскеϣoс ἡθe ἡoῦпoб
ἡρβoс. εῦχaλa ῡμoϣ ῡпeϣтoоῦ ἡтoп
εβολ ζῆп тпe. αῦω αϣпωρ ϣαpoῖ.

11:6 αῖбωῳт Δε αῦω αῖμoῦρ ερpαῖ
εχωϣ. αῖῆaῦ εптῤῡoоῦe ῡпκαρ ῡп пe-
θῆpῖoп ῡп ἡχaтϣe. αῦω ἡρaλaтe ἡтпe.

11:7 αῖсωтῡ Δε oп εῦсῡῆ εсχω
ῡμoс. пaῖ χε тwoῦн петpе ϣωωт
ἡῖoῦωм.

11:8 αῦω пeχαῖ χε ῡпωp пxoῖс χε
ῡпe петχαρῡ ἡ пaкaθapтoп ῤωк
ερoῦн epωῖ εпeρ.

11:9 α тeсῡῆ Δε oп oῦωῳῤ ῡпμeρ-
сeп спaῦ εβολ ζῆп тпe. χε пeптa
пῆoῦтe тῤῤoоῦ. ἡтoк Δe ῡпpχαρμoῦ.

11:10 пaῖ Δe αϣῳωпe ἡῳῡтсωωп.
αῦω oп αῦϣῖ ἡка пῡм ερpαῖ εтпe.

11:11 αῦω ἡтeῦпoῦ εῖс ῳoῡῆт ἡpωмe
αῦeῖ epῡ пῆῖ εпeῖ ἡρῆтϣ. εaῦтῆпoоῦсe
ϣαpoῖ εβολ ζῆп тkaῖсарῖa.

11:12 πεχε пeпῆa Δe пaῖ χε ῤωк
пῡмаῦ ῡпкῤῖaкpῖпe ἡλaαῦ. αῦeῖ Δe
пῡмаῖ ἡβῖ пeῖкeсoоῦ ἡсoп. αῦω αпῤωк
ερoῦн εпῆῖ ῡпpωмe.

11:13 αϣтаμoп εθe ἡтаϣпaῦ εпaῖγγe-
λoс εϣaρeратϣ ζῡ пeϣῆῖ. εϣχω ῡμoс
χε μαχoоῦ εῖῖoппῆ ἡтῆпῆoоῦ ἡса сῖμωп
пeтeῳaῦμoῦтe epoϣ χε петpос.

Bohairic

11:14 ⲡⲁⲓ ⲉⲑⲛⲁⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛ̅ⲉⲁⲛⲥⲁⲭⲓ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲛⲟⲗⲉⲙ ⲛ̅ⲉⲁⲛⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲉⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉⲕⲛⲓ ⲧⲏⲣⲓ

11:15 ⲉⲧⲁⲓⲉⲣⲉⲛⲧⲉ ⲁⲉ ⲛ̅ⲥⲁⲭⲓ ⲁⲓ ⲉ̅ⲣⲏⲛⲓ
ⲉ̅ⲭⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲭⲉ ⲛⲓⲛ̅ⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̅ⲥ̅ⲣⲏⲧ̅ ⲉⲧⲁⲓ
ⲉ̅ⲣⲏⲛⲓ ⲉ̅ⲭⲱⲛ ⲛ̅ⲱⲟⲣⲡ

11:16 ⲁⲓⲉⲣ̅ⲙⲉⲩ̅ ⲁⲉ ⲙ̅ⲥⲁⲭⲓ ⲙ̅ⲡⲥ̅
ⲙ̅ⲥ̅ⲣⲏⲧ̅ ⲉⲛⲁⲓⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲉⲛ
ⲁⲓⲧ̅ⲱⲙⲥ ⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲁⲉ
ⲥⲉⲛⲁⲉⲙⲥ ⲉⲛⲛⲟⲩ ⲉⲛ ⲟⲩⲛ̅ⲁ ⲉⲓⲟⲩⲁⲃ

11:17 ⲓⲥⲭⲉ ⲟⲩⲛ ⲁ ⲡ̅ⲧ̅ ⲁⲓⲧ̅ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲧ̅-
ⲉⲩⲥⲟⲥ ⲛ̅ⲧ̅ⲁⲱⲣⲉⲁ ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲣ̅ⲧ̅ ⲉ̅ⲡⲥ̅ ⲓⲛⲥ̅
ⲡ̅ⲭⲥ ⲙ̅ⲡⲉⲛⲣⲏⲧ̅ ⲉⲩⲱⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ ⲁⲉ ⲉⲧⲁⲣⲛⲟ
ⲙ̅ⲥ̅ⲧ̅

11:18 ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲉ ⲉⲛⲁⲓ ⲁⲩⲭⲁⲣⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲧ̅ⲱⲟⲩ ⲙ̅ⲥ̅ⲧ̅ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲭⲉ
ⲉⲁⲣⲁ ⲁ ⲡ̅ⲧ̅ ⲁⲓⲧ̅ ⲛ̅ⲧ̅ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̅ⲛⲓⲕⲉ-
ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉ̅ⲧ̅ⲱⲛⲉ

11:19 ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛ ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲣ ⲉ̅ⲑⲟⲗ
ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲛⲓⲣⲟⲭⲉⲭ ⲉⲧⲁⲓⲱⲡⲓ ⲉⲓ ⲥⲧⲉⲑⲁⲛⲟⲥ
ⲁⲩⲓ ⲱⲁ ⲉ̅ⲣⲏⲛⲓ ⲉ̅ⲧ̅ⲑⲟⲓⲛⲓⲕⲏ ⲛⲉⲙ ⲕⲩⲧⲣⲟⲥ
ⲛⲉⲙ ⲧ̅ⲁⲛⲧⲓⲟⲭⲓⲁ ⲛ̅ⲥⲉⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙ ⲉ̅ⲗⲓ ⲁⲛ
ⲙ̅ⲡⲓⲥⲁⲭⲓ ⲉ̅ⲑⲛⲁ ⲉ̅ⲛⲛⲟⲩⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ

11:20 ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲁⲉ ⲉ̅ⲑⲟⲗ ⲛ̅ⲉⲁⲛⲧⲟⲩ
ⲉⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̅ⲕⲩⲧⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲉⲁⲛⲕⲩⲣⲓⲛ-
ⲛⲉⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲩⲓ ⲉ̅ⲧ̅ⲁⲛⲧⲓⲟⲭⲓⲁ ⲛⲁⲩⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙ
ⲛⲓⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⲉⲩⲉⲓⲱⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲥ̅ ⲓⲛⲥ̅

11:21 ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲁⲣⲉ ⲧ̅ⲭⲓⲭ ⲙ̅ⲡⲥ̅ ⲭⲏ
ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ̅ ⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲏⲱ ⲁⲩⲛⲁⲣ̅ⲧ̅
ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̅ⲡⲥ̅

11:22 ⲁ ⲛⲓⲥⲁⲭⲓ ⲁⲉ ⲱⲉ ⲱⲁ ⲛⲉⲛⲙⲁⲱⲭ
ⲛ̅ⲧ̅ⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲓⲁ ⲉⲧⲉⲛ ⲓ̅ⲗⲏⲙ ⲉ̅ⲑⲑⲏⲧⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ
ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̅ⲑⲁⲣⲛⲁⲃⲁⲥ ⲱⲁ ⲧ̅ⲁⲛⲧⲓⲟⲭⲓⲁ

11:23 ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲁⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲧⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̅ⲡⲓ-
ⲉ̅ⲙⲟⲧ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡ̅ⲧ̅ ⲁⲓⲣⲁⲱⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲁⲓⲧ̅ⲛⲟⲙⲧ̅
ⲛ̅ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲛ ⲛⲓⲑⲱⲧ̅ ⲛ̅ⲉⲛⲧ̅ ⲉ̅ⲣⲟⲩⲟⲗⲓ
ⲉⲛ ⲡⲥ̅

11:24 ⲭⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̅ⲁⲓⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉ
ⲉⲓⲙⲉⲣ ⲉ̅ⲑⲟⲗ ⲉⲛ ⲛⲓⲛ̅ⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ
ⲡ̅ⲛⲁⲣ̅ⲧ̅ ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲓⲟⲩⲁⲣ̅ⲓ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲥ̅ ⲛ̅ⲭⲉ
ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ̅ ⲙ̅ⲙⲏⲱ

11:25 ⲉⲧⲁⲓ ⲁⲉ ⲉ̅ⲑⲁⲣⲥⲟⲥ ⲉⲓⲕⲱⲧ̅ ⲛ̅ⲥⲁ
ⲥⲁⲩⲗⲟⲥ

Sahidic

11:14 ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ ⲛⲁⲭⲱ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̅ⲉⲁⲛⲱⲁⲭⲉ
ⲉⲕⲛⲁⲟⲩⲁⲓ ⲛ̅ⲉⲁⲛⲧⲟⲩ. ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲕⲛⲓ
ⲧⲏⲣⲓ.

11:15 ⲛ̅ⲧⲉⲣⲓⲁⲣⲭⲉⲓ ⲁⲉ ⲛ̅ⲱⲁⲭⲉ ⲁ ⲡⲉⲛ̅ⲁ
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉ̅ⲓ ⲉ̅ⲣⲁⲓ ⲉ̅ⲭⲱⲟⲩ. ⲛ̅ⲑⲉ ⲉ̅ⲩⲱⲛ ⲟⲛ
ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟⲩⲉⲓⲧⲉ.

11:16 ⲁⲓⲣ̅ⲙⲉⲉⲩⲉ ⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲙ̅ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ
ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲓⲭⲟⲟⲥ ⲭⲉ ⲓ̅ⲱⲉⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲉⲛ ⲁⲓⲑⲃⲁⲡ-
ⲧⲓⲉ ⲉ̅ⲛ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ. ⲛ̅ⲧⲱⲧ̅ⲏ ⲁⲉ ⲥⲉⲛⲁⲃⲁⲡ-
ⲧⲓⲉ ⲙ̅ⲙⲱⲧ̅ⲏ ⲉ̅ⲛ ⲟⲩⲛ̅ⲁ ⲉⲓⲟⲩⲁⲃ.

11:17 ⲉⲩⲱⲭⲉ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲉ ⲧ̅ ⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲧ̅-
ⲁⲱⲣⲉⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ̅. ⲛ̅ⲑⲉ ⲉ̅ⲩⲱⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲓⲧ̅ ⲛⲁⲛ.
ⲉⲁⲩⲱⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ ⲡⲉ̅ⲭⲥ. ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛ̅
ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲣⲁⲱⲃⲙⲟⲙ ⲉⲕⲱⲗⲩ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ.

11:18 ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟⲩⲥⲱⲧ̅ⲙ ⲁⲉ ⲉⲛⲁⲓ ⲁⲩⲕⲁⲣⲱⲟⲩ
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲧ̅ⲉⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ. ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲭⲉ
ⲁⲣⲁ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧ̅ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̅ⲛ̅ⲉⲑⲉⲛⲟⲥ
ⲉⲧⲣⲉⲩⲱⲛ̅ⲉ.

11:19 ⲛⲉⲛⲧⲁⲩⲭⲱⲱⲣⲉ ⲁⲉ ⲉ̅ⲑⲟⲗ ⲉ̅ⲛ
ⲧⲉⲑ̅ⲗⲓⲱⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲥⲱⲡⲉ ⲉ̅ⲓ ⲥⲧⲉⲑⲁⲛⲟⲥ. ⲁⲩⲉⲓ
ⲉ̅ⲑⲟⲗ ⲱⲁⲉⲣⲁⲓ ⲉⲧⲉⲑⲟⲓⲛⲓⲕⲏ. ⲙ̅ⲛ ⲕⲩⲧⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲛ
ⲧ̅ⲁⲛⲧⲓⲟⲭⲓⲁ. ⲉⲛⲥⲉⲭⲱ ⲁⲛ ⲙ̅ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲉ̅ⲗⲁⲁⲩ.
ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲛ̅ⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲁⲩⲁⲩ.

11:20 ⲛⲉⲩ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲑⲉⲓⲙⲉ ⲉ̅ⲑⲟⲗ ⲛ̅ⲉⲁⲛⲧⲟⲩ ⲉ̅ⲣⲉⲛ-
ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲉ ⲛ̅ⲕⲩⲧⲣⲓⲟⲥ. ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲕⲩⲣⲏⲛⲁⲓⲟⲥ. ⲛⲁⲓ
ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟⲩⲉⲓ ⲉⲧ̅ⲁⲛⲧⲓⲟⲭⲓⲁ ⲁⲩⲱⲁⲭⲉ ⲙ̅ⲛ ⲛ̅-
ⲟⲩⲉⲓⲉⲓⲛⲓⲛ ⲉⲩⲧⲁⲱⲉⲟⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ.

11:21 ⲁⲩⲱ ⲧ̅ⲑⲓⲭ ⲙ̅ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲛⲉⲥⲱⲟⲟⲡ
ⲛ̅ⲙⲙⲁⲩ. ⲟⲩⲛⲟⲃ ⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲏⲱⲉ ⲁⲩⲱⲓⲥⲧⲉⲩⲉ
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉⲡⲭⲟⲉⲓⲥ.

11:22 ⲁ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲁⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ̅ⲣⲁⲓ ⲉⲙ-
ⲙⲁⲁⲭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲓⲁ ⲉⲧ̅ⲉⲛ ⲉ̅ⲓ̅ⲗⲏⲙ ⲉⲧ-
ⲃⲏⲛⲧⲟⲩ. ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲭⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲑⲁⲣⲛⲁⲃⲁⲥ
ⲉⲧⲣⲉⲓⲑⲃⲱⲕ ⲱⲁ ⲧ̅ⲁⲛⲁⲓⲟⲭⲓⲁ.

11:23 ⲛ̅ⲧⲟⲓ ⲁⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉⲓⲑⲃⲱⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉ-
ⲭⲁⲣⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲓⲣⲁⲱⲉ. ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲓⲥⲟⲡⲥ
ⲛ̅ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲣⲉⲩⲱⲃ ⲉ̅ⲓ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ.

11:24 ⲉ̅ⲑⲟⲗ ⲭⲉ ⲛⲉⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲉ ⲛ̅ⲁⲓⲁⲑⲟⲥ.
ⲉⲓⲕⲏⲕ ⲉ̅ⲑⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲛ̅ⲁ ⲉⲓⲟⲩⲁⲃ ⲉ̅ⲓ ⲡⲓⲥⲧⲓⲥ.
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲙ̅ⲛⲏⲱⲉ ⲉⲛⲁⲱⲱⲓ ⲟⲩⲁⲣ̅ⲓ ⲉⲡⲭⲟⲉⲓⲥ.

11:25 ⲁⲓⲉⲓ ⲁⲉ ⲉ̅ⲑⲟⲗ ⲉⲧⲁⲣⲥⲟⲥ ⲉⲩ̅ⲓⲙⲉ
ⲛ̅ⲥⲁ ⲥⲁⲩⲗⲟⲥ.

Acts of the Apostles

Bohairic

11:26 օրօջ ետգլեալ ագնոյ ըջրն
 էտանտիօչիա ասլալի ձե ետալեր օրօմբի
 տիւրս ելթօյնտ զեն քեկէձնսիա ալիճեա
 իօղնալի մնալ ալիքըն քմաթնտիս ձե
 ետզեն տանտիօչիա իկօրք չե քիճրնսիա-
 ոս

11:27 ἡγορηι λεθεν παιδεουον ετε-
μαυ αχι ηξε ρανπροφνητης εβωλθεν
ιλημ εταντιογια

11:28 αἰτῶντι δὲ ἦν οὐαὶ ἐβοῶν
ἡθύντοῦ ἐπεσσαν πε ἀγαθος αἰτῆμιν
ἐβοῶν ῥίτεν πιπῆα εὐοῦαβ εὐοῦωψ
ἡῤῥων ἐφῆαυωπι ἐξεν τοκοῦμιν τῆρς
ετε φη πε ἐταῖωωπι ῥι ἐλαυδιος

11:29 ΠΙΜΑΘΗΤΗΣ ΔΕ ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ
 ΕΠΑΡΕ ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ ΜΕΣ ΪΜΟΥ ΑΦΘΩ
 ΗΧΕ ΦΟΥΑΙ ΦΟΥΑΙ ΪΜΟΥ ΕΟΥΔΙΑΚΩΝΙΑ
 ΕΟΥΩΡΠ ΗΠΙΣΠΝΟΥ ΕΥΩΟΠ ΘΕΠ ΤΙΟΥΔΕΔ

11:30 φαί εταναίq έοuωpπ ηζανπρεc-
βuτεpoc έβoλ ζuτοτq μβαpηαβac πeμ
cαγλoc

12:1 ἡ ῥῆσις δεθεν πικρὸν ἐτεύμαται ἀ-
νθρώποις πολλοῖς ἀφ' ἡνικα ἡτερογενὴς ἔθνη
ἐξενόησαν ἐξοὺς δεθεν τεκταμένα ἐψυχαρ-
τῶσαι

12:2 օրօջ ԲԳԺԿԱԵԼ ԻՄԱԿԱԲՈՍ ՔՏՈՒ
 ԻՄՈՒՆՈՒՄՈՍ ԻՄՇՈՒՄԻ

12:3 εταφναν λε κε πιζωβ ρανωον
 ηηιονδαι αφογαζτοτq εδωπι ηλκεπετ-
 ρος πε πιεζοον λε πε ητε νιατκωβ

12:4 φαι εταϋβοπϋ αϥχϥϥ ϥεν πῶ-
τεκο ἐαϥτηνιϥ ἐτοτοϥ ἡ^α ἡϥωπ μματοι
εϥροϥαρεϥ ἐροϥ εϥμμενι ἐενϥ ἐϥρηι
ἐπιδαοϥ μμενενα πιπασχα

12:5 πετρος μεν ουν παταρεζ εροζ
θεν πιυτεκο πασερπρσοερχεσθε δε
εθηντη εμμαωω ρα φ† ηξε τεκκλνησια

12:6 ջօտէ ԼԵ ԵՊԻՏԵՄՈՍ ԷՆՆԻ իՔԵ
 ՄՐՈՆԻՍ ԺԵՆ ՍԷՔՍՈՐ ԵՏԵՄԱՐ ՍԱՐԵՆ-
 ԿՕՏ իՔԵ ՍԵՏՐՕՍ ՕՒՏԵ ՄԱՏՈՒ Բ ԵՊԻՄԻՐ
 իՋԱԴՆՑԻՑ ԲԺ ՈՒ ՕՒՑՈՆ իՋԱՍԱՐԵՋ ԼԵ
 ՋԻՐԵՆ ՍԻՐՎՈՒ ԵՎԱՐԵՋ ԷՍԻՍՏԵՔՕ

Sahidic

11:26 αὐὼ π̄τερ̄εϋ̄ε̄ ε̄ροϋ̄ αὐ̄ν̄τ̄ϋ̄ ε̄τ̄-
αν̄τιο̄χ̄ια. ᾱς̄ω̄ῡπε̄ π̄τεροϋ̄ρ̄ οϋ̄ρομ̄πε̄ μ̄-
μᾱῡ ε̄γ̄σοο̄ῡρ̄ ϋ̄ν̄ τεκ̄κ̄λ̄η̄ς̄ια. αὐὼ π̄ς̄ε̄†-
ς̄ω̄ π̄οϋ̄μ̄η̄ν̄ϋ̄ε̄ ε̄πᾱω̄ω̄ϋ̄. αὐὼ π̄ς̄ε̄μ̄οϋ̄τε̄
ε̄μ̄μᾱθ̄η̄ν̄ς̄ π̄ω̄ρ̄π̄ ϋ̄ν̄ τ̄αν̄τιο̄χ̄ιᾱ χ̄ε̄
π̄ε̄χ̄ρ̄η̄ς̄τιᾱνο̄ς̄.

11:27 ρραϊ λε ρ̃η νεροογ̃ ετ̃ιμ̃αυ. α
ρεπποφνητης ει εκολ ρ̃η θ̃λ̃ημ̃ ετ-
αντιοχια.

11:28 α οὐα λε τωονν εβολ πρητον
επεγραν πε αγαβος. αψευμανε εβολ
ριτμ πεπνα πουνοβ πρεβωων. εφνα-
υωπε εβραϊ εχῖ τοῖκουμενῃ τηρς. παῖ
πταφωπε ρῖ κλαυδιος.

11:29 ἡ αἰθρὴς λε αὐτοῦ. κατὰ
 ἑε ετεοῦντε ποῦα ποῦα ἡμοῦ ετρεῦ†
 εβραΐ ἐν διακονίᾳ. ἡσεχοῦσοῦ ἡπеснн
 ετοῦηρ ρῆ τοῦδαῖα.

11:30 παῖ δε ἀγααῖ εὐχχοῦσιν ἡνε-
πρεσβυτερος ἐβόλ θῖτοοτῖ ἡβάρναβας
μη σὰνλος.

12:1 ὑπεοφείτω δὲ ἐταῖμα. ἂ ἀγρίπ-
πας πρὸ τοῦτο εὐμενὲς ὁῖνε ἐβόλ-
ῃ τεκκλῆσι.

12:2 ἀφ' ὧν τῆς καὶ πᾶσι τοῖς
ἀνθρώποις ἐν ὁμοθυμαδὸν.

12:3 ἡ̅πε̅ρε̅ρη̅να̅ ἁ̅ ε̅ χ̅ε̅ ρ̅α̅να̅ ἡ̅π̅-
 ἰ̅ου̅δα̅ϊ̅. ἀ̅φ̅ω̅ς̅ ἐ̅το̅ο̅τ̅ι̅ ἐ̅β̅ω̅πε̅ ἡ̅π̅κε̅
 πε̅τρο̅ς̅. ἡ̅ πε̅ρο̅ο̅ν̅ ἁ̅ ἡ̅α̅θα̅β̅ ἡ̅ε̅.

12:4 ἡ πτερὰ τοῦ ἀγγελοῦ ἐπεστέον.
ἐκτατάς ἐτοιμασίας αὐτοῦ
ἐξαρᾷ ἐροῦν ἐφ' ὧν ἡμεῖς
ἐπὶ ἐβόλῃ παρρησίᾳ πλάοι.

12:5 πετρος δε περιφερε ερω πε ρη
οωρη ρη πευτεκο. περη ουνοδ δε
πωληηλ ωοοπ εβοη ρητη τεκλησια
ηηαρρη ππουτε ετβηητη.

12:6 ἡ̅τ̅ε̅ρ̅ε̅q̅n̅o̅y ἡ̅β̅ι̅ Ἀ̅γ̅ρ̅ι̅π̅π̅α̅ς εἰ̅τ̅ῃ̅
 ἔ̅β̅o̅λ̅. ὁ̅ν̅ τ̅ε̅υ̅ω̅ν ε̅τ̅ι̅μ̅μ̅α̅υ̅ n̅e̅r̅e̅ π̅e̅τ̅ρ̅o̅ς
 ἡ̅κ̅o̅τ̅κ̅ ἡ̅τ̅ι̅n̅t̅e̅ μ̅μ̅α̅τ̅o̅ι̅ σ̅n̅α̅υ̅. ε̅q̅u̅n̅r̅
 ἡ̅ḡ̅a̅λ̅y̅c̅i̅ς σ̅ṇ̅t̅e̅. ε̅r̅e̅ n̅a̅n̅o̅y̅r̅y̅e̅ ḡ̅r̅u̅ π̅r̅o̅
 e̅y̅ḡ̅a̅r̅e̅z̅ e̅l̅e̅y̅t̅e̅k̅o̅.

Acts of the Apostles

Bohairic

12:7 οὐοὺ ρηππε ιϥ οὐαγγελοϥ ἡτε
πῶϥ αϥι οὐοὺ οὐοὐωμῑ αϥεροὐωμῑ ῥεν
πῑνῑ εταϥκῑμ Δε ἐπῶφιρ ὑπετροϥ αϥ-
τοὐνοϥϥ εϥχω ὑμοϥ κε τωηκ ἡχωδεμ
οὐοὺ αὐρεῖ ἡκε ηῖραλγϥιϥ ἐβολ ῥεν
ηεϥχῑχ

12:8 πεκε πιαγγελοϥ Δε ηαϥ κε μορκ
οὐοὺ μα πεκϥηηδαλιον ἐρατκ αϥῖρι Δε
ὑπαῖρητ οὐοὺ πεχαϥ κε χολζκ ὑπεκ-
ῥῖωϥ οὐοὺ μοϥῑ ἡϥωῑ

12:9 οὐοὺ εταϥῖ ἐβολ ηαϥμοϥῑ ἡϥωϥ
οὐοὺ ηαϥῖμῑ αν κε οὐμῑ πετε ηαϥϥοπ
ἐβολ ρῑτεη πιαγγελοϥ ηαϥμεῖνῑ Δε κε
οὐροραμα πεταϥηαὕ ἐροϥ

12:10 εταϥϥῑνῑ Δε ἐβολ ῥεν πῑμα
ἡαρερ ἡροϥῑτ ηεμ πῑμαρῖ ανῑ ἐτπϣλῑ
ὑβενῑπῑ ῥη εῥηνοϥ ἐβολ ἐτπολῑϥ ῥαι
αϥοϥωη ηωοϥ ἡοϣατϥ εταῖνῑ Δε ἐβολ
αϥϥεη οὐαι ἡηῑϥῖρ οὐοὺ ϥατοτϥ αϥϥε
ηαϥ ἡκε πιαγγελοϥ ἐβολ ραροϥ

12:11 πετροϥ Δε ετα πεϥρῑητ ῑ ἐροϥ
πεχαϥ κε τῑνοϥ αῖεμῑ ταῖμῑ κε α πῶϥ
οὐωρπ ὑπεϥαγγελοϥ οὐοὺ αϥηαρμετ
ἐβολ ῥεν τῑχῑ ἡηρωλῑϥ ηεμ ἡϥομϥ
ἐβολ τηρϥ ὑπιδαοϥ ἡτε ηηοϣδαῖ

12:12 εταϥηαὕ Δε αϥῖ ἐπῑνῑ ὑμαρῑα
ῥμαὕ ἡωαηηηϥ φῑ ετοϥμοϥτ ἐροϥ κε
μαρκοϥ πῑμα ἐηαϥῥοϥητ ὑμοϥ ἡκε οὐ-
μῑϥ εϥερῑροϥεϣεϥε

12:13 εταϥκωλζ Δε ρῑρεη φρο ὑπι-
πϣλωη ἡκε πετροϥ αϥῑ ἐβολ ἡκε οὐ-
αλοϥ ὑβωκῑ ἐεροϣω ηαϥ ἐπεϥραη πε
ρωλῑ

12:14 οὐοὺ εταϥϥοϥεη τῶμῑ ὑπετροϥ
ἐβολ ῥεν πῑραϥῑ ὑπεϥοϣωη ὑπιϣῶωμ
εταϥῥοϥῑ Δε ἐῥοϥη αϥταμωοϥ κε
πετροϥ ορῑ ἐρατϥ ρῑρεη πῑπϣλωη

12:15 ἡῥωοϥ Δε πεχωοϥ ηαϥ κε
αρελοβῑ ἡῥοϥ Δε ηαϥταϥρο ἡτοτϥ πε
κε παῖρητ πετϥοπ ἡῥωοϥ Δε πεχωοϥ
κε πεϥαγγελοϥ πε

Sahidic

12:7 αὕω εῖϥ οὐαγγελοϥ ἡτε πχοεῖϥ
αϥαρερατϥ ρῑχῑ πετροϥ. αὕω αὐοϣοεῖη
ϣα ρῑ πῑῑ. αϥτῖϥ πεϥῖρ Δε ὑπετροϥ
αϥτοϣνοϥϥ εϥχω ὑμοϥ. κε τωοϣῑτ ρῑ
οὐβεπῑ. αὕω α ὑμῖρε ρε ἐβολ ρῑ
ηεϥῥῑχ.

12:8 πεκε παγγελοϥ Δε ηαϥ κε μοϣρ
ἡτεκτπε. αὕω ἡῑτ ὑπεκαηδαλιον
ερατῑ. αϥεῖρε Δε ρῑηαῖ. αὕω πεχαϥ
ηαϥ. κε τ τεκϣτηη ρῑωωκ. αὕω ἡῑ-
οϣαρῑ ἡϥωῑ.

12:9 αϥεῖ Δε ἐβολ αϥοϣαρϥ ἡϥωϥ.
εῑϥϥοοϣη αν κε οὐμε πε πετερε π-
αγγελοϥ εῖρε ὑμοϥ. ηεϥμεεϣε ϣαρ κε
οὐροραμα πετϥηαὕ εροϥ.

12:10 ἡτεροϣεῖ Δε ἐβολ ρῑτῑ πϣορπ
ἡρο αὕω πμερϥηαὕ. αϣεῖ ερραῖ εχῑ τ-
πϣλῑ ὑπενῑπε ετοϣῑη ἐβολ ετπολῑϥ.
ταῖ Δε αϥοϣωη ηαὕ μαϣααϥ. ἡτεροϣεῖ
Δε ἐβολ αϣπωρ ϣα πϣορπ ἡρῑρ. αὕω
ἡτεϣηοϣ α παγγελοϥ ϥαρωϥ ἐβολ
ὑμοϥ.

12:11 πετροϥ Δε ἡτερε πεϥρῑητ ϣωπε
ὑμοϥ. πεχαϥ κε तेпоϣ αῖεῑμε ηαμε. κε
πχοεῖϥ πεηταϥτῑηοοϣ ὑπεϥαγγελοϥ αὕω
αϥηαρμεт ἐβολ ρῑ τῥῑχ ἡαγρῑπϥαϥ
αὕω тепоϣлоκῑа τηρϥ ὑπδαοϥ ἡῑ-
ῑοϣδαῖ.

12:12 ἡтереϥεῑμε Δε αϥβωκ ερῑ πῑῑ
ὑμαρῑа тмааὕ ἡῑωραηηηϥ πεϣαϣμοϣτε
εροϥ κε μαρκοϥ. πῑμα εηερε οὐμῑηϣε
ἡρῑητϥ εϣϥοοϣρ αὕω εϣϣλῑηλ.

12:13 ἡтереϥτωρῑ Δε ερῑ про ἡῥα-
εῑт. αϣϣεερε ϣῑμῑ εῖ ἐβολ εοϣωϣῖ
επεϥραη πε ρρολῑ.

12:14 αὕω ἡтереϥϥοϣῑ теϥῑη ὑπετροϥ
ἐβολ ὑπραϣε ὑπεϥοϣωη ὑπρο. αϥτωт
Δε εροϣῑη αϥταμωοϣ κε πετροϥ αρε-
ρατϥ ρῑρῑ про.

12:15 αὕω πεχαὕ ηαϥ κε ερελοβε.
ἡтоϥ Δε αϥτωκ εροϣῑη κε таῖ те ῥε.
πεχαὕ ηαϥ κε πεϥαγγελοϥ πε.

Acts of the Apostles

Bohairic

12:16 πετροс Δε παρμην εκωλθ πε
εταγουν Δε ουορ εταгнау ёроқ
αυτωμт

12:17 αqδωρεμ Δε ёρωу ητεqχιx xe
χαρωτεп ουορ αqсаxι θατοτοу xe
ηαу ηρη† α πбс ёпq ёβολ θен пи-
ψτεко πεχαq Δε ηωου xe ματαме
iakωβoc пем пiсnнou ёпαι ουορ етаqι
ёβολ αqуе ёкема

12:18 ета пiεροоу Δε уупи αqуупи
ηхе оуψооrтер ηоукоуxι ап θен пiма-
тои xe оу θара πεтаqуупи мпетрос

12:19 ηρωλnc етаqκω† ηсωq ουορ
етеμπεqхеμq αq†μκαq ηηιρεqареq αq-
оуагсагнi ёθооβоу ουορ етаqι ёβολ
θен †иоуΔεа ёθрнi ёкесарiа αqуупи
μμαу

12:20 παqуоп Δε θен оуμβон еq†
оуβε па тγрос пем †ciΔων авi Δε
еусоп уароq ουορ етауθет ηгнт μλ-
Δασтос φн етχн гiхен пiкoiтων ηте
пoupo пaуeρεтiп ηоугiрннн ёθβε xe
пaуaпaу ηтoуχapa ёβολ гiтoтс
ητεqμεтoуpo

12:21 ηθрнi Δε θен оуεροоу еqөну а
ηρωλnc † гiωтq ηоугевсω ηоуpo
оуορ етаqгемci гiхен пiβнма παqсаxι
пемωоу

12:22 пiнну Δε παqуу ёβολ еqхω
μмоc xe оусmн ηпоу† те θαι оуορ θа
рwмi ап те

12:23 сатотq Δε а оуаггелос ηте
пбс αqуарι ёроq ёфма xe μπεq†ωоу
μф† оуορ етаqербiцент αqмоу

12:24 пiсаxι Δε ηте φ† αqаiai оуορ
паqпнoу ηάуаi

12:25 βαpнаβас Δε пем сауλос ау-
кotoу ёβολ θен iλнм η†Δiακoнiа
ёβολ ёаγimι μλκειωaпнnc φн етау†ренq
xe μαркoc

Sahidic

12:16 πετροс Δε μпqλo еqтωгμ.
птepоnоуоуn Δε аγпaу ёроq аγпaус.

12:17 αqκim Δε ητεqбix ёрооу етρεу-
καρωоу. αqтамооу ёθе ηта пxоeic ηтq
ёβολ гμ пeψтeкo. аγω пeχαq пaу. xe
таме iакωβoc аγω пeспнy пaї. аqеi
Δе ёβολ аγω αqβωк еума ηхаїе.

12:18 ηтepе гтoоye Δе уупe. пeуη
оуноб ηутортp уооп гη μматої. xe
оу ара пeптаqуупe мпетрос.

12:19 агpиппас Δе ηтepеqуїпe ηсωq
μпqгe ёроq. аqапакpипe ппaпoуpуe.
αqоуeгсагпe ехїтoу ёβολ етакооу.
аqеi Δе ёβολ гη †оуΔаїа егpaї екаi-
сарiа αqуупe μмау.

12:20 пeqбoп† Δе епpμптγрос μп
ciΔων. ηтoоу Δе гї оусоп аyeи уароq.
аγω аγпїθe ηqλастoc пeтгixμ пкoї-
тoп μпppo. аγaитι ηоуeιрннн. ёβολ xe
пeуcaпaу ηтeуχapa ёβολ гη пaпppo:

12:21 гη оугoоу Δе еаγтoуq а
гнpωλnc † гїωωq ηтeqгβсω пppo.
аγω αqгmoос епβнма. αq†гaп ёрооу.

12:22 пiннye Δе аγaукaк ёβολ xe
оусmн ηпоуте те. аγω ηоусmн ηpωme
ап те.

12:23 ηтeупоу Δе αqпaтacce μмоq
пбi оуаггелос ηте пxоeic. ёβολ xe μ-
пq†eооу μппоуте. аγω αqрqп† αqмоу.

12:24 пyаxe Δе μппоуте αqауgапe
аγω αqауaї.

12:25 βαpнаβас Δе μп сауλос ау-
кotoу ёβολ гη θiλнм етаптioχia.
еаγхωк ёβολ ηтΔiακoнiа еаγxї пμмау
ηїωгaпнnc пeтoуmoутe ёроq xe μαркoc.

Acts of the Apostles

Bohairic

13:1 не оуон занѣрофнѣс де нем
занреѣѣѣѣ ѡен теккѣнѣсѣ ѣте тан-
ѣѣѣѣ ѣарнаѣѣс нем сѣѣѣѣ ѣн еѣѣѣ-
ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ нем ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ
ѣѣѣѣ нем ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ
ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ

13:2 ἐν^{πρ}ωμῳ· δε ἡ^{πρ}βς̅ ἐϋερνηστεν
πεχε πιπῶ· εἶο^{πρ}ναβ̅ κε φωρ^{πρ}η πι· ἐβο^{πρ}λ
ἡ^{πρ}βαρ^{πρ}ναβ^{πρ}ας̅ νεμ̅ σα^{πρ}λ^{πρ}ος̅ ἐπι^{πρ}ρω^{πρ}β̅ ε^{πρ}ται-
θα^{πρ}ρ^{πρ}μ^{πρ}ον̅ ἐρο^{πρ}υ

13:3 ΤΟΤΕ ΕΤΑΥΕΡΝΗΣΤΕΥΙΝ ΟΥΟΖ ΕΤΑΥ-
ΤΩΒΖ ΑΥΧΑΧΙΖ ΕΧΩΟΥ ΟΥΟΖ ΑΥΧΑΥ
ΕΒΟΛ

13:4 ἡθωον μεν ουν εταυογοπον
 εβολ ριτεν πιπνα εθογαβ αγι εβρηι
 εσελεγκια εβολ μμεν αφερζωτ
 εκυπροс

13:5 οὐδὲ ἐταγὶ ἐσαδάμην παύρωται
 ὑπὸ καὶ ἡτε φ† θεῖν πισυπαγῶν ἡτε
 ππορδαὶ παρε ἡκρωάνηης Δε πμωοῦ
 εφοὶ ἡρεψμεται

[illegible]

13:7 φαι ἐναρξῃ νημ πιλνὲπατος
 сѣргіос пауλος οὐρωι ἡκατρηт φαι
 δε αρμου† ἐβαρναβас νημ сауλος
 παρκω† ἐσωτεμ ἐπισαχι ἡτε φ†

13:8 𐎧𐎠𐎫𐎲 𐎤𐎂 𐎂𐎡𐎴𐎧𐎢 𐎂𐎴𐎠𐎲 𐎡𐎪
 𐎂𐎴𐎧𐎢𐎠𐎤 𐎧𐎵𐎠𐎹 𐎂𐎴𐎧𐎢𐎠𐎤𐎵𐎠𐎲 𐎧𐎵𐎠𐎲
 𐎠𐎧𐎢𐎵𐎠𐎲𐎠𐎵 𐎂𐎵𐎠𐎵𐎠𐎲 𐎡𐎢𐎵 𐎧𐎵𐎠𐎲
 𐎧𐎢𐎵𐎠𐎲 𐎂𐎵𐎠𐎲 𐎧𐎢𐎵𐎠𐎲

13:9 **καυχος** **λε** **ετε** **παυχος** **πε**
εταχυος **εβολ** **θεν** **πιπνα** **εθογαβ**

13:10 περαϑ ω φη εομερ η̅χροϑ
 νιβεν νεμ πετρωοϑ νιβεν πωμρι η̅τε
 πιλιδβολοϑ πιχαχι η̅τε θυμνι νιβεν
 η̅κχω η̅τοτκ ε̅βολ αν εκφωνηρ η̅νμωιτ
 ετσοϑτων η̅τε π̅δ̅ς

Sahidic

13:1 πεντηκοστῇ δε περὶ ἡν τέκνησιν
ἐστὶν ταντιοχία ἡβὶ γενπροφητῆς μὴ
γενεαῶ. ἐτε βαρναβας περὶ μὴ συμεων
πετοῦμοῦτε ἐροῦ χε νίτερ. μὴ λουκίος
κῦρηναιος. ἀὖω μανανη πσον ἡμοονε
ἡζηρωδῆς πτετραρχῆς. ἀὖω σαῦλος.

13:2 ἐντῷὄντι μηροις ἀγ^ω εἰ^{νη}στετε.
πε^{ρε} πεπ^η ἐτο^υα^αβ naγ xε πω^ρχ naϊ
ἐβο^λ ἡβα^ρνα^βας μ^η σα^γλος ἐφω^β
ἥτα^ιτα^ρμο^υ ερο^γ.

13:3 ΤΟΤΕ ΑΥΝΗΣΤΕΥΕ ΑΥΩ ΑΥΨΑΛΗ.
ΑΥΤΑΔΕ ΒΙΧ ΕΧΩΟΥ. ΑΥΚΑΔΥ ΕΒΟΛ

13:4 ἡτοιμασεν δὲ ἡμερονυχουσαν ἐξοδὸν
 οὐτὴν ἡμετοααβ. αὐτὴ ἐβραϊ ἐσελεγκια.
 ἐξοδὸν δὲ οὐ πᾶσα ἐτιμασεν ἀντιφρ
 ἐβραϊ ἐκπρος

13:5 αὐτὸ πτερὸς ὧστε ἐν σα δα μι να.
αὐ τα ω ε ο ι ω μ π ω α κ ε μ π ο υ τ ε ἐν
π σ υ π α ρ ω γ η π η ϊ ο υ δ α ϊ. π ε ν η τ α υ δε
μ μ α υ μ π κ ε ϊ ω ρ α π η ν ς ε ρ ω μ ω ε π α υ.

13:6 πτεροϋμοις. δε πτινος ψα-
γραϊ επαφος. ατρε ευρωμε πιοϋδαϊ
ματος μπροφνητης ππουχ. επετραπ πε
 βαρῖνος

13:7 εϣωοп ил παπөнпатос. серкиос
 павλос оуρωиε прѣпргнт. паї аϣмоуте
 ебарнабас ил саулос. аϣуйне пса
 сωтм επυαξε ιμνοуте.

13:8 αϥ† λε οϥβηϥ νβι λϥμας
πμαγος. ταϊ γαρ τε θε εϥαγορωζ
μπεφραν. εϥωϊνε νσα κτε πανθυπατος
εβολ ϥη τπιστις.

13:9 σαυλος λε ετε παυλος πε. αφ-
μου εβου ου πεπνη ετου ααβ. αφ-
ειω ου εζου ου εζρα.

13:10 ερχω μις. κε ω πετρη κε βοθ
 κροφ νις αυω πεθοου νις πυρε
μπλαβολος παχε νδικαιουσνη νις.
νηαδο αν εκβωμμε νηεζουε ετσογ-
 των ντε παοεις.

Acts of the Apostles

Bohairic

13:11 օյօջ Ժնօյ ջնլբէ ւժ Իժիժ և՛՛՛՛
 եժէ՛ Էժրն ԷժաԿ օյօջ եԷլլալ ԷԿՈ՛Ի
 և՛Է՛՛՛՛՛՛ և՛ժնա՛ և՛՛՛րն և՛ լլա օժժօյ
 օյօջ ժաԾԾԳ և՛Գ՛ Էժրն ԷժաԳ և՛Է
 օժ՛՛՛՛՛՛ յեմ օժժաԿ և՛ԳԿաԺ եԳլլմ
 և՛ժ փն ԷժնաԺԾԾԳ

13:12 ΤΟΤΕ ΕΤΑΦΗΑΥ ΗΧΕ ΠΙΔΝΘΥΠΑΤΟΣ
ΕΦΗ ΕΤΑΦΩΠΙ ΑΦΗΑΖ† ΑΦΕΡΩΦΗΗ ΕΧΕΝ
†ΕΒΩ ΗΤΕ ΠΕC

13:13 εταγὶ λε ἐβoλ θεν παφoυ ήχε
 να παγλoс не παρναβас αγὶ ἐπεργη
 ήτε †παμφιζιὰ ιωαννις λε αρφωρχ
 ἐβoλ иωωoυ αρκοτq ἐρρη ἐληη

13:14 ἡθωοὺς δε εἰταὶ ἐβόλ θεν
περὶν αὐτὶ ἐταντοχιδ ἡτε τῆσιδιδ
ογορ εἰταὶ ἐτῆναρωγῃ ἐπιέρου ἡτε
νικαββατον ἀρρεσι

13:15 μενεσα πωυ λε ιτε πινομος
 πεμ πιπροφитης агоуарп ихе пιαρχη-
 συναγωγος γαρου ехω ιμος πирωми
 πενσнноу φη ете оуон оусахи ином† пе
 ден θηпоу уа пiδaос аχοу

13:16 εταφωνη λε ηχε παυλος ογορ
εταφωρεμ ητεφχιχ πεχαφ ηρωμ
ηιρανλιτис ηεμ ηη ετεργοτ θεη οηνοχ
θατρη ηεφτ σωτεμ

13:17 φτ ἡτε πιδαοc πικρὰ ἀφωτπ
ἡνειοτ ογοζ αφθιc ὑπιδαοc θεν
†παροικα θεν κκαζι ἡχμυ ογοζ θεν
ογγωβϋ εφθοcι αφθενον ἐβoλ ἡθμτϥ

13:18 օրօշ ազգաբոսչոյ հմ հրօմբի
հօնօյ շ: իշաբե

13:19 οὐτος ἐταφρώθη ἡ̅ζ̅ ἡ̅ψ̅λ̅ω̅λ̅
 14:1 ὁ κ̅α̅ρ̅ι̅ ἡ̅χ̅α̅ν̅α̅ν̅ ἀφ̅᾽ οὐ̅ε̅ρ̅κ̅λ̅η̅ρ̅ο̅ν̅ο̅-
 15:1 μ̅ι̅ν̅ ὑ̅πο̅κ̅α̅ρ̅ι̅

13:20 ἡν̄ ἡρομπι ογορ μενεσα παι
αϥ† ἡζανκρίτης ψα σαμοῦνηλ πιπροφ-
της

13:21 οὐοὺ ἐβόλ ἡμᾶρ ἀρερετιν
 ἡοῦοῦρο οὐοὺ ἀϥ† ηωοῦ ἡξε φ†
 ἡσᾶοῦλ πῡηρι ἡκic οῡρωμῡ ἐβόλ θεν
 †φῡλῡ ἡβενᾶμῡν ἡ ἡρομῡπι

Sahidic

13:11 ΤΕΝΟΥ ΕΙΣ ΤΟΙΣ ΜΠΛΟΙΣ ΠΑΥΩΠΕ
ΕΡΡΑΪ ΕΧΩΚ ΑΥΩ ΠΥΩΠΕ ΠΒΛΛΕ. ΠΠΑΥ
ΕΒΟΛ ΑΠ ΕΡΗ ΨΑ ΟΥΟΙΩ. ΠΤΕΥΝΟΥ ΛΕ
Α ΖΕΝΖΒΣ ΖΕ ΕΡΡΑΪ ΕΧΩΨ ΜΠ ΟΥΚΑΚΕ.
ΑΥΩ ΠΕΨΜΟΩΨ ΠΕ ΕΨΩΠΕ ΠΑ ΠΕΤΠΑ-
ΧΪΜΟΕΙΤ ΖΗΤΨ.

13:12 τότε πανθυπατος ἡ̅τερεσθαι
ἐπεντασυνωπε ἀσπιστεγε ἐσθλῆσσε ἐσθλῆ
ἐσθλῆ τεσθλῆ μ̅πχοις.

13:13 πτερε να παρλос δε сбр
евол ρη παφος αυει ερραϊ επεργн πт-
παμφυλια. α ϊωρδανннс δε πωρх евол
μοορ αρктоу εοιλнм.

13:14 ἡτοοῦ ἡτερουεῖ ἐβόλ θῆ περιγῆ
 αὐεῖ ἐβραΐ ἐταντιοχία ἡτπῆσιΔία. αὐω
 αὐβωκ ἐβουῆ ἐτςῡναῖωγῆ ἡπεροοῦ
 ἡπσαββατον αὐρμωος.

13:15 ἡἡ̅ν̅σα̅ πω̅ψ̅ Δε ἡἡ̅π̅νο̅μος̅ ἡἡ̅
 νε̅προ̅φ̅η̅τι̅ς̅. ἀα̅χ̅ο̅ο̅υ̅ ἡἡ̅β̅ι̅ ἡἡ̅ρ̅χ̅ι̅ς̅ῡ̅ἡ̅γ̅ω̅-
 γ̅ος̅ ῡα̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ ευ̅ξ̅ω̅ ἡἡ̅μος̅ χε̅ ἡἡ̅ρ̅ω̅μ̅ε̅
 νε̅σ̅π̅η̅υ̅ εῡ̅ω̅π̅ε̅ οῡ̅η̅ ῡα̅χ̅ε̅ ἡἡ̅σο̅π̅ς̅ ἡἡ̅τ̅ε̅-
 τ̅η̅υ̅τ̅ῡ̅ ἀχ̅ι̅ς̅ ἡἡ̅α̅ρ̅ρ̅η̅ ἡἡ̅λ̅α̅ος̅.

13:16 α παυλος λε τωσση αχμ μ
τεφβix εροσy εφxω μμοc xε ηρωμε
ητε πιηλ. αxω νετρβoτε βητη μπνοyτε
cωτμ.

13:17 πνοϋτε μπηλ αρωτπ ηνην-
ειοτε. αρω αρχιςε μπλαος μπμα ηβοι-
δε ρμ καρ ηκημε. αρω ρη ουββοι
ερχοςε αρητου εβολ ρμ πμα ετιμμαυ.

13:18 ἀφσλανουωου η̅ζμε η̅ρομπε Ϸι
тернос.

13:19 ԳԳԳԳԵ ԵՅՕԸ ՌՏԱՄԳ ՌՋԵԹՈՏ
 ՋՄ ԿԿԶ ՌՂԶՆԶՆ. ԳԳԺ ԲԵՂԿԶ ՌԿԿ
 ՌԿԸՌՐՈՍՄԻԶ

13:20 παρτου γε ταϊου προμπε. αγω
αφτ παυ πκρηтис ψαζραϊ есамоуηλ
πεпрофнтис.

13:21 ⲙⲡⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲁⲓⲧⲓ ⲛⲱⲣⲣⲟ. ⲁ ⲛⲱⲩⲧⲉ ⲛⲁⲩ ⲛⲥⲁⲟⲩⲗ ⲛⲱⲛⲣⲉ ⲛⲃⲓⲥ. ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡ ⲧⲉⲫⲩⲗⲛ ⲛⲃⲉⲛⲁⲙⲙⲉⲛ ⲛⲣⲙⲉ ⲛⲣⲟⲙⲛⲧⲉ.

Acts of the Apostles

Bohairic

13:22 οὐοὺ ἐταφονοῦθε^ς ἐβόλ^α ἀφ-
τοῦνος Δαυὶδ πωοῦ ἡοῦρο φαὶ ἐταφ-
ερμεῶρε εῶβη^ντ^α ἐα^νχο^ς χε αἰχίμ^ι
ἡΔαυὶδ π^ωη^ρι ἡε^ςε^ς οὔ^ωω^ι κατ^α
πα^ρη^τ φαὶ εῶ^ναι^ρι ἡ^ρω^β π^ιβ^εν ε^τε^ρη^ν
13:23 οὐοὺ ἐβόλ^α θ^εν π^ᾶρο^χ ᾠ^φαι ἀ
φ[†] κατ^α οὔ^ωω^ι ἀ^νί^νι ᾠ^πι^ςτ^α ἡ^ου^ςω^τη^ρ
ἡ^ς

13:24 ἐὰν ἐρωγὼρπ ἡζιωῖς θάξεν περ-
μωιτ ἐθόγῃ ἡξε ἰωάννης ἡοῦωμς ἡμε-
τανοῖα ἡπιλάος τηρε ἡτε ἡιςλ

13:25 ετα ιωαννης λε χωκ υπεϋ-
 ἄρομος ἐβόλ παρχω ἕμος χε ἀρετεν-
 μενι χε ἀνοκ νη ἀνοκ γαρ αν πε
 αλδα ρηπε εφνηου μενεσωι ηχε φη
 ετεη† ἕπγα αν ἐτωω ἕπιθωοι ητε
 περβαδαρχ

13:26 ἡρώων πενήκηνον πύωνι ἦτε
ἄγενος ἡαβραάμ οὐορ πη ετερροτ θεν
θνηου θατρη ὠφτ ετανοωωρπ πωτην
ὠπισαχι ἦτε παιοχααι φαί

13:27 πη γαρ ετυον θεν ἰλημι νεμ
ποικεαρχων φαι αγερατεμ εροϙ νεμ
πικεεμ ητε πιτροφντης παι ετοϙωϙ
μωϙ κατα σαββατον πιβεν εαυτ^ρα π
εαυχοϙ εβολ

13:28 οὐτοὶ ἐτεμπούχουν ὅτι ἠδωκαν
ἡτε φόβον ἡθῆτις ἀρετῆς ἐπιλάτοσ
ἐθοῦρε

13:29 ΕΤΑΥΧΩΚ ΔΕ ΕΒΟΛ Η ΖΩΗ ΠΙΒΕΝ
ΕΤΕΘΗΟΥΤ ΕΘΗΗΤΥ ΑΥΧΑΔ ΕΠΕCΗΤ ΕΒΟΛ
ΡΙΞΕΝ ΠΙΩΕ ΑΥΧΑΔ ΗΘΟΥΝ ΘΕΝ ΟΥΜΑΥ

13:30 फ† Δε αϑτογνοςϑ έβολ θεν ηη
εθμωγτ

13:31 φαι εταφονοηζα εβολ πομμυ
 ηεροον ηην εταυι πεμαζ εβολ θεπ
 †γαλιλαε εθρνη ειζ^ανμ παι †πορ ετοι
 μμερε παζ υα πλδαο

13:32 օրօշ ձնօն տենջլանքօրցի թափեմ
 և թափալ ետալալալի ծեն թիօ՛ր

13:33 xē φαι α φ† xokq èβoλ
 ἡνιψήρι εταρτογνος ἡς ἡφρη† ετ-
 ρθνοϋτ θην πιμαρβ ἡψαλμος xē ἡθok
 πε παψήρι λnok αιχφοk ἡφοοϋ

Sahidic

13:22 αὐτὸ ἡτἐρεφπονεφ αἰτοῦνεσ
 λαβεῖλ παρ εὐρρο. παῖ ἡταφρῡἡτρε
 ϑαροφ εφχω ἡμοσ. κε αἰρε ελ λαβεῖλ
 πυνρε ἡσσαῖ εφννυ ϑῡ παρντ. παῖ
 ετλαβερε ἡπαοφωψ τηροφ.

13:23 εβολ̄ βε̄ ρ̄μ περ̄σπερ̄μᾱ κᾱτα
ο̄ϋερ̄ντ̄. & π̄νο̄υτε̄ το̄ῡνος̄ μ̄π̄ν̄λ̄ μ̄π̄-
σω̄τηρ̄ ῑς.

13:24 εἰς ἰω^ωϋ^υδ^δαν^νη^ης κ^κη^ηρ^ρυ^υς^ςε^ε ρ^ρα^αθ^θη^η μ^μ-
πε^ερ^ρει^ι ε^ερ^ρο^ου^υη^η νο^ου^υβ^βα^απ^πτι^ις^ς μα^α με^ετα^ανο^οια^α
μ^μπ^πλ^λα^αο^ος τ^τη^ηρ^ρϋ^ϋ.

13:25 ἰωζαβηβὺς δὲ ἡ̅π̅τερ ἐφ᾽ ἡμῶν ἐβόλ
 ἡ̅π̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅. π̅ε̅ρ̅φ̅α̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ π̅ε̅ ἡ̅π̅α̅ρ̅ρ̅η̅
 π̅ι̅ν̅ν̅ω̅. ἡ̅ ε̅ρ̅ω̅τ̅η̅ τ̅ε̅τ̅ι̅μ̅ε̅ε̅υ̅ ε̅ρ̅ο̅ι̅ ἡ̅
 ἀ̅ν̅ο̅κ̅ π̅ε̅ ἡ̅ἀ̅ν̅ο̅κ̅ ἀ̅ν̅ π̅ε̅. ἀ̅λ̅λ̅α̅ εἰς ῥ̅η̅ν̅τ̅ε̅
 ῥ̅η̅ν̅ ἡ̅π̅ι̅σ̅ω̅ι̅ π̅α̅ι̅ ἐν̅τ̅ῇ̅ ἡ̅π̅υ̅α̅ ἀ̅ν̅ ἡ̅β̅ω̅λ̅
 ἐβόλ ἡ̅π̅τ̅ο̅ο̅υ̅ ἡ̅π̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ρ̅η̅ν̅τ̅ε̅.

13:26 прѡмѣ песнѹ. ꙗзурѣ мѣ҃енос
павразаа. а҃ѡ петр҃хотѣ знтѣ мп-
поутѣ п҃шт тнѣтн. нтаѣтнпоуѣ нан
мпѡаже мпеіоухаї.

13:27 πετουνθ γαρ ἔν ἐν αὐτῷ αὐτῷ
 πεταρχῶν πουρῶν πατρ. αὐτῷ περ προφητῆς
 ετουωυ κατα
 σαββατον πμ. αὐκρινε κατα
 εβολ.

13:28 ὑποβῆ λαν ἡλοιθε ὑμον
 ερον ερο. αλατι ὑπιδας εμονον
 ὑμον.

13:29 ἡπεροῦχαὺς δὲ ἐβόλῃ ἡνετσαν
τηροῦ ἐβῆντῃ. ἀνοῦαζῃ ἐραῖ ῥῆ πῶε
ἀγκάαζ ῥῆ οὔταφος.

13:30 πηοϋτε δε αϑτοϋνος̄ εβολ̄ Ϸ̄η̄
 ηετμοοϋτ.

13:31 παῖ ἡταροῦν^ς ἐβ^ολ^α ἡ^ρα^ρ ἡ-
 ροοῦ ἡ^ρεντα^ρβ^ωκ ἡ^ρμα^ρ ἐβ^ολ^α ἡ^ρ-
 τ^ρα^ρλ^αλ^α ἐ^ρραῖ ἐ^ρλ^αἡ^ρ. παῖ τε^ροῦ
 ἐ^ρωο^ρ πα^ρ ἡ^ρν^ρτ^ρε ἡ^ρα^ρρ^ρ π^ρλ^αο^ρ

13:32 ΑΥΩ ΑΠΟΝ ΘΩΩΝ ΤΗΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕ
ΝΗΤΗ ΜΠΕΡΗΤ ΠΤΑΥΩΠΕ ΠΗΔΡΗ ΝΕΝ-
ΕΙΟΤΕ.

[illegible]

Bohairic

Sahidic

13:34 οτι λε ξε αqτογνoсq εβολ жєн
нн εθμωoγт qпaтacθo aп xe εлтaкo
αqχoс ιπαιρηт xe ειєт нωтєн ннн
εθoγaβ нтє λaγιλ eтєнжoт

13:35 εεβεφαι oп qχω ιμoс жєн
кємa xe нпєкт ιпєθoγaβ нтaк єпaγ
єлтaкo

13:36 λaγιλ мєн γaρ нθpн жєн
тєqтєнєa нaqγємγι ιпicθбн нтє фт
αqєнкoт oγoз aγχaq жaтєн пєqиoт
oγoз αqнaγ єлтaкo

13:37 φн лє eтa фт тoγнoсq ιпєq-
пaγ єлтaкo

13:38 мaρє пiγωβ oγн oγωнж єpωтєн
нiρωмι пєпcпнoγ xe εβολ житєн фaи
ceγиωγ пωтєн ιпλχω εβολ нтє пєтєн-
пoβи пєм εβολ жa нн тнpoγ eтєιпє-
тєпγxємxом εθaмio нθнтoγ жєн ф-
нoмoс ιμωγcнc

13:39 жєн фaи лє нθoq oγoп нiβєн
εθнaжт ceпaθмaиoq

13:40 aпaγ oγн мнпoс нтєqи єxєн
θнпoγ нxє φн eтaqχoq жєн нiтpoфнтнc

13:41 xe aпaγ нkaтaфpoнiтнc oγoз
αpиγφнpи oγoз мaкєт θнпoγ xe тпaиpи
нoγжωβ жєн пєтєпєжooγ oγжωβ нтє-
тєпнaжт єpoq aп єγωп aρєγaп oγaи
φиpи жaтєн θнпoγ

13:42 єγннoγ лє εβολ нaγєpαжioп
жпa нcecaxи жєн пkєcaββaтoп εθнпoγ

13:43 eтacβωλ лє εβολ нxє тcγнa-
γωγн aγмoγι нca пaγλoс пєм βaρнa-
βac нxє oγмнγ нтє пнoγλaи пєм нн
єтєpceβєcθє жєн нiγємμoγ єγθωт
ιпoγжнт єθpoγγωпи жєн пiγмoт нтє
фт

13:44 нθpн лє жєн пkєcaββaтoп
εθнпoγ cγxєλoп a тпoλic тнpc θωoγт
єcωтєм єпicaxи нтє фт

13:45 eтaγнaγ лє нxє пнoγλaи єпi-
мнγ aγмoз нχoз oγoз пaγт єθoγн
єжpєн нн єпaρє пaγλoс xω ιμωoγ
єγxєoγa

13:34 xe αqтoγнoсq εβολ жп̄ пєт-
μooγт нqпaтcтoγ aп eптaкo. αqχooс
нтєйжє лє тпaт ннтп̄ нпєтoγaαβ
нλaγєиλ eтп̄жoт.

13:35 xe qχω ιμoс жп̄ кємa. xe
нпєкт ιпєкпєтoγaαβ eтpєqпaγ eптaкo.

13:36 λaγєиλ мєн γaρ жп̄ тєqтєнєa
αqγμγє ιпoγωγ ιпнoγтє. αqнкoтk̄.
aγoγaжq нпaжpн пєqєиoтє aγω αqпaγ
eптaкo.

13:37 пєптa пнoγтє тoγнoсq. ιпqпaγ
eптaкo.

13:38 мaρєqoγωнж бє ннтп̄ εβολ.
пpωмє пacпнγ. xe εβολ жiтμ̄ пєиc ce-
тaγєoєиγ ннтп̄ ιпkω εβολ нпєтп̄нoβє.

13:39 aγω жωβ нм̄ eтєιпєтп̄єγбм̄-
бoм̄ eтмaïo εβολ п̄жнтoγ. жм̄ пнoмoс
ιμωγcнc. oγoп нм̄ eтпaпicтєγє eпaï
ceпaтмaïoγ.

13:40 бωγт бє ιпp̄тpє пєптaγxooq
жiтμ̄ пєпpофнтнc eи eжpаï eχωтп̄

13:41 xe aпaγ пkaтaфpoнiтнc нтєтп̄-
pγпнpє нтєтп̄тaкo. xe тпaρ oγжωβ
aпoк жп̄ пєтп̄жooγ. oγжωβ нпєтп̄иcтєγє
єpoq epγaп oγa xooq ннтп̄.

13:42 єγннγ лє εβολ aγcпcωпq eт-
pєγxω єpoγ нпєiγaxє ιпkєcaββaтoп
eтпнγ.

13:43 п̄тєpє тcγпaγωγн лє тωпc̄
aγoγaжoγ нбi oγмнγє п̄ioγλaï мп̄
пєпpocнλγтoс. eтγμγє нca пaγλoс мп̄
βaρнaβac. нтooγ лє aγγaxє нм̄aγ.
aγп̄iθє ιμooγ eтpєγбω жп̄ тєxαpиc
ιпнoγтє:

13:44 жм̄ пkєcaββaтoп лє cγxєλoп
тпoλic тнpc. aγcωoγж єcωтμ̄ eпγaxє
ιпxoєic.

13:45 п̄ioγλaï лє п̄тєpoyпaγ eпмннγє
aγмoγж п̄кωж. aγω aγт oγβє пєтєpє
пaγλoс xω ιμooγ eγxïoγa.

Acts of the Apostles

Bohairic

13:46 εταγονονζου Δε εβολ ηξε
παυλος μεμ βαρναβας πεχωου ξε με
ουαναγκεον πε εσαχι μεμωτεν ηωορπ
ηπισαχι ητε φτ επιδν τετενζιουι
ημοq σαβολ ημωτεν ογοζ τετενωπ
ημωτεν αν εερπεμπυα ηπιωνθ ημερ
ζηππε теннакоттен епиенос

13:47 φαι γαρ πε ηφρητ εταqζονζεν
ετοτεν ηξε πбс ξε αιχακ εγoywini ητε
πиенос εορεκωπι εγoyxai ψα αρηηq
ηηκαρι

13:48 εταγωτεμ Δε ηξε πиенос
αγρωι ογοζ παγτωου ηπισαχι ητε
φт ογοζ αγναρτ ηξε πн тнrou εтөнψ
επιωνθ ημερ

13:49 παγκωт Δε μεμ писаχι ητε пбс
θεν тχωpa тнрс

13:50 πноуΔαι Δε παγωопψеп ηни-
гюм етерсебесе меμ πиесхнмωп меμ
пгoyаτ ητε тпоlic ογοζ аутоунос
ογδιωγмос εζрнι εхен παυλος μεμ
βαρναβας ογοζ αγριτοу сабол ηпou-
θωψ

13:51 ηθωou Δε αγнер πωωψ ηпou-
балауx εβολ εζрнι εхωou ави εζрнι
εikonion

13:52 пмаөнтнс Δε павμεз ηраψи
меμ ппна εθoyαβ

14:1 ασωωπι Δε деηп kонион ката
пairнτ pω εθoyψε εθoyн етсyнагωгн
ητε πноуΔαι ογοζ ηсесаχι ηпairнτ
ζωсΔε ηсenaρτ ηξε ογнψт ημнψ ητε
πноуΔαι μεμ πюeyиnп

14:2 πноуΔαι Δε εтаγератөωт ηгнт
ауτωуноу ογοζ аутηкаг ηпгψγхн
ητε πиенос εθве пснпou

14:3 аγep ογнψт мен ογн ηχpонос
ηмау εγoyонг ημωou εβολ деηп φpaп
ηпбс φαι етермеөре εζрнι εхен ηсаχι
ητε пeqðмот eqт ηгaпмнпи меμ гaп-
ψфнpi εθoyψωπι εβολ гитен пoyxix

14:4 аqφωpх Δε ηξε пмнψ ητε т-
поlic гaпoyон мен пaγхн меμ πноуΔαι
гaпкехωoyнι Δε пaγхн меμ пaпocтo-
лос

Sahidic

13:46 παυλος μη βαρναβας αυπαρ-
ρησιαζε ημοoy πεxay παυ. ξε με ου-
αναγκαιον πε εxω πнтп ηпψαхе ηп-
пoyте ηωοрп. еπειδн тетппoyхе ημοq
εβολ ημωтп. аγω ηтетпкrine ημωтп
ан ξε тетпηпψа ηпωпг. eis гннте
тппактон εгpaї епгeθнос.

13:47 таї γαρ те өе ηта тeтpαφн
xоос. ξε аїkw ηмок пoyoeиn ппгeθнос.
етреκωпe εγoyxаї ψа арηηq ηпκαг.

13:48 ηгeθнос Δε ηтepoyсωтп аγ-
pαψe. аγω аутeоoy ηпψахе ηпxoeic.
аγω аупisteγe ηбi пeптаутоуoy еп-
ωпг ψа eпeг.

13:49 пψахе Δε ηпxoeic пeqμooψe
гп тeχωpa тнрс.

13:50 пйoyΔaї Δε аутвс пeсгїme
пpμμao етψμψe. аγω ппob пpωme
ηтпoлic. аутоупeс oyδιωγмос εгpaї
exη παυλος μη βαρναбас. аγω аγ-
пoxoy εβολ гп пeyтoψ.

13:51 ηтooy Δε аγпeгпψoeиψ ппey-
oyepнte εгpaї exωou. аγeи εгpaї epг-
koпиос.

13:52 ηмаөнтнс Δε аγμoyг ηpαψe
гї ппa eqoyααβ.

14:1 асωωпe Δε oп ката пeyсωпт
етpeγβок epoyн етсyнагωгн ппйoyΔaї.
ηсeψахе ηтeїгe. гωcтe ηтe oγмннψe
eпaψωq пистeγe εβολ гп пйoyΔaї μη
пгeλднп.

14:2 пйoyΔaї Δε ηтooy етeμпoyпaгтe
аутωoyн аγмекг пeψγхн ппгeθнос
epoyн eпecпнγ.

14:3 аγр oγпob бe пoyoeиψ ηмау
eyпapпnciaze ημοoy eppaї exη пxoeic.
пaї етpμптpe ηпψахе ηтeqχapic. етт
пгeпμaειп μη гeпψпнpe етpeγωпe
εβολ гїтп тeγбix.

14:4 a пмннψe Δε ηтпoлic пωψ. аγω
гoїпe мен пeγωoп пe μη пйoyΔaї.
гeпkooye Δe μη пaпocтoлoc.

Acts of the Apostles

Bohairic

14:5 εταυβοχι δε ηχε ηθενος ηεμ
ηηουδαι ηεμ ηουκεαρχωη εϋωϋου ογορ
εσετωνι εχωου

14:6 εταυηαυ αυφωτ εδρηνι επιπολις
ητε λυκαονια λυστρα ηεμ τερβη ηεμ
†περιχωρος

14:7 ηαυριϋεννοϋϋι μμαυ πε

14:8 ογορ ηε ογον ουρωμ ηατχομ
θεν ηεϋδαλαυχ θεη λυστρα ηαϋρεμσι
εϋοι ηδαλε ισχηη εϋθεν θηεχι ητε
τεϋμαυ μπεϋμοϋι επεϋ

14:9 ογορ φαι αϋωτεμ επαυλος
εϋσαχι ηθοϋ δε εταϋσομς εροϋ ογορ
εταϋεμ χε ογον ηαϋ† ηθητηϋ ενοϋεμ

14:10 ηεχαϋ θεη ουηϋ† ηεμ χε
τωηκ οϋι ερατκ εχηη ηεϋδαλαυχ ογορ
ηαϋβιφει ογορ ηαϋμοϋι

14:11 ηιμηϋ μεη ουη εταυηαυ εφη
εταϋαιϋ ηχε παυλος αυβιςι ητοϋεμ
εδρηνι μμετλυκαωη ευχω μμοσ χε α
ηηου† ερ μφρη† ηηιρωμ αυι επεσητ
ϋαρον

14:12 ηαυμοϋ† μεη εβαρναβας χε
ηιϋεϋσ παυλος δε χε ηιερμης επιδη
ηθοϋ ετοι ηϋϋϋοϋμενος ητε ηισαχι

14:13 ηιοϋηβ δε ητε ηιϋεϋσ φη εηαϋ-
χηη θαχωσ η†πολις αϋηη ηϋανμασι ηεμ
ϋανϋλδομ εδρηνι επιπυλων ηαϋοϋωϋ
εϋωτ πε ηεμ ηιμηϋ

14:14 εταυωτεμ δε ηχε ηιαποστολος
βαρναβας ηεμ παυλος αυφωθ ηηου-
ϋβωσ αυβοχι ϋα ηιμηϋ ευωϋ εβολ

14:15 ευχω μμοσ ηιρωμ εθεεου
τετεηιρι ηηαι αηον ϋωη αηον ϋανρωμ
ηρεϋϋεπμκαϋ μπετεηρη† επριϋεννοϋϋι
ηωτεη εϋεη θηηου σαβολ ηηιμετεφληου
ογορ εκετ θηηου εφ† ετοηθ φη εταϋ-
θαμιο η†φε ηεμ ηκαϋι ηεμ φιομ ηεμ
ϋωβ ηιβηη ετεηθητοϋ

14:16 φη ετε ηθρηη θεη ηιϋεηελ ετ-
αϋσιηι αϋχω ηηεθνος τηροϋ εεροϋμοϋι
ϋι ηοϋμωτ

Sahidic

14:5 ητεροϋ† μπεϋοϋοι δε ηβι ηϋεθ-
νος μη ηηουδαϊ αυω ηεϋαρχωη ετρεϋ-
σοϋου αυω ησεϋωηε εροου.

14:6 αυειμε αυω αυπωτ εϋραϊ εμ-
πολις ητλυκαονια. λυεδρα μη τερβη
αυω ηπεριχωρος.

14:7 αυω ηεϋεαϋτελιϋε ϋμ ημα
ετμμαυ.

14:8 ηεϋη ουρωμ δε ϋη λυεδρα
ηδωβ ηηεϋοϋεηητε. εϋϋμοος ευδαλε πε
χηη ηϋητς ητεϋμααυ ηπϋμοοϋε επεϋ

14:9 παϊ ηεϋωτμ πε επαυλος εϋ-
ϋαχε. ητοϋ δε αϋειωρμ εϋοϋη εϋραϋ
αϋειμε χε ουητηϋ ηιςτις μμαυ ετρεϋ-
οϋχαϊ.

14:10 ηεχαϋ ηαϋ ϋη ουηοβ ηςμη χε
ειχω μμοσ ηακ ϋμ ηραη ηις ηεϋς.
τωοϋη ηηαϋερατκ ϋηη ηεκοϋεηητε.
αυω αϋϋοβϋ αϋμοοϋε.

14:11 μμηνϋε ητεροϋηαυ επεητα
παυλος ααϋ. αυϋι ϋραυ εβολ ϋη τεϋ-
απε ευχω μμοσ χε ητα ηηοϋτε επε
ηηρωμ αυει εϋραϊ ϋαρον.

14:12 αυω αυμοϋτε εβαρναβας χε
ηιϋεϋσ. παυλος δε χε ηϋρμης. επειδη
ητοϋ πε ηεϋηδομ μμοϋ πε ϋμ ηϋαχε.

14:13 ηοϋηηβ δε ηπϋεϋσ ετμβολ
ητπολις. αϋειμε ηϋεημασε μη ϋεηκδομ
ερη ηρο μη μμηνϋε αϋοϋωϋ εταλε
θϋςια εϋραϊ.

14:14 ητεροϋωτμ δε ηβι ηαποστολος
βαρναβας μη παυλος. αυπεϋ ηεϋϋοειτε.
αυπωτ εβολ επμηνϋε. αυαϋκακ εβολ.

14:15 ευχω μμοσ χε ηρωμ. ου ηε
ηαϊ ετετηειρε μμοου. αηον ϋωωη αη
ϋεηρωμ επταϋεοειϋ ηητη εσαϋε τηϋτη
εβολ ηηειπετωοειτ. εκτε τηϋτη επ-
ηοϋτε ετοηϋ. παϊ ηταϋταμει ηπε μη
ηκαϋ. μη θαλασσα αυω ηετηϋητοϋ
τηροϋ.

14:16 παϊ ϋη ηχωμ ηταϋοϋειηε αϋκω
ηηϋεηϋεθνος τηροϋ ετρεϋβωκ ϋη ηεϋ-
ϋηοοϋε.

Acts of the Apostles

Bohairic

14:17 κετοι ὑπερχαζ εφοι ἡατμεερε
εφρι ἡζανπεθανεν αqτ πωου ἡζαν-
μοῦἡζωου ἐβoλ θεν ἰφε nem ζανσνοῦ
ὑμασoυταζ εqτcio ἡπeтeпзнт ἡθpe nem
oynoq

14:18 oγoз пaι eγxω ὑmωou moгic
ayθpe πimny зepи ἐψтeмyωт πωou

14:19 aywe δε ἐβoλ θен тапtioχia
nem ικοпioп ἡxe ζaпioγΔaι ayθeт знт
ἡпimny ayзiωпи ἐxeп пayλoc oγoз
ayωyт ὑmoq caβoλ ἡтпoλic eγmevi
xe aqmoγ

14:20 eγkwт δε ἐpoq ἡxe пimaθнтic
eтaqтoпиq δε aqι ἐθoγн ἐтβαки oγoз
пeφpacт aqι ἐβoλ nem βapпaβac ἐзpн
eтepβн

14:21 eтayзiωeппoγqι δε θен тпoλic
eтeὑmay oγoз eтayтcβω ἡoγниyт ὑ-
mny ayтacθo ἐзpн eλγcтpa nem
ικοпioп nem таптoχia

14:22 eγтaxpo ἡпиψγxн ἡтe пimaθ-
нтic eγтпomт πωou eθpoγoзi θен пi-
пaзт oγoз xe ἐβoλ зитeп oγmny
ἡзoxзex зωт eрoп eγe ἐθoγн eтмeт-
oγpo ἡтe фт

14:23 ayxaxix δε ἐxeп зaптpесβγ-
тepoc πωou кaтa eκκλнcia oγoз eтay-
тωβз θен зaпннcтia ayxay θaтeп
пбс фн eтayпaзт eрoq

14:24 eтayceп тпicиΔia δε ayι eт-
пamфγλia

14:25 oγoз eтaycaxi ὑпicaxи θен
пepγн ayι ἐзpн eаттaλia

14:26 oγoз ἐβoλ ὑmay ayepзωт
eтaптoχia пma eтayтнitoy ἡθнтq
θεν пiзmoт ἡтe фт eπiзωβ eтayxoкq
ἐβoλ

14:27 eтayι δε oγoз eтayθωyт
ἡтeкκλнcia пayтaмo ὑmωou eθβe зωβ
пιβeп eтaqaitoy nemωou ἡxe фт oγoз
xe aqoγωп ἡoγpo ἡтe фпaзт ἡпieθнoc

14:28 ayγωпи δε ὑmay nem пimaθ-
нтic ἡoγkoγxи ἡcнoy aп

Sahidic

14:17 καιτοι on ὑπqбω πoγey πp-
mнтpe ὑmoq пay. eφpпeтпaпoγq пay
eβoλ зп тпe. eqт пзeпзωou mп
зeпoγoйy пpеqткарпoc. eqтcio ппeyзнт
птpγфн зї oγнoq.

14:18 пaї δε eγxω ὑmooy. moгic
ayтpe mmmннyе eтmγωωт пay.

14:19 ayei δε eβoλ зп тапtioχia mп
зikoпиoc пбi зeпioγΔaї ayπiθe пmmннyе
ayзiωпe eпayλoc aycyppa ὑmoq пβoλ
птпoλic eγmeeyе xe aqmoγ.

14:20 птepe ὑmaθнтic δε кωтe epoq.
птepe poγзe yωпe. aqтωoγн aqβak
epoγн eтпoλic. ὑпeφpacтe δε aqei
eβoλ mп βapпaβac eтepβн.

14:21 птepoyтayeoйy δε птпoλic eт-
mmay ayω ayтcβω πoγmннyе. ayкo-
тoγ epaї eλγcтpoc mп зikoпиoc mп
тапtioχia.

14:22 eγтaxpo ппeyψγxн пmaθнтic.
eycoпc ὑmooy eтpeyбω зп тпicтic.
ayω eγxω ὑmoc xe eβoλ зїтпн зaз
пθλiψic eпaβak epoγн eтmптepo mп-
пoyтe.

14:23 aycmne δε пay пзeппpесβγ-
тepoc кaтa eκκλнcia. ayγλнλ mп зeп-
ннcтia. ayт ὑmooy eтoотq mпxoeyc
пaї птаγпicтeyе epoq.

14:24 ayω птepoymoγyт птпнciΔia
ayei eпepγн птпamфγλia.

14:25 ayω птepoyxe пyaxe зm пma
eтmmay ayβak eаттaλia.

14:26 eβoλ δε зm пma eтmmay ay-
cбнp epaї eтaпtioχia. mпma птаγ-
таay пзнтq зп тeχapic mппoyтe eп-
зωβ птаγxoкq eβoλ.

14:27 птepoyei δε ayωoγз птeкκλн-
cia. ayxω epooy пзωβ пm пта ппoyтe
aay mmmay ayω пθe птаqoγωп пoγpo
mπicтic ппзeθнoc.

14:28 ayγωпe δε ὑmay πoγпoб πoγ-
oey mп mmaθнтic.

Acts of the Apostles

Bohairic

15:11 αλδα εβολ ριτεν πιρμωτ ητε πενδς ιης τεππαρτ ενορεμ κατα φρητ ηνικεχωουηι

15:12 αυχαρω δε ηξε πιμνω τηρ ουορ παγσωτεμ εβαρναβας μεμ παυλος ευσαχι ηπιμνημι τηρου μεμ πιωφηρι ετα φτ αιτου ρεν μεθνος εβολ ρι-
τοτοϋ

15:13 μεμενσα εταυχαρωυ δε αερ-
ουω ηξε ιακωβος εφω μμοc πιρωμι πενδσνου cωτεμ εροι

15:14 cυμεων αφcαχι κατα φρητ ιcχεν ωορп ετα φт χεμπωιηι εбι ηου-
λαос εβολ ρεν μεθνος ρεν πεφραп

15:15 ουορ φαι ceтmaт μεμαϥ ηξε ηcαχι ητε πιρποφηтис κατα φρηт εтсδнoyт

15:16 xe μεμεнca ηαι ειетacθo ουορ ειекωт ηтсκннн ητε λαγιδ οη εтacρeι ουορ ηη εταγcωc ηтac ειекoтoy ουορ тпaтaρoс epaтc

15:17 ροπωc ηcекωт ηca пбс ηξε ηcωxп ηпирωми μεμ μεθнос τηρου ηη εταγμoyт epaп ηρпηι εxωoy πεxe пбс φη етθpo ηпaι

15:18 ουορ εβολ ιcχεν ηeneρ

15:19 εθεφαι ттpαп aпok εωтеμ-
оyαpρцicι ηпн εпaкoтoy εβολ ρен μεθнос

15:20 αλδα εoyωрп пwoϋ εepoyρeпoy cαβoλ ηпиωωт ηиdωoп μεμ тпopпia μεμ пωxρ μεμ пicпoϥ εθμoyт

15:21 μωγснc γap ιcχεν пгeneд ηapχeoc oγoпtaϥ ηпн етpиωи μmoϥ κατα πολic ρен пicγпaγωгн eγωи μmoϥ κατα cαββaтoп пивeп

15:22 тoтe acepλoκиη ηпiaпocтoλoc μεμ пiρpecβyтepoc μεμ тeкκλнciд τηρс еcωтп ηpαпρωми εβολ ηρнтoy εoyop-
пoy εтaптioχia μεμ παυλος μεμ βαρ-
пaβac ioγдac пeтoγμoyт epoϥ xe βαρcαβac μεμ ciγдac pαпρωми ηpγ-
γoyμεпoc ρен пicпнoy

Sahidic

15:11 αλδα εβολ ριτη τεχαριc μπeпxoeic ic. тппicтeγe eoyxai. κατα θe птooϥ pωoy.

15:12 α πιμнγe τηρϥ kapwoϋ. ayω ayxicμн eβapпaβac μп παυλoc. ey-
тayо пμμaειп μп пeγппpe ηтa ппoyтe aay pη ηpεθпoc eβoλ ρитooтoy.

15:13 μппca тpεγkapwoϋ α iαkωβoc oγωи eγxω μmoс. xe пpωme пecпнγ cωтμ epoι.

15:14 cυmeων aφxω epoп пe ηтa ппoyтe бμпγпe xип пγopп. exι oγдac eβoλ pη ηpεθпoc μпeφpaп.

15:15 ayω пγaxe ппeпpoφнтнc cym-
φωи ηтeйe. κατα θe eтcηρ.

15:16 xe μппca пaι тпaктoй. тaкωт птecкннн ηдaγeид тeптacρe. ayω тпa-
кωт ппeптayγopγp ηpηтс. ayω тaтa-
poc epaтс.

15:17 xekac epе пкeceeпe пpωme ипe пca пxoeic ayω ηpεθпoc τηρου ηтay-
epkaдeи μпapaп eρpaй exwoϋ. пexе пxoeic.

15:18 пeтoγωпη eβoλ ηпaй xип eпeρ.

15:19 eтbe пaй aпok pω ткpипe eтμ-
тpйce ппeткωт μmooy epпoyтe eβoλ pη ηpεθпoc.

15:20 αλδα cρaй пay eтpεγcαpwoϋ eβoλ ппxωpμ ппeиdωoп. ayω тпopпia μп oγпka eγμooγт. ayω пecпoϥ. ayω пeтeпceoyayϥ aп eтpεγωпe μmooy eтμтpεγaαϥ ηбe.

15:21 μωγснc γap xип ηгeneд ппap-
xaioп. oγпtaϥ μμay ппeткyрнcce μmoϥ κατα πολic. ppaй pη пcγпaγωгн eγωи μmoϥ κατα cαββaтoп пиμ.

15:22 тoтe acпλoκи ппaпocтoλoc μп пeпpecβyтepoc μп тeкκλнciд τηρс. eт-
pεγcωтп ηpεпpωme eβoλ ηpηтoy. пce-
xooγce eρpaй eтaптioχia μп παυлoc ayω βαρпaβac eтe ioγдac пeγay-
μoyтe epoϥ xe βαρcαβac. ayω ciγдac pεпpωme ппoб pη пecпнγ.

Acts of the Apostles

Bohairic

15:36 μενεσα ρανερουοϋ λε πεχε παυλος υβαρναβας γε μαρενκοττεν ητενχεμπωινη ημενσνηου κατα βακι νιβεν νη ετανριωιϋ υπισαχι ητε πδς ηθνητου γε ου πετωοπ υμωου

15:37 βαρναβας λε παρτουωϋ εωλι υλκειωαννης νεμωου πετουμουτ εροϋ γε μαρκος

15:38 παυλος λε παρερδζιοιη γεχας φη εταρφωρϋ σαβολ υμωου ισxen ιταμφυλια ουορ ετε υπερι νεμωου επιρβα εϋτεμοδϋ νεμωου

15:39 αρϋωπι λε ηχε ουχωντ ρωστε ησεφωρϋ εβολ ηπογερνου βαρναβας λε αρβι υμαρκος αρερρωτ εκυπροσ

15:40 παυλος λε αρσωτπ ησιλας αρι εβολ εαγτηιϋ ητεν πιρμωτ ητε φτ εβολ ριτοτοϋ ηπισνηου

15:41 παρσινη λε πε εβολ θεν ισυρια νεμ ικνυλια ερταχρο ηπεκκλνσια

16:1 αρι λε ερρηι ετκετερβη νεμ λυστρα ουορ ις ουμαθνης επαρϋη υμαϋ επερραν πε τιμοθεος ηϋηρι ηου- ρζιμη ηιουδαι υπιστη περιωτ λε πε ουεινιη πε

16:2 φαι παγερμεερε εθβητϋ ηχε ηισνηου ετθεν λυστρα νεμ ικονιον

16:3 φαι αρτουωϋ ηχε παυλος εερεϋ εβολ νεμαϋ ουορ εταρδϋ αρσυβητϋ εεβε ηιουδαι ετωοπ θεν πιμα ετε- υμαϋ παγσωουη γαρ τηρου γε περιωτ ουουεινιη πε

16:4 εκωτ λε θεν ηπολις παυτ υμος ετοτοϋ εαρεϋ επιρωη εταγ- σεμνητου εβολ ριτοτοϋ ηηιαποστολος νεμ ηπρεσβυτερος ετθεν ιλνμ

16:5 πεκκλνσια μεν ουη παγνηου η- ταχρο θεν πιναρτ ουορ παγνηου ηδωαι θεν τοϋηπι υμνηι

16:6 αϋσινη λε εβολ ριτεν ιφρικια νεμ ιχωρα ητε ιγαλατια εαρταρνο υμωου ηχε πιπνα εθογαβ εϋτεμσαχι υπισαχι ητε φτ θεν ιαγια

Sahidic

15:36 μνησα ρενρουοϋ λε πεχε παυλος ηβαρναβας. γε μαρηκοτη ητηδμπωινη ημεσνηϋ κατα πολις νιμ. παϊ ηταντα- ϋεοειϋ παϋ μπωχε μπχοεις γε σερω.

15:37 βαρναβας λε νερτουωϋ εκι νμ- μαϋ ηνωραννης πεϋαϋμουτε εροϋ γε μαρκος.

15:38 παυλος λε νεραζιοϋ ετμχι πενταρπωρϋ εβολ υμοου χιη ητ- παμφυλια μπϋβωκ νιμαϋ μφωβ.

15:39 αϋπαροζϋσμος λε ϋωπε. ρωστε ησεαρωου εβολ ηνεγερνη. βαρναβας μεν αρχι υμαρκος αρσβηρ ερραϊ εκυπροσ.

15:40 παυλος λε αρσωτπ ησιλας. αρει εβολ ευτ υμοϋ ητεχαρις μπχοεις εβολ ριτη μεσνηϋ.

15:41 αρει λε εβολ ετσυρια μν ικνυλια. αρταχρο ηπεκκλνσια.

16:1 αϋω αρκαταντα ελερβη μν λυστρα. νεϋη ουμαθνης λε υμαϋ επερραν πε τιμοθεος επϋηρε πε ηου- ρζιμη ηιουδαϊ μπιστη. περειωτ λε πε ουεινιη πε.

16:2 παϊ νεϋρμητρε ραροϋ εβολ ριτη μεσνηϋ ετρη λυστρα μν ρικονιος.

16:3 παϊ α παυλος ουωϋ ετρεϋε εβολ νιμαϋ. αϋω αρχιτϋ αρσβητϋ ετβε ηιουδαϊ ετωοοπ ρμ πιμα ετμ- μαϋ. νεϋσοουη γαρ τηρου γε ουεινιη πε περειωτ.

16:4 νεϋνηϋ λε εβολ πε ριτη μπολις ευτ ετοτοτοϋ ετρεϋραρεϋ επλουργα ηταϋκρине υμοου εβολ ριτη ηαποσ- τολος μν ηεπρεσβυτερος ετρη ειλνμ.

16:5 πεκκλνσια νεϋταχρο πε ρη τπισ- τις αϋω νεϋρρωο ρη τηπε μμνη.

16:6 αϋει λε εβολ ριτη τεφρυγια μν τεχωρα ητγαλατια. εαγκωλϋ υμοου εβολ ριτμ πεπνα ετοϋααβ ετμχε πωχε ρη τασια.

Bohairic

16:7 εταγὶ Δε ἐρρηι ἐπιμα ἥτε †-
μυσία παύσωντ ἡμῶν ἐπε ἐφβηθενιά
ογορ παρχω ἡμῶν ἀν πε ἥχε πιπῆα
ἥτε ἡς

16:8 εταγσινι Δε ἐβόλ θεν †μυσία
αγὶ ἐρρηι ἐτρωας

16:9 ογορ αφογονρ ἐπαγλος ἥχε ογ-
ρορμα ἡπιέχωρρ ογρωμ ἡμακελων
εφορ ἐρατq εφτωβρ ἡμοq εφχω ἡμος
χε ἡμογ ἐθμακελomia ἀριβονῆον ἐρον

16:10 ρως Δε εταππαγ ἐπιρορμα
σατοτεπ ἀκω† ἡσα ἰ ἐθμακελomia
επσοβνι χε ετα φ† θαρμεν ἐριωεππογq
νωγ

16:11 ετανὶ Δε ἐβόλ θεν †ρωας
ἀγωε ἡχωλεμ ἐσαμοθρακν πεφρασ† Δε
ἀνὶ ἐρρηι ἐνεαπολις

16:12 ογορ ἐβόλ ἡμαγ ἀνὶ ἐφιλιπ-
ποισ ετε ἡθος τε †ρογ† ἥτε †τοι
ἥτε ἐθμακελomia ογπολις ἡκολomia
πανωοπ Δε πε θεν †πολις ἐτεἡμαγ
ἡρἀνέροογ

16:13 ἡρρηι Δε θεν πιέροογ ἥτε πι-
σαββατον ἀνὶ σαβόλ ἡ†πολις θατεπ
φιαρο πιμα ἐπανεμῆν χε ογον ογῆρος-
εγχν παγωπι ἡμαγ ογορ ετανρεμσι
πανσαχι μεμ πιρῖομ εταγὶ ἐβόλ

16:14 ογορ ογέριμ ἐπεσαν πε λγλῖα
ἐογσαῆβηχι τε ἥτε ογπολις χε θγατη-
ρων εσερσεβεςῆ ἡφ† πασσωτεμ θαἰ α
φ† ογων ἡπερρητ ἐ†ρῆος ἐπν ἐπαρε
παγλος χω ἡμῶν

16:15 ετασβῖωμς Δε μεμ πεσνι ασ†ρο
ἐρον εσχω ἡμος χε ἰσχε ατετεποлт
ἐογπιστη ἡπῶς αμωμ ἐθουγ ἐπανι
γωπι ογορ ασβῖттен ἡχονς

16:16 ασγωπι Δε επпа ἐ†ῆροςεγχν
асὶ ἐβόλ ἐρραν ἥχε ογᾶλον ἡβωκι
ἐογον ογπῆα ἡρεγωμνι μεмас θαἰ ἐнас†
ἡογμнγ ἡεργасια ἡпесбисеγ есои ἡρεγ-
ωμνι

Sahidic

16:7 ἡτερογῆ Δε ετμγσια ἀγπῖραζε
ἐβωκ ἐρογν ετβγθγνια. ἀγω ἡπῆκααγ
ἡβὶ πεπῆα.

16:8 ἀγω ἡτερογсаат τμγσια ἀγῆ
εграῖ ететρωас.

16:9 ἀγρορμα βωλπ ἐβόλ ἡπαγλος
ἡτεγγн. ἐγχε ере ογρωме ἡмаκελων
агератq ἡπεгμто ἐβόλ егсолс ἡμοq
εфχω ἡмос χε αμογ етмакелomia
ἡγβонῆи ерон.

16:10 ἡтереγтwoγн Δε αфχω ерон
ἡпроρμα. ἡтегнoγ Δε ἀγωпне ἡса еи
ἐβόλ етмакелomia. ептамо ἡмооγ. χε
α πχοεис тагμн етаγeоeиγ παγ.

16:11 ἡтерепкω Δε ἐβόλ ρн τρωας
апсбнр есамоθραкн. ἡπεграсте Δε
енеаπολις.

16:12 ἐβόλ Δε ρм пма етммаγ
енефилиппос. ογπολις χε καλomia. ете
таῖ те тγорп мтмерис ἡтмакелomia.
пегωоп Δε ρн теїπολις ἡρεпгооγ.

16:13 ἡπεροογ Δε ἡпсаβбатон ἀпῆ
ἐβόλ пβόл ἡтпγλн ехм пѣро еγма
еγпаγλнλ ἡгнтq. ἀγω аггмоос а-
γaxe мн пегѣоме ἡтаγῆ ἐβόλ γарон.

16:14 еγн оγсгме Δε сωтм епесран
пе λγλῖα. оγсaпхнбῆ ἡте тπολις ἡ-
θγaтῖра. есγмγe ἡпноγте. таῖ епта
пχοеис оγων ἡпесгнт. етρεс†гтнс
епетере παγλος χω ἡмооγ.

16:15 ἡтересχῖ βαптсма Δε ἡтос
ἀγω песнї. асепсωпн есχω ἡмос χε
еγχε атетнкрне еаат ἡпистн ἡпχοеис
амнїтн ероγн ἡтетнγωпе ρм панї.
ἀγω ассωк ἡмон пхпаг.

16:16 ασγωπε Δε епавωк еγλнλ. оγ-
γeеpe γнм ере оγпῆа ἡреγγпне гѣωас
астωмнт ерон. таῖ епес† ἡгeппоб
ἡгомнт ἡпесчисооγe есγпне.

Acts of the Apostles

Bohairic

16:17 θαῖ ἐταρμωγῇ ἡσα παύλος
 πεισαν πασῶν ἐβόλ ἐσχῶ ἡμος χε
 παρῶν γανειδαικ ἡτε φ† ἐτδοσι με
 παῖ ἐτγῶν πωτεν ἡογμωιτ ἡογχαῖ

16:18 φαι λε πασρα ιμμοφ νουμνω
 ηεζοον εταφε^ρι^καζ ηζητ λε ηχε
 πανλос ογοζ ετα^φκο^τφ επιπ^αα πε^χα^φ
 χε τζον^ρε^πακ θεν φ^ρα^ν η^ηη^ς π^χς ει
 εβολ η^ηη^ςτς ογοζ α^φι εβολ η^ητο^υνο^υ
 ε^{τε}ι^μμα^ν

16:19 ΕΤΑΥΝΑΥ ΔΕ ΗΝΧΕ ΠΕΡΙΟΙΣΕΥ ΧΕ
 ΑCΙ ΕΒΟΛ ΗΘΗΤC ΗΧΕ ΤΡΕΛΠΙC ΗΤΕ
 ΠΟΥΘΩΒ ΑΥΔΑΜΟΝΙ ΜΠΑΥΛΟC ΝΕΜ CΙΔΑC
 ΑΥΩΨΤ ΜΜΩΟΥ ΕΒΟΛ ΕΤΑΓΟΡΑ ΨΑ
 ΠΙΑΡΧΩΝ

16:20 οὐτος ἐταγμένον ῥα νικατήρους
πεχωρῶν καὶ παρῶνι σεῦθορτερ ἦτεν-
πολὺς ἐρανοῦλαί με

16:21 οὐτος σεβιωῶν πάν ἡβανκεκαρς
 και ετεσεῶν πάν ἀν ἐσωποῦν οὐδε ἐαι-
 τοῦ ἐλπον ῥαηρωμεος

[illegible]

16:23 εταυτ̃ ἡορμηνυ̃ ἥδυν πωοϋ
αχρητοϋ ἐπιψτεκο̃ ἐαχρονεν̃ ετοτυ
ὑπηρεφारेज̃ ἡτε पिमा̃ ἡσωνε̃ ἐारेज̃
ἐρωοϋ θεन̃ οϋταχρο

16:24 φαι εταφει ηουζονζεν υπαιρητ
αφριτου εθουη επιωτεκο ετσαθουη
ογορ αφταχρο ηπουβαλαγχ επιωε

16:25 ἡδὲν Δε θεν ἰφαιῳ ἡπιεῳρῳ
παῦλος ηεμ σῖδας ευερεῖροςευχεσε
παῦλου ἐφτ παῦσωτεμ ἐρωον ἡε ηη
ετσονῳ

16:26 իօրջօ՛՛թ ծեն օրջօ՛՛թ ազգապի՛ ի՛նչ
օրնալ՛թ իմօնմեն ջաճԷ ի՛սեկիւմ ի՛նչ
նիսեն՛ ի՛նչէ քիւմ ի՛նչառ ի՛նչօրնօր ձԷ
աօրառ ի՛նչ նիրաօր տիրօր օրջո՛ նի-
նճալ ի՛նչաօր տիրօր ալԷաձ էԷօձ

Sahidic

16:17 ταῖς δε πεσούσας ἡσα πάλος
 πῦρ. ἀσάφυκας ἐβόλ ἐσχω ἡμος. χε
 πεῖρωμε πρῶταλ με ἡπνοϋτε ἐτχοσε.
 ἐταψοειω παλ πτερῖν ἡποϋχαῖ.

16:18 παῖ λε ενεσεῖρε ἡμοσ πε ἡζαζ
ἡζοογ. ἡτερεφζοχζχ λε ἡβι παυλос
αφκτοφ πεχαφ ἡπεπηα. χε †παραγγιλε
ἡακ ζη παραν ἡις πεχς ετρεκει εβοδ
ἡζητς. αγω ἡτεγνογ ετἡμαγ αφει
εβοδ ἡζητς.

16:19 ἡ ΠΕΡΟΥΝΑΥ ΔΕ ἡΒΙ ΠΕΣΧΙΣΟΟΥΕ
 ΧΕ ΑΣΒΩΚ ΠΤΟΟΤΟΥ ἡΒΙ ΘΕΔΠΙΣ ΜΠΕΥ-
 ΖΩΒ. ΑΥΑΜΑΖΤΕ ΜΠΑΥΛΟΣ ΜΗ ΣΙΔΑΣ
 ΑΥΣΩΚ ΜΜΟΟΥ ΕΤΑΓΟΡΑ ΗΝΑΖΡΗ ΠΑΡΧΩΝ

16:20 ἀνὼ ἀρχιτοῦ ἐρατοῦ ἡνεστρα-
τηγος ἐνχῶ ἡμος χε πεῖρωμε θεν-
τοῦδαῖ νε. σεωτορτῖ ἡτεῖπολις.

16:21 Ἀὐτὸς ἑταίρειός ἐστιν ἡμεῶν καὶ ἡμεῖς
πάντες ἐκείνου καὶ ἐὰν ἐλθὼν ἡμεῖς
ἐκείνου.

16:22 α πινηγε δε πωτ ερραϊ
εχωου. αυω нестрати҃ѡс ауπερ πεу-
ροїте. αυω а҃ѡυе҃рса҃гнє е҃роуе ерооу
преп̄ерооѣ.

16:23 αγω ἡπεροϋσανα θαρ ἡσινυε
αγνοχοϋ επευτεκο. εαυπαργτιλε ἡ-
πετγιζῃμ πεϋτεκο εθαρεθ εροοϋ θῆ
ογωρῃ.

16:24 ἵνα οὖν δε ἀρχῇ νοῦ παραγγελία
ἡτέμινε ἀφνοχοῦ ἐπεψτεκο ἐτρίζουνη.
ἀνω πεπορενhte ἀφταχροοῦ θῆ οὔμε.

16:25 ἡ τῶν πᾶσι δὲ πτερῶν παῦλος
 ἡ σιῶνος πύλαις περὶ αὐτῶν
 ἐπὶ τοῖς πύλαις ἐροῦν ἡ πόλις ἡ πύλη.

16:26 ἄνω θ̅η οὐρανε ἀνθ̅ς κ̅κ̅το
 ὑπαπε. θ̅ωστε η̅σενοειν η̅δ̅ι η̅σντε η̅πε-
 ρυτεκο. α̅ η̅ρο τηρου οὔων η̅τευνοϋ.
 ἄνω η̅ηρε ποιον η̅η ἀβωλ εβωλ.

Acts of the Apostles

Bohairic

16:27 εταϑηρεζι Δε ηξε πιρεϑαρεζ
ητε πιμα ηςωνζ ογορ εταϑναυ επιρωογ
ητε πιϰτεκο ευογνηη αϑωκεμ ητεϑσηϑι
εϑναϑοϑβεϑ εϑμενι ξε αυϑωτ ηξε ηη
ετςωνζ

16:28 αϑωϣ Δε εβολ ηξε παυλος
ϑην ογνιϣϣ ηςμν εϑχω μμοc ξε
μπερερ ρλι μπετρωογ ηακ τεημπαμα
γαρ τηρογ

16:29 αϑβι Δε ηογωμνι αϑβοχι εϑογν
ογορ εταϑϣωπι ϑην ογϑεερτερ αϑριτϑ
εϑρηη ϑαρατϑ μπαυλος ηεμ ciλac

16:30 ογορ εταϑενογ εβολ πεχαϑ
ηωογ ξε ηαβιςευ ογ πετσεμϣα ητααιϑ
ρηνα ηταπορμε

16:31 ηωογ Δε πεχωογ ξε ηαζϣ
επδc ηηc ογορ εκεπορμε ηθοκ ηεμ πεκνι

16:32 ογορ αυcaηι ηεμαϑ μπιcaηι
ητε πδc ηθοϑ ηεμ πεϑνι τηρϑ

16:33 ογορ αϑολογ ητογνογ ετεμμαι
ητε πιεχωρζ αϑχοκμογ εβολ ϑην ηογ-
ερϑωτ ογορ αϑβιωμc ηθοϑ ηεμ πεϑνι
τηρϑ

16:34 εταϑενογ Δε εϑογν επεϑνι αϑ-
χα ογτραπεζα ϑατοτογ ογορ ηαϑθε-
ληλ μμοϑ ηεμ πεϑνι τηρϑ εταϑηαζϣ
εϑϣ

16:35 ετα πιεζοογ Δε ϣωπι αγογωρπ
ηξε ηιατηγογc ηζαηραβδουχοc ευχω
μμοc ξε χα ηιρωμνι ετεμμαι εβολ

16:36 αϑταμε παυλος Δε εηαιcaηι
ηξε πιρεϑαρεζ ητε πιμα ηςωνζ ξε α
ηιατηγογc ογωρπ ρηνα ηςεχα οηνογ
εβολ ϣηογ ογν αμωμνι εβολ μαϣε
ηωτεη ϑην ογζιρηνηη

16:37 παυλος Δε πεχαϑ ηωογ ξε
εταυζιογνι ερον ηλημociα ελποη ραη-
ρωμνι ηρωμεοc ητεηερλκεζωογνι μλζαη
αη αυζιττεη επϣτεκο ογορ ceζιογνι
μμοη εβολ ηχωπ μμοη αλδα μαρογνι
ηθωογνι ηςεηητεη εβολ

16:38 αυταμε ηιατηγογc Δε εηαιcaηι
ηξε ηιαβδουχοc αυερζοϣ Δε εταυ-
cωτεμ ξε ραηρωμεοc ηε

Sahidic

16:27 αϑτωογν Δε ηβι πετρiχη πε-
ϣτεκο. αυω ητερεϑηαυ επρο μπεϣτεκο
ευογνηη. αϑτεκμ τεϑσηϑε αϑει εϑηα-
ζοτβεϑ εϑμεεγε ξε α ηετμηρ πωτ
εβολ.

16:28 παυλος Δε αϑμογτε εροϑ ρη
ογηοβ ηςμν εϑχω μμοc. ξε μπρρ
λααυ ηακ μπεθοογ τημπεiμα γαρ
τηρη.

16:29 αϑχι Δε ηογκωζτ αϑπωτ εζογν
αϑπαρζτϑ ραρατϑ μπαυλος μη ciλac
εϑcτωτ.

16:30 αυω αϑητογ εβολ πεχαϑ ηαυ
ξε ηαχιcοογε. ογ πετεϣϣε εροi εααϑ
ξε εiεογχαi.

16:31 ητοογ βε πεχαυ ξε ηιcτεγε
εηχοειc ic πεχc. αυω κηαογχαi ητοκ
αυω πεκνi.

16:32 αυω αυχω εροϑ μπϣαχε μπ-
χοειc μη ογοη ηημ ετρμ πεϑνi.

16:33 αϑχιτογ Δε μπηαυ ετμμαι
ητεϣϣη. αϑχοκμογ εβολ ρη ηεγσηϣε.
αυω ητεγπογ αϑχιβαητiciμα ητοϑ μη
ηετεπογ τηρογ ηε.

16:34 αϑχιτογ Δε εζραi επεϑνi. αϑκω
ρарωογ ηογτραπεζα αυω ηεϑτεληλ πε
εαϑηιcτεγε εηχοειc μη πεϑνi τηρϑ.

16:35 ητερε ρτοογε Δε ϣωπε α
ηεcтраτηγοc χοογ ηρεηϑαiϣβωτ ευχω
μμοc. ξε κα ηεiρωμε εβολ.

16:36 αυω α πετρiχη πεϣτεκο таμε
παυλος επеiϣαχε. ξε α ηεcтраτηγοc
таχοογ εκατηγтη εβολ. тепоγ βе
αμнiтη βωκ ρη ογειρηνηη.

16:37 παυλος Δε πεχαϑ ηαυ ξε αυ-
ζiογε еρον λημociα. ελποη ρεηρωμε
ηρωμαιοc емη ηοβε еρον. αυηοηη
επεϣτεκο. тепоγ βе ceпоγχε μμοη
εβολ ηχιογε μμοη. μαρογει ητοογ
ηceηтη εβολ.

16:38 α ηαηογρϣε Δε таμε ηεcтра-
τηγοc επеiϣαχε. αυω αυρζοτε ητερογ-
cωтμ ξε ρεηρωμαιοc ηε.

Bohairic

Sahidic

16:39 ογορ εταγὶ αἰθωνχ ἐρωογ
ογορ εταγἐνογ ἐβολ αἰτῖο ἐρωογ
εθρογγε πωογ ἐβολ θεν τογπολις

16:40 εταγὶ δε ἐβολ θεν πῶτεκο
αἰγγε ἐθoγн ἐπнι ἡλγδῖα ογορ εταγ-
пαγ αἰτῖνομт ἡпῖспнoγ ογορ αἰ ἐβολ

17:1 εταγспнι ἐβολ θεν τὰμφιπολις
пем τὰπολλωпῖα αἰ ἐθεссаλoпнкн πῖ-
μα ете oγoн oγсγпαγωγн ἡθнтq ἡте
ппoγдaῖ

17:2 κατa τсγпнθῖα δε ἡте παγλoс
αἰγγε ἐθoγн γαρωογ ογορ пαqсaзῖ
пемωoγ ἐβολ θен пῖгpαфн γα ῖ
ἡсаββaтoн

17:3 εqоγoнg ἐβολ ογορ εqχω θa-
тoтoγ xe зωт ἡте пῡс бῖмкaг oγoг
ἡтеqтωпq ἐβολ θен пн еомωoγт oγoг
xe φaῖ пe ἡс пῡс φaῖ апoк ἐтῖωῖω
ῖмoq пωтeп

17:4 ογορ γaпoγoн δε ἐβολ ἡθнтoγ
αἡпaгт oγoг αἰωп ἐпaγλoс пем
сῖдaс ἡxe oγмнγ еqоγ ἡте пн етер-
ceвeсeḗ ἡте пoγeпнпн γaпγῖoмῖ δε ἡте
пῖгoγaт ἡγaпкoγxῖ aп

17:5 αἰγoг δε ἡxe ппoγдaῖ ογορ
αἡбῖ ἡγaпpωмῖ еγзωoγ ἡте пῖагoρpeoс
ογορ εταγθoγeт oγмнγ αἰγῡθoρтeр
ἡтῖoлῖс oγoг αἰ ἐθpен пн ἡῖaсcωп
еγкωт ἡcωoγ ἡceḗпoγ ἐβολ γa пῖмнγ

17:6 етeῖпoγxeмoγ δε αἰωγт ἡῖaс-
cωп ἐβολ пем γaпкeḗпнoγ γa пῖaρχωп
ἡте тῖoлῖс еγωγ ἐβολ xe пaῖ пe пн
εταγῡθoρтeр ἡтoῖкoγмeпн oγoг ceγoп
тaῖ

17:7 ἐa ῖaсcωп γoпoγ ἐpoq oγoг пaῖ
тнpoγ ceт ἐθoγн ἐθpен пῖгωп ἡте
пoγpо еγxω ῖмoс xe ḗγoп ἡxe кeогpо
ἡс

17:8 αἰγῡθoρтeр δε ῖпῖмнγ пем пῖ-
aρχωп ἡте тῖoлῖс еγcωтeм eпaῖ

17:9 ογορ εταγбῖ ῖпeтceмῖγa ἡтeп
ῖaсcωп пем пῖкeсeπe αἰγaγ ἐβολ

16:39 αἰεῖ δε αἰπαpακαλeῖ ῖмoογ.
αἰω птepoγῡтoγ ἐβολ. αἰceπcωпoγ
еβoк ἐβολ гῡ тῖoлῖс.

16:40 птepoγeῖ δε ἐβολ гῡ пeγтeкo
αἡβoк eзoγн γa λγдῖa αἰω птepoγ-
пaγ eпecпнγ αἰceπcωпoγ αἰεῖ ἐβολ.

17:1 αἰμoγγт δε птаμφιπολις αἰω
тапoлλωпῖa. αἰеῖ eтeсcaλoпнкн. пῖa
eпepe oγсγпaγωγн пῡῖoγдaῖ пῖгнтq.

17:2 κατa пcωпт δε ῖпaγλoс αἰβoк
eзoγн γaρoογ. αἰω αἰp γoмῡт ἡcaβ-
βaтoп eqγaxe пῖмaγ ἐβολ гῡ пe-
гpαфн.

17:3 eḡβoλ ῖмoογ eγтaмo ῖмoογ
eпeγc. xe гaпс eтpeqмoγ αἰω пq-
тωoγн ἐβολ гῡ пeтмoογт. αἰω xe
пeγc ῖс пe пaῖ eттaγeoeῖγ пнтῡ.

17:4 γoῖпe δε ἐβολ пῖгнтoγ αἡπῖe
αἰω αἡoγaзoγ eпaγλoс мп сῖдaс.
oγмннγe δε eпaγωq пῖгeλдῖпн eтγм-
γe. αἰω гaг гῡ пeгῖoмe пῖῖмao.

17:5 пῡῖoγдaῖ δε птepoγкωг. αἡβoк
αἡxῖ пῖмaγ пῖгeпpωмe пῖῡпгocβ ῖпo-
пнpoс. αἰω αἡceγг oγмннγe αἡγтῖтῖ
тῖoлῖс. αἰеῖ δε epῡ пῡῖ ἡῖaсωп.
αἡγпe пcωoγ eптoγ ἐβολ пῖпaгpῡ
пῖмнγe.

17:6 αἰω птepoγтῡгe epooγ αἡcωк
ἡῖaсωп мп γoῖпe ппecпнoγ пῖпaгpῡ пaр-
χωп eγaγкaк ἐβολ xe пaῖ пeптaγ-
aпacтaтoγ птoῖкoγмeпн. αἰω αἡеῖ
eпeῖмa.

17:7 αἰγoпoγ epoq пбῖ ῖaсωп. пaῖ δε
тнpoγ eγт oγβe ἡдoγмa ῖпῖppo. еγxω
ῖмoс xe oγῡ кeῖppo γoοп xe ῖс.

17:8 αἰω αἡγтῖтῖ ῖпῖмнγe мп
пaρχωп eγcωтῡ eпaῖ.

17:9 αἰω αἡxῖ γῡтῡpe птῡ ῖaсωп
мп пкeсeπe αἡкaαγ ἐβολ.

Bohairic

17:10 ⲛⲓⲥⲛⲏⲟⲩ ⲗⲉ ⲥⲁⲧⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩⲧⲥⲉ
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲥⲓⲗⲁⲥ ⲏⲭⲱⲣⲉ ⲉⲃⲣⲏ
ⲉⲃⲉⲣⲟⲓⲁ ⲏⲩⲱⲟⲩ ⲗⲉ ⲉⲧⲁⲩⲓ ⲉⲙⲁⲩ ⲁⲩⲩⲉ
ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲧⲥⲩⲛⲁⲓⲱⲩⲏ ⲏⲧⲉ ⲛⲏⲟⲩⲗⲁⲓ

17:11 ⲛⲁⲓ ⲗⲉ ⲛⲉ ⲉⲁⲛⲉⲩⲩⲉⲛⲏⲥ ⲛⲉ ⲉⲣⲟⲧⲉ
ⲛⲏ ⲉⲧⲩⲉⲛ ⲑⲉⲥⲥⲁⲗⲟⲛⲓⲕⲏ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲩⲩⲉⲛ
ⲡⲓⲥⲁⲭⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲩⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩⲧⲉ ⲏⲣⲏⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲩⲃⲟⲧⲩⲉⲧ ⲙⲙⲏⲛⲓ ⲩⲉⲛ ⲛⲓⲧⲣⲁⲫⲏ ⲭⲉ ⲁⲛ
ⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲧ

17:12 ⲟⲩⲙⲏⲩ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲩⲏⲧⲟⲩ
ⲁⲩⲛⲁⲣⲧ ⲛⲉⲙ ⲉⲁⲛⲉⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲩⲉⲛ ⲛⲓ
ⲟⲩⲉⲛⲓⲛ ⲏⲣⲓⲟⲙⲓ ⲏⲉⲩⲃⲭⲏⲙⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲁⲛⲉ
ⲣⲱⲙⲓ ⲏⲉⲁⲛⲉⲟⲩⲛ ⲁⲛ

17:13 ⲉⲧⲁⲩⲉⲙⲓ ⲗⲉ ⲏⲭⲉ ⲛⲏⲟⲩⲗⲁⲓ ⲏⲧⲉ
ⲑⲉⲥⲥⲁⲗⲟⲛⲓⲕⲏ ⲭⲉ ⲁ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲉⲓⲱⲓ ⲩⲉⲛ
ⲧⲕⲉⲃⲉⲣⲟⲓⲁ ⲙⲡⲓⲥⲁⲭⲓ ⲏⲧⲉ ⲫⲧ ⲁⲩⲓ ⲉⲡⲓⲕⲉⲙⲁ
ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲉⲩⲕⲓⲙ ⲏⲛⲓⲙⲏⲩ ⲉⲩⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ
ⲙⲙⲱⲟⲩ

17:14 ⲧⲟⲧⲉ ⲥⲁⲧⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩⲧⲥⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲭⲉ ⲛⲓⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲑⲣⲉⲩⲩⲉ ⲉⲭⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ
ⲁⲩⲥⲱⲭⲡ ⲗⲉ ⲙⲙⲁⲩ ⲏⲭⲉ ⲥⲓⲗⲁⲥ ⲛⲉⲙ
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ

17:15 ⲛⲏ ⲗⲉ ⲉⲛⲁⲩⲧⲥⲟ ⲙⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ
ⲁⲩⲉⲛⲉ ⲉⲃⲣⲏ ⲉⲗⲁⲛⲏⲛⲁⲥ ⲟⲩⲟⲣ ⲉⲧⲁⲩⲱⲧⲓ
ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉⲃⲓⲡⲩⲱⲛⲓ ⲏⲛⲓⲥⲛⲏⲟⲩ ⲥⲓⲗⲁⲥ ⲛⲉⲙ
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲉⲓⲛⲁ ⲏⲥⲉⲓ ⲉⲁⲣⲟⲩ ⲏⲭⲱⲗⲉⲙ ⲁⲩⲓ
ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲩⲉ ⲛⲱⲟⲩ

17:16 ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲗⲉ ⲛⲁⲩⲩⲉⲛ ⲗⲁⲛⲏⲛⲁⲥ ⲉⲩ
ⲥⲟⲙⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲩⲁⲭⲱⲟⲩ ⲁⲩⲩⲱⲛⲧ ⲗⲉ ⲏⲭⲉ
ⲡⲉⲩⲡⲏⲁ ⲏⲩⲣⲏ ⲏⲩⲏⲧⲉ ⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉⲧⲡⲟⲗⲓⲥ
ⲉⲥⲟⲩ ⲙⲙⲉⲧⲩⲁⲙⲩⲉ ⲓⲗⲱⲗⲟⲛ

17:17 ⲛⲁⲩⲥⲁⲭⲓ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛ ⲩⲉⲛ ⲧⲥⲩⲛⲁ
ⲓⲱⲩⲏ ⲏⲧⲉ ⲛⲏⲟⲩⲗⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲣⲥⲉⲃⲉⲥⲉ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲩⲁⲩⲱⲑⲟⲩⲧ ⲙⲙⲏⲛⲓ ⲉⲓ
ⲧⲁⲩⲟⲣⲁ

17:18 ⲉⲁⲛⲟⲩⲛ ⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲩⲉⲛ ⲛⲉⲡⲓ
ⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲟⲥ ⲙⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲟⲥ
ⲛⲁⲩⲧ ⲟⲩⲃⲏⲩ ⲟⲩⲟⲣ ⲉⲁⲛⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲛⲁⲩⲭⲱ
ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲩⲟⲩⲱⲩ ⲉⲭⲟⲩ ⲏⲭⲉ ⲡⲁⲓ
ⲥⲉⲣⲙⲟⲗⲟⲑⲟⲥ ⲉⲁⲛⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲗⲉ ⲛⲁⲩⲭⲱ
ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲟⲩⲣⲉⲩⲉⲓⲱⲓ ⲡⲉ ⲏⲧⲉ ⲉⲁⲛⲗⲉⲙⲱⲛ
ⲏⲩⲩⲉⲙⲙⲟ ⲭⲉ ⲛⲁⲩⲉⲓⲱⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲏⲏⲥ ⲛⲉⲙ
ⲧⲉⲩⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ

Sahidic

17:10 ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲗⲉ ⲁ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ ⲭⲟⲟⲩ
ⲙⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲛⲧⲉⲩⲩⲱⲛ ⲁⲩⲱ ⲥⲓⲗⲁⲥ ⲉⲣⲁⲓ
ⲉⲃⲉⲣⲟⲓⲁ. ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲗⲉ ⲛⲧⲉⲣⲟⲩⲡⲱⲣ ⲉⲙⲁⲩ.
ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲣⲟⲩⲛ ⲉⲧⲥⲩⲛⲁⲓⲱⲩⲏ
ⲛⲏⲓⲟⲩⲗⲁⲓ.

17:11 ⲛⲁⲓ ⲗⲉ ⲛⲉ ⲉⲛⲣⲙⲏⲣⲏⲧ ⲛⲉ ⲉⲣⲟⲩⲉ
ⲛⲉⲧⲣⲏ ⲑⲉⲥⲥⲁⲗⲟⲛⲓⲕⲏ. ⲉⲁⲩⲩⲱⲡ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙⲡ
ⲩⲁⲭⲉ ⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲃ ⲛⲟⲩⲣⲟⲧ. ⲉⲩⲣⲟⲧⲣⲧ ⲉⲛ
ⲛⲉⲧⲣⲁⲫⲏ ⲙⲙⲏⲛⲉ ⲭⲉ ⲛⲁⲓ ⲥⲙⲟⲛⲧ ⲛⲧⲉⲓⲣⲉ.

17:12 ⲉⲁⲣ ⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲣⲏⲧⲟⲩ ⲁⲩⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ
ⲁⲩⲱ ⲉⲛⲣⲉⲓⲟⲙⲉ ⲛⲣⲉⲗⲗⲏⲛ ⲛⲣⲙⲙⲁⲟ. ⲙⲛ
ⲉⲛⲣⲱⲙⲉ ⲉⲛⲁⲩⲩⲱⲟⲩ.

17:13 ⲛⲧⲉⲣⲟⲩⲉⲙⲉ ⲗⲉ ⲛⲟⲓ ⲛⲓⲟⲩⲗⲁⲓ
ⲛⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲑⲉⲥⲥⲁⲗⲟⲛⲓⲕⲏ. ⲭⲉ ⲁⲩⲧⲁⲩⲉⲟⲩⲉⲩ
ⲉⲛ ⲃⲉⲣⲟⲓⲁ ⲙⲡⲩⲁⲭⲉ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ. ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲓⲧⲙ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ. ⲁⲩⲉⲓ ⲟⲛ ⲉⲙⲁⲩ ⲉⲩⲱⲧⲟⲣⲧⲣ
ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲕⲓⲙ ⲉⲙⲙⲏⲛⲩⲉ.

17:14 ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲗⲉ ⲁ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ ⲭⲟⲟⲩ ⲙ
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲉⲧⲣⲉⲩⲃⲱⲕ ⲩⲁⲣⲁⲓ ⲉⲭⲏ ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ
ⲁ ⲥⲓⲗⲁⲥ ⲗⲉ ⲉⲱ ⲙⲙⲁⲩ ⲙⲛ ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ.

17:15 ⲛⲉⲧⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ ⲗⲉ ⲙⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲁⲩⲏⲧⲉ
ⲩⲱ ⲁⲑⲏⲛⲁⲓⲥ. ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲣⲟⲩⲭⲓ ⲛⲟⲩⲉⲛⲧⲟⲗⲏ
ⲛⲧⲟⲟⲧⲉ ⲩⲱ ⲥⲓⲗⲁⲥ ⲙⲛ ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲭⲉ ⲉⲩⲉⲓ
ⲩⲁⲣⲟⲩ ⲉⲛ ⲟⲩⲃⲉⲡⲏ ⲁⲩⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ.

17:16 ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲗⲉ ⲉⲱⲩⲧ ⲉⲛⲧⲟⲩ
ⲉⲛ ⲁⲑⲏⲛⲁⲓⲥ. ⲁ ⲡⲉⲩⲡⲏⲁ ⲉⲟⲭⲉⲭ ⲛⲣⲏⲧⲉ
ⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲥⲙⲉⲣ ⲙⲙⲁ ⲛⲉⲓⲗⲱⲗⲟⲛ.

17:17 ⲛⲉⲩⲩⲱⲭⲉ ⲗⲉ ⲡⲉ ⲙⲛ ⲛⲓⲟⲩⲗⲁⲓ ⲉⲛ
ⲧⲉⲩⲥⲩⲛⲁⲓⲱⲩⲏ ⲙⲛ ⲛⲉⲧⲩⲩⲱⲩⲉ. ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲣⲏ
ⲧⲁⲩⲟⲣⲁ ⲙⲙⲏⲛⲉ ⲛⲛⲁⲣⲣⲏ ⲛⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲣⲁⲧⲉ.

17:18 ⲉⲟⲓⲛⲉ ⲗⲉ ⲉⲛ ⲉⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲫⲓⲗⲟ
ⲥⲟⲫⲟⲥ. ⲙⲛ ⲛⲉⲥⲧⲟⲓⲕⲟⲥ ⲉⲩⲧⲧⲱⲛ ⲛⲙⲙⲁⲩ ⲡⲉ.
ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲉⲟⲓⲛⲉ ⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ. ⲭⲉ ⲉⲣⲉ
ⲡⲉⲓⲥⲁⲛⲩⲱⲭⲉ ⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲟⲩ. ⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ
ⲗⲉ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲭⲉ ⲉⲩⲧⲁⲩⲉⲟⲓⲩ ⲛⲣⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛⲃⲣⲣⲉ. ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲛⲉⲩⲉⲩⲁⲩⲧⲉⲗⲓⲣⲉ ⲛⲓⲥ ⲁⲩⲱ
ⲛⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛⲛⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲧ.

Acts of the Apostles

Bohairic

17:19 αγαμονι δε ιμοϩ αυενϩ εθουν
επιαριοπαγος ευχω ιμος χε ογον
ωχου ιμον εεμι χε ταιςβω ιβερι ογ
τε ετεκσαχι ιμος

17:20 κινι ηζανσαχι ηψεμμο εθουν
επενμαψχ τεπογωψ εεμι χε ογ νε παι

17:21 πιαθνηπεος δε τηρου νεμ πι-
ψεμμουγ εοηνου εμαγ πανδρωγτ εζλι
αν πε εβηλ εσαχι νεμ εσωτεμ εζωβ
ιβερι

17:22 αγορι δε ερατϩ ηχε πανλος
θεν εμνη ιπιαριοπαγος πεχαϩ πρωμι
ηιαθνηπεος κατα ζωβ πιβεν †πau
ερωτεν χε τετενοι ηρεψαμψε ιθ
ηζουο

17:23 εισινι γap ογοζ εταйнаγ επн
ετετεπερσεβесое ιμμουγ αιχιμι ηου-
ψηνογ εσδθουγт εζрн ζιωтс χε φ†
ετεпсwoγн ιμοϩ αν φн ογн ετετεπερ-
сeвесое ιμοϩ τετεпсwoγн ιμοϩ αν
φαι αпок ε†ζιωψ ιμοϩ пωτεп

17:24 φ† εταϩθαμие πικосмос νεμ
ζωβ πιβεν εтψоп ηθнтϩ φαι πε πбс
η†φe νεμ ηκαζι пaϩψоп αν θεν
ζaпepφнoγн ιμoγнк ηχιχ

17:25 ογδε пeψayψeμψи ιμοϩ αν
ηχε ζaпxιx ηpωμ ηqерχpиa αν ηζλι
ηθoϩ пeт† ιπωпθ νεμ φниϩи ηoγон
πιβεν

17:26 εaϩθαμие ωλολ πιβεν ητε
пpωμ εβoλ θεν ογaи εθoγψωпи
ζixen ηζo ιπkaζи тнpϩ εaϩθaw ηζaп-
cнoγ ευθнψ icxen ψopп νεμ πiθaw ητε
пoγxипψωпи

17:27 εθoγκω† ηса φ† χε ζapa γe
ceпaxoμxem ηсaw ηcexemϩ κεтoи
qoγнoγ αν ιπioγaи πioγaи ιμoп

17:28 aпωпθ γap ηθнтϩ ογοζ aпκим
ογοζ aпψоп ιφpн† εταγxoc ηχε
ζaпkeγωoγни εβoλ θεν πiπoитнс εтθεν
θнпoγ χε αпoп пeϩтeпoc γap

Sahidic

17:19 αγαμαρτε δε ιμοϩ αυχιτϩ
εζογн επαpиoμ παγoc. ευχω ιμος χε
тппaογwψ εεимe χε ογ τε τεicβw
ηβppe εтκxω ιμoс.

17:20 κειпe γap ηζeпψaxe ηβppe
εζογн εпeпмaaxe. тпoγwψ бe εeимe χε
ογ пe пaи.

17:21 ηaθηпaиc γap тнpоγ μп ηψιμo
εтпгнтoγ μeγcρqe ελaay εиμнти εψaxe.
η εcωтμ ευψaxe ηβppe.

17:22 пayлoc δε αqαзepaтϩ ζп
тμнтe ιπαpиoμ παγoc. εqxω ιμoс χε
ηpωμe ηaθηпaиc ζп ζωβ пим †пay
epωтп. εψxe ηтeтп зeпpεqψμψe пoγтe.

17:23 ειμooψe γap ειпay εпeтeтп-
oγwψт пay. aиγe ευψнγe εqснз epoc.
χε ппoγтe εтeпсecooγн ιμoϩ aп.
пeтeтпoγwψт бe пaϩ ηтeтпcooγн ιμoϩ
aп. пaи пe ε†тaψeoειψ ιμoϩ пнтп.

17:24 ппoγтe пeптaϩтaμие πкocмoc
μп пeтпгнтϩ тнpоγ. пaи пe пxoиc
ηтпe μп пkaз. пeqoγнз aп ζп pпe
ιμoγнг ηбix.

17:25 ογδε пeϩψaαт aп ηλaay εт-
pεγψμψe пaϩ εβoλ ζитп ηбix ηпpωμe.
ηтoϩ пeт† ιпωпз ηoγон пим. ayw
тeппoп ιптнpϩ.

17:26 εaϩтaμие зeθпoc пим ηpωμe
εβoλ ζп ογa εтpεγoγwз εxμ φo тнpϩ
ιпkaз. εaϩтaw ηζeпoγoειψ. αqoγeз-
caзпe ιμooγ. ayw ηтoγ ηпeγμa
ηψωпe.

17:27 εтpεγψиe ηca ппoγтe. εψωпe
εγпaψбμбawмϩ ηceзe epoϩ. kaиep
ηqoγнγ aп εβoλ ιпoγa пoγa ιμoп.

17:28 εпψooп γap ηгнтϩ ayw εпoпз
ηгнтϩ ayw εпκим. ηθe oп ηтa зoиe
ηпeтппoитнс xooc. χε αпoп пeϩтeпoc.

Acts of the Apostles

Bohairic

18:6 ԵՂԻ ԶԵ ԷԹՈՂՈՒ ԷՅՐԱԳ ՕՂՈՅ
ԵՂՔԵՐՆԱ ԱԳՈՅ ՈԵԳՅԵՐՈՑ ԵՅՈՂ ՔԵՃԱԳ
ՈՂՈՂ ՔԵ ՔԵՏԵՆՇՈԳ ԷՃԵՆ ՏԵՏԵՆԱՓԵ
ԺՕՂԱԲ ԱՈՈԿ ԻՃԵՆ ԺՈՂ ԵԷՄԵ ՈՈԻ ԷՆԻ-
ԵԹՈՑ

18:7 οὐδὲ ἐταφύωσθεβ ἐβόλῃ **ἡμῶν**
 Ἀφ' ἐλπίς ἡοῦαι ἐπεφραν πε τίτος φαί
 οὐπίστος ἐφερσεβεςοε **ἡφ'** φαί ἐπαρε
 πεφνι τομῇ ἐφσυναγωῇ

18:8 κρισπος λε παρχησνατωτος αq-
 παρ† ἐπδ̄ nem πεqηι τηρq οχορ ογ-
 μνω ἐβολ θεη νικοριπθος ευσωτεμ
 παυπαρ† πε οχορ παυβωμς

18:9 πεχε πῶς λε ἡπαυλος ἐβολ ρι-
 τεν οὐρορμα φεν πῆχωρρ χε ἡπερ-
 ερροτ ἀλλδα σαχι ορορ ἡπερχαρωκ

18:10 хе анок тхн немак оуор нне
 ѓли твонч еѓри ехак етмакар пак хе
 оуон нтн нонниут нлаос ден таиполис

18:11 αφ' ου ουκ εστιν θεος ομοιωσις αλλ' ουκ
εστιν ομοιωσις θεου ουκ εστιν ομοιωσις θεου

18:12 γαλιλων δε εφοι ησανευπατος
 ετ'αχαια αυι ηνε ππουδαι ενσοπ εθρηι
 εχεν παυλος ογοζ αυενη επιμα ητ'ζαπ

18:13 εὐχα ἄμωσ τε φαί θωτ ἄπρητ
ἡνωρῶμι ἑρσεβεσεε ἄφ† σαβολ ἄπινο-
μωσ

[illegible]

18:15 ιςχε δε γανζητημα не еѡβε
ουσαχι нем γανραν нем петепномос
ερετεπερωу Ѡωтен тоуу анок аη
εεppεϥϥαп Ѡте пай

18:16 οὐτος ἀρχιτοῦ καθολ ἐπιβημα

18:17 ἀλλὰ μοι δε τῆρου ἡσωσθῆναις
παρχησὺ παγωτος ἀγριοὶ ἐροϋ ἡπεῖθο
ἡπὶ βνμα οὐορ πασερμελεσεε ἀν ἡγα-
λιων εὐβε ῥῥι ἡπα

Sahidic

18:6 πτερον† δε οὐβην ἐκχῶρα. ἀ-
νερ_νερζοῖτε ἐβοῶ ἐρχω μος κε
πετῆσνοϋ ἐραῖ ἐκπ̄ τετῆπατε. †οὐααβ
ἀνοκ χιν τενοϋ εἴναβωκ ἐραῖ ἐνζεθ-
νος.

18:7 ἀφ' ὧν καὶ ἐξοὺς ἡμῶν ἐ-
 ἔλθουσιν ἐξοῦν ἐπὶ τοῦτον ἐπε-
 ραν περὶ τοῦ ἐφ' ᾧ ἵππου. παῖ
 ῖρε περὶ ἡν ἐξοῦν ἐτρυφώθη.

18:8 κριτος δε παρχησυαγωγος α-
πιστευε επχοεις μη περνη τηρ. αω
ζαζ ην ηκορινθος ευωτη απιστευε
αω αυχι βαπτισμα.

18:9 περε πχοεις λε μπαυλος ρη
ογγοραμα πτεϋωη. κε μπρρροτε αλλα
υαχε ατω μπρκαρωκ.

18:10 xe anok †wroop nmmak. ayw
nn laay payb urom er peθoor nak.
xe on on laos enaywq wroop na'i on
teipoliz.

18:11 αἰσχος ἐστὶν ἡμῶν πορνεία
καὶ πόρνος παρὰ τὸν ἑαυτοῦ
ἐκείνου ἄνθρωπον.

18:12 ΓΑΛΛΙΩΝ ΔΕ ΕΦΟ ΝΑΝΘΥΠΑΤΟΣ
ΕΞΗ ΤΑΧΑΪΑ. Α ΝΙΟΥΔΑΪ ΤΩΟΥΝ ΘΪ
ΟΥΣΟΠ ΕΧΗ ΠΑΥΛΟΣ ΑΥΝ ΠΕΥΘΙΧ ΕΖΡΑΪ
ΕΧΩΦ. ΑΥΧΪΤΩ ΕΠΒΗΜΑ.

18:13 εἶπω ὑμῶς καὶ παρὰ πνοῶς
πατρὸς πνεῦμα ἡγῶμαι ἐπὶ ὑμᾶς ὑποταγεῖσθε.

18:14 ἡ πτερὲ παύλος Δε εἰ ἐφθάσων
ἡ ῥωφ. περὲ γὰρ Διων ἡ ἰοῦδαῖ ξε ἐνε
οὔχῃ ἡ δον ἡ οὔρως ἐφθόον πεντα-
γῶπε ὡ ἰοῦδαῖ. νεῖν ἀνε χε πε ἰῶ
τη ἐνδογας.

18:15 ТЕНОУ БѢ БУХЕ ЗЕНЗНТНМА НЕ
ЕТБЕ ОУУАХЕ. Н ЗЕНРАН ЕТБЕ ПЕТН-
НОМОС ТЕТНРУХЕ НТΩТН АНОК ГАР
НТОУУА АН ЕТЗАН ЕЗΩБ НТЕММНЕ.

18:16 αὐτὸ ἀγνοοῦν ἐβόλῃ ῥῆ πῶνμα.

18:17 α ἡγᾶλιν δι τρυφ ἀμαρτε
 πωσθενнс παρχισυнаγωγος αυθιοуе
 ероϋ ιπειτο εβολ ιπβηηα. αγω ιπε
 γαλδλιων προσεχε еροου.

Acts of the Apostles

Bohairic

18:18 παυλος δε εταφωωπι ηκεμην
ηεζοον θατεν πιςπνοу аqepaπoλaзecce
nωoу aqepзoт ετcυria eceμaαq ηxe
πpockυλaλa neμ akυλaλac eαqωeп xωq
θeп keпxpeec пaqθeп oтeγxη γap πe

18:19 aqι δε eeφecoc oγoз aqcexπ nη
uμaγ ηθoq δε eтaφωe eθoγn eтcyna-
γωгn пaqcaxι neμ nnoγλaι

18:20 eγτωβз δε uμoq зпa ητεqep
oγnиγт ηcнoу θaтoтoγ uпeqoγωγ

18:21 aλλa aqepaπoλaзecce nωoу e-
aqxoс xe тпaкoтт зapωтeп θeп
πeтeзпe фт aqepзoт δε eβoλ θeп
eφecoc

18:22 eтaqι δε eзpнι eкecaрия oγoз
eтaqepacпaзecce ηтeкκλнcia aqι eзpнι
eтaптioχia

18:23 oγoз eтaqepoγcнoу uμaγ aqι
eβoλ eqcиnι kaтa μa ηтe тxωpa ηтe
тγaλaтia neμ тфpикia eqтaχpo ηпн-
μaθнтнc тнpoγ

18:24 ne oγoп oγioγλaι δε πe пeqpaп
πe aπeλλнc eoypeμpaкoт πe θeп пeq-
гeпoc eoypωμ πe ηλoγμoc eαqepka-
тaптaп eeφecocce oγoп yxoμ uμoq θeп
пiтpaφн

18:25 φaι ne ayepkaθнkиn uμoq eπи-
μωит ηтe пбс oγoз eqθнμ θeп ппнa
пaqcaxι oγoз пaqтcβω θeп oγтaχpo
eθBe иnc eπиωμc ηтe ιωaппнc uμaγaтq
eтeqωoγн uμoq

18:26 φaι δε aqepзнтc ηoγoпзq eβoλ
θeп тcynaγωгн eтaycωтeμ epoq ηxe
πpockυλaλa neμ akυλaλa ayωoπq epωoγ
oγoз ayтaμoq θeп oγтaχpo eπиμωит
ηтe фт

18:27 eqoγωγ δε eι eβoλ eтaγaia
ayтepoγoт пaq ηxe πιςпноу ayθaι
ηпμaθнтнc xe ηceωoπq epωoγ φaι δε
eтaqι aqep oγпocpи eμaγω ηпн eтay-
пaзт eβoλ зптeп пiзμoт

18:28 пaqcoзι ηппoγλaι θeп oγтaχpo
ηoγoпз eβoλ eqтaμo uμωoγ eβoλ θeп
пiтpaφн xe пxс πe иnc

Sahidic

18:18 παυλος δε on aqбω ηρεнке-
μннωe ηzoоу зaтн пeспнγ. μппca пaι
aqaπoтacce пaγ aqбнp eтcγria μп
πpockиλaλa ayω akυλac. aqзeke тeqaπe
зп keпxpaiaic. пeγптaq γap uμaγ
пoγepнт.

18:19 ηтepoγпωз δε eeφecoc uпcaβ-
baтoп eтпнγ. a παυλος βωк eзoγн
eтcynaγωгн aqγaxe μп ηioγλaι.

18:20 ηтepoγceпcωпq δε ep oγпoб п-
oγoey uμaγ uпqбω.

18:21 aλλa aqka nη uпμa eтuμaγ.
aqaπoтacce пaγ eqxω uμoc xe тпaк-
тoι yapωтн. eγωπe пoγωγ uппoγтe
πe. aqβωк eβoλ зп тeφecoc.

18:22 aqбнp eзpaι ekaicapia. ayω
ηтepeqβωк eзpaι aqacпaze ηтeкκλнcia.
aqei eпecнт eтaптioχia.

18:23 ηтepeqpoyoyey δε uμaγ. aqei
eβoλ eqμoγωт ηтexωpa ηтγaλaтia
μп тeфpγγia. eqтaχpo пμaθнтнc
тнpoγ.

18:24 oγioγλaι δε eпeqpaп πe aπoλ-
λω aqei eтeφecoc. oγaλeзaпδpeγc зu
пeqгeпoc. oγpωμe eγптq пγaxe. eγп
бoμ uμoq зп пeγpaφн.

18:25 παι δε ne aykaθнkeи uμoq πe
зп тeзпн uпxoeyc. ayω eqβpβp зu пe-
пнa. пeqγaxe ayω пeqтcβω зп oγωpх
eтBe ic. eqcooγн uμate uпβaπтicμa
пioзaпннc.

18:26 παι aqapxey uпappнciaze uμoq
зп тcynaγωгн. ηтepoγcωтuм δε epoq
пбт akυλac μп πpockиλaλa. ayωoπq
epooγ ayтaμoq зп oγωpх eтeзпн
uппoγтe.

18:27 a пeспнγ пpoтpeпeи uμoq eз-
пaq eβωк eтaγaia. ayω ayзaι ппe-
cпнγ eγωoπq epooγ. ηтepoyei δε eμaγ
aqтaαq eпeзoγo ппeптayπicтeye зп
тexapic.

18:28 пeqxπio γap ппioγλaι eμate
зп oγпappнcia eqтaμo uμooγ eβoλ зп
пeγpaφн xe ic πe пexc:

Acts of the Apostles

Bohairic

19:1 ἀρχὴν γὰρ ἐρεῖ ἀπελθὼς πρὸς κο-
ρινθοὺς παύλος λέγειται πρὸς ἑστέρας
ἐκκλησίας ἐφ' ὧν οὐκ ἔστιν ἐπιστολή·
ἀλλ' ὅτι τὸ εἶδος τοῦ λόγου καὶ τὸ
πνεῦμα τῆς σοφίας καὶ τῆς γνώσεως
καὶ τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ἐλεος καὶ τῆς
ἀγαθότητος καὶ τῆς πίστεως καὶ τῆς
ἐπιδοκίμου καὶ τῆς σωτηρίας καὶ τῆς
ἐλευθερίας καὶ τῆς ἀνάστασης καὶ τῆς
ἀθανάτου καὶ τῆς ζωῆς καὶ τῆς βασιλείας
καὶ τῆς δόξης καὶ τῆς τιμῆς καὶ τῆς
ἐξουσίας καὶ τῆς μεγαλειότητος καὶ τῆς
ἐκτενείας καὶ τῆς ὑψηλότητος καὶ τῆς
ἐκτετατικότητος καὶ τῆς ἐκτετατικότητος

19:2 πεχαρ ηωοϋ κε αν αρετενβι
 υπιπνα εθοαβ εταρετεμναρ† ηωοϋ
 δε πεχωοϋ κε αλλα ουδε υπενσωτεμ
 ρω κε ορον ογπνα εθοαβ ωοπ

19:3 ἡθοϋ λε πεχαϋ χε εταϋεμϋ
 ἠηνοϋ εοϋ ἡθωοϋ λε πεχωοϋ χε πιωμϋ
 ἡτε ιωαννης

19:4 παρλός δε περὰ καὶ ἰωάννης
 μεν ἀφ' ὧνθεν οὐκ ἔμετανοία
 ἐπιδαός ἐφ' ὧνθεν οὐκ ἔμετανοία
 ἐπεσθῆναι μενεσθῆναι ἐπεσθῆναι
 ἐπεσθῆναι μενεσθῆναι ἐπεσθῆναι

19:5 εταρωσμε δε αυτωμε εφραν
απο ιησ

19:6 οὐτος ἐστὶ πᾶνλος ἡ ἀρχὴ ἐκ τῶν
ἀπὸ ἐξουίας ἐκ τῶν ἡμετέρας πίπτα εὐοχαί
παύσαι δε θεὸς φέλας οὐτος πατερπρο-
φητεῖν

19:7 ἡθωου λε τηρου πατερ ιβ
ἡρωμι

19:8 εταρῶς δὲ ἐθόυν ἐτρυναῖωσιν
 παθοῦσιν ἡμῶς ἐβόλῃ ἡγ' ἡλβότ ἐφχαρι
 οῦσιν ἐφῶτ ἡποῦρητ εἴβε τμετοῦρο
 ἡτε φ†

19:9 ета жановон де ернаутент евои
 ѿатсате есахи ержавон ѿса пиавит
 ѿпеѿо ѿпиаву асфавт ёвоѿ ѿавон
 ёасфаврѣ ѿпиавѣнтис ёвоѿ есахи ѿ-
 мни дѣн †ѣхѿѿн ѿте тѣраннос

19:10 φαι δε παρρα υμω φηρομμι
 βατ ζωστε οyon πιβεν ετωπ φεν τ-
 αcia ητοφωτεμ επιαχι ητε πδς
 μνοφδαι νεμ μνοφεινιν

19:11 πασις δε ἠθανον ἦτε φθ
ἠθανκουσι ἀν ἐβόλ ζιτεν πενχιζ
ὑπαυλος

19:12 ἡσάει ἡσεί ἡσανσολαρίον
 πεμ ἡανσιμικυνημον ἐβόλ ἡ περσωμ
 ἡσεχαυ ἡξεν ηη ετῶωνι ογορ πεῶαυ
 ηωοῦ ἐβόλ ἡωτοῦ ἡξε ηῶωνι ογορ
 ηηπᾶ ετῶοῦ ηαυνηοῦ ἐβόλ πε

Sahidic

19:1 ἀσυνάπε δε ἐρε ἀπολλῶ ῥη
κορινθός. παύλος ἀμφω ἡσά ἐτρῆ
πῆρε ἀφει ἐτεφερος. ἀφρε ἐρεν μαθητις
ματῶν.

19:2 πεκαϋ ναυ χε πτερειπистеуе
ατετιηχι ππα εφοуααβ. πτοου λε πε
καυ ναυ χε μπισωтн ρω χε шаре
оуон χι ππα εφοуααβ.

19:3 ΠΕΧΑΥ ΝΑΥ ΧΕ ΝΤΑΤΕΤΝΧΙ ΒΑΠ-
ΤΙΣΜΑ ΒΕ ΕΝΙΜ. ΠΕΧΑΥ ΧΕ ΝΤΑΝΧΙ ΒΑΠ-
ΤΙΣΜΑ ΕΪΩΡΑΝΝΗΣ.

19:4 περε παυλος κε ιωζαννης νταρ-
βαπτιζε εν ουβαπτισμα μετανοια.
ερχω μος επλαος κεας ευεπιστευε
επτηνη μνησω. ετε παϊ πε ις.

19:5 ἡ̅τερον̅ω̅σ̅τ̅η̅ λ̅ε̅ α̅ν̅χ̅ι̅ β̅α̅π̅τ̅ι̅σ̅μ̅α̅
ε̅π̅ρ̅α̅ν̅ ὑ̅π̅ο̅χ̅ο̅ι̅ς̅ ἰ̅ς̅ π̅ε̅ϋ̅ς̅.

19:6 αὐτῷ ᾠτέρῃ παύλος καὶ σιζ
ἐκωφ. ἂ πεπῆα ἐτοῦαβ εἰ ἐβραϊ
ἐκωφ. πεῦωαχε ἄε πε ρῆ ρενκεασπε.
αὐτῷ πεῦπροφντεε.

19:7 ἡτοον̑ λε̑ τηροῦ̑ πενμερ̑ μῆτ-
σποοῦς̑ ἡρωμε̑ πε̑.

19:8 αὐτὸ πτερε^ςβωκ ερο^υν ετ^ςυ^ςα-
ρωη. απ^αρ^ρη^ςια^ςζε μο^ο πω^ων^τ
νε^οτ. εω^ωα^ςε αὐτὸ επ^ιθ^ε μο^ο
ετ^ςε τν^τε^ρο μπ^ου^τε.

19:9 πτερε ροῖνε Δε πῶτ πρ^ητ. αῶ
αρ^ατσωτ^ι εχ^ιο^υα ετε^ρη^ν μπε^ιτο
εβο^λ μπ^ιν^ηυ^ε. αρ^αρ^ωρ^ω εβο^λ μμο^ου.
αῶ αρ^πρ^χ μα^αθ^ητ^ης ερο^ου ερ^ωα^ε
μμα^ρ μι^νη^ε ρη τε^σχ^ωδ^η πτ^ηρα^{νο}.

19:10 παῖ δε ἀφῴωπε ἥρουπε σῆτε.
θωστε οὐον νῆμ ετοϋηθ θῆ τασια
σωτῆ επῳαξε μπχοεic. ἥτοϋδαῖ δε μῆ
ῥοϋεειενιν.

19:11 γεννος ἡδου ἐρε πνοῦτε εἰρε
μμοον ἐβολ ρῖτῇ ἡβιχ μπαγλος.

19:12 ραστε $\overline{\pi\sigma\epsilon\chi\iota}$ $\overline{\pi\rho\epsilon\sigma\sigma\upsilon\lambda\alpha\rho\iota\omicron\upsilon}$ $\overline{\mu\eta}$
 $\overline{\rho\epsilon\sigma\sigma\upsilon\mu\iota\kappa\iota\theta\epsilon\iota\omicron\upsilon}$ $\epsilon\alpha\upsilon\tau\omicron\beta\omicron\upsilon$ $\epsilon\pi\epsilon\sigma\sigma\omega\mu\alpha$
 $\overline{\pi\sigma\epsilon\kappa\alpha\alpha\upsilon}$ $\epsilon\chi\overline{\eta}$ $\overline{\pi\epsilon\tau\omega\omega\eta\epsilon}$ $\overline{\eta\tau\epsilon}$ $\overline{\pi\epsilon\tau\omega\omega\eta\epsilon}$ $\lambda\omicron$.
 $\alpha\omega$ $\overline{\pi\epsilon\pi\eta\alpha}$ $\overline{\mu\pi\omicron\eta\eta\rho\omicron\upsilon}$ $\overline{\pi\epsilon\upsilon\eta\eta\upsilon}$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\overline{\pi\rho\eta}$ -
 $\tau\omicron\upsilon$.

Acts of the Apostles

Bohairic

19:24 οὐαὶ γὰρ ἐπεφραν πε διμντριοc
οὐμανκ γατ εφμονκ ἡγανερφνοῖ ἡγατ
ἡτε ταρτεμис παρτ ἡγανμνῳ ἡγωβ
ἡπτεχνιτнс ἡγανκοῦχι αν

19:25 ναι εταφθουωτοῦ νем нкеер-
гaтнс етеῤῥκωτ ἡναι πεχαρ πирωми
тетенсωоῦн хе ёβoλ θен таixиmepγωβ
аре тметреφχфе ρноу ῥоπ нан

19:26 οὐορ тетенпав οὐορ тетен-
сωтем хе оу монон де ёфесос ἡ-
маγaтс αλλα εχεδон θен τасια тнрс
α φαι хе павλос οῡωτεβ ἡοῡνιῳτ
ἡμнῳ ёβoλ еφxω ἡмос хе γανпouτ
ан не нαι етоῡθaμio ἡμωоу ёβoλ
γитен γанпouнк ἡxix

19:27 οὐ монон пaиmepoc εθнаῳπi
нан ёоῡκῡнΔиnoc ёθpeni еγcoγi αλλα
πкеерфeи ἡτε тнῳτ ἡпouτ τaρтeмис
ἡсenaопч an хе ёрзli οὐορ сenaῳopῳep
ἡтесметнῳτ θaи ете τасια тнрс нем
тoикoῡмeнн тнрс еpсeβecθe ἡмос

19:28 етаγсωтем де ёнаи οὐορ ет-
аγmορ ἡxωнт пaῡῳῳ ёβoλ еγxω ἡ-
мос хе οῡнῳτ те τaρтeмис ἡте на
ёфесос

19:29 οὐορ аcmορ ἡхе τπολιc
ἡῳθoртep аγδoxи де тнpoῡ θен οῡoῡoι
еγcoп ёπiθeaтpoн aγpωλem ἡγaиoc нем
apиcтapxoc ёγaнpемῡмакеΔoniα не авi
ёῤῥῳemmo нем пaῡλoc

19:30 еφoῡῳῳ де ἡхе пaῡλoc ёi
ёθoῡн ёπimнῳ пaῡxω ἡмоφ an пе ἡхе
пiмaθнтнс

19:31 γaнкexωoῡнi де ёβoλ θен пi-
apxωн ἡте τасια еγoи ἡῳфнp ёpoφ
aῡoῡῳpπ γapoφ еγтγo ёῳтемёpеφтнiφ
ἡмаγaтφ ёπiθeaтpoн

19:32 γaнкexωoῡнi мeн oῡн пaῡῳῳ
ёβoλ еγxω ἡкeγωβ пea тeкkλнcиa γap
ῳθoртep пе oῡορ пape пoῡpoyo cωoῡн
an хе етаγθωoῡт ёθβeoῡ

19:33 ёβoλ де θен пimнῳ aῡῡni
ἡaλeγaнΔpoc ёβoλ ἡхе ппoῡλaи
aλeγaнΔpoc aφδωpем ёpωoῡ ἡтeφxix
еφoῡῳῳ ёepaпoλoγicθe ἡπimнῳ

Sahidic

19:24 οῡρεφpγaт γap хе тῡмнтpиoc
εφтаmиo ἡpентoῡῳт ἡγaт ἡтaρтeмис.
нeῡт пoῡпoб пepγacиa пптeχнιтнс.

19:25 παῖ θε aφceῡγ oῡoн нim етp-
γωβ етеῡope пexaφ пaῡ хе ἡpωme
ἡῳβpтeχнιтнс. тeтнcooῡн хе еpe пeн-
ῳпγ ῥoоп нан ёβoλ γἡ тeῡepγacиa.

19:26 тeтἡпaῡ де aῡῳ тeтнcωтῡ хе
oῡ монон γἡ тeфecoc αλλα cῡεδon γἡ
тacиa тнрс. α παῖ хе пaῡλoc πῡe
aῡῳ aφпἡne oῡmнῳe ёβoλ eпaῳῳφ.
еφxω ῡмос хе ἡpенпoῡтe an не παῖ
eтoῡтaмiо ῡmoоῡ γἡ нeῡβix.

19:27 οῡ монон де пeῡmepoc кпΔγ-
нeῡe етpеφxωapе ёβoλ ἡтoотἡ. αλλα
пкepпe ἡтпoб пaρтγmис сeпaλo еγῳп
ῡmoφ. aῡῳ ἡсeптc eпecнт ёβoλ γἡ
тeсmнтпoб. тaῖ етepе тacиa тнрс aῡῳ
тoикoῡмeнн ῳmῳe пac.

19:28 ἡтepoῡcωтῡ де aῡmογγ ἡ-
δῳнт. aῡῳ aῡaῡkак ёβoλ еγxω ῡмос
хе oῡпoб тe тaρтeмис ἡтeфecoc.

19:29 aῡῳ α тпoлиc тнрс mογγ
ἡῳтopтp. eαῡт пeῡoῡoῖ γῡ oῡcoп
eпeθaтpoн. eαῡтῳpπ ἡγaῖoc mἡ apic-
тapxoc γeнмакеΔων eῡmoῡῳe mἡ
пaῡλoc.

19:30 еpe пaῡλoc де oῡῳῳ ёβoк
eρoῡн eпλнmoc mпe mἡaθнтнс kaαφ.

19:31 γoῡne де oн γἡ пapxωн eγo
ἡῳβнp epoφ aῡтaῡoῡῡ пaφ eγcoпc
eтmтpеφβaк eρoῡн eпeθaтpoн.

19:32 пeγaῡkак θε ёβoλ пoῡa пoῡa
mἡ пeφῳaxe. пea пmнῳe γap тωγ.
aῡῳ пeῡpoyo пeῡcooῡн an пе. хе
ἡтaγcωoῡγ етβe oῡ.

19:33 ёβoλ де γῡ пmнῳe aῡпex
oῡa хе aλeγaнΔpoc eρoῡн пбi пῡoῡλaῖ.
aλeγaнΔpoc де aφxῳpῡ ἡтeφβix.
aφoῡῳῳ eαпoλoγizе mпmнῳe.

Acts of the Apostles

Bohairic

19:34 εταρῆμι δε χε ογιονλαι πε
αφωπι ἥχε ογῶρωου ἡρωτ ἡτε ογον
πιβεν παλ ογνοу ἔνωτ εγωу ἐβολ χε
ογνιуτ τε τартемис ἡτε πα ефесос

19:35 εταϑερε πιμνυ δε зερι ηχε πι-
 ραμματεус πεχαϑ πιρωμ πιρεμεφεσος
 нη γαρ зен πιρωμ етеηδсωογн αν
 ητπολις ηπιρεμεφεσος χε δοι ηпewκερος
 ητε тпwyт ηαρτεμис ηηη πιΔιοπεтис

19:36 ἡμῶν ἔτι οὐκ ἔδοξεν ἐξέρ-
χαι ἡμῶν οὐκ ἠτέτεν ὡς πρὸς ἐρετε-
ν ὅτι οὐκ ἠτέτεν ὡς πρὸς τὴν ἔτι ἡ
ἐξέρχεται οὐκ ἔτι

19:37 ἀτετενίῃ γὰρ ἠπαίρωμαι ἐμπαί-
 ουνδε θανάλλῃ ἐρφεῖ ἀν πε ουνδε σε-
 χεοῦν ἀν ἐπετεννοῦτ

19:38 ἰσχε οὖν ἀμνηριος πεμ πικε-
τεχνιτης εφενεμας οὖον ἡττωϋ ἡουσαχι
θα οϋαι σεναῖνι ἡνιαγορεος οϋοζ οὖον
ἀνεϋπλτος ϋοπ μαρουσεμ ἐποϋερνοϋ

19:39 ἰσχεῖ δὲ ἀρετεπικωτῖ ἡσα κερωβ
 θεπ τεκλῆνσια ἡπομμον ενεβοζαζ ἐβοζλ

19:40 κε γαρ τεπερκυνδιμενιν εφορ-
ερκατηγοριν ερον εεβε πιωθορτερ ητε
φοορ ιμμον ελτι ηλωιχι ωοπ θαι ετε
ογον ωχομ ιμμον ε†λτογος εεβητς θα
πιωθορτερ

19:41 οὐτος καὶ ἐταφιστοῦ ἀρχὴ
ἡ ἐκκλῆσις ἐβόλ

20:1 μενεσα θρεφονω λε ηχε πω-
 ϑορτερ α πανλος ογωρπ ησα μιμαθη-
 της ογορ αq†πομ† πωορ αqερασπα-
 ζεσεε μμωορ αqι εβολ εγωε εθμακε-
 λονια

20:2 εταρσινι ἐβόλ θεν πιμα ἐτε-
 ἡμαρ ογορ εταρτνομ† πωορ θεν ογ-
 ραχι ερωρ αρι ἐτελλας

20:3 **ε**ταφερ **γ** **λ**ε **η**λβοτ **μ**μαυ
αφωπι **η**χε **ο**υβοβνι **ε**φζωογ **ε**θβητγ
εβολ **ρ**ιτεν **π**ιουλδαι **ε**φναι **ε**ζρηνι
ετςγρια **α**φωπι **η**χε **ο**υβοβνι **ε**θρεφκοτγ
εβολ **θ**εν **θ**μακελomia

Sahidic

19:34 ἡτρωμεν καὶ οὐρανὸν πε-
 λυσεν ὡς περὶ ὕδωρ καὶ ὡς
 ὁ ὕδωρ κατακατακατακατακατα-
 τε τὰς πόλεις καὶ τὰς οἰκίας καὶ τὰς
 οἰκίας καὶ τὰς οἰκίας καὶ τὰς οἰκίας

19:35 περιγραμματαυς δε πτερεικατα-
στιλε ιππινυε πεχαυ παι χε πρωμε
πριμπεφесος. ним гар πρωμε πετενη-
σοουη αη πτολις πεφесος εσυνυε πτ-
ноб πартуиς μη πзевс.

19:36 ере пдї се оуонѣ еѡл ѡѡе
ерωтн етретнсмн тнѣтн. нтетнтур
λααϣ ηζωκ ζη ουασαї.

19:37 ἀτετῆνε γὰρ ἡπεῖρωμε ἐπεῖμα
ὑποψῶν ῥπε. αὐτὸ ὑποψῶν τῆνοτε.

19:38 εἶπε τῷ ἡτρίος δε αὐτῷ νε-
ψῶρτεχνίτης οὐκ ούτως οὐκ απε πῶμα.
ψῶμα θεναγοραῖος. αὐτῷ οὐκ θεναγῶ-
πατος μαροῦς με πῶμα.

19:39 εἰπε κερῶν δε πετετηγῶινε
ἡσυχ. σενακολγ εκολ ρη τσοοργς
εψααωπε.

19:40 τῆς βασιλείας σου ἵνα ἐκταύ-
ψωσιν ἐπὶ τὴν πόλιν σου καὶ πείσωσιν
ἐν τῇ πόλει σου τοὺς ἀνθρώπους σου
καὶ τὸν βασιλέα σου.

19:41 ἡτρεφε παῖ λε ἀγα πμινυε
εβωλ.

20:1 μηνσα τρε πεντοτρ̄ δε λο α
παυλος χοου νσα μμαεντης αφσεπσω-
που. αγω αφασπαζε μμοου. αφει εβολ
εβωκ ετμακελoνια.

20:2 ἡ̅πε̅ρε̅μω̅σεν̅ ὁ̅ ἄ̅ν̅θρω̅πος̅ ὅ̅τι̅ ἡ̅σ̅α̅ν̅
 α̅ν̅θ̅ρω̅ποι̅ ἀ̅ν̅ε̅σ̅τ̅η̅ν̅ ὁ̅ ὄ̅ν̅τι̅ς̅ ἐ̅πα̅λ̅λ̅α̅ξ̅εν̅
 ἀ̅ν̅θ̅ρω̅ποι̅ ἐ̅θ̅ε̅λ̅λ̅α̅ς̅.

20:3 ἀνὼ πτερερ̄ ὡμντ̄ πῆβοτ̄ ὡ-
μαγ. ἀ π̄τογδαῖ ρ̄ ογκρογ ερογ εφμα-
σβηρ ετςγρια. ἀφξ̄ ὡοχνε εκτογ ετ-
μακελomia.

Acts of the Apostles

Bohairic

20:4 παρνεμαρ δε πε ηχε σωσιπατροс
ητε πυρροс πиремβериα па θεссаλονικη
де аристарχος нем секоюнθος нем
гаиос пиремтерβη нем τιμοθεос па
†асια де τυχηкос нем τροφимос

20:5 παι δε εταγερωορп ерон аγορп
пап дєп трωас

20:6 аноп де мененса нєгзооу ητε
πιατϣεμнρ аперзωт ёβολ дєп φιλιπ-
ποис оуοг аηι ψαρωοу ётрωас мпєпє
оуοг аηψωπι ммау датоτοу ηζ нє-
гзооу

20:7 дєп φοуαι де ητε πисαββατοп
εταпθωοу† ёψωψ ηοуωик παρсахи ηχε
павλос немωοу еφηαι ёβολ ёπεφрас†
παρφωρψ де мписахи ёβολ ψа †φαψи
мпиεχωρз

20:8 пе оуоп оуμнψ де ηδαμпас дєп
πιμα етсапψωи πιμα ёпавθοуηт ηдηтq

20:9 παρρεμси де пе ηχε оуθελψири
ёπεφραν пе еуτγχос ριχєп πιψοуψт
еφοβψ дєп оуηиψ† ηєпκοт ере павλос
де сахи а πиєпκοт σοκq ηгзоуо аqρєи
ёпєснт дєп †μαργ† ηοуαгμи оуοг
ауqитq еφμωοут

20:10 аqι де ёпєснт ηχε павλос аq-
γитq ёθρηи ёχωq оуοг етаqμολхq
ёдηтq пєхаq хє мπερψθορтер тєq-
ψγχη γар ηдηтq

20:11 етаqψє де ёθρηи оуοг етаq-
φωψ мпиωик оуοг етаqхеμ†πи аqсωк
мписахи ψате φοуωиηи ι ёβολ оуοг
пαιρη† аqι ёβολ

20:12 аγиηи де мπιαλοу еφωпθ оуοг
аубι ηοуμεтθατгηт ηοукоуχι аη

20:13 аноп де апаδηи ηψορп ёпιχοи
аηι ёθρηи ёассос епθωψ ётаде павλос
мпиμα ётеμмау пе аqροпгєп γар
ётотєп мпαιρη† еφпαμωи ηратq

20:14 етаq†μα† де ёрон дєп ассос
аηтаλοq аηι ёμιλιτιηη

Sahidic

20:4 пєqоуηг де псωq ηбι σωσιπατροс
пψηρε мпγρροс пєβολ гп βєrioα. ёβολ
де гп θεссаλοηικη. аристарχος мп
секоюнτος. аγω каѳос. терβєос мп
τιμοθεос. ёβολ де гп тєφєсос.
τυχηкос аγω τροφιμос.

20:5 паї мєп аγρωορп аγбω ерон гп
трωас.

20:6 аноп де аηсбηρ ёβολ гп еφι-
λιπποс мпηса пєгзооу пαθαβ. аηєи ψа-
рооу φοуηη η†оу ηгзооу етрωас. аγω
аηρ саψq ηгзооу ммау.

20:7 ποуα де ηпсаββατοп епсοοуг
гμ πпωψ мпоїк. павλос де пєqψαхе
ημмау пе еφηηу ёβολ мπεφрасτε. пєq-
сωк де пе мпψαхе ψа тпаψє ηтєуηη.

20:8 пєγп гєηδαμпас де епαψωοу
хєро гп оуμα ηтпє епсοοуг ηгηтq.

20:9 аγω пєγп оугρψиρε гμοос гїхμ
пψοуψт епєφραν пе еуτγχос. ере
оуηοб ηгιηηβ сωк ммоq. ере павλос
ψαхе а ηгιηηβ гроу егραι ёχωq епє-
гзоуо. аγω аqρє ёβολ гїхп тμєг-
ψομте ηгє епєснт. аγω ауqитq еq-
μοοут.

20:10 а павλос де еи епєснт аq-
пагтq егραι ёχωq. аγω ηтєρεqгωλб
єроq. пєхаq пав. хє мпρψτορтρ
тєqψγχη γар ψοοп ηгηтq.

20:11 ηтєρεqβωк де егραι аqпωψ м-
поеик аqχї аγω аqωск еqψαхе ημмау
ψαηте ποуοєи гє. аγω ηтєїгє аqєи
ёβολ.

20:12 аγєиηє мпψηρε ψημ еqοпг. аγω
аqсєпсωпоу емате.

20:13 аноп де аηρωορп ёβολ епχοї.
аηсбηρ егραι еθαρсос хє епєтаде
павλос ммау. таї γар тє θє ηтаq-
тоψс ημмаη. еφпαμοοψє ηтоq ηратq.

20:14 ηтρεqтωμηт де ерон гп θар-
сос. аηтаλοq аηєи еμιтγληηηη.

Acts of the Apostles

Bohairic

20:15 περραστ̄ δε ανεργωτ̄ εβολ̄
μᾱν αν̄τᾱ μᾱτ̄ απ̄ε̄μο̄ η̄χιος̄ η̄ραν-
αροῡζῑ δε αν̄ῑ εσαμος̄ μενεσω̄ αν̄ῑ
εμιλ̄ντος̄

20:16 νε̄ ᾱφω̄ω γαρ̄ η̄ξε̄ πᾱυλος̄
ε̄εργωτ̄ εβολ̄ ζῑτεν̄ ε̄φесос̄ ρο̄πωс̄ хе̄
η̄περωск̄ хен̄ τ̄асιᾱ πᾱρινс̄ γαρ̄ пе̄ ρῑνᾱ
ис̄хе̄ ο̄χον̄ ω̄χομ̄ η̄τε̄ρερ̄ η̄ε̄ροο̄ν̄ η̄τ̄пен-
тнко̄стн̄ хен̄ ῑλ̄ημ̄

20:17 εβολ̄ δε̄ хен̄ μῑλ̄ντος̄ ᾱφω̄ωρ̄п̄
ε̄εφесос̄ ᾱρ̄μ̄ον̄τ̄ е̄п̄ῑл̄рес̄х̄ӯтерос̄ η̄τε̄
τ̄ек̄κ̄λ̄ηс̄ιᾱ

20:18 ета̄νῑ δε̄ ω̄ᾱρο̄ϗ̄ πε̄χᾱϗ̄ п̄ωο̄ν̄
хе̄ η̄θω̄τεп̄ т̄ет̄енс̄ω̄ο̄υν̄ хе̄ ис̄х̄ен̄ п̄ӣ-
ε̄ροο̄ν̄ η̄ρο̄ν̄ῑт̄ ета̄νῑ ε̄τ̄ас̄ιᾱ хе̄ ай̄ω̄ω̄п̄ӣ
п̄ε̄μ̄ω̄τεп̄ η̄а̄ω̄ η̄ρ̄η̄τ̄ μ̄πᾱис̄но̄ν̄ т̄η̄ρ̄ϗ̄

20:19 ε̄ιοῑ μ̄β̄ωк̄ μ̄π̄δ̄с̄ хен̄ θ̄ε̄β̄ιο̄
η̄ρ̄η̄т̄ п̄ӣβ̄ен̄ п̄ε̄μ̄ ρ̄ᾱп̄ε̄ρ̄μ̄ω̄ο̄ν̄ῑ п̄ε̄μ̄ п̄ӣт̄ӣ-
рас̄μ̄ос̄ ета̄νῑ ε̄ρ̄η̄н̄ῑ ε̄х̄ω̄ῑ хен̄ п̄ис̄ο̄β̄н̄ӣ
ε̄т̄ρ̄ω̄ο̄ν̄ η̄те̄ п̄ӣο̄ν̄λ̄αῑ

20:20 μ̄φ̄ρ̄η̄τ̄ е̄те̄μ̄п̄ῑρε̄п̄ ρ̄λ̄ῑ хен̄ п̄η̄
ε̄тер̄но̄ϗ̄ρ̄ӣ η̄ο̄ӯω̄ен̄ т̄а̄μ̄ω̄τεп̄ ε̄ρ̄ω̄ο̄ν̄ п̄ε̄μ̄
ε̄τ̄с̄β̄ω̄ п̄ω̄τεп̄

20:21 е̄ῑε̄ρ̄μ̄ε̄ο̄ρε̄ η̄λ̄η̄μ̄ο̄с̄ιᾱ п̄ε̄μ̄ ка̄та̄
н̄ӣ η̄п̄ӣο̄ν̄λ̄αῑ п̄ε̄μ̄ п̄ӣο̄ῡε̄ӣп̄ӣ η̄τ̄μ̄ε̄т̄а̄п̄ο̄ӣа̄
η̄те̄ φ̄τ̄ п̄ε̄μ̄ п̄ӣᾱρ̄τ̄ ε̄п̄ε̄н̄δ̄с̄ ӣнс̄ п̄х̄с̄

20:22 ο̄γ̄ο̄ρ̄ τ̄но̄ӯ ρ̄η̄п̄ε̄ λ̄п̄ο̄к̄ ε̄ис̄ο̄η̄ρ̄
хен̄ п̄ӣп̄а̄ τ̄п̄а̄ω̄ε̄ п̄η̄ῑ ε̄ῑλ̄η̄μ̄ τ̄с̄ω̄ο̄υν̄
а̄п̄ μ̄п̄ε̄θ̄η̄ῑ ε̄θ̄ο̄ӯн̄ ε̄ρ̄αῑ η̄θ̄η̄т̄с̄

20:23 η̄λ̄η̄п̄ п̄ӣп̄а̄ ε̄θ̄ο̄ӯᾱβ̄ ρ̄ε̄ρ̄μ̄ε̄ο̄ρε̄
п̄η̄ῑ ка̄та̄ πο̄λ̄ӣс̄ ε̄ρ̄х̄ω̄ μ̄μ̄ο̄с̄ хе̄ с̄ε̄ο̄ρ̄ῑ
п̄а̄к̄ η̄хе̄ ρ̄ᾱп̄с̄п̄а̄ӯρ̄ п̄ε̄μ̄ ρ̄ᾱп̄θ̄λ̄ӯψ̄ӣс̄

20:24 ᾱλ̄λ̄ᾱ та̄ψ̄ӯх̄η̄ τ̄х̄ω̄ μ̄μ̄ο̄с̄ а̄п̄
хе̄ с̄т̄а̄ӣο̄ӯт̄ η̄т̄ο̄т̄ хен̄ ρ̄λ̄ῑ η̄с̄а̄х̄ӣ ω̄а̄
τ̄х̄ω̄к̄ μ̄πᾱδ̄ρο̄μ̄ο̄с̄ ε̄βολ̄ п̄ε̄μ̄ τ̄Δ̄ӣᾱκο̄н̄ӣа̄
θ̄η̄ ета̄ӣδ̄ӣт̄с̄ η̄теп̄ π̄δ̄с̄ ӣнс̄ ε̄ε̄ρ̄μ̄ε̄ο̄ρε̄
μ̄п̄ε̄ӯᾱγ̄ε̄λ̄ӣο̄н̄ η̄те̄ п̄ӣρ̄μ̄ο̄т̄ η̄те̄ φ̄τ̄

20:25 ο̄γ̄ο̄ρ̄ τ̄но̄ӯ ρ̄η̄п̄ε̄ λ̄п̄ο̄к̄ τ̄ε̄μ̄ῑ хе̄
т̄ε̄т̄ε̄п̄п̄а̄ӯ ε̄па̄ρ̄ο̄ а̄п̄ хе̄ η̄θω̄τεп̄ т̄η̄ρο̄ӯ
п̄η̄ ета̄ӣс̄ӣп̄ӣ η̄θ̄η̄т̄ο̄ӯ ε̄ӣρ̄ӣω̄ῑω̄ η̄τ̄μ̄ε̄т̄ο̄ӯρ̄ο̄
η̄те̄ φ̄τ̄

Sahidic

20:15 μ̄περ̄ρᾱστε̄ δε̄ а̄п̄с̄б̄η̄ρ̄ ε̄βολ̄ ρ̄μ̄
п̄μᾱ е̄т̄μ̄μᾱӯ. а̄п̄ε̄ῑ μ̄п̄ε̄μ̄т̄ο̄ ε̄βολ̄
η̄χιος̄. μ̄περ̄ρᾱστε̄ δε̄ а̄п̄μ̄ο̄ο̄п̄ε̄ ε̄са̄μ̄ο̄с̄.
а̄ӯω̄ η̄тер̄η̄ω̄ω̄п̄ε̄ ρ̄η̄ т̄ρο̄γ̄ӯλ̄λ̄ӣο̄с̄. μ̄περ̄-
ра̄сте̄ δε̄ а̄п̄ε̄ῑ ε̄μ̄ῑλ̄η̄т̄ο̄с̄.

20:16 п̄ε̄ᾱ па̄ӯλ̄ο̄с̄ γαρ̄ κ̄ρῑп̄ε̄ е̄т̄μ̄-
μ̄ο̄ο̄п̄ε̄ е̄т̄ε̄φ̄ε̄с̄ο̄с̄. хе̄ка̄с̄ п̄п̄ε̄ρ̄ω̄ск̄ ρ̄η̄
т̄ас̄ӣа̄. п̄ε̄ρ̄β̄ε̄п̄ӣ γαρ̄ ε̄ӯω̄ω̄п̄ε̄ ϣ̄п̄а̄ω̄β̄μ̄б̄ο̄μ̄
ε̄ρ̄ п̄ε̄ρ̄ο̄ο̄ӯ η̄т̄п̄ε̄п̄т̄η̄к̄ο̄ст̄η̄ ρ̄η̄ θ̄ῑλ̄η̄μ̄.

20:17 εβολ̄ δε̄ ρ̄η̄ μῑλ̄η̄т̄ο̄с̄ ᾱρ̄х̄ο̄ο̄ӯ
ε̄ε̄φ̄ε̄с̄ο̄с̄ а̄ρ̄μ̄ο̄ӯт̄ε̄ е̄п̄ε̄ρ̄ε̄с̄х̄ӯт̄ο̄с̄ η̄т̄-
ε̄κ̄κ̄λ̄η̄с̄ӣа̄.

20:18 η̄тер̄ο̄ӯε̄ῑ δε̄ ω̄ᾱρο̄ϗ̄ πε̄χᾱϗ̄ п̄а̄ӯ
хе̄ η̄т̄ω̄т̄η̄ т̄ε̄т̄η̄с̄ο̄ο̄ӯн̄ п̄ε̄с̄п̄η̄ӯ хе̄ х̄ӣп̄
п̄ω̄ο̄ρ̄η̄ η̄ρ̄ο̄ο̄ӯ η̄т̄а̄й̄ο̄ӯε̄ρ̄ ρ̄а̄т̄ ρ̄η̄ т̄ас̄ӣа̄.
п̄θ̄ε̄ η̄т̄а̄й̄ρ̄ п̄ε̄й̄ο̄ӯο̄ε̄ӣω̄ т̄η̄ρ̄ϗ̄ п̄μ̄μ̄η̄т̄η̄.

20:19 ε̄й̄ο̄ η̄ρ̄μ̄ρ̄ᾱλ̄ μ̄п̄х̄ο̄ε̄ӣс̄ ρ̄η̄ θ̄β̄β̄й̄ο̄
п̄η̄μ̄ μ̄п̄ ρ̄ε̄п̄ρ̄μ̄ε̄ӣο̄ο̄ӯε̄ а̄ӯω̄ μ̄п̄ӣрас̄μ̄ο̄с̄
ε̄п̄т̄а̄ӯω̄ω̄п̄ε̄ μ̄μ̄ο̄й̄ ρ̄η̄ ε̄п̄ӣβ̄ο̄ӯλ̄η̄ п̄η̄й̄ο̄ӯ-
λ̄а̄й̄.

20:20 хе̄ μ̄п̄ӣρ̄ε̄п̄ λ̄а̄а̄ӯ η̄п̄ε̄т̄ρ̄η̄ο̄ϗ̄ρε̄
п̄η̄т̄η̄ е̄т̄μ̄т̄а̄μ̄ω̄т̄η̄ ε̄ρ̄ο̄ο̄ӯ. а̄ӯω̄ е̄т̄μ̄τ̄-
с̄β̄ω̄ п̄η̄т̄η̄ т̄ӯμ̄ο̄с̄ӣа̄. а̄ӯω̄ ρ̄η̄ п̄η̄й̄.

20:21 ε̄й̄ρ̄μ̄η̄т̄ре̄ п̄η̄й̄ο̄ӯλ̄а̄й̄ μ̄п̄ η̄ρ̄ε̄λ̄λ̄η̄п̄
η̄т̄μ̄ε̄т̄а̄п̄ο̄ӣа̄ ε̄ρ̄ο̄ӯн̄ ε̄п̄п̄ο̄ӯт̄ε̄ а̄ӯω̄ т̄п̄ӣс̄т̄ӣс̄
ε̄ρ̄ο̄ӯн̄ е̄п̄ε̄п̄х̄ο̄ε̄ӣс̄ ӣс̄.

20:22 т̄ε̄п̄ο̄ӯ β̄ε̄ ε̄ӣс̄ ρ̄η̄η̄т̄ε̄ а̄п̄ο̄к̄ τ̄μ̄η̄ρ̄
ρ̄μ̄ п̄ε̄п̄п̄а̄ ε̄й̄п̄а̄β̄ω̄к̄ ε̄ρ̄а̄й̄ ε̄ο̄й̄λ̄η̄μ̄.
η̄т̄с̄ο̄ο̄ӯн̄ а̄п̄ η̄п̄ε̄т̄п̄а̄т̄ω̄μ̄η̄т̄ ε̄ρ̄ο̄й̄ μ̄μᾱӯ.

20:23 п̄λ̄η̄п̄ п̄ε̄п̄п̄а̄ ε̄т̄ο̄ӯᾱᾱβ̄ ρ̄μ̄η̄т̄ре̄
п̄а̄й̄ ка̄та̄ πο̄λ̄ӣс̄ ε̄ρ̄х̄ω̄ μ̄μ̄ο̄с̄ хе̄ ο̄ӯн̄
ρ̄ε̄п̄μ̄ρ̄ре̄ μ̄п̄ ρ̄ε̄п̄θ̄λ̄ӣψ̄ӣс̄ β̄ε̄ε̄т̄ ε̄ρ̄ο̄к̄ ρ̄η̄
θ̄ῑλ̄η̄μ̄.

20:24 ᾱλ̄λ̄ᾱ η̄τ̄τ̄а̄й̄ο̄ а̄п̄ η̄т̄а̄ψ̄ӯх̄η̄ ρ̄а̄
λ̄а̄а̄ӯ η̄ω̄ᾱхе̄ п̄θ̄ε̄ η̄х̄ω̄к̄ ε̄βολ̄ μ̄πᾱ-
δ̄ρο̄μ̄ο̄с̄. а̄ӯω̄ т̄Δ̄ӣᾱκο̄н̄ӣа̄ η̄т̄а̄й̄х̄ӣт̄с̄ ε̄βολ̄
ρ̄й̄т̄μ̄ п̄х̄ο̄ε̄ӣс̄ ӣс̄ ε̄т̄ρ̄а̄ρ̄μ̄η̄т̄ре̄ п̄η̄й̄ο̄ӯλ̄а̄й̄
μ̄п̄ п̄ο̄ӯε̄ε̄ӣп̄ӣ μ̄п̄ε̄ӯᾱγ̄ε̄λ̄ӣο̄н̄ η̄т̄ε̄х̄а̄ρῑс̄
μ̄п̄п̄ο̄ӯт̄ε̄.

20:25 т̄ε̄п̄ο̄ӯ β̄ε̄ ε̄ӣс̄ ρ̄η̄η̄т̄ε̄ а̄п̄ο̄к̄
τ̄с̄ο̄ο̄ӯн̄ хе̄ η̄т̄ε̄т̄п̄а̄п̄а̄ӯ β̄ε̄ а̄п̄ ε̄па̄ρ̄ο̄ х̄ӣп̄
т̄ε̄п̄ο̄ӯ. η̄т̄ω̄т̄η̄ т̄η̄ρ̄т̄η̄. п̄ε̄п̄т̄а̄й̄ε̄ῑ ε̄βολ̄
ρ̄й̄т̄ο̄ο̄т̄ο̄ӯ ε̄й̄к̄ӯρ̄η̄с̄с̄ε̄ η̄т̄μ̄η̄т̄ε̄ρ̄ο̄ п̄ӣс̄.

Acts of the Apostles

Bohairic

20:26 εθηκεται τερμερε πωτεν θεν
 παιεροοι ντε φοοι χε τογαβ ανοκ
 εβολ ρα πετενινοοι τηροοι

20:27 οὐ γὰρ ἐπιβοῶν ἐν τεταπαι-
νεν ἐφ' ὧν τῆς ἐφ'

20:28 μαρ^αθεντες ἐρωτες νεν πιο^α ρι
τηρ^α ετα πι^ανα εθο^ααβ χα θη^ανο^α
ἡἐπισκοπος ἡθ^αητ^α ελ^αμονι ἡτ^αεκ^αλ^αησι^α
ἡτε π^ας οη ετα^αρ^αφ^αος ἐβ^αο^αλ ρι^ατεν πε^α-
ρ^ανο^α μ^αμ^α μ^αμο^α

20:29 ἀποκ λε τέμι γε μενεσα
 θριψε νηι σεναί ἐθούνη ἐρωτεν ἡξε
 ρανοῦων eyroῶ ἡσενατaso ἀν ἐπιορ.

20:30 օրօշ ընդառաջին ինչ շարքա
էնձն ծննդն ինչ անհատ ինչ
փառք քրոջս անհատի ընդառաջին

[illegible]

20:32 οὐοὺς τῆνοῦ τῆχω ἡμωτεν δα-
τεν πῶς νέμ ἡσάχι ἦτε περὶμοτ φη
ετε οὐον ὡχομ ἡμορ ἐθαῶ οὐοὺς ἐτ-
κλῆρονομία δὲν πῃ ἐταῦτοῦβωοῦ
τηροῦ

20:33 οὐδ' αὖτε οὐνοὺς ἢ οὐδὲ καὶ
ὑπερεπιθυμίᾳ ἔσονται ἡμῶν

20:34 ἡὼτεν τετελεσθῶυν ξε παξιζ
 παλ δαυσεμωι ἡταῦρια νεμ νη εθεμεμνι

20:35 αἰταμωτεν ἐρῶβ πιβεν κε ὅψε
ἡθουσι ὑπαίρη† ἡτε† τοτοϋ ἡνῃ ἐτῶωνι
ἡτετερερῶμενι ἡνιϳαχι ἡτε πῶς ἡς κε
ἡθοϳ ἀϳχος κε οὔμετμακαριος τε
μαλδλον ἐ† ερῶτε ἐδῖ

20:36 οὐοὺ καὶ ἐταφιστοῦ ἀφισιτ
ἐξεν πεφκελι πεμωου τηρου ἀνερπρος-
ερχεσε

20:37 αγωγιμη δε ηγε ορησιν ηριμι
 ητωου τηρου οροζ αργιτου εδρηι εχεν
 παρβι υπαυλος οροζ αρτιφι ερωσ

20:38 εγώ ἡμεῖς ἡμεῖς μαζὶς εὐθε
 πῶς ἐταρῶν καὶ σενανῶν ἐπαρῶ ἀν
 καὶ παρὰ τοῦ δεῦρος ἐχεν πῶς

Sahidic

20:26 ετβε παῖ τῷ πτρε πητῇ μπου
 ηρου. κε τουααβ εβολ ρμ πεсноφ
 ποуон нм.

20:27 ἡπίθουπτ γὰρ ἐταμνωτῇ ἐπ-
υοχνε τηρεῖ ἡπνοῦτε.

20:28 πρ^οσε^υχε βε ερω^τη^ν μη πο^ρε
τη^ρφ. πα^ι ητα πε^πη^α ετο^υα^αβ κα
τη^υτ^η ηε^πι^σκο^πο^ς ερ^αι εχ^ωφ. εμ^οο^νε
ητε^κκ^λη^ςια μη^χο^ις τη^τα^ςφ^ηπο^ς ηα^ς
εβο^λ ρη^τη πε^ρφ^ηνο^ς μη^ν μη^οφ.

20:29 ꙗкоу҃и а҃нок ꙗе мѣ҃са тра҃ѡк
сѣннꙋ е҃роу҃и е҃рѡтѣ ꙗбѣ з҃еноу҃аѡѡ
е҃҃роу҃ѡ ꙗсѣ҃со а҃и е҃позе.

20:30 αὐτὸς σενάτωσιν ἐβόλῃ πῆντ
τηντῇ πῆτι θενρωμε ἐχῶ πῆενωαχε
ἐχδοομε ἐτρεῦπωδς πῆμαθενς θῖλα-
ροῦ μμοοῦ.

20:31 ετρε παῖ δε ροεις ἤτετῆιρε
ἡ μ υ ε ε υ ε ε χ ε ε ι ς ω υ υ τ ε π ρ ο υ π ε ἡ τ ε ρ υ γ η
ἡ ν π ε ρ ο υ π ἡ π ῖ λ ο εἴ τ ε β ω ἡ π ο υ α π ο υ α
ἡ ω ω τ η ρ η ρ ε μ ι ο ο υ ε.

20:32 τεινον δε ++ μωτη ετοιμα
πνουντε μη πωχε ητερ χαρις. πετευη-
δου μορ εκωτ μωτη. αγω ε† ηητη
ητεκλινρονομια ρη νετουααβ τηρου.

20:33 ⲙⲡⲓⲉⲡⲓⲟⲩⲙⲉⲓ ⲉⲗⲁⲁⲩ ⲡⲉⲁⲧ ⲙ
ⲡⲟⲩⲕ. ⲙ ⲉⲟⲓⲧⲉ.

20:34 ^ϥητωτ^η τετ^ησοο^ηην ^ϥε ^α ηε^ιδ^ιξ
ω^ηω^ηε η^ηα^ηχ^ηρ^ηα ^ηη^η ηετ^ηη^ηα^ηϊ.

20:35 εἶτα μοι ἡμῶν ἐρωᾷ νῦν καὶ
ταῖς τε θεοῖς ἐτεγγυε ἐρωτῇ ἐμπρίσει
ἡ τέτινقى ῥα πέτιγγωνε ἡ τέτιρπμееνε
ἡ πγaxe ἡ πχοεic ic καὶ ἡ τοq πενταqχοoc
καὶ οὐκ ἡ μακαριoc πε τ ἐρονε exi.

20:36 ἡ̅π̅τε̅ρε̅ϗ̅ξε̅ ἡ̅α̅ϊ̅ λ̅ε̅ ἡ̅β̅ι̅ πα̅ν̅λο̅ς
α̅ϗ̅ω̅λ̅χ̅ ἡ̅ε̅ϗ̅πα̅τ̅ ἡ̅μ̅μ̅α̅ν̅ τ̅η̅ρο̅υ̅ α̅ϗ̅-
ω̅λ̅η̅λ̅.

20:37 αἰνος δε ἤριμε ταρε οὐον
νιι. αἰω ἀπαρτον εραϊ εχι πακρ
μπαρλος αἰτι ερωγ

20:38 εὐμοκρὲς ἡγῆται ἡγοῦντο ἐμὴ πῦαχε
ἡτάχοος χε ἡτετῆακτε τῆτῆ ἂν ἐπαυ
ἐπαρο. πεῦεπο δε ἡμοφ ἐβολ ἐπχοῖ

Bohairic

Sahidic

21:1 αςωπι δε εταπχωυν εβολ αν-
φωρχ εβολ υμωον ανερωτ ενσωον-
тен ανι ερρη εκω πεφραστ δε ανι
ερωδος οωο εβολ υμω ανι επαταρα
21:2 οωο εταпхиι ηογχοι εφναερхин-
ior ετφοиηкη αναλνη ανχωυν εβολ
21:3 εταпнау δε екυпрос ανсохпс
сахабн υмон ανερωτ εтсyриδ оωο
ανι εтyрос наре пiχοι γар παριουι
υπεφραουν υμω
21:4 εταпхиι δε ηппмаөнтнс ανωπι
υμω δατοτοу ηζ ηερωон пαι етенау-
χω υμος υπαυλος εβολ ριτεп πιпна
εωтемөреφωε εрρη ειλнм
21:5 αςωπι δε εταпχωк ηппερωон
εβολ ανι εβολ анмоу еуѲо υмон
εβολ тнrou пем ρанкерiом пем пoy-
ωнri ψα саβол ηтпoλic оωο анριτεп
ρiχеп пепкеλi ρiχеп пiχpo ανεpтpoc-
ευχεсөе
21:6 οωο ανεραποтазесөе εβολ ρа
пеперноу αναλνη επιχοι пη δε аyкotoу
енн етенооу
21:7 аноп δε ανερωт εβολ ден
тyрос анι ерρη ептодемаic оωο
εтапeраспазесөе ηппспнou анωπι
даτοтоу ηογeρωон
21:8 πεφραст δε етaпi εβολ ανι еке-
сарiδ оωο етапωе εδoυν елнн υφι-
λιппoc пpeφpиyенпoуqi εoυaι пe εβολ
ден пiз анωπι датoтq
21:9 φaι δε пe oуon ηтаq υμω ηλ
ηωepи υπαpθeпoc ευepтpофнтeyип
21:10 εтапωπι δε υμω ηoуmнy
ηερωон аqи ηxe oυaι εβολ ден т-
ioυΔeδ εoυтpофнтнс пe επεφpап пe
аγaбoc
21:11 оωο етаqи ψapон аqωλi ηт-
зωпн ηте пaυλoc аqмoуp ηпeφxix пем
пeφδaλaуx пexаq пaι пe пн етeφxω
υμωон ηxe пiпнa εθoγaб xe пiρωmи
етeφωq пe пaиmoxδ ceпaсoпzq υпaи-
pнт ден iλнм ηxe ппoυΔaи оωο ceпa-
тнiq εрρη епeпxix ηρaпeθпoc

21:1 ηтересωωπε δε етpеноуе υμoоу
ηтпкω εβολ. апсбнр апeи ερpаї екω.
υπεφpαcтe δε ερpоλoc. εβολ δε ρи
пмa етυμaу epαтapα мппсωс емyрa.
21:2 ауω ηтepнze еyχοї еφпaxiоop
eteφoипкн aпaλe апкω εβολ.
21:3 ηтepнпωρ δε екyпpoc апkaас ρї
ρboуp υмон апсбнр етсyрiа. ауω апeи
ερpаї етyрос. пepe пxої γар пaуoγo
ρи пmа етυμaу.
21:4 ауω ηтepнze eυмaөнтнс апбω
зaтнy псaуq ηρoоy. пaї δε пeуxω
υмoc мпaυλoc пe εβολ ρитм пeпнa
етмтpeφбaк еρpаї eөiλнм.
21:5 ηтересωωπε етpенxωк εβολ ηпeї-
ρoоy. апeи εβολ. апmoоyе еyθпo υмон
εβολ тнrou мп пeуρiоме мп пeуωнpe.
ψa пбoλ ηтпoλic. ауω ηтepнкωλx
ηпeппaт ρї пeкpо апωλнλ.
21:6 ауω апaспaze ηпeпepнy. апaλe
epxoї. ηтoоy δε аyкotoу eпeyнї.
21:7 аноп δε аηpзωт εβολ ρп тyрос
апkaтaнтa еρpаї eптoλeмaиc. ауω
ηтepнaспaze ηпeспнy апбω зaтнy пoy-
ρoоy.
21:8 υπεφpαcтe δε ηтepнeи εβολ апeи
ekaисарiа. ауω апбωк epoyn eпнї υφι-
λιппoc пpeφтaуeoeиψ eoya ρи псaуq
пe апбω ρaзтнq.
21:9 пaї δε пeуηтq qтo ηyeepe м-
пapθeпoc eуaупpофнтeye.
21:10 ауω ηтepнбω υμω ηρaз
ηρoоy. аyтpофнтнс eи εβολ ρп тoу-
Δaїa επeφpап пe aγaбoc.
21:11 ауω ηтepeφeи ψapон аqqи мп-
мoxρ мпaυλoc аqмoуp ηпeφoуepнte мп
пeφбix. пexаq xe пaї пeтepe пeпнa ет-
oγaаб xω υмoоy. xe пpωмe етeпωq
пe пeїmoxρ. ceпaмopq ηтeїze ρп өiλнм
пбi ηiоyΔaї. ауω ηceтaаq еρpаї eпбix
ηпpзeθпoc.

Acts of the Apostles

Bohairic

21:12 εταπσωτεμ λε ε̅ναι παν̅τ̅ρο πε
ανο̅ν πε̅μ πι̅ς̅ν̅νο̅υ̅ η̅τε̅ πι̅μα̅ ε̅τε̅μ̅μα̅υ̅
ε̅ϋ̅τε̅μ̅θ̅ρε̅ϋ̅ε̅ ε̅ρ̅ρη̅ ε̅ι̅λ̅η̅μ̅

21:13 τοτε α̅φε̅ρο̅υ̅ω̅ η̅χε̅ πα̅υ̅λ̅ος̅ χε̅
ο̅υ̅ πε̅τε̅τε̅ν̅ρα̅ μ̅μο̅ϋ̅ ε̅ρε̅τε̅ν̅ρι̅μι̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅
ε̅ρε̅τε̅ν̅τ̅μ̅κα̅ρ̅ μ̅πα̅ρ̅η̅ν̅τ̅ α̅νο̅κ̅ γ̅αρ̅ ο̅υ̅
μο̅νο̅ν̅ ε̅σο̅ν̅ρ̅τ̅ α̅λ̅λ̅α̅ τ̅σε̅β̅τω̅τ̅ ε̅μο̅υ̅
ϋ̅εν̅ ι̅λ̅η̅μ̅ ε̅ρ̅ρη̅ ε̅χε̅ν̅ φ̅ρα̅ν̅ μ̅π̅ς̅ ι̅η̅ς̅

21:14 ε̅τε̅ μ̅πε̅ πε̅ρ̅η̅ν̅τ̅ λε̅ θ̅ω̅τ̅ αν̅-
χα̅ρ̅ω̅ν̅ εν̅χω̅ μ̅μο̅ς̅ χε̅ πε̅τε̅ρ̅η̅να̅ϋ̅ μ̅π̅ς̅
μα̅ρε̅ϋ̅ω̅πι̅

21:15 με̅νε̅ν̅σα̅ ναι̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ λε̅ ε̅τα̅ν̅σε̅β̅-
τω̅τε̅ν̅ η̅αν̅η̅α̅ ε̅ρ̅ρη̅ ε̅ι̅λ̅η̅μ̅

21:16 α̅ν̅ι̅ λε̅ πε̅μα̅ν̅ ε̅βο̅λ̅ ϋ̅εν̅ κε̅σα̅-
ρια̅ η̅χε̅ ρ̅α̅νο̅υ̅ο̅ν̅ ε̅βο̅λ̅ ϋ̅εν̅ πι̅μα̅ε̅ν̅τ̅η̅ς̅
ε̅α̅ν̅ι̅ν̅ι̅ μ̅φ̅η̅ ε̅τε̅ν̅πα̅χω̅ι̅λ̅ι̅ ε̅ρο̅ϋ̅ ο̅υ̅αι̅ χε̅
να̅ς̅σω̅ν̅ ο̅υ̅κ̅υ̅π̅ρι̅ος̅ ο̅υ̅α̅ρ̅χ̅ε̅ος̅ μ̅μα̅ε̅ν̅τ̅η̅ς̅

21:17 ε̅τα̅ν̅ι̅ λε̅ ε̅ρ̅ρη̅ ε̅ι̅λ̅η̅μ̅ α̅υ̅ω̅π̅-
τε̅ν̅ ε̅ρ̅ω̅ο̅υ̅ ϋ̅εν̅ ο̅υ̅ρα̅ϋ̅ι̅ η̅χε̅ πι̅ς̅ν̅νο̅υ̅

21:18 πε̅ρ̅α̅ς̅τ̅ λε̅ α̅ϋ̅ι̅ η̅χε̅ πα̅υ̅λ̅ος̅
πε̅μα̅ν̅ ϋ̅α̅ ι̅α̅κ̅ω̅β̅ος̅ α̅ν̅ι̅ λε̅ ρ̅α̅ρο̅ϋ̅ η̅χε̅
νι̅τρ̅ε̅ς̅β̅υ̅τε̅ρο̅ς̅ τη̅ρο̅υ̅

21:19 ο̅υ̅ο̅ρ̅ ε̅τα̅ϋ̅ε̅ρα̅ς̅πα̅ρ̅ε̅ς̅ε̅ μ̅μ̅ω̅ο̅υ̅
να̅ϋ̅σα̅χι̅ ϋ̅α̅το̅το̅υ̅ κα̅τα̅ ο̅υ̅αι̅ ο̅υ̅αι̅ η̅ν̅η̅
ε̅τα̅ φ̅τ̅ α̅ι̅το̅υ̅ ϋ̅εν̅ νι̅ε̅θ̅νο̅ς̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅ι̅τε̅ν̅
τε̅ρ̅λ̅ια̅κο̅ν̅ια̅

21:20 η̅θ̅ω̅ο̅υ̅ λε̅ ε̅τα̅υ̅ς̅ω̅τε̅μ̅ α̅υ̅τ̅ω̅ο̅υ̅
μ̅φ̅τ̅ πε̅χω̅ο̅υ̅ λε̅ να̅ϋ̅ χε̅ ϋ̅η̅να̅υ̅ πε̅ν̅σο̅ν̅
χε̅ ο̅υ̅ο̅ν̅ ο̅υ̅η̅ρ̅ η̅θ̅βα̅ ε̅βο̅λ̅ ϋ̅εν̅ νι̅νο̅υ̅λ̅αι̅
ε̅α̅υ̅να̅ρ̅τ̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ ρ̅α̅ν̅ρε̅ϋ̅χο̅ρ̅ τη̅ρο̅υ̅ νε̅
η̅τε̅ νι̅πο̅μο̅ς̅

21:21 α̅υ̅τα̅μ̅ω̅ο̅υ̅ λε̅ ε̅θ̅β̅η̅τ̅κ̅ χε̅ κ̅τ̅-
ε̅β̅ω̅ η̅ν̅η̅νο̅υ̅λ̅αι̅ ε̅τ̅ ϋ̅εν̅ νι̅ε̅θ̅νο̅ς̅ ε̅ρο̅υ̅-
ρ̅ε̅νο̅υ̅ σα̅βο̅λ̅ μ̅μ̅ω̅ϋ̅ς̅η̅ς̅ εκ̅χω̅ μ̅μο̅ς̅ χε̅
μ̅πε̅ρ̅σο̅ν̅β̅ε̅ πε̅τε̅ν̅ϋ̅ν̅ρι̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ μ̅πε̅ρ̅μο̅ϋ̅ι̅
κα̅τα̅ νι̅ς̅υ̅ν̅η̅ο̅ι̅α̅

21:22 ο̅υ̅ χε̅ παν̅το̅ς̅ σε̅να̅ς̅ω̅τε̅μ̅ χε̅
α̅κι̅

21:23 φ̅αι̅ ο̅υ̅η̅ α̅ρι̅τ̅ϋ̅ ε̅τε̅ν̅πα̅χο̅ϋ̅ να̅κ̅
ο̅υ̅ο̅ν̅τα̅ν̅ η̅λ̅ η̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ε̅ο̅υ̅ο̅ν̅ η̅τ̅ω̅ο̅υ̅
η̅ο̅υ̅ε̅υ̅χη̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅ι̅το̅το̅υ̅

Sahidic

21:12 η̅τε̅ρ̅η̅ς̅ω̅τ̅μ̅ λε̅ ε̅να̅ι̅ αν̅σε̅λ̅ς̅ω̅π̅ϋ̅
ανο̅ν̅ μ̅η̅ νε̅τ̅ρ̅μ̅ π̅μα̅ ε̅τ̅μ̅μα̅υ̅ ε̅τ̅μ̅-
τ̅ρε̅ϋ̅β̅ω̅κ̅ ε̅ρ̅α̅ι̅ ε̅ο̅ι̅λ̅η̅μ̅.

21:13 το̅τε̅ α̅ πα̅υ̅λ̅ος̅ ο̅υ̅ω̅ϋ̅β̅ ε̅ϋ̅χω̅
μ̅μο̅ς̅ χε̅ ο̅υ̅ πε̅ πε̅τε̅τ̅η̅ι̅ρε̅ μ̅μο̅ϋ̅ ε̅τε̅-
τ̅η̅ρι̅μ̅ε̅ α̅υ̅ω̅ ε̅τε̅τ̅η̅ο̅υ̅ω̅ϋ̅ μ̅πα̅ρ̅η̅ν̅τ̅. α̅νο̅κ̅
γ̅αρ̅ τ̅ς̅β̅τω̅τ̅ ο̅υ̅ μο̅νο̅ν̅ ε̅τ̅ρε̅υ̅μο̅ρ̅τ̅
α̅λ̅λ̅α̅ ε̅τ̅ρα̅μο̅υ̅ ρ̅η̅ ο̅ι̅λ̅η̅μ̅ ρ̅α̅ π̅ρα̅ν̅
μ̅π̅χο̅ε̅ι̅ς̅ ι̅ς̅.

21:14 η̅τε̅ρε̅ϋ̅τ̅μ̅π̅ι̅θ̅ε̅ λε̅ αν̅κα̅ρ̅ω̅ν̅ εν̅χω̅
μ̅μο̅ς̅ χε̅ μα̅ρε̅ πο̅υ̅ω̅ϋ̅ μ̅π̅χο̅ε̅ι̅ς̅ ϋ̅ω̅π̅ε̅:

21:15 μ̅η̅ν̅σα̅ νε̅ι̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ λε̅ αν̅ς̅β̅τω̅τ̅η̅
αν̅μο̅ο̅ϋ̅ε̅ ε̅ρ̅α̅ι̅ ε̅ο̅ι̅λ̅η̅μ̅.

21:16 α̅ν̅ε̅ι̅ λε̅ νι̅μ̅αν̅ η̅β̅ι̅ ρ̅ο̅ι̅η̅ε̅ νι̅-
μα̅ε̅ν̅τ̅η̅ς̅ ε̅τ̅ρ̅η̅ κα̅ι̅σα̅ρια̅. α̅ν̅χ̅ι̅τ̅η̅ ϋ̅α̅
ο̅υ̅μα̅ε̅ν̅τ̅η̅ς̅ ν̅α̅ρ̅χ̅αι̅ος̅ ν̅κ̅υ̅π̅ρι̅ος̅ χε̅
μ̅να̅ς̅ω̅ν̅. ε̅τ̅ρε̅ν̅β̅ο̅ι̅λε̅ ε̅ρο̅ϋ̅.

21:17 η̅τε̅ρ̅η̅π̅ω̅ρ̅ λε̅ ε̅ρ̅α̅ι̅ ε̅ο̅ι̅λ̅η̅μ̅. α̅
νε̅ς̅ν̅η̅ϋ̅ ϋ̅ω̅π̅η̅ ε̅ρο̅ο̅υ̅ ρ̅η̅ ο̅υ̅ρα̅ϋ̅ε̅.

21:18 μ̅πε̅ρ̅α̅ς̅τε̅ λε̅ πα̅υ̅λ̅ος̅ α̅ϋ̅ε̅ι̅
νι̅μ̅αν̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ ϋ̅α̅ ι̅α̅κ̅ω̅β̅ος̅. νε̅υ̅ς̅ο̅ο̅υ̅ρ̅
λε̅ ε̅ρο̅ϋ̅ πε̅ η̅β̅ι̅ ρ̅ε̅ν̅π̅ρε̅ς̅β̅υ̅τε̅ρο̅ς̅.

21:19 ναι̅ η̅τε̅ρ̅η̅ς̅α̅ς̅α̅ρ̅ε̅ μ̅μο̅ο̅υ̅ α̅ϋ̅-
ρ̅μ̅ο̅ος̅ α̅ϋ̅τα̅ϋ̅ε̅ πο̅υ̅α̅ πο̅υ̅α̅ η̅νε̅ρ̅β̅η̅ϋ̅ε̅
η̅τα̅ νι̅νο̅υ̅τε̅ α̅α̅ϋ̅ ρ̅η̅ η̅ρ̅ε̅θ̅νο̅ς̅ ε̅βο̅λ̅
ρ̅ι̅τ̅η̅ τε̅ρ̅λ̅ια̅κο̅ν̅ια̅.

21:20 η̅τε̅ρο̅υ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ λε̅ α̅υ̅τ̅ε̅ο̅ο̅υ̅ μ̅π̅-
χο̅ε̅ι̅ς̅. α̅υ̅ω̅ πε̅χα̅ϋ̅ να̅ϋ̅. χε̅ κ̅να̅ϋ̅ π̅σο̅ν̅
χε̅ ο̅υ̅νο̅υ̅η̅ρ̅ η̅τ̅βα̅ ϋ̅ω̅ο̅π̅ η̅νε̅ν̅τα̅ϋ̅π̅ι̅ς̅τε̅ϋ̅ε̅
ρ̅η̅ τ̅ο̅υ̅λ̅α̅ι̅α̅. α̅υ̅ω̅ η̅τ̅ο̅ο̅υ̅ τη̅ρο̅υ̅ σε̅ο̅
η̅ρε̅ϋ̅κ̅ω̅ρ̅ ε̅π̅νο̅μο̅ς̅.

21:21 αν̅ς̅ω̅τ̅μ̅ λε̅ ε̅τ̅β̅η̅η̅τ̅κ̅ χε̅ κ̅τ̅ς̅β̅ω̅
η̅ν̅ι̅ο̅υ̅λ̅α̅ι̅ τη̅ρο̅υ̅ ε̅τ̅ρ̅μ̅ κ̅κο̅ς̅μο̅ς̅ ε̅τ̅ρε̅υ̅-
σα̅ρ̅ω̅ο̅υ̅ ε̅βο̅λ̅ μ̅μ̅ω̅ϋ̅ς̅η̅ς̅ εκ̅χω̅ μ̅μο̅ς̅
να̅ϋ̅ ε̅τ̅μ̅ς̅β̅ε̅ νε̅ϋ̅ϋ̅η̅ρε̅ α̅υ̅ω̅ ε̅τ̅μ̅μο̅ο̅ϋ̅ε̅
ρ̅η̅ νε̅ϋ̅ς̅ω̅ν̅τ̅.

21:22 ο̅υ̅ β̅ε̅ πε̅τ̅να̅ϋ̅ω̅π̅ε̅ παν̅τω̅ς̅
σε̅να̅ς̅ω̅τ̅μ̅ χε̅ α̅κει̅.

21:23 α̅ρι̅ πα̅ι̅ β̅ε̅ ε̅τ̅η̅χω̅ μ̅μο̅ϋ̅ να̅κ̅.
ο̅υ̅η̅ ϋ̅τ̅ο̅ο̅υ̅ η̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ ε̅ϋ̅ϋ̅ω̅ο̅π̅ μ̅πε̅ι̅μα̅ ναι̅ν̅.
ε̅ν̅η̅τα̅ϋ̅ μ̅μα̅ϋ̅ ν̅ο̅ϋ̅ε̅ρ̅η̅τ̅ ρ̅α̅ρο̅ο̅υ̅
μα̅ϋ̅α̅α̅ϋ̅.

Acts of the Apostles

Bohairic

21:24 ⲉⲓ ⲏⲛⲁⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲕ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲗⲁⲡⲁⲛⲏ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲉⲣⲓⲛⲁ
ⲏⲥⲉⲃⲉⲕ ⲭⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲉϥⲉ̀ⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲭⲉ ⲛⲏ
ⲉⲧⲁⲩⲭⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲉⲏⲧⲕ ⲉⲁⲛⲉ̀ⲗⲓ ⲛⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲭⲉ
ⲕⲧⲙⲁⲧ ⲉⲣⲱⲕ ⲉⲁⲣⲉⲗ ⲉⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ

21:25 ⲉⲃⲉ ⲛⲓⲉⲃⲛⲟⲥ ⲗⲉ ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲣⲧ
ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉⲁⲛⲧⲉⲁⲡ ⲉⲃⲣⲟⲩⲁⲣⲉⲗ
ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁ ⲛⲓⲱⲱⲧ ⲏⲓⲗⲱⲗⲟⲛ ⲛⲉⲙ
ⲛⲓⲃⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲱⲭⲉ ⲛⲉⲙ ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ

21:26 ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲁⲕⲉⲓ ⲏⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲛ
ⲡⲓⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲃⲏⲛⲟⲩ ⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲟⲕ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲁⲕ-
ϣⲉ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓⲉⲣⲑⲉⲓ ⲉⲕⲟⲩⲟⲛⲉⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲓ-
ⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲧⲉ ⲛⲓⲉⲣⲟⲟⲩ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ
ϣⲁⲧⲟⲩⲏⲓ ⲏⲧⲧⲡⲣⲟⲥⲱⲣⲁ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ-
ⲟⲩⲁⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲉⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲭⲱⲕ

21:27 ⲉϥⲛⲁⲭⲱⲕ ⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲭⲉ ⲡⲓⲉ̀
ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲏⲭⲉ ⲛⲏⲟⲩⲗⲁⲓ ⲏⲧⲉ
ⲧⲁⲥⲓⲁ ⲉⲕⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣⲑⲉⲓ ⲁⲩϣⲟⲣⲧⲉⲣ ⲙⲡⲓ-
ⲙⲏϣ ⲧⲏⲣⲕ ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲏⲓ ⲏⲛⲟⲩⲭⲓⲭ ⲉ̀ⲉⲣⲏⲓ
ⲉ̀ⲭⲱⲕ

21:28 ⲉϥⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲥⲣⲁⲛ-
ⲗⲓⲧⲏⲥ ⲁⲣⲓⲃⲟⲏⲃⲏⲛ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲧ
ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲉⲛ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ
ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲉⲕⲧⲉⲃⲱ ⲏⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲛ ⲙⲁⲓ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲓ ⲗⲉ ⲛⲉⲙ ⲉⲁⲛⲕⲉⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⲉⲁⲕⲉⲛⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓⲉⲣⲑⲉⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲕⲥⲱⲕ ⲙⲡⲓⲙⲁ
ⲉⲃⲟⲩⲁⲃ

21:29 ⲛⲉ ⲁϥⲣⲱⲣⲡ ⲉⲁⲣ ⲡⲉ ⲏⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧ-
ⲣⲟⲑⲏⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲉⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲡⲓⲣⲉⲙ-
ⲉⲑⲉⲥⲟⲥ ⲡⲁⲓ ⲛⲁⲩⲙⲉⲛⲓ ⲭⲉ ⲁ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲟⲗⲕ
ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓⲉⲣⲑⲉⲓ

21:30 ⲁⲥⲕⲓⲙ ⲗⲉ ⲏⲭⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ
ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲏⲭⲉ ⲟⲩⲃⲟⲭⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲕ ⲉϥⲥⲟⲡ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲧⲁⲩⲁⲙⲁⲣⲓ ⲙⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
ⲁϥⲥⲟⲕⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣⲑⲉⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲥⲁ-
ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲁϥⲙⲁϣⲉⲁⲙ ⲛⲛⲓⲣⲱⲟⲩ

21:31 ⲉϥⲕⲱⲧ ⲗⲉ ⲏⲥⲁ ⲉⲃⲉⲕⲉⲕ ⲁ ⲡⲓϣⲱⲛⲓ
ⲗⲉ ϣⲉ ⲉ̀ⲉⲣⲏⲓ ⲙⲡⲓⲭⲓⲗⲓⲁⲣϣⲟⲥ ⲏⲧⲉ ⲧⲉⲡⲓⲣⲁ
ⲭⲉ ⲁⲥϣⲟⲣⲧⲉⲣ ⲧⲏⲣⲥ ⲏⲭⲉ ⲓⲗⲏⲙ

21:32 ⲥⲁⲧⲟⲧⲕ ⲗⲉ ⲁⲕⲉⲓ ⲏⲉⲁⲛⲙⲁⲧⲟⲓ
ⲛⲉⲙ ⲉⲁⲛⲉⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣϣⲟⲥ ⲁⲕⲉⲃⲟⲭⲓ ⲉ̀ⲭⲱⲟⲩ
ⲏⲃⲱⲟⲩ ⲗⲉ ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲓ-
ⲗⲓⲁⲣϣⲟⲥ ⲁϥⲗⲟⲭⲟⲩ ⲉϥⲉⲗⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ

Sahidic

21:24 ⲛⲁⲓ ⲭⲓⲧⲟⲩ ⲛⲓⲧⲃⲃⲟⲕ ⲛⲙⲙⲁⲩ.
ⲁϥⲱ ⲛⲓⲭⲟ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲣⲉⲩⲉⲕ ⲉⲭⲱⲟⲩ.
ⲁϥⲱ ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲭⲉ ⲉⲛⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲛ-
ⲧⲁϥⲥⲟⲧⲙⲟⲩ ⲉⲧⲃⲏⲧⲕ. ⲁⲗⲗⲁ ⲭⲉ ⲛⲧⲟⲕ
ⲉⲣⲱⲕ ⲕⲁⲉⲉ ⲉⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲕⲉⲁⲣⲉⲗ ⲉⲣⲟⲕ.

21:25 ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲣⲉⲃⲛⲟⲥ ⲗⲉ ⲛⲧⲁⲩⲱⲓⲥⲧⲉⲩⲉ
ⲉⲙⲏⲧⲟⲩ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲱⲁⲭⲉ ⲉⲭⲱ ⲛⲁⲕ. ⲁⲛⲟⲛ
ⲉⲁⲣ ⲁⲛⲕⲣⲓⲛⲉ ⲁϥⲱ ⲁⲛⲥⲉⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲧⲣⲉⲩ-
ⲉⲁⲣⲉⲗ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉϣⲱⲱⲧ ⲛⲉⲓⲗⲱⲗⲟⲛ. ⲙⲏ
ⲡⲉⲥⲛⲟⲕ ⲙⲏ ⲛⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲧ. ⲁϥⲱ ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ.

21:26 ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲁⲕⲉⲓ ⲛⲏⲣⲱⲙⲉ
ⲙⲡⲉⲕⲣⲁⲥⲧⲉ ⲁⲕⲧⲃⲃⲟⲕ ⲛⲙⲙⲁⲩ. ⲁϥⲱ ⲁⲕ-
ⲃⲱⲕ ⲉⲣⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲣⲡⲉ ⲉⲕⲧⲁⲩⲟ ⲛⲛⲉⲣⲟⲟⲩ
ⲙⲡⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲧⲃⲃⲟ. ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲧⲁⲗⲉ
ⲉⲩϥⲥⲓⲁ ⲉⲣⲉⲁⲓ ⲉⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ.

21:27 ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲡⲥⲁϣⲕ ⲗⲉ ⲛⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲛ
ⲉⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ. ⲛⲓⲟⲩⲗⲁⲓ ⲛⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲧⲁⲥⲓⲁ
ⲛⲧⲉⲣⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲙ ⲡⲉⲣⲡⲉ. ⲁϥⲥⲉⲩⲉⲗ ⲡ-
ⲙⲏⲏϣⲉ ⲧⲏⲣⲕ. ⲁϥⲉⲓⲛⲉ ⲛⲛⲉⲩⲃⲓⲭ ⲉⲣⲉⲁⲓ
ⲉⲭⲱⲕ.

21:28 ⲁϥⲁϣⲕⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲛⲧⲉ
ⲡⲏⲗ ⲃⲟⲏⲃⲓ. ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲧ ⲟⲩⲃⲉ
ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲙⲏ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙⲏ ⲡⲉⲓⲣⲡⲉ. ⲉⲕⲧⲉⲃⲱ
ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲙ ⲙⲁ ⲛⲓⲙ. ⲁϥⲱ ⲟⲛ ⲁⲕⲏ
ⲉⲛⲟⲩⲉⲉⲓⲉⲛⲓⲛ ⲉⲣⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲣⲡⲉ ⲁⲕⲭⲱⲉⲙ
ⲙⲡⲉⲓⲙⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ.

21:29 ⲛⲉ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲁⲣ ⲡⲉ ⲉⲧⲣⲟⲑⲓⲙⲟⲥ
ⲡⲣⲓⲛⲉⲑⲉⲥⲟⲥ ⲉⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲙⲙⲁⲕ. ⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ
ⲭⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲭⲓⲧⲕ ⲉⲣⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲣⲡⲉ.

21:30 ⲉⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲛⲟⲓⲛ. ⲁϥⲱ ⲡ-
ⲗⲁⲟⲥ ⲁϥⲥⲱⲟⲩⲉ ⲁϥⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲙⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
ⲁϥⲥⲱⲕ ⲙⲙⲟⲕ ⲡⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲣⲡⲉ. ⲁϥⲱ ⲛⲧⲉⲩ-
ⲛⲟⲩ ⲁϥϣⲧⲁⲙ ⲛⲏⲣⲟ.

21:31 ⲉϥϣⲓⲛⲉ ⲗⲉ ⲛⲥⲁ ⲉⲣⲟⲧⲃⲉⲕ ⲁ ⲡⲟⲩⲱ
ⲃⲱⲕ ⲉⲣⲉⲁⲓ ϣⲁ ⲡⲭⲓⲗⲓⲁⲣϣⲟⲥ ⲛⲧⲉⲥⲓⲣⲁ ⲭⲉ
ⲁ ⲉⲓⲗⲏⲙ ⲧⲏⲣⲥ ϣⲧⲟⲣⲧⲣ.

21:32 ⲁϥⲱ ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲕⲉⲓ ⲛⲉⲛⲉⲣⲉⲕⲁ-
ⲧⲟⲛⲧⲁⲣϣⲟⲥ ⲙⲏ ⲉⲛⲉⲣⲉⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣϣⲟⲥ ⲙⲏ
ⲉⲛⲉⲙⲁⲧⲟⲓ ⲁⲕⲡⲱⲧ ⲉⲣⲉⲁⲓ ⲉⲭⲱⲟⲩ. ⲛⲧⲉⲣⲟⲩ-
ⲛⲁⲩ ⲗⲉ ⲉⲡⲭⲓⲗⲓⲁⲣϣⲟⲥ ⲙⲏ ⲛⲉⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣ-
ϣⲟⲥ ⲁϥⲱ ⲙⲙⲁⲧⲟⲓ ⲁϥⲗⲟ ⲉϥⲉⲗⲓⲟⲩⲉ ⲉ̀ⲡⲁⲩ-
ⲗⲟⲥ.

Acts of the Apostles

Bohairic

21:33 τοτε εταφθωντ εθουν ηξε πι-
χιλιαρχος αγαμονι μμοq ογοz αq-
ογαzσαzνι εθρονσνηq ηzαλυσic βτ
ογοz παqwynι xe ним πε ογοz xe ογ
πεταqαιq

21:34 zανκεxωoynι Δε παγωy εβολ
εγxω ηκεzωβ ετε μπεqwynxemxom Δε
ηεμ επιταxρο εεβε πwynθoρτερ αq-
ογαzσαzνι εθρογoλq εθρnι ετπαρεμ-
βολn

21:35 zοτε Δε εταqαλnι εθρnι εxен
nιτωτερ αcwynπi εθρογτωoyn μμοq ηξε
нимaтoι εεβε ηβnхoнc ητε πμnwy

21:36 παγμowy γap ηcωq ηξε πμnwy
ητε πiλaoc εγωy εβολ xe αλuтq μ-
μaγ

21:37 εγnαeнq Δε εθoyn ετπαρεμ-
βολn πεxe παγλoс μπιxιλuρχoc xe an
ewye nнi ηταxe zλi пaк ηθoq Δε πεxαq
пaq xe кcωoyn pω μμεтoγeиnиn

21:38 zapa ηθoк an πε πuρεμnхnμi
εтqαxωoγ ηпaι εzooγ акuрi ηzαν-
wθoρτερ ογοz акбi μπiλ ηwo ηρωμi
ητε пicиkαpиoc εβολ επwynqe

21:39 παγλoс Δε πεxαq пaq xe anок
мен anок ογρωμi ηioγλaι ογpεμтapcoс
ητε ткyλuкuα ογpεμμβaкi ητε ογβaкi
εcoι ηaтoγoнz εβολ an тτωβz οyn
μμoк εθpeкoγaзcazнι nнi ηтacaxи пem
пaиλaoc

21:40 εταqογaзcazнι Δε пaq epe
παγλoс ozi εpaтq zixen nιτωτερ αq-
κuμ ητεqxix ογβε πiλaoc ετα ογnwynт
Δε ηxαρωq wπi αqwyn εβολ θen
тacπi μμεтzεβpeoc eqxω μμoc

Sahidic

21:33 τοτε πχιλuρχoc αqт πεqογoι
αqαμaзтe μμoq. αγω αqογeзcazнe
εμopq ηzαλυσic cнтe αqwyne xe ним πε
αγω ογ пemтaqαaq.

21:34 пepe πμnнwy αwynαк εβολ пoγa
пoγa μп πεqwynxe. μпqewб μбom εeиμe
εпwрx εтβε пewтopтp. αqογeзcazнe
exтq εzpaι εтπαρεμβολn.

21:35 птepoγпwз Δε exп птwртp.
αcwynπε εтpe μμaтoι тaλoq εxωoγ
εтβε θopμн μпμnнwy.

21:36 пepe πλaoc γap тнpq ογнz
пcωq εγawynαк εβολ εγxω μμoc xe qι
птμнтe μпenxaxe.

21:37 εγnαxι παγλoс Δε εzοyn εтпa-
pεμβολn. пexαq μпxιλuρχoc xe
enecтo пaι εтpaxe ογwynxe epoк. птoq
Δε пexαq xe enexcooyn μμптoγeиeнн.

21:38 eйe птoк an бe πε пpμпкнμe
пemтaqβωбc zαθн ппeйzooγ. αγω αqxi
εβολ εтepнμoc пaqтoγ wο ηρωμe пcι-
кapиoc.

21:39 πεxe παγλoс xe anок мен anγ
ογpμωe ηioγλaι. eanγ ογpμтapcoс пт-
кuλuкuα μпoλuтнc. пoγпoλuс εco пcoeит.
тcoпc Δε μμoк καaт тawynaxe μп
πλaoc.

21:40 птepeqкaαq Δε пбi πχιλuρχoc.
παγλoс αqαзepaтq zixн птwртp αqκuμ
ητεqбix επλaoc. αγω птepe ογпoб
пcбpεzт wππε αqογwynβ пaγ птacпe
μμптzεβpaиoc eqxω μμoc.

Acts of the Apostles

Bohairic

22:1 πρωμι πισπνου ογορ πισοτ σωτεμ
ετααπολογια ετε ητην ψαρωτεν τπου

22:2 εταυσωτεμ λε χε αφερωω πωω
θεν τасπi μμετρεβρεос μαλлон λε
αυχαρωω ογορ πεχαq

22:3 χε αποκ μεν αποκ ουρωμι ηιου-
λαι αυμαστ θεν ταρσοс ητε τκνλκiα
εαυωανοуωτ θεν ταιπολιс θатен nen-
βαλaуx ηγαμαλινλ φαι εταqτсаβοi
εлтaуpо ητε φномос ητε nenиoт ειοi
ηρεqуoр ητε φт κατα φpηт ρωτεν
ететeнoи μμοс ηθωτεн тнpoу μφοоу

22:4 εαιβοхи ηса παιμωит ψα εθpηи
εфмoу ειсωпз ηzαpωmи nem ρaηziomи
ειziouγi μμωoу επωτεкo

22:5 μφpηт ετε πapxιepεyс oi μ-
μεθpe пнi nem пiтpeсbутepoс тнpoу пн
εταιбi επιστολh ηтoтoу ψa πισпнoу
пaиnα λε εΔaмaскoс ειпi ηпikeуωoупi
ετεμμaу eycoпз εθpηи ειλhи ρпa ηce-
тμkaз πωoу

22:6 acуωпi λε μμοi ειμoуi ογορ
εταιθωпт εΔaмaскoс μпкωт μμεpи η-
οуρoт θεν οуρoт αφερωωпи εθpηи ε-
xωi ηxe οупиωт ηoуωпи εβολ θεν тфе

22:7 αιzeи λε εпecпт ογορ αιсωтeм
εoyсmи ecxω μμοс пнi χε caoyλ
caoyλ αθoк кбoхи ηсωi

22:8 αποκ λε αιepoуω χε ηθoк пm
пбс πεχαq λε пнi χε αποκ πε иηс
πпaзωpeoс φh ηθoк εтeкбoхи ηсωq

22:9 пн λε εпayпeмнi пayпay μεн
επioуωпи μποуcωтeм λε εтсmи μпeт-
caхи пeмнi

22:10 πεxηи λε χε οу πεтпaaиq пбс
пбс λε πεχαq пнi χε тωпк μaуe пaк
εθpηи εΔaмaскoс ογορ ceпacaxи пeмaк
μμaу εθbe ρωб пиβeп εтayθaуoу пaк
εθpeкaитoу

22:11 acуωпi λε ηтпay μβολ an
ηтeп πωoу μπioуωпи ετεμμaу ayάμoпi
λε ηтaxиx ηxe пн εθпeмнi ai εΔa-
мaскoс

Sahidic

22:1 χε ηρωμε пacпнy ayω пaeиoтe
cωтm ετααπολογια εтyooп тeпoу
ψapωтh.

22:2 ηтepoуcωтm λε χε eqпaψaxe
пmмay μmηтpεβpaиoс ayκαpωoу ηρoуo.
ayω πεχαq

22:3 χε anт ουρωμε ηiouλaι. εayxπoι
ρh ταρcoс ηтκiλkиa εaycaпoуωт ρh
тeйпoλic εayпaиδeyε μmoι ρh οуωpх
ρapaтq ηγαμαλινλ εβολ ρm πпomoc
ппaeиoтe. eiо ηpeqкωз εппoутe. kaтa θe
εтeтhнo μmoс μпooу ηтωтh тнpтh.

22:4 aйλiωke ηca тeйziн ψaзpaй εп-
μoу. eiμoуp ηpωme ayω пepйoмe.
eiпoуxe μmooу eпeутeкωoу.

22:5 ηθe oп epe пapxιepεyс pμптpe
пaй μп пeпpeсbутepoс. пaй ηтaйxй η-
зeпeпicтoλh ηтooтoу. aйбoк εΔaмaскoс
εтpaειпe oп ηпeтmмay εθiλhи xeкac
eyεтimωpи μmooу.

22:6 acуωпe λε μmoι eiμooуe.
ηтepειзωп epoуп εΔaмaскoс μппoу
μmeepε. ayпoб пoуoειп ψa eppaй εxωй
ρh οуψcпe εβολ ρh тпe.

22:7 aйze λε eppaй εxμ пkaз. ayω
aйcωтm eyсmи ecxω μmoс пaй χε
caуλe caуλe αзpок κпнт ηсωй.

22:8 αποκ λε aйoуωψb χε ηтк пm
пxoeic. πεχαq пaй χε αποκ πε ic
ппaзωpaиoс пeтκпнт ηсωq.

22:9 пeтmooуe λε пmмaй ayпay εп-
oуoειп ayω ayψωпe ρh οузoтe. μпoу-
cωтm λε eтecmи μпeтψaxe пmмaй.

22:10 πεχαй χε пxoeic οу πεтпaaq.
πεχαq пaй χε тωoуп ηтbωк epoуп
εΔaмaскoс. ayω ceпaψaxe пmмaк ρm
пmα eтmмay eтbe ρωб пm ηтaй-
тoуoу пaк εaay.

22:11 ηтepйтωoуп λε aйλo eiпay
εβολ ρa пeooy μпoуoειп eтmмay. ay-
xйmoeит λε ρhт ηбi пeтпmмaй aйбoк
epoуп εΔaмaскoс.

Acts of the Apostles

Bohairic

22:12 οὐαί δε χε ἀναπας οὐρωμι
εφερζοτ̣ κατὰ πινομος̣ ενερμεερε̣ θ̣α-
ροϋ̣ ἦχε̣ νηοϋ̣δαι̣ τηροϋ̣ ετϋοπ̣ ἡμα̣ν

22:13 εταρῖ δε ψαροι ογοζ εταφοζι
 ἐρατq πεχαq ηηι xε σαοvλ πασον ἀπαv
 ἔβολ ἀποκ δε Ϸω θην τoυvov ἐτε-
 ἔμαv αισοmε ἐροq

22:14 ἡμεῖς καὶ περὶ καὶ φθῆτε
 ἡμεῖς καὶ περὶ ἡμεῖς καὶ περὶ
 ἡμεῖς καὶ περὶ ἡμεῖς καὶ περὶ
 ἡμεῖς καὶ περὶ ἡμεῖς καὶ περὶ
 ἡμεῖς καὶ περὶ ἡμεῖς καὶ περὶ

22:15 хе ѿнаγγωπι παρ ἡμερε θά-
την ρωμυ πβεν εθεε νη ετακναу
ερωу оуоу етаκсооуоу

22:16 οὐτος ἰσχυρὸς πετεκνάζει τῶν
 βίωμεν οὐτος ποικε ἐξοὶ θεν πεκνοβί
 εκτωβζ, ὑπεγραν

22:17 αἰῶνι δε εταikoтт ἐῖς ἀν
 ογος ειερpоceγχεce θεν пiepφeι δι-
 αῶνι θен ογτωмт

22:18 ἀπαυ ἐροϋ ἐφ' ᾧ ἄμμος νηι καὶ
 ἄμου ἡχῶδεμ ἐβόλ θεν ἰδῆμ καὶ οὐνι
 σενάβι μετμεορε ἡτοτκ ἀν εἰβῆτ

22:19 ἀποκ θω περην χε π̄ς̄ ἡωου
σε̄μι χε παιριουι ἐπ̄υτεκο ουορ παι-
ριουι κατα συναγωγη ἡνη εθαρτ̄ ἐροκ

22:20 οὐτος ὅτε ἐκπαφῶν ἐβόλῃ ὑπὲρ
 οὐκ ἔσχατος πεκαρτερός ἀποκάλυψαι
 ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
 ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

22:21 οὐτος πεχας ηνι ξε μογι ξε
 ἀποκ †ηαοϋορπκ ἐρδνεθνος εϋοϋνοϋ

22:22 παύσωτεμ δε ἐροῦ ὡς παῖδα χι
οὐροῦ ἀγῶσι ἡτοιχῆεν ἐξῆρτι εὐχῶ ἡμῶς
ξε ἀλλι φαι ἡφῆρη† ἐβόλῃ ῥιζεν πκαρῖ
οὐ γάρ ῥεμῖπῶα ἡωνῆ ἀπ

22:23 **Ε**ΥΑΥ **Δ**Ε **Ε**ΒΟΛ **Ο**ΥΟΖ **Ε**ΥCΙ†
ἩΠΟΥΡΞΩC **Ο**ΥΟΖ **Ε**ΥCΕ† **Υ**ΩΙΥ **Ε**ΠΙΔΗΡ

22:24 αφερκελειν ηνε πιχιλιαρχος
εθρονιτq εθονη ετπαρεμβολη εαφχος
εθροντμκαρ παφ φεν θανμαστιτζ θινα
ητεφεμi γε εθεον ηλωιχι σεωψ εβολ
μπαιρητ ερρηι εξωφ

Sahidic

22:12 οὐρῶμε **δε** **κε** ἀνα^ριας οὐρε^ρϋ-
 ροτε **κατα** **πνο**μος. **εὐρ**μῆ^ρτρε **δα**ρο^ρ
 ἡβ^ι ἡ^ιο^υδα^ι **τη**ρο^υ **ε**το^υνη^ρ **ε**ἡ **δα**-
μασκος.

22:13 ագբի արօրի ազաջերատ՝ ջիշաւի
 քաւոյ յաւի. քե զարեւոյս յաւոյ երեւոյ.
 արօր յաւոյ երեւոյս յաւոյ երեւոյ.

22:14 ἡτορ δε περαυ ναϊ̇ xe πνουτε
 ἡνεπειοτε αηνεζ̃κ̃ εβολ̃ εσογ̃η̃ πεφορωω.
 αγω επαυ̃ επδικαιος. αγω εσωτ̃η̃ εγ̃ω̃η̃
 εβολ̃ ρ̃η̃ ρωγ.

22:15 ἔκ κηαυωπε ηας μμητρε πηαρ-
ρη ρωμε πμ πηεντακηαυ εροου αυω
ακσοτμου.

22:16 ΤΕΝΟΥ ΘΕΟΥ ΠΕΤΚΝΑΔΟΥ ΤΩΟΥΝ
 ΝΥΧΙΒΑΠΤΙΣΜΑ ΝΥΕΙΩ ΕΒΟΛΗ ΝΝΕΚΝΟΒΕ
 ΔΥΩ ΝΥΕΠΙΚΑΔΕΙ ΜΠΕΡΑΝ.

22:17 αςϣαπε δε πτερικτοϊ εοιζηνμ.
αϣα εϊϣλζηλ ρμ περπε. αϊϣαπε ρπ
οϣεκστασις.

22:18 аїнау ероу ерхω ммос пай хе
бєпн амоу вєоѡ ѡн ѡїѡнн. хе сєпакї
мнтмнтре дн птоотк етвннт.

22:19 ἄνοκ θω πεχαῖ κε πχοεic ᾠτοοϋ
σεσοοϋη κε ἄνοκ πε νεῖωτπ εθοϋη ἄω
ετθῶε θῆ ἡcυηαῖωη ἡνετπicτεε
εροκ.

22:20 αὐτὸς οὐκ ἐκπαύσεται ἐξ οὗ μπε-
σποῖς στεφανὸς πεκύητρε. ἀπὸς θω
πεῖθρατ εἰς κυνέλοκί αὐτὸς εἰθάρει
ἐπρόιτε πνεύματι τῷ μωσῷ.

22:21 πεχαϛ παϊ ξε βωκ ξε εϊναχοοϛκ
 αποκ ερηνρθενοϛ ευοϛηϛ.

22:22 αἰσώτῃ καὶ ἐροῦ ἡ βί μῆνι
σα πεῖσας. αἰ αἰφῖρα ἔβολ ἐν
χω μος καὶ ἐἰ παί ἡτεῖμε ἔβολ
ρῆμ πκαρ. ἡψυχη γαρ ἀν ἐροῦ ἐωπρ.

22:23 **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** ΔΕ ΕΒΟΛ **ΕΥΓΙ** ΕΒΡΑΪ
ΠΝΕΥΜΑΤΕ. ΑΥΤΩ ΕΥΝΕΧ **ΠΟΙΩ** ΕΒΡΑΪ
ΕΠΑΝ.

22:24 α πχιλιαρχος ονερχαρχη εκιτq
ερχοη εππαρεμβολη. εαρχος ερχοη
ερχο ηρεμιαστιγξ. κεκαε ερεμια κε
ετβε αψ ηλοιβε επεραυκαε εβολ ερχο
ητεϊρε.

Acts of the Apostles

Bohairic

22:25 ροτε δε εταυβοδκq ϑεν ηθωκ πεχε παυλος υπεκατονταρχος επαφορι ερατq xe ουρωμι ηρωμεος ηqερ πκερ ρωονι υπρλαп an πετcωe ηωτεп πε ермаcтиггоиη uμοq

22:26 εταqσωτεμ δε ηχε πιεκατονταρχος αqωe ψα πιχιλιαρχος αqταμοq eqxω uμοc xe ου πετεκνααιq πιρωμι γαρ ουρωμεος πε

22:27 αqι δε ψαροq ηχε πιχιλιαρχος πεχαq ηαq xe λxοc ηηи xe ηθoк ουρωμεος ηθoq δε πεχαq xe αρα

22:28 αqероуω ηχε πιχιλιαρχος xe λпок айωп ηταιπολнтiα ηηи ϑα οуμнψ ηκεφαλειоη παυλος δε πεχαq xe λпок етаумаcт ηϑηтс

22:29 cαтoтoу оуη аγρεпоу cαβολ uμοq ηχε ηη етfукаρ ηαq οуορ а πιχιλιαρχος еρρoтf εταqεμ xe ουρωμεος πε οуορ xe αqcoηρq

22:30 πεqpacтf δε eqоуωψ eεμi eπιταxpo xe eθεоу аγeркaтнгоpиη ероq ηχε ηиoυδaи αqβολq eβολ оуορ αqоуагcaρни eθpоyи ηχε ηиaρχиepeуc ηem пимa ηfρaп тнpq оуορ αqен παυλος eпecнт αqтaρoq еpaтq ηϑηтoу

23:1 εταqcoμc δε ηχε παυλος eπимa ηfρaп πεχαq ηиρωми ηeпcннoу λпок ηϑpηи ϑен cυηηΔeиc ηиβeη eθпaпeу аиepпoλитeуeсθe uφf ψa eϑoуη eпaиeρoоу

23:2 ηиaρχиepeуc δε аηaηиaс αqоуагcaρни ηηη eтoзи epaтoу ηaρpαq eθpоуpиoуи ϑен pωq

32:3 тoтe πεχε παυλος ηαq xe фf ηaρиoуи еpoк uпaиpηf fxoи eтoψx ηkoпиa кepпkeзeмci екfρaп еpoи кaтa ппoмoс оуορ кepкeзeуиη eθpоуpиoуи еpoи cαβολ uπпoмoс

23:4 ηη δε eтoзи epaтoу πεxωoу xe ακρωoуψ eπиaρχиepeуc ηte фf

Sahidic

22:25 ητεροуcoμηтq δε ηuμoуc. пe-xαq ηбi παυλος υπρεκατονταρχος ет-αρεpaтq. xe eпecтo ηηтη eρiоye eуpωme ηρωμaиoс eμη ηoβε epoq.

22:26 ητεpeqσωтuм δε ηбi пpεκαтoн-тaρχoс. ауf пeqоyoi eпxиλιaρχoс αq-тaμoq xe aпaу xe οу пeткнaαaq. пeйpωme γap οуρωμaиoс пe.

22:27 αqтf пeqоyoi δε ηбi пxиλιaρ-xoс αqxпoуq eqxω uμoс xe ηтoк ηтк oуρωμaиoс. ηтoq δε пeχαq xe eρe.

22:28 а пxиλιaρχoс δε oуωψb xe aпoк aйf oупoб ηxρнмa ρa тeйпoλи-тiα. пexe пaυлoс xe aпoк δε ηтaу-xпoi ηρηтс.

22:29 ηтeyпoу δε аγcaρωoу eβολ uμoq ηбi ηeтпaρeλaзe uμoq. ауω пxиλιaρχoс αqρpote ηтepeqeиme xe oуpωμaиoс пe. eβολ xe пeαqμopq пe. ауω ηтeyпoу αqβολq eβολ.

22:30 uпeqpacтe δε αqоуωψ eиme eпωpх. xe eтbe οу ceкaтнгоpи uμoq ηбi ηiоyдaй. αqоyeρcaρne eтpeуcωoуρ ηбi ηaρχиepeуc. ауω пcyηρeλpиoη тнpq. αqxй пaυлoс eпecнт αqтaρoq epaтq ρη тeyμηтe.

23:1 παυλος δε αqειωpμ eρoуη eп-cυηρeλpиoη πεχαq xe ηpωme ηacпнy. aпoк aйпoλитeуe uппoутe ρη cυηeиΔиcиc ηиμ eпaпoуq ψaρpaй eпoоу ηρoоу.

23:2 пaρχиepeуc δε aηaηиaс αqоyeρcaρne ηпeтaρepaтoу ρaρтнq epωρт ηтeqтaпpo.

23:3 тoтe παυλος πεχαq ηαq xe ппoутe ηapaρтк тxo eтxηρ. кpμoоc ηтoк еккpипe uμoi кaтa ппoмoс ауω αkoуeρcaρne пapa ппoмoс eρiоye epoi.

23:4 πεxαу ηбi ηeтaρepaтoу xe екcaρoу uпaρχиepeуc uппoутe.

Bohairic

Sahidic

23:5 παῦλος Δε πεχαϳ χε παϊσωυν πε παῖσνον χε οὔαρχειρεϳ πε ὀῶθνοντ γαρ χε οὔαρχων ἡτε πεκλαος ἡνεκχε πετρωον ἡροϳ

23:6 εταϳέμι Δε ἡχε παῦλος χε οyon ουμερος μεν ἔφα νισαλλοϳκεος πε πικμερος Δε ἔφα νιφαρισεος πε αϳωϣ ἔβολ ἡεν πιμα ἡτῥαπ νιρωμι νενῖσνον ἀνοκ οὔφαρισεος εῶβε οὔρελπις νεμ οὔἀνασταςις ἡτε νιρεϳμωοντ ἀνοκ σετῥαπ ἔροι

23:7 φαι Δε εταϳχοϳ αϳωϣπι ἡχε οὔῶθορτερ οὔτε νιφαρισεος νεμ νισαλλοϳκεος οyοϳ αϳφωρϳ ἡχε πιμνϣ

23:8 νισαλλοϳκεος μεν γαρ σεχω ἡμος χε ἡμον ἀνασταςις οὔδε α᳚γγε-
λος οὔδε πῃᾱ νιφαρισεος Δε σεοὔωνϳ ἡμωον ε᳚σοπ

23:9 αϳωϣπι Δε ἡχε οὔνιϣτ ἡῥωον οyοϳ α᳚τωον ἡχε ϳανοyον ἔβολ ἡεν νιφαρισεος α᳚ῡῡῡῡ ε᳚χω ἡμος χε τεπχεμ ϳῶι ἡπετρωον αν ἡεν παιρωμι ισε οὔπῃᾱ αϳσαχι νεμαϳ ιε ο᳚α᳚γγελος

23:10 εταϳωϣπι Δε ἡχε οὔνιϣτ ἡῶθορτερ αϳερϳοτ ἡχε πιχιῡῡῡῡῡ ἡπῡω σεϳ ἡπαῦλος ἔβολ ϳιτοτοϳ αϳερκεῡεϣν ἡπιστραπε᳚μα ἡτοϣϣε ἔῥνι ἡτοϳῥωῡεμ ἡμοϳ ἔβολ ἡεν το᳚μντ ἡτο᳚ῡῡῡ ἔῥνι ἔτπαρεμβοῡν

23:11 ἡῥνι Δε ἡεν πιῡχωρϳ εῡπνον α πῶς ο᳚ι ἔρατϳ νᾱϳραϳ πεχαϳ χε χεμνομτ ἡῥντ ετακερμεῡε εῡῡντ ἡεν ιῡῡῡ παιρντ ϳωτ ἔροκ ο᳚ ἡτεκ-
ερμεῡε εῡῡντ ἡεν ῡκερωμν

23:12 ετα πιῡροον Δε ϣωπι α᳚ῡωοντ ἡχε νιονῡῡῡ α᳚ταρκωον ε᳚χω ἡμος ἔ᳚τεμο᳚ωμ ο᳚δε ἔ᳚τεμῡω ϣατο᳚-
ῡωτεῡ ἡπαῦλος

23:13 νᾱε᳚ρϳονῡ Δε ἔμ ἡρωμι ἡχε νν ετα᳚νι ἡπαιῡῡῡ

23:5 πεχαϳ Δε ἡῡι παῦλος χε νει-
σοο᳚ν αν πε νᾱσνῡ χε παρϳνερεϳ πε.
ϣσῡζ γαρ χε ἡνεκχε πεῡοον ε᳚αρϳων
ἡπεκλαος.

23:6 ἡτερεϳε᳚με Δε ἡῡι παῦλος χε
πο᳚α ἡῡῡα παῡσαλλοϳκα᳚ος πε. α᳚ω
πεο᳚α πα νεφαρισα᳚ος πε. αϳ᳚ῡ᳚κακ
ε᳚ολ ϳῡ πῡν᳚ρεῡριον. χε ἡρωμε
νᾱσνῡ. ανοκ ανῡ ο᳚φαρισα᳚ος. ἡ᳚νρε
ἡφαρισα᳚ος. ε᳚κρῡνε ἡμοῡ ετῡε ῡεῡπις
ἡν ταῡασταςις ἡνετμοο᳚τ.

23:7 παῡ ἡτερεϳχοοϳ α᳚σταςις ϣωπε
ϳῡ νεφαρισα᳚ος ἡν ῡσαλλοϳκα᳚ος. α᳚ω
α πῡνῡϣε πω᳚.

23:8 ῡσαλλοϳκα᳚ος γαρ σεχω ἡμοῡ
χε ἡῡᾱασταςις ο᳚δε ἡῡα᳚γγεῡος ο᳚δε
ἡῡπῃᾱ. νεφαρισα᳚ος Δε σε᳚ομο᳚ο᳚ι. χε
ο᳚ῡ ἡῡασταςις. α᳚ω ο᳚ῡ α᳚γγεῡος α᳚ω
ο᳚ῡ πῃᾱ.

23:9 ἡτερε ο᳚νοῡ Δε ἡ᳚᳚κακ ϣωπε.
α᳚τωο᳚ν ἡῡι ϳοῡνε ἡνε᳚γραμματος
ἡῡῡα ἡνεφαρισα᳚ος. α᳚μῡϣε ε᳚χω ἡμοῡ
χε ἡτῡῡῡ ῡ᳚α᳚ αν ἡπεῡοον ϳῡ πει-
ρωμε. εῡε ε᳚ωπε ο᳚πῃᾱ ἡ ο᳚α᳚γγεῡος
πε ε᳚ταϳ᳚αχε νῡμαϳ. ἡ᳚ρτρε᳚ντ ο᳚ῡε
πνο᳚τε.

23:10 ἡτερε ο᳚νοῡ Δε ἡσταςις ϣωπε
α π᳚ῡῡῡῡῡ ϳ᳚οτε ἡῡ᳚ωῡ ἡσεμο᳚ο᳚τ
ἡπαῦλος. αϳο᳚ε᳚σα᳚νε ἡπεστραπε᳚μα
ε᳚ωκ ε᳚εσ᳚τ ἡσετορπ᳚ ε᳚ολ ϳῡ τε᳚-
μ᳚τε. α᳚ω ε᳚ῡτϳ ε᳚παρεμβοῡν.

23:11 ϳῡ τε᳚᳚ν Δε ε᳚πῡν α π᳚οε᳚ς
α᳚ερατϳ ϳῡ᳚ωϳ πεχαϳ νᾱϳ. χε τωκ
ῡ᳚᳚τ. ἡῡε γαρ ἡτακ᳚᳚ντρε ε᳚᳚᳚ντ ϳῡ
ῡῡ᳚᳚. ϳ᳚ῡ ο᳚ πε ε᳚τρεκ᳚᳚ντρε ἡτει᳚ρε
ϳῡ τκε᳚᳚᳚.

23:12 ἡτερε ϳτοο᳚ε Δε ϣωπε α ϳοῡνε
ἡῡ᳚ῡῡῡῡ ωρ᳚ ἡνε᳚ερῡν ε᳚χω ἡμοῡ χε
ἡνεπο᳚ωμ. ο᳚δε ἡνε᳚ω. ϣ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
ἡπαῦλος.

23:13 νεντα᳚ειρε Δε ἡπειῡῡῡῡ νε᳚᳚᳚-
᳚᳚ο᳚ ε᳚με ἡρωμε.

Acts of the Apostles

Bohairic

23:14 ⲡⲁⲓ ⲁⲩⲓ ⲡⲁ ⲡⲓⲁⲣϭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⲡⲉⲙ
ⲡⲓⲛⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲡⲉϭⲱⲟⲩ ϭⲉ ϭⲉⲛ
ⲟⲩⲁⲛⲁⲩⲉⲙⲁ ⲁⲛⲧⲁⲣⲕⲟⲛ ⲉϥⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:15 ⲧⲓⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟⲛⲉ ⲉⲡⲓϭⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲡⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲧⲉⲙ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ ϭⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁϭⲣⲟ
ⲉⲃⲏⲛⲧⲓ ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲉⲡⲁⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲉⲃⲟⲃⲉⲣⲓ

23:16 ⲉⲧⲁⲣⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲉ ⲉⲧϭⲟⲣϭⲟⲥ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:17 ⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲓ ⲁⲉ ⲡⲁⲩⲱⲟⲥ ⲉⲟⲩⲁⲓ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:18 ⲡⲉⲙ ⲟⲩⲛ ⲁⲣⲥⲓⲧⲓ ⲁⲣⲉⲛⲓ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:19 ⲁⲣⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲁⲉ ⲡⲉⲣⲥⲓⲧⲓ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:20 ⲡⲉⲣⲥⲓⲧⲓ ϭⲉ ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:21 ⲡⲉⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲛⲟⲣⲉ ⲡⲉⲣⲥⲓⲧⲓ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:22 ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:23 ⲟⲩⲟⲛ ⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲓ ⲉⲃⲏ ⲉⲃⲟⲛ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

Sahidic

23:14 ⲡⲁⲓ ⲁⲩⲓ ⲡⲁ ⲡⲓⲁⲣϭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ
ⲡⲉⲙ ⲡⲓⲛⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:15 ⲧⲓⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲡⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲧⲉⲙ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ ϭⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁϭⲣⲟ
ⲉⲃⲏⲛⲧⲓ ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲉⲡⲁⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲉⲃⲟⲃⲉⲣⲓ

23:16 ⲁⲣⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲉ ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲡⲉⲙ ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:17 ⲡⲁⲩⲱⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲓ ⲉⲟⲩⲁⲓ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:18 ⲁⲣⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲁⲉ ⲡⲉⲣⲥⲓⲧⲓ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:19 ⲁ ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲁⲉ ⲁⲙⲁⲣⲧⲉ
ⲡⲉⲣⲥⲓⲧⲓ ⲁⲣⲥⲉⲣⲧⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:20 ⲡⲉⲣⲥⲓⲧⲓ ϭⲉ ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:21 ⲡⲉⲙⲱⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲉⲣⲥⲓⲧⲓ ⲡⲁⲩⲱⲟⲥ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:22 ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲁⲉ ⲁⲣⲁ ⲡⲉⲣⲥⲓⲧⲓ
ⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

23:23 ⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲓ ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲡⲉⲙⲱⲟⲩ ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ ⲉⲧⲉⲙⲭⲉⲙⲧⲡⲓ

Acts of the Apostles

Bohairic

23:24 ἡσεβι ἡζανκετεβνωϥι ρινα
ἡτοϥταδε παϥλос ἡτοϥναρμεϥ ϥα
φϥλιζ πιρηνγεμωη

23:25 αϥεδαι δε ἡοϥεπιςτολῃ ἐοϥον
ἡταс ἡμαϥ ἡοϥτυποс ἡπαιρη†

23:26 κλαϥλιοс λϥсια ἡπικρατιστοс
ἡρηνγεμωη φϥλιζ ϥερε

23:27 παρωμῃ αϥταροϥ ἡξε πῃοϥλαι
οϥορ ευμενι ἐδοϥβεϥ αἷϥε πεμ πι-
ετρατευμα ἀπαρμεϥ εταῖεμῃ ξε οϥ-
ρωμεοс πε

23:28 εἰοϥωϥ δε ἐεμῃ ἐ†λωιχι ετοϥ-
хеμ аριки ἐροϥ εϥβῃηтс αἰеηϥ ἐхеη
ποϥμαἡ†ζαп

23:29 φαι εταῖхеμϥ ευхеμ аριки ἐροϥ
εϥβε ρανζηηηма ἡτε ποϥноμοс ἡπихеμ
ноβι δε ἡδῃηтϥ εϥἡπϥα ἡφμοϥ ιе
ρानспаϥρ ἡτε οϥεγκλῃма

23:30 εταϥταμοῖ δε εϥβε οϥсοбῃ
εϥρωοϥ εϥпаϥωπι δα παρωμῃ ἐβολ
ρῖτοτοϥ сатот αἰοϥορпϥ ρарок ἐαι-
ρоржен ἐτοτοϥ ἡпекατηγοροс εϥροϥ-
сахи паρρακ

23:31 πῃματοῖ μεη οϥῃ каτa πεταϥ-
θαϥ πωοϥ αϥωλῖ ἡπαϥλос ἡϥωρζ
ἐαϥеηϥ ἐαντιπατρис

23:32 πεϥραс† δε αϥϥω ἡпιρῖπεϥс
εϥροϥϥε πεмаϥ αϥκοτοϥ ἐ†παρεμβολῃ

23:33 παῖ δε εταϥῖ ἐкесариа οϥορ
εταϥ† ἡ†επιστολῃ ἡпιρηνγεμωη αϥτα-
ρο ἡпкеπαϥλос паρραϥ

23:34 εταϥωϥ δε ἡ†επιστολῃ αϥϥωпῃ
хе οϥεβολ δен αϥ ἡεπαρϥια πε οϥορ
εταϥеμῃ хе οϥεβολ δен †κϥλικια πε

23:35 εἰεсωтеμ ἐроκ πεхаϥ ροτaп
αϥϥани ἡξε пеккаτηγοροс οϥορ αϥ-
οϥαρсаρῃ εϥροϥареρ ἐροϥ δен пῖтре-
τωρῖοη ἡτε ηρωλῃс

24:1 мененса ē δε ἡεροοϥ αϥῖ ἐρῃη
ἡхе пιαρϥηερεϥс ἀпаниас πεμ ρанῖрес-
βυтерοс πεμ керητωρ хе тертϥλλос
паῖ εταϥῖ αϥοϥωпηρ ἡпιρηνγεμωη δα
παϥλос

Sahidic

23:24 αϥω соβте ἡρентβῃοοϥе. хекас
еветаде παϥλос ἡсехι†тϥ ера†тϥ ἡφῃ-
λῖζ φῃγεμωη.

23:25 εαϥсραῖ ἡοϥεπιστολῃ ἡπει†τυποс.

23:26 κλαϥλιοс λϥсιαс еϥсραῖ ἡφῃ-
λῖζ пекра†τιστοс ἡρηνγεμωη ϥαῖρε.

23:27 πειρωμε εαϥсοпϥ ἡбῖ ἡῖοϥλαι.
εαϥοϥωϥ еротβеϥ. αῖеῖ еρраῖ ехωϥ ἡп
пестра†τευма. ἡτερῖеμῃ δε хе οϥρρω-
маῖοс пе. αῖτοϥχοϥ.

23:28 εἰοϥωϥ бε εсοϥῃ тλοῖδε ετοϥ-
еґκαλῖеῖ паϥ етβῃηтс. αῖχῖ†тϥ еρраῖ
еπεϥϥηρεδρῖοη.

23:29 αῖбῃ†тс еґеґκαλῖеῖ паϥ етβε
ρηνζηηηма ἡτε πεϥноμοс. емῃ λααϥ
де ἡρaп ероϥ еϥἡпϥα ἡпμοϥ. ἡ ἡρре.

23:30 ἡтерοϥταμοῖ δε еґκροϥ еϥпа-
ϥωπε еροϥῃ еπειρωμε ебоλ ρῖтῃ ἡῖοϥ-
λαι. ἡтеϥῃοϥ αῖ†ταϥοϥ ϥарок. еῖпа-
ра†гґеῖде ἡпекατηγοροс ехῖρaп ρῖωак
пῃмаϥ.

23:31 ἡματοῖ бε каτa пентаϥοϥеρ-
саρне ἡμοϥ паϥ αϥταде παϥλос.
ἡтеϥωῃ αϥῃ†тϥ еан†типа†трис.

23:32 ἡпекра†сте δε αϥтре ἡρῖпπεϥс
βωк пῃмаϥ. αϥκοτοϥ етпаρεμβολῃ.

23:33 ἡтоοϥ бε ἡтерοϥβωк еροϥῃ ет-
каῖсариа αϥ† те†πιστολῃ ἡφῃгеμωη.
αϥпаρρῖста паϥ ἡπαϥλос.

23:34 ἡтереϥοϥс δε ἡбῖ φῃгеμωη.
αϥϥῃне хе οϥεβολ пе ρῃ αϥ пεπαρϥια.
ἡтереϥеῖμῃ δε οϥεβολ пе ρῃ ткиλικια.

23:35 πεхаϥ хе еῖсωтῃ ероκ ροτaп
еϥϥани ρωοϥ ἡбῖ пеккаτηγοροс. αϥ-
οϥеρсаρне δε етρεϥρареρ ероϥ ρῃ
пепраῖτωρῖοη ἡρῃρωλῃс.

24:1 ἡпῃса †οϥ δε ἡροοϥ αϥеῖ еρраῖ
ἡбῖ апаниас паρϥῃερεϥс. ἡп ρенпресβυ-
терοс. αϥω οϥρρῃητωρ хе тертϥλλос.
αϥω аϥсῃμῃ епаϥλос ἡφῃгеμωη.

Acts of the Apostles

Bohairic

24:2 εταυρωτη λε εροφ αφερρητης
 ηερκατηγοριν ηχε τερτυλλος εφχω
 υμος εωοπ ηχε ουριρηνη εσω εβολ
 ριτοτκ πεμ ρανταρο ερατου εωοπ
 υπαιεθος εβολ ριτεν πεκφιρωωω

24:3 𐀆𐀗𐀆𐀗 𐀆𐀗𐀆𐀗 𐀆𐀗𐀆𐀗 𐀆𐀗𐀆𐀗 𐀆𐀗𐀆𐀗 𐀆𐀗𐀆𐀗
 𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗 𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗 𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗 𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗 𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗
 𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗 𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗𐀆𐀗

24:4 ὁὖνα δε ἡταῦτε μεταρρο ὑμῶν
ἡγοῦσθ τῷ πατρὶ ὑμῶν ἐδρεκωτεμ ἐροι
θεν οὐρανῷ ἐβόλῃ ἡγέρηι· θεὸς τε κμετ-
επικης

24:5 ἀρχὴν γὰρ ὑπαίρωμι ἡδονῆς
 ἐκκλῆ ἡδανῶθεορτερ ἡννοῦδαί τῆροϋ
 ἐτῶοπ θεν τοκοῦμενν ἐφοί ἡροῦντ
 ἐτρερεσις ἡτε πιναζωρεος

24:6 φαί εταρβωντ ἐσωσ ὑπικεερφει
ογορ, ἀνὰ μοι ὑμοσ

24:7

24:8 φαί ετε οyon ψυχον μουκ έμι
 έβολ ζιτοτq ηθοκ ακυανθεταιωτq
 εθε παι τηρου ετεπερκατηγορι έροq
 ηθητοy

24:9 ἀνομαζόμετον ἦεν πηροῦνται καὶ
καὶ ὡς ἐπαίρηται

24:10 αφερωα ηξε παυλος εταρ-
 δωρεμ εροφ ηξε πιρηνεμων εθρεφσαι
 ειςωοην **μμοκ** ις ουνηω ηρομπι εκοι
 ηρεφτζαπ επαυωλωλ τναερωα φεν
 ογογνοφ ηρητ εζρηι εχωι

24:11 εὐχον ὡς οὐκ ἔστι καὶ
 πάντες οὖν ἐν τῇ ἐξοῇ σωπύσαντες
 ἑαυτοὺς ἐν ῥῆσιν ἐὶς τὴν εὐχάωσαν

24:12 οὐδε ὑποχμετθεν πτερφεῖ
εισαχί μεμ οὐαί οὐδε εἰς θορτερ ἡογ-
μηγ οὐδε δεν νισυπαγωγη οὐδε κατα
πολις

24:13 οὐδε ἕκαστος ὑπομείνων
ἐταρχει καὶ ἐρατοῦ καὶ ἐτοῦ ἐκκλησιαστικοῦ
ἕκαστος ἑαυτοῦ προσέτι

24:14 τοῦτων δε ἡφαί πακ ἐβόλῃ κε
κατὰ παίμασι εἶτε παί χω ἡμοῖ κε
ῥερεσις αἰψέμῃ ἡπαίρητ ἡφτ ἦτε
παῖοτ ἐπαρτ ἐνν τήρου εἰς ἄνοῦτ φεν
πινόμεσ πεμ πῆροφῆτης

Sahidic

24:2 ἡ̅πε̅ρο̅υ̅μο̅υ̅τε̅ δε̅ ε̅ρο̅ς̅ α̅φ̅α̅ρ̅χ̅ει̅
ἡ̅κα̅τη̅γο̅ρι̅ ἡ̅β̅ι̅ τ̅ερ̅τ̅υ̅λ̅λ̅ος̅. ε̅φ̅ω̅ ἡ̅μο̅ς̅
κε̅ ο̅υ̅ ἡ̅ ο̅υ̅νο̅ς̅ ἡ̅ε̅ι̅ρ̅η̅ν̅ ὡ̅ο̅π̅ ἡ̅αν̅ ε̅βο̅λ̅
ῥ̅ί̅το̅ο̅τ̅κ̅. α̅γ̅ω̅ ῥ̅η̅ πε̅τ̅η̅α̅νο̅ν̅ς̅ ἡ̅π̅ε̅ι̅ρ̅ε̅ο̅-
νο̅ς̅ ε̅βο̅λ̅ ῥ̅ί̅τ̅ι̅ τε̅κ̅λ̅ρο̅ν̅ο̅ι̅α̅.

24:3 φηλίζ πεκρατιστος. σεταῖο μμον
 ποσειω νιμ ρη μα νιμ. ρη ουνος
 ηρμωτ.

24:4 κεκας δε ππεντχις νακ επερου.
†σοπς μμοκ ετρεκωτμ εροη ρη ου-
ωωωτ εβολ ρη τεκμητρακ.

24:5 ἀλλ' ἐπεὶ ἴδωμεν ἡλίμιος ἐκ-
τοῦνες στασις ἡνὶοῦδαϊ τῆρου ἐτῆ
τοκοῦμεν. ἐπὶ πε ἡαίρεσις ἡαζω-
ραϊος.

24:6 εα̣ρ̣π̣ι̣ρα̣ζε̣ ε̣χω̣ρ̣μ̣ ὑ̣πε̣ρ̣πε̣ πα̣ϊ̣
ἡ̣τ̣α̣να̣μα̣ρ̣τε̣ ὑ̣μο̣σ̣.

24:7

24:8 οὐκ ὕβρις ἐστὶν τοῦ ἀποκριθῆναι
τοῖς ἐπ' αὐτῷ κακοῖς τῶν ἁμαρτωλῶν.
οὐκ ἔστιν ὑβρις τοῦ ἀποκριθῆναι

24:9 ἀνοταψῆς δε θωον ἄσι ἡϊονδαῖ
 ευχα μμοc κε ναῖ cμοντ ἡτεῖζε.

24:10 α φηγεμων λε χωρμ̄ επανλος
εωαχε. εφορωϋν̄ εφχω μμοc. κε ει-
σοοτην μμοc ειc θαθ̄ προμπε εκο ηρεφ-
†θαπ επειδεθνοc. θη ογμτοη δε ηρητ
†ηαυαχε θαροϊ.

24:11 εὐν̄ βομ̄ μμοκ εεμε̄ хε̄ μπiρ
 ροуо εμ̄птспоус пροοу хп̄таїβк ερ-
 раї εθ̄ῑλн̄μ̄ εοуωψт̄.

24:12 αὐτὸ ἡ πόλις ἐροῖ εἰπάξει μὴ
οὐαὶ ἡμῖν περπε. ἢ εἰς ὧν πόλιν ἔσται.
οὐδὲ ἡν περὶ παλαιὰ οὐδὲ ἡν τὸ πόλις.

24:13 οὐλὲ μὴ ὡδοὺ μμοοὺ ἐταρο
ἐρατοὺ πνετοῦκατηγορί μμοῖ τένοῦ
πρητοῦ.

24:14 †ϑεολογί πακ μπαϊ. хє катѧ
тегѧ етере пѧї мѡυτε ерос хє гѧѧ-
ресис. еѡμμѧ нтеїге μпнѡυте пнѧεѡυте.
еїпстеге енетснѧ тнроу гѧ пнѡмос μн
непрофнтис.

Acts of the Apostles

Bohairic

24:15 εὐογον ἡτνη ἡμᾶν ἡοὔρελπις
ἐφ' ὅν ἐτε παῖ ζωοῦ σομς ἐβοῶ
θᾶξως †ἀναστασις ἐπαύωπι ἡπιῶμι
νεμ πηρεφῶντος

24:16 ἡῖρην θεν φαῖ †παερασκιν ζω
εῳρεσῶπι πη ἡξε οὔσνηδεις ἡατῶροπ
παρρεν φ' νεμ παρρεν πῖρωμι ἡσνοῦ
πῖβεν

24:17 ἐβοῶ δε ρῖτεν οὔμῃ ἡρομπ
αἱ ἐῖρι ἡζαπμεθαντ ἡπαεθνος νεμ
ζαπῖροςφωρα

24:18 παῖ εταγχεμτ εἰτοῦβνοῦτ ἡθῆ-
τοῦ θεν πιερφει νεμ οὔμῃ ἀπ οὔδε
νεμ οὔῳθορτερ ἀπ

24:19 ζαπνοῦδαι δε ἐβοῶ θεν †ασιᾶ
παῖ ετεπασῶε ἡσει παρρακ οὔορ ἡσεε-
κατηγοριῖν ἡξε οὔον ἡτῶοῦ ἡοὔρωβ
νεμῃ

24:20 ἡμον παῖ ἡῳοῦ μαροῦχος xe
οὔ ἡβῖντος ἀγχεμῃ ἡθῆτ εἰορῖ ἐρατ
θεν πῖμα ἡ†ζαπ

24:21 ἡ εῳβε ταῖςμῃ ἡοὔωτ θαῖ
ἐταῖοῦς ἐβοῶ ἡθῆτοῦ εἰορῖ ἐρατ xe
εῳβε †αναστασις ἡτε πηρεμῶοῦτ ἀποκ
σε†ζαπ ἐροι ἡφοοῦ ρῖ ὅπνοῦ

24:22 ἀρρῖτοῦ δε ἐφαροῦ ἡξε φῦλιζ
εῳεμῃ θεν οὔταχρο εῳβε πα πῖμωτ
ἐαφχος xe εῳωπ ἀφῳανῖ ἐῖρην ἡξε
λῳσιас πῖχῖλιарχος εἰεῖμῃ εῳβε ὅπνοῦ

24:23 ἐαφοναρσαρῃ ἡπῖεκατονταρχος
εταρεζ ἐροφ ἐ†ῳτον δε παφ οὔορ
ἐῳτεμῳεῳτ ρῖ ἡπῃ ετεποῦφ ἐῳεμ-
ῳητῃ

24:24 μεπενса ζαпῆροοῦ δε ἀφῖ ἡξε
φῦλιζ νεμ ἡροῦσιλῶα τεφῶριμῃ εῳ-
οῦδαι τε ἀφοῦωρπ ἡса παῦλος οὔορ
ἀφсωтем ἐροφ εῳβε πῖαζ† ἐпхс ἡс

24:25 εῳсахи пемаφ εῳβε †μεῳμῃ
νεμ †εῳκρατῖα νεμ πῖζαп ἐπαῳωπι
εταφῳωπι δε θεν οὔρο† ἡξε φῦλιζ
ἀφεροῦω xe μῳῃ †πῳ αἰῳανῖ δε
ἡοῦсноу †паоуωрп ἡсωк

Sahidic

24:15 εὐοῖνταῖ ἡμᾶν ἡοὔρελπις εῳοῖν
εἰπῳτε. τεтере παῖ ὄωῳτ ρῆτс.
†αναστασις εἰπαῳωπε ἡῖδικαῖος ἡп
αῖκος.

24:16 εαῖаски ζω ρῖ παῖ. етракω παῖ
ἡοῦснелῆсис ахῖ хроп ἡοὔοειῳ πῖ
ἡпаρῖ πῃοῦτε ἡп ἡρωме.

24:17 ἡпса ραρ δε ἡроппе аῖе
εῳраῖ епаρεθнос εῖеῖре ἡρεпῃηтна ἡп
ρεпθсia.

24:18 ρῖ παῖ аґре ероῖ ρῖ перпе.
еῖтῖво ἡμοῖ ἡп оῳмннѳе ап. оῳде ρῖ
оῳтортр ап ἡбῖ ρеῖоῡдaῖ ἐβοῶ ρῖ
тaсia.

24:19 παῖ εῳῳε εῳρῖ πῖма. псекатн-
гоῖ еῳхе оῳптоῦ λaаῡ пῖмаῖ.

24:20 ἡ ἡмон παῖ ἡтооῦ μαροῦχοос.
xe ἡтерῖаґерат ρῖ пснґеΔῖοп ἡтаῡ-
ре εаῳ пхῖ пбонс пґнт.

24:21 εἰмнти xe етбе теῖсмῃ ἡοὔωт
ἡтаῖхῖѳкак ἐβοῶ ἡмос εῖаґерат ρῖ
теῡмнте. xe еῳкрпне ἡμοῖ ἡпооῡ ρῖωт
тнῡтῇ етбе †αναστασις ἡпетмооῡт.

24:22 φῆλιζ δε ἡтереφсωтῃ епаῖ
афпex φωβ епаροῡ. есsoоῡп ἡтеῖп ρῖ
оῡωрх ефха ἡмос. xe ерῳан λῳсiaс
пхῖлиархос еῖ †пасωтῃ ерωтῇ.

24:23 ἀφονεрсарне ἡпґекатонтархос
εґарез епаῡλος. аῡω етῃмокρῃ. оῳде
етῃкωλῡ ἡλaаῡ ἡпeφρωме етῃмῳнтῃ.
ἡ етρεῡβωк εῳοῖн паф.

24:24 ἡпса ρεпгооῡ δε ἀφῖ ἡбῖ
φῆλιζ ἡп троῡсiλῶа тефсῖме еῡῖоῡ-
дaῖ те аῡω афтῃпооῡ пса παῡλος
афсωтῃ ероф етбе тῖстῖс εῳοῖн
еπεхс ἡс.

24:25 ере παῡλος δε ῳахе етбе
тῖкаῖоснн етбе текратῖа ἡп текῖсῖс
етпаῳωπε. ἡтереφрготе δε ἡбῖ φῆλιζ
афоῡῳῃ xe βωк тепоῡ. еῡῳанґе гар
еπεῡοειῳ †пaтaῡооῡ ἡсωк.

Acts of the Apostles

Bohairic

24:26 **ԱՄԱ** ձե ԲԱՐԵՐԶԷԼԻՍ չԵ ԲԱՆ-
ԶՈՏ ԲԱՒ ԴՅԱՆՋՐՈՒՄԱ ԲԱԳ ՕԿՕՅ ՔԱՐԻՒՒ
ԴՏԵԳՋԱԳ ԷՅՈՂ ԵՅԵՖԱԻ ԲԱԳՐԱՐՔ ԴՏԱԳ
ԴՕՄՈՒՄԿ ԴՏՈՔ ԵԳՏԱՃԻ ՔԵՄԱԳ

24:27 εταρωσκ λε εβολ ηξε ρομπι
 ενορ† αqβι ηογδιατοχος ηξε φγλιζ
 πορκιος φηστος εφορωω λε ε† ηογ-
 ζμοτ ηηηογδαι ηξε φγλιζ αqωαπ
 υπαγλως εqοονζ

25:1 φηστος ουν εταρι ετ'επαρχια
μενεσα ι' ηεζοοφ αρωε εβρηι ειζ'ημ
εβολ θεπ κεσαρια

25:2 αγοροπολις ερος ηνε παρχμερενς
nem πιρονα† ητε πιουδαι εθεε παυ-
λος οροζ παυ†ρο ερος

25:3 ἐγερῆτιν ἡοὐρῶτος ἄροφ ῥοπας
ἡτεφοῦαρπ ἡσῶφ ἐῆνφ ἐῖρην ἐῖλ^νημ εῦρι
ἡοὐρῶροφ ἐθο^θβεφ ῥι π^μωιτ

25:4 φηστος ουν αφερωω κε σεαρεζ
ἐπαυλος θεν κεσαρια ἡθορ λε εμμενι
εωε ἐμαυ ἡχωλεμ

25:5 𐎱𐎠𐎼𐎿 𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎲𐎺𐎠𐎥 𐎤𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎠𐎢 𐎶𐎵𐎠𐎢
𐎶𐎵𐎠𐎢 𐎡𐎢𐎹𐎲 𐎠𐎢𐎠𐎵 𐎠𐎠𐎠𐎵 𐎤𐎠𐎢𐎵 𐎲𐎠𐎢𐎵
𐎠𐎢𐎠𐎢 𐎠𐎢𐎠𐎢 𐎠𐎢𐎠𐎢 𐎤𐎢𐎠𐎢 𐎲𐎠𐎢𐎵 𐎲𐎠𐎢𐎵
𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢 𐎤𐎠𐎢

25:6 εταφωπι δε ηθνητον ηρονο η
 ηεροο αν ιε ι αρι εκεσαρια επεραστ
 δε αφρεμι ρι πιβηα αφοαδραρνι
 εερονι ιι υπαυλος

25:7 **εταφι** **δε** **αγορι** **ερατοφ** **θαρσφ**
ηχε **πιουδα** **εταφι** **εθρη** **εβολ** **θεν**
ιζην **ενι** **νουν** **ηλ** **εγ**
εθρη **εχω** **παι** **ετε** **πο** **χε** **μο** **ητα**
ρωφ **ερατοφ**

25:8 εφεραπολογισθη ἡμε παυλος κε
ουδε υπιερνοβι εφνομος ἡμιουδαι
ουδε πιερφει ουδε πουρο

25:9 φηστος δε ερωων εερζμοτ
ηηιοηδαι αφερωω πεχαφ ηπαρλос хε
χορωω εωε ειζηηη ειβιζαп ηηηαу
φατοτοу εεβε ηαι

Sahidic

24:26 ԶԱՄԱ ԴԷ ԵՂՋԷՆՈՒՅԷ ՃԷ ԵՐԷ
 ΠΑΥΛΟΣ ΚΑΤ' ΕΡΕΥΝΗΜΑ ΝΑΨ ՃԷ ԵՔԷ-
 ԲՕՆԴ ԵԲՕՆ. ԵՄԵ ՍԱՒ ՈԵՐԴՄՈՐՈՎ ՈՏՈՐ
 ՈՋՋ ՈՏՈՐ ԵՐԿՍԱՃԷ ՈՒՄԱՐ.

24:27 ἡ πτερὰ τερῶν τε καὶ σὺν τῷ σώματι
ἐξοῦν ἡ πτερὰ φησὶν. ἀλλὰ ἐπεὶ καὶ ἡ πόρ-
κῃς φησὶν. ἐφ' ὧν καὶ ἡ πτερὰ φησὶν ἐπὶ
τοῦ σώματος ἡ πτερὰ καὶ ἀπὸ τοῦ σώματος ἐκέρχεται.

25:1 φηστος λε πτερει етепарχια
 мпса ѡмнт прѡу. аϥωκ εραї
 еѡ(λ)нм евоλ ρп ткасаріа.

25:2 παρχιερεὺς δὲ αὐτῷ πρὸς πᾶσι
 λαῖ αὐτοῦ ἐπαυλὸς παρ.

25:3 αϣω αϣσεπωπq̄. εϣαιτι πουρμοτ
πτοοτq̄. χεκας εϣετηποου πωυ εθιδημ.
εϣειρε πουκρου ερου εμοουτq̄ ρι τερηη.

25:4 φηστος δε αφοϋωϋβ̄ γε σεζαρεζ
επαυλος ρη̄ τκαисαρια. αποκ λε ρη̄
ουβειη †παβωκ εμμγ.

25:5 πετεοῦν σοι λε μμοον ηζητ
τητην. μαρουει εβραϊ ησεκατηγορι.
εωχε ονηρωκ εβροον ρμ πεϊρωμε.

25:6 πτερερ^αψ^ωμο^υηι Δε η μητ προ^υ
μη^α. αφει ερ^αι εκα^ισα^ρια. αψω πτε-
ρερ^ωμο^ος μπερ^αστε επ^βη^μα αϊουε^ρ-
σα^ρνε εει^νε μπα^υλο^ς.

[illegible]

25:8 ερε πανλος ογωωβ̄ ερητοϋ. xe
 μπ̄ρ̄λααϋ ηνοβε̄ επνομος ην̄ιοϋλᾱι.
 ογδε εροϋη επερπε. ογδε εροϋη επ̄ρρο.

25:9 φηστος δε εφορωνω ετ̄ πορχαρις
 π̄ποχλαϊ. αφορωνωβ̄ πεχαρ̄ παυλος χε
 επεκορωνω̄ εῑ εβραϊ̄ εοῑλνι. εχ̄ιζαπ
πυμαρ ρ̄ιωτ̄ ετβε̄ παϊ.

Acts of the Apostles

Bohairic

25:10 παυλος δε περαυ γε φορι
ερατ ριχεν πιβημα ητε πουρο πιμα
ετςωε ητοιυτζαπ εροι μμοϋ ητοιυδαι
δε μπιβιτου ηχοης ηζλι μφρητ ρωκ
ετεκσωοη ημαωυ

25:11 ιςχε οην τβηχοης ογορ ιςχε
αιερζλι ηρωβ εφμπυα μφμου ιε τερ-
πατατςεε αν εμου ιςχε δε μμον ρζλι
ωοπ θεν ηη ετουερκατηγοριη εροι ηχε
ηαι μμον ωχομ ητε ρζλι τηιτ ηωοη
ηζμοτ τερεπικαλιςεε μπουρο

25:12 τοτε α φηστος σαχι ηεμ
πισυμβουλον αφερωω ακερεπικαλιςεε
μπουρο εκεωε ωα πουρο

25:13 εταυσιηι δε ηχε ρανερου
ατριπας πουρο ηεμ βερηκη ατερκα-
ταηταη εκεσαρια ατερασπαςεε μφη-
στος

25:14 εταυερ ουμωυ δε ηερου μ-
μαυ α φηστος χα ηρωβ μπανλος
θατοτϋ μπουρο εφωα μμος ουοη
ουρωμ εφσονρ εαφσωπ εβολ ριτεη
φνλιζ

25:15 εταιωε δε εζρη ειζημ αουοη-
ρου ηχε ηιαρχηρευς ηεμ ηιτρесβυτερος
ητε ητοιυδαι ευερετιη θαροϋ ηοκκατα-
τικη

25:16 αιουωρεμ δε ηωοη ειχω μμος
χε ουςυηηα αν τε ητε ηιρωμεις ετ
ηουρωμ ηζμοτ μπατογορ ιερατοη ηχε
ηικατηγορος μπεμθο μφη ετουερκατη-
γοριη εροϋ ογορ ητεφχεμ μα ητ
ητεφαπολογια εεβε ηιαρικι

25:17 εταυι ουη ηεμνη επαιμα μπιερ
ρζλι ηβιζο πεφραστ δε αιρεμσι ρι
πιβημα αιουαδσαρη εθρογιηι μπιρωμ

25:18 ογορ φαι ετα ηικατηγορος ορ
ερατοη θαροϋ ηαγιη ηζανλιωι αν
θεν ηη ανοκ ετμενι ερωοη γε σερωοη

25:19 ρανζηηημα ουη ηωοη ουτωοη
ηεμαϋ εεβε ουεβω ηηθ ητωοη ηεμ
εεβε ουαι γε ηης εαφμοη φαι εηαρε
παυλος ρω μμος γε ροηθ

Sahidic

25:10 πεχε παυλος γε ειαρεατ ρι
πιβημα μπρρο παι πε πμα ετναχιζαπ
ρζωωϋ. ητοιυδαϊ γαρ μπιχιτοη ηβοης
λααυ. ηεε ρωωκ οη εκσωοη ηρογο.

25:11 εηεηταϊειρε γαρ ηοηχι ηβοης. η
ουρωβ εφμπυα μπμοη. ηειηαπαραιτι
αν πε μπμοη. εωχε μπιρ λααυ δε
ηηετερε ηαϊ κατηγορι μμοϊ ετβηητοη
μμηβοη ηλααυ εχαριζε μμοϊ ηαυ.
τεπικαλει μπρρο.

25:12 τοτε φηστος ητερεφωαχε μπ
πεφρεφχιωοηε αφωωωβ γε ακεπικαλει
μπρρο. εκεβωκ ερατϋ μπρρο.

25:13 ητερε ρεηροηυ δε ουειηε. ατ-
ριπας ηρρο αωω βερεηκη. αυει εκαι-
σαρια εασπαςε μπηστος.

25:14 αωω ητεροηυ ραζ ηροου μμαυ.
φηστος αφταμε ηρρο εφωβ μπανλος
εφωα μμος γε ουρωμε ητα φηλιζ
κααϋ εφμηρ.

25:15 παϊ ητεριβωκ εζραι εθιζημ.
αυςμμε εροϋ ηαϊ ηβι ηαρχηρευς αωω
ηεπρεсβυτερος ηητοιυδαϊ. ευαιτι μμοϋ
εμοουτϋ.

25:16 αϊοωωωβ δε ηαυ. γε μπσωητ
αν πε ηηεζρωμαιος ετ ηοηρωμε ευκα-
τηγορι μμοϋ ετακοϋ. μπατε ηκατη-
γορος ει μπεφμτο εβολ. ετρεφβη εε
ηοηωωβ ουβε τκατηγορια.

25:17 ητερουει βε επειμα μπηηεχ
ηρωβ αϊζμοος μπεφραсте επβημα. αϊ-
ουεζσαρηε ειηε μπρωμ.

25:18 ητεροναρε δε ερατοη εροϋ ηβι
ηκατηγορος μπουταρε λααυ ερατϋ
ηρωβ εφροου εζοηη εροϋ. ηεε ανοκ
ειηεμ ερος.

25:19 αλδα ρεηζηηημα ηε ητε πεγ-
ωμωε ηετευηταυσε εζοηη εροϋ. αωω
ετβε ουα γε ις εαφμοη ερε παυλος
ρω μμος γε ροηθ.

Acts of the Apostles

Bohairic

25:20 παιτωμт Δε ἀνοκ εῶβε παιζη-
тнμα ἥτε παι παιχω ἡμος χε ιςχε
ἥοуωу ἐϋε εἰλнм ἥσε†ζαп ἐрок ἡмау
εῶβε παι

25:21 ετα παυλος ερε πικαλιςεε ἡπ-
οуρο αιαρεз ἐροq ἐпсoуen πoуpo αιε-
κελeуиn εeрoуapeз ἐροq ψα †oуopпq
ἡπoуpo

25:22 αґριппас Δε πεχαq ἡφнσтoс χε
пαιοуωу жω пе ἐсωтeм ἐπирωмi ρас†
ғар πεχαq екeсωтeм ἐроq

25:23 πεqρас† oуn етаqι ἥχε αґριп-
па nem βepиkи nem oуниу† ἡφaнтacиā
oуoз етаууе ἐθoуn ἐπима ἥδicиn nem
жапχидиapxoc nem жaпpωмi eуoi ἥниу†
ἥτε †пoλic oуoз етаqepкeλeуиn ἥχε
φнσтoс aуиn ἡπαυλoс

25:24 oуoз пexε φнσтoс χε πoуpo
αґριппа nem нирωмi тнpoу εөнeмaн
тeтeппay ἐφai εῶβнтq α πимну тнpq
ἥτε нпoуΔai δeмi ннi жeп iλнм nem
жeп пaкeмa eуωу eβoλ χε qeмпцa
ἥωпж aн χe

25:25 ἀνοκ Δε αἰeмi ἐροq χε ἡπεqep
жлi eқмпцa ἡфмoу φai Δε ἥθoq
eтаqepεпикаλicεε ἡπoуpo αи†жап
εoуopпq

25:26 φai ἐтeἡмoн пe†пacθнтq
ἥтаxpo εῶβнтq ἡпaδc πoуpo εῶβεφai
αιeнq пaзpeн θнпoу oуoз мaλicтa
пaзpaк πoуpo αґριппа жoпac ἐaкцeнq
ἐжpaq ἥтаxем пe†пacθнтq

25:27 †мeνi ғар χε oужωβ ἥaтcaxи
пе εoуopп ἡпeтcoнж eутeмepcyмeниn
ἥпeқкeλωиxи eтбi ἐpoq

26:1 αґριппас Δε πεχαq ἡπαυλoс χε
ceуaзcaжнi пaк ἐcaxи ἐxωк тoтe
пaυлoс aқcoутeн тeқxиx eβoλ aқep-
aпoλoγicεe

26:2 εῶβε жωβ ниβen eтoуxем apиkи
ἐpoq ἥжнтoу ἥχε нпoуΔai ἡπoуpo
αґριппа †мeνi χε ἀноκ oумакаpиoс
eпaεpaпoλoγicεe ἡфooу жaтoтk

Sahidic

25:20 εἶαπορει Δε ἀνοκ етβε φαп
ἡпeйцaxε. αἵxпоуq χε eпeкoуωу βωк
εжpaἱ εῶιλнм exἱжап нммау етβε паἱ.

25:21 ἡтере παυλος Δε eπикаλeи
εжаpeз epоq eφaп ἡπppo. αἱoυeзcaжнe
εжаpeз epоq цaн†xooуq ἡπppo.

25:22 αґριппас Δε πεχαq ἡφнσтoс χε
пeйoуωу жω eсωтм eпeйpωмe. пexаq
χε ρacтe екeсωтм epоq.

25:23 ἡпeқpacтe aқeи ἡбi αґριппас
ayω βepепikи мп oупoб ἡφaнтacиa.
ayβωк eжoуn eпma ἡ†жап мп жeп-
χидиapxoc мп жeпpωмe ἡpиmмаo ἡт-
пoλic. ayω ἡтере φнσтoс oυeзcaжнe
ayeиmε ἡπαυλoс.

25:24 πεχαq ἡбi φнσтoс χε αґριппа
пppo ayω ἡpωмe тнpoу eтмпeймa.
тeтппay eпeйpωмe ἡта пмннцe тнpq
ἡпἱoуΔai cммe паἱ eтβннтq жп θиλнм
ayω жм пeймa. eγaцкaк eβoλ χε
ἡццe aн epоq eωпж xиn тeпoу.

25:25 ἀνοκ Δε αἵze epоq eуцe ἡпqр
λaay ἡжωβ eқмпцa ἡпmоу. ἡтoq Δe
ἡтepеqεпикаλeи ἡпppo. αἱkриmε exooуq.

25:26 eмн† oужωβ Δε ἡмау eқopx
eжpaἱ ἡпppo eтβннтq. eтβε паἱ αἱптq
eβoλ epaт тнγтп. ἡжoуo Δe epaтk
пppo αґριппа. xεkaс eтeтпeαпaкpиmε
мmоq. тaбм пe†пacαжq.

25:27 ἡoужωβ ғар aн eуцe пе ἡпa-
жpaἱ. exeyoγa eқмнp ἡпἱceз пeқкeαитia.

26:1 αґριппас Δε πεχαq ἡπαυλoс χε
пma кн пaк eуaxε жapок. тoтe пaу-
лoс aқcoутп тeқбix eβoλ eқxω мmоc

26:2 χε eтβε жωβ нм eтepε ἡἱoуΔai
eғkaλeи паἱ eтβннтoу пppo αґριппа.
αἱoпт ἡмакаpиoс eἱпaαпoλoγize жἱωωк
ἡпooу.

Acts of the Apostles

Bohairic

26:3 **ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ** **ⲉⲕⲥⲱⲟⲩⲛ** **ⲏⲛⲓⲥⲩⲛⲏⲓⲁ** **ⲏⲧⲉ**
ⲛⲏⲟⲩⲩⲁⲓ **ⲛⲉⲙ** **ⲛⲟⲩⲩⲏⲧⲏⲙⲁ** **ⲉⲑⲉⲑⲁⲓ** **ⲧ**-
ⲧⲱⲃⲫ **ⲙⲙⲟⲕ** **ⲉⲑⲣⲉⲕⲥⲱⲧⲉⲙ** **ⲉⲣⲟⲓ** **ⲕⲉⲛ**
ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲕⲱⲟⲩ **ⲏⲫⲏⲧ**

26:4 **ⲡⲁⲭⲓⲛⲱⲛⲧ** **ⲓⲥⲭⲉⲛ** **ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ**
ⲉⲧⲁⲕⲱⲩⲱⲡⲓ **ⲓⲥⲭⲉⲛ** **ⲫⲏ** **ⲕⲉⲛ** **ⲡⲁⲉⲑⲛⲟⲥ** **ⲏⲫⲣⲏ**
ⲕⲉⲛ **ⲓⲗⲏⲙ** **ⲥⲉⲥⲱⲟⲩⲛ** **ⲙⲙⲟⲕ** **ⲏⲭⲉ** **ⲛⲏⲟⲩⲩⲁⲓ**
ⲧⲏⲣⲟⲩ

26:5 **ⲉⲩⲉⲣⲱⲣⲡ** **ⲏⲥⲱⲟⲩⲛ** **ⲙⲙⲟⲓ** **ⲓⲥⲭⲉⲛ**
ⲥⲁⲗⲱⲩⲱ **ⲁⲩⲱⲁⲛⲟⲩⲱⲩ** **ⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ** **ⲭⲉ** **ⲕⲁⲧⲁ**
ⲧⲫⲣⲉⲥⲓⲥ **ⲉⲧⲧⲁⲭⲣⲏⲟⲩⲧ** **ⲏⲧⲉ** **ⲡⲉⲛⲱⲉⲙⲱⲓ**
ⲁⲓⲱⲛⲧ **ⲙⲑⲁⲣⲓⲥⲟⲥ**

26:6 **ⲟⲩⲟⲫ** **ⲧⲏⲣⲟⲩ** **ⲉⲑⲉ** **ⲧⲫⲣⲉⲗⲡⲓⲥ** **ⲙⲡⲓⲱⲩ**
ⲉⲧⲁⲕⲱⲩⲱⲡⲓ **ⲏⲛⲉⲛⲓⲟⲧ** **ⲉⲑⲟⲗ** **ⲫⲓⲧⲉⲛ** **ⲫⲧ**
ⲧⲟⲫⲓ **ⲉⲣⲁⲧ** **ⲉⲩⲧⲫⲁⲡ** **ⲉⲣⲟⲓ**

26:7 **ⲉⲧⲉ** **ⲧⲁⲓⲫⲣⲉⲗⲡⲓⲥ** **ⲧⲉ** **ⲉⲛⲁⲣⲉ** **ⲧⲓⲃ** **ⲙ**-
ⲑⲩⲗⲏ **ⲱⲉⲙⲱⲓ** **ⲕⲉⲛ** **ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ** **ⲉⲑⲟⲗ** **ⲙⲡⲓ**-
ⲉⲫⲟⲟⲩ **ⲛⲉⲙ** **ⲡⲓⲉⲭⲱⲣⲫ** **ⲉⲩⲟⲩⲱⲩ** **ⲉⲣⲉ**
ⲧⲟⲧⲟⲩ **ⲧⲙⲁⲧ** **ⲉⲣⲟⲥ** **ⲉⲑⲉ** **ⲧⲁⲓⲫⲣⲉⲗⲡⲓⲥ**
ⲡⲟⲩⲣⲟ **ⲥⲉⲭⲉⲙ** **ⲁⲣⲓⲕⲓ** **ⲉⲣⲟⲓ** **ⲏⲭⲉ** **ⲛⲏⲟⲩⲩⲁⲓ**

26:8 **ⲟⲩ** **ⲙⲉⲧⲁⲑⲛⲁⲫⲧ** **ⲧⲉ** **ⲙⲁⲫⲁⲡ** **ⲕⲉⲛ**
ⲑⲏⲛⲟⲩ **ⲓⲥⲭⲉ** **ⲫⲧ** **ⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥ** **ⲛⲓⲣⲉⲕⲙⲱⲟⲩⲧ**

26:9 **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲙⲉⲛ** **ⲟⲩⲛ** **ⲛⲁⲓⲙⲉⲛⲓ** **ⲉⲣⲟⲓ** **ⲉⲣ**
ⲟⲩⲙⲏⲩ **ⲏⲫⲱⲃ** **ⲉⲩⲧ** **ⲉⲑⲟⲩⲛ** **ⲉⲫⲣⲉⲛ** **ⲑⲣⲁⲛ**
ⲏⲏⲓⲥ **ⲡⲏⲁⲫⲱⲣⲉⲟⲥ**

26:10 **ⲑⲁⲓ** **ⲉⲧⲁⲓⲁⲓⲕ** **ⲕⲉⲛ** **ⲓⲗⲏⲙ** **ⲟⲩⲙⲏⲩ**
ⲕⲉⲛ **ⲛⲏ** **ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ** **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲁⲓⲫⲓⲧⲟⲩ** **ⲉⲑⲟⲩⲛ**
ⲉⲛⲓⲱⲧⲉⲕⲱⲟⲩ **ⲉⲁⲓⲃⲓ** **ⲙⲡⲓⲉⲣⲱⲩⲱⲓ** **ⲫⲓⲧⲉⲛ**
ⲛⲁⲣⲭⲏⲣⲉⲣⲉⲩⲥ **ⲉⲩⲧⲱⲧⲉⲃ** **ⲙⲙⲱⲟⲩ** **ⲱⲁⲓⲧⲱⲡ**
ⲕⲁⲣⲱⲟⲩ

26:11 **ⲕⲁⲧⲁ** **ⲥⲩⲛⲁⲕⲱⲩⲛ** **ⲛⲓⲃⲉⲛ** **ⲉⲓⲧⲙⲕⲁⲫ**
ⲛⲱⲟⲩ **ⲏⲟⲩⲙⲏⲩ** **ⲏⲥⲟⲡ** **ⲛⲁⲓⲃⲓ** **ⲙⲙⲱⲟⲩ** **ⲏⲭⲟⲛⲥ**
ⲉⲑⲣⲟⲩⲭⲉⲟⲩⲁ **ⲕⲉⲛ** **ⲟⲩⲙⲉⲧⲫⲟⲩⲟ** **ⲗⲉ** **ⲉⲓⲕⲉⲛ**
ⲟⲩⲗⲓⲃⲓ **ⲉⲑⲟⲩⲛ** **ⲉⲣⲱⲟⲩ** **ⲱⲁⲓⲃⲟⲭⲓ** **ⲏⲥⲱⲟⲩ**
ⲱⲁ **ⲉⲫⲣⲏ** **ⲉⲛⲓⲕⲉⲡⲟⲗⲓⲥ** **ⲉⲧⲥⲁⲑⲟⲗ**

26:12 **ⲟⲩⲟⲫ** **ⲕⲉⲛ** **ⲛⲁⲓ** **ⲉⲓⲙⲱⲩ** **ⲉⲗⲁⲙⲁⲥ**-
ⲕⲟⲥ **ⲛⲉⲙ** **ⲟⲩⲉⲫⲟⲩⲓⲁ** **ⲛⲉⲙ** **ⲟⲩⲁⲫⲥⲁⲫⲏ** **ⲏⲧⲉ**
ⲛⲁⲣⲭⲏⲣⲉⲣⲉⲩⲥ

26:13 **ⲉⲓⲫⲓ** **ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ** **ⲗⲉ** **ⲕⲉⲛ** **ⲧⲑⲁⲱⲓ**
ⲙⲡⲓⲉⲫⲟⲟⲩ **ⲁⲛⲁⲩ** **ⲡⲟⲩⲣⲟ** **ⲉⲩⲟⲩⲱⲩⲏⲓ** **ⲉⲑⲟⲗ**
ⲕⲉⲛ **ⲧⲑⲉ** **ⲉⲕⲑⲟⲣⲓ** **ⲉⲫⲟⲧⲉ** **ⲑⲣⲏ** **ⲁⲕⲓ** **ⲉⲫⲣⲏ**
ⲉⲭⲱⲓ **ⲛⲉⲙ** **ⲛⲏ** **ⲉⲑⲛⲉⲙⲏⲓ**

Sahidic

26:3 **ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ** **ⲉⲕⲥⲟⲟⲩⲛ** **ⲛⲏⲥⲱⲛⲧ** **ⲧⲏⲣⲟⲩ**.
ⲁⲩⲱ **ⲛⲫⲏⲧⲏⲙⲁ** **ⲛⲏⲓⲟⲩⲩⲁⲓ**. **ⲉⲧⲉ** **ⲡⲁⲓ** **ⲧ**-
ⲥⲟⲡⲥ **ⲙⲙⲟⲕ** **ⲉⲥⲱⲧⲙ** **ⲉⲣⲟⲓ** **ⲫⲏ** **ⲟⲩⲙⲏⲧⲫⲁⲣⲱ**-
ⲫⲏⲧ.

26:4 **ⲡⲁⲑⲓⲟⲥ** **ⲃⲉ** **ⲭⲓⲛ** **ⲧⲁⲙⲏⲧⲕⲟⲩⲓ** **ⲏⲧⲁⲕ**-
ⲱⲱⲡⲉ **ⲙⲙⲟⲓ** **ⲫⲙ** **ⲡⲁⲫⲣⲉⲑⲛⲟⲥ** **ⲫⲏ** **ⲉⲓⲗⲏⲙ**.
ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ **ⲙⲙⲟⲕ** **ⲛⲃⲓ** **ⲏⲓⲟⲩⲩⲁⲓ** **ⲧⲏⲣⲟⲩ**.

26:5 **ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ** **ⲙⲙⲟⲓ** **ⲭⲓⲛ** **ⲛⲱⲣⲡ**. **ⲉⲩ**-
ⲱⲁⲛⲟⲩⲱⲩ **ⲉⲣⲙⲏⲧⲣⲉ** **ⲏⲧⲙⲉ**. **ⲭⲉ** **ⲁⲓⲱⲛⲫ**.
ⲕⲁⲧⲁ **ⲑⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ** **ⲙⲡⲁⲱⲙⲱⲉ** **ⲉⲧⲟⲣⲭ**. **ⲁⲛⲓ**
ⲟⲩⲑⲁⲣⲓⲥⲁⲓⲟⲥ.

26:6 **ⲁⲩⲱ** **ⲟⲛ** **ⲧⲉⲛⲟⲩ** **ⲉⲓⲁⲫⲉⲣⲁⲧ**. **ⲉⲩⲕⲣⲓⲛⲉ**
ⲙⲙⲟⲓ **ⲉⲧⲉ** **ⲑⲉⲗⲡⲓⲥ** **ⲙⲡⲉⲣⲏⲧ**. **ⲏⲧⲁⲕⲱⲩⲱⲡⲉ**
ⲛⲏⲁⲫⲣⲏ **ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ** **ⲉⲑⲟⲗ** **ⲫⲓⲧⲙ** **ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ**.

26:7 **ⲡⲁⲓ** **ⲉⲧⲉⲣⲉ** **ⲧⲙⲏⲧⲥⲏⲟⲟⲩⲥⲉ** **ⲙⲑⲩⲱⲗⲏ**
ⲙⲡⲉⲛⲧⲉⲛⲟⲥ **ⲫⲣⲉⲗⲡⲓⲫⲉ** **ⲉⲧⲁⲫⲟⲕ**. **ⲉⲩⲱⲙⲱⲉ** **ⲫⲏ**
ⲟⲩⲛⲟⲃ **ⲏⲥⲟⲡⲥ** **ⲏⲧⲉⲩⲱⲛ** **ⲙⲏ** **ⲡⲉⲫⲟⲟⲩ**. **ⲉⲧⲉ**
ⲧⲉⲓⲫⲣⲉⲗⲡⲓⲥ **ⲡⲣⲟ** **ⲉⲩⲉⲕⲁⲗⲉⲓ** **ⲛⲁⲓ** **ⲛⲃⲓ**
ⲏⲓⲟⲩⲩⲁⲓ.

26:8 **ⲉⲧⲉ** **ⲟⲩ** **ⲕⲟ** **ⲛⲁⲗⲓⲥⲧⲟⲛ** **ⲛⲏⲁⲫⲣⲏⲧⲏ**.
ⲉⲩⲱⲭⲉ **ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ** **ⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲉⲥ** **ⲛⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲧ**.

26:9 **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲃⲉ** **ⲛⲉⲁⲓⲕⲁⲁⲥ** **ⲫⲁ** **ⲓⲁⲧ** **ⲡⲉ** **ⲉⲧ**
ⲟⲩⲉ **ⲡⲣⲁⲛ** **ⲏⲓⲥ** **ⲡⲉⲭⲥ** **ⲡⲏⲁⲫⲱⲣⲁⲓⲟⲥ** **ⲉⲡⲉ**-
ⲫⲟⲩⲟ.

26:10 **ⲡⲁⲓ** **ⲃⲉ** **ⲁⲓⲁⲁⲕ** **ⲫⲏ** **ⲉⲓⲗⲏⲙ** **ⲉⲁⲓⲛⲉⲭ**
ⲫⲁⲫ **ⲛⲛⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ** **ⲉⲡⲉⲱⲧⲉⲕⲟ**. **ⲉⲁⲓⲭⲓ** **ⲧⲉⲫ**-
ⲟⲩⲥⲓⲁ **ⲉⲑⲟⲗ** **ⲫⲓⲧⲏ** **ⲛⲁⲣⲭⲏⲣⲉⲣⲉⲩⲥ**. **ⲁⲩⲱ** **ⲟⲛ**
ⲁⲓⲧⲡⲫⲏⲑⲟⲥ **ⲉⲧⲁⲕⲟⲟⲩ**.

26:11 **ⲛⲉⲓⲗⲓⲙⲱⲣⲓ** **ⲗⲉ** **ⲙⲙⲟⲟⲩ** **ⲛⲫⲁⲫ** **ⲏ**-
ⲥⲟⲡ **ⲫⲏ** **ⲥⲩⲛⲁⲕⲱⲩⲛ** **ⲛⲙ**. **ⲉⲓⲁⲛⲁⲕⲁⲫⲉ** **ⲙ**-
ⲙⲟⲟⲩ **ⲉⲭⲓⲟⲩⲁ** **ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ**. **ⲁⲩⲱ** **ⲉⲓⲃⲟⲛⲧ**
ⲉⲣⲟⲟⲩ **ⲉⲡⲉⲫⲟⲩⲟ**. **ⲛⲉⲓⲗⲓⲙⲱⲕⲉ** **ⲏⲥⲱⲟⲩ** **ⲱⲁⲫⲣⲁⲓ**
ⲉⲙⲡⲟⲗⲓⲥ **ⲉⲧⲟⲩⲏⲩ**.

26:12 **ⲉⲓⲛⲁⲃⲱⲕ** **ⲗⲉ** **ⲉⲗⲁⲙⲁⲥⲕⲟⲥ** **ⲫⲏ**
ⲧⲉⲫⲟⲩⲥⲓⲁ **ⲏⲧⲁⲓⲭⲓⲧⲥ** **ⲏⲧⲏⲛⲁⲣⲭⲏⲣⲉⲣⲉⲩⲥ**.

26:13 **ⲁⲓⲛⲁⲩ** **ⲉⲡⲣⲟ** **ⲫⲏ** **ⲧⲉⲫⲓⲛ** **ⲙⲡⲛⲟⲩ**
ⲙⲙⲉⲣⲉ **ⲉⲩⲟⲩⲱⲉⲓⲛ** **ⲉⲁⲕⲡⲓⲣⲁ** **ⲉⲑⲟⲗ** **ⲫⲏ** **ⲧⲡⲉ**
ⲉⲫⲟⲩⲉ **ⲡⲟⲩⲱⲉⲓⲛ** **ⲙⲡⲣⲏ** **ⲁⲕⲱⲁ** **ⲉⲫⲣⲁⲓ** **ⲉⲭⲱⲓ**
ⲙⲏ **ⲛⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲱⲉ** **ⲛⲙⲙⲁⲓ**.

Acts of the Apostles

Bohairic

26:14 εταηρει δε τηρεν ριZEN πικαρι
αισωτεμ̄ εοῡςμ̄ν̄ εсxω̄ μ̄μοc̄ нн̄ῑ θ̄ен̄
†асπ̄ῑ μ̄μετρεβρεос̄ хе̄ саοῡλ̄ саοῡλ̄
ἀθок̄ κ̄δοxῑ η̄сωῑ οῡρ̄ωβ̄ еqна̄ӯт̄ на̄к̄
πε̄ ε̄†ӯен̄φ̄а̄т̄ ε̄θ̄οῡн̄ θ̄ен̄ ρ̄а̄н̄с̄οῡρῑ

26:15 ἀποκ̄ δε̄ πεxηӣ хе̄ η̄θок̄ н̄ӣμ̄ π̄б̄с̄
π̄б̄с̄ δε̄ πεxᾱq̄ н̄ӣӣ хе̄ ἀποκ̄ πε̄ η̄н̄с̄ φ̄н̄
η̄θок̄ е̄т̄ε̄κ̄б̄о̄xῑ η̄с̄ω̄q̄

26:16 αλ̄λ̄ᾱ τ̄ω̄н̄к̄ о̄ρ̄ῑ ε̄ρᾱт̄к̄ ε̄х̄ен̄
не̄к̄б̄а̄λ̄а̄ӯх̄ е̄θ̄е̄φ̄а̄ῑ γ̄а̄ρ̄ а̄ῑо̄ӯо̄н̄ρ̄т̄ ε̄ро̄к̄
ε̄с̄о̄т̄п̄к̄ η̄о̄ӯρ̄ӯπε̄ρε̄т̄н̄с̄ н̄ӣӣ о̄ӯо̄ρ̄ η̄т̄е̄к̄ε̄ρ̄
μ̄е̄θ̄ε̄ η̄н̄н̄ е̄т̄а̄к̄н̄а̄ӯ ε̄ρ̄ω̄о̄ӯ н̄н̄ ε̄†н̄а̄
о̄ӯо̄н̄ρ̄т̄ ε̄ро̄к̄ η̄θ̄н̄т̄о̄ӯ

26:17 εῑε̄на̄ρ̄μ̄ε̄к̄ ε̄β̄о̄λ̄ θ̄ен̄ π̄ῑλ̄а̄о̄с̄ не̄μ̄
ε̄β̄о̄λ̄ θ̄ен̄ π̄ӣε̄θ̄н̄о̄с̄ н̄н̄ ἀποκ̄ ε̄†н̄а̄о̄ӯо̄ρ̄п̄к̄
ε̄ρ̄ω̄о̄ӯ

26:18 ε̄а̄о̄ӯω̄н̄ η̄н̄о̄ӯβ̄а̄λ̄ ε̄ρ̄о̄ӯк̄о̄т̄о̄ӯ
ε̄β̄о̄λ̄ ρ̄а̄ π̄х̄а̄κ̄ῑ ε̄θ̄о̄ӯн̄ ε̄φ̄о̄ӯω̄ӣн̄ῑ не̄μ̄
ε̄β̄о̄λ̄ ρ̄а̄ π̄ε̄ρ̄ӯӣӯӣ μ̄п̄с̄а̄т̄а̄н̄а̄с̄ ε̄φ̄†
ε̄ρ̄о̄ӯб̄ῑ μ̄п̄х̄ω̄ ε̄β̄о̄λ̄ η̄т̄е̄ н̄о̄ӯн̄о̄β̄ῑ не̄μ̄
о̄ӯκ̄λ̄н̄ρ̄о̄н̄о̄μ̄ӣа̄ θ̄ен̄ н̄н̄ е̄т̄т̄о̄ӯβ̄н̄о̄ӯт̄ θ̄ен̄
π̄ӣа̄ρ̄†̄ ε̄ро̄ῑ

26:19 ε̄θ̄е̄φ̄а̄ῑ π̄о̄ӯρο̄ а̄γ̄ρῑπ̄л̄а̄ μ̄π̄ῑ
ӯε̄ρᾱт̄с̄ω̄т̄ε̄μ̄ η̄с̄а̄ π̄ӣа̄ӯ η̄т̄е̄ †̄φ̄е̄

26:20 αλ̄λ̄ᾱ н̄н̄ е̄т̄θ̄ен̄ λ̄а̄μ̄а̄с̄к̄о̄с̄
η̄ӯо̄ρ̄п̄ не̄μ̄ ῑλ̄н̄ӣ не̄μ̄ †̄х̄ω̄ρ̄а̄ т̄н̄ρ̄с̄ η̄т̄е̄
†̄ӣо̄ӯλ̄ε̄а̄ не̄μ̄ π̄ӣε̄θ̄н̄о̄с̄ а̄ῑρ̄ӣω̄ӣӯ н̄ω̄о̄ӯ
ε̄ρ̄о̄ӯε̄ρ̄μ̄ε̄т̄а̄п̄о̄ӣн̄ о̄ӯо̄ρ̄ ε̄ρ̄о̄ӯк̄о̄т̄о̄ӯ ε̄φ̄†
ε̄ῑρ̄ῑ η̄ρ̄а̄н̄ρ̄β̄н̄о̄ν̄ῑ ε̄ӯμ̄п̄ӯа̄ η̄†̄μ̄ε̄т̄а̄п̄о̄ῑа̄

26:21 ε̄θ̄е̄φ̄а̄ῑ а̄ н̄п̄о̄ӯλ̄а̄ῑ а̄μ̄о̄н̄ῑ μ̄μ̄о̄ῑ
θ̄ен̄ π̄ӣε̄ρ̄φ̄е̄ῑ н̄а̄ӯб̄ω̄н̄т̄ ε̄ῑн̄ῑ η̄т̄о̄т̄о̄ӯ ε̄ρ̄ρ̄н̄ῑ
ε̄х̄ω̄ῑ

26:22 ε̄т̄а̄ῑб̄ῑ δε̄ η̄о̄ӯβ̄о̄н̄θ̄ӣа̄ ε̄β̄о̄λ̄
ρ̄ῑт̄е̄н̄ φ̄†̄ а̄ῑо̄ρ̄ῑ ε̄ρᾱт̄ ӯа̄ ε̄θ̄о̄ӯн̄ ε̄φ̄о̄о̄ӯ
ε̄ῑε̄ρ̄μ̄е̄θ̄ε̄ η̄о̄ӯк̄о̄ӯх̄ῑ не̄μ̄ о̄ӯн̄ӣӯ†̄ η̄†̄х̄е̄
ρ̄̄λ̄ῑ а̄п̄ са̄β̄о̄λ̄ η̄н̄н̄ е̄т̄а̄ π̄ῑρ̄о̄φ̄н̄т̄н̄с̄
х̄о̄т̄о̄ӯ не̄μ̄ μ̄ω̄ӯс̄н̄с̄ х̄е̄ с̄ε̄п̄а̄ӯω̄π̄ῑ

26:23 ῑс̄х̄е̄ о̄ӯρε̄q̄б̄ῑμ̄ка̄ρ̄ πε̄ π̄х̄с̄ ῑс̄х̄е̄
о̄ӯρ̄о̄ӯῑт̄ πε̄ ε̄β̄о̄λ̄ θ̄ен̄ †̄а̄н̄а̄с̄т̄а̄с̄ῑс̄ η̄т̄е̄
п̄ӣρε̄q̄μ̄ω̄о̄ӯт̄ q̄п̄а̄ρ̄ӣω̄ӣӯ η̄о̄ӯω̄ӣн̄ῑ μ̄π̄ῑλ̄а̄о̄с̄
не̄μ̄ π̄ӣε̄θ̄н̄о̄с̄

26:24 η̄а̄ῑ е̄q̄х̄ω̄ μ̄μ̄ω̄о̄ӯ πε̄х̄е̄ φ̄н̄с̄т̄о̄с̄
θ̄ен̄ о̄ӯн̄ӣӯ†̄ η̄с̄̄μ̄н̄ х̄е̄ а̄κ̄λ̄ῑβ̄ῑ π̄а̄ӯλ̄е̄ а̄
π̄ӣн̄ӯ η̄с̄̄θ̄а̄ῑ θ̄ρε̄κ̄λ̄ῑβ̄ῑ

Sahidic

26:14 а̄ӯω̄ н̄т̄ε̄ρ̄н̄ρ̄ε̄ т̄н̄ρ̄н̄ ε̄ρ̄а̄ї̄ ε̄х̄μ̄
п̄ка̄ρ̄ ε̄β̄о̄λ̄ ρ̄н̄ θ̄о̄т̄е̄. а̄ї̄с̄ω̄т̄μ̄ ε̄ӯс̄μ̄н̄
ε̄с̄х̄ω̄ μ̄μ̄о̄с̄ н̄а̄ї̄ н̄т̄а̄с̄п̄е̄ μ̄μ̄н̄т̄ρ̄ε̄β̄р̄а̄ῑо̄с̄.
х̄е̄ с̄а̄ӯλ̄е̄ с̄а̄ӯλ̄е̄ а̄ρ̄ро̄к̄ к̄п̄н̄т̄ н̄с̄ω̄ї̄.
с̄μ̄о̄к̄ρ̄ н̄а̄к̄ ε̄†т̄β̄н̄ρ̄ ε̄ρ̄о̄ӯн̄ ρ̄н̄ ρ̄ε̄н̄с̄о̄ӯре̄.

26:15 а̄по̄к̄ δε̄ п̄ε̄х̄а̄ї̄ х̄е̄ н̄т̄к̄ н̄ӣμ̄
п̄х̄о̄е̄ῑс̄. п̄ε̄х̄е̄ п̄х̄о̄е̄ῑс̄ н̄а̄ї̄ х̄е̄ а̄по̄к̄ п̄ε̄ ῑс̄
п̄ε̄т̄к̄л̄н̄т̄ н̄с̄ω̄q̄.

26:16 αλ̄λ̄ᾱ τ̄ω̄о̄ӯн̄ н̄̄а̄ρ̄ε̄ρᾱт̄к̄ ρ̄ї̄х̄н̄
не̄к̄о̄ӯε̄ρ̄н̄т̄е̄. ε̄т̄β̄е̄ п̄а̄ї̄ γ̄а̄ρ̄ а̄ї̄о̄ӯω̄н̄ρ̄ н̄а̄к̄
ε̄β̄о̄λ̄ ε̄т̄о̄ӯк̄ н̄ρ̄ӯп̄н̄ε̄т̄н̄с̄. а̄ӯω̄ μ̄μ̄н̄т̄ре̄
н̄θ̄е̄ н̄т̄а̄к̄н̄а̄ӯ ε̄ро̄ї̄. а̄ӯω̄ н̄θ̄е̄ ε̄†п̄а̄о̄ӯω̄н̄ρ̄
н̄а̄к̄ ε̄β̄о̄λ̄.

26:17 εῑно̄ӯρ̄μ̄ μ̄μ̄о̄к̄ ε̄β̄о̄λ̄ ρ̄μ̄ π̄λ̄а̄о̄с̄
μ̄н̄ н̄ρ̄ε̄θ̄н̄о̄с̄. н̄а̄ї̄ а̄по̄к̄ ε̄†н̄а̄х̄о̄о̄ӯк̄ н̄а̄ӯ.

26:18 ε̄о̄ӯω̄н̄ н̄п̄ε̄ӯβ̄а̄λ̄. ε̄κ̄т̄о̄о̄ӯ ε̄β̄о̄λ̄
ρ̄μ̄ п̄ка̄к̄ε̄ ε̄п̄о̄ӯо̄ε̄ӣ. а̄ӯω̄ ε̄β̄о̄λ̄ ρ̄н̄ т̄ε̄
ξ̄о̄ӯс̄ῑа̄ μ̄п̄с̄а̄т̄а̄н̄а̄с̄ ε̄ρ̄о̄ӯн̄ ε̄п̄н̄о̄ӯт̄е̄.
ε̄т̄ре̄ӯх̄ї̄ μ̄п̄к̄ω̄ ε̄β̄о̄λ̄ н̄п̄ε̄ӯн̄о̄β̄е̄ а̄ӯω̄
о̄ӯκ̄λ̄н̄ρ̄о̄с̄ μ̄н̄ п̄ε̄т̄о̄ӯа̄а̄β̄ ρ̄μ̄ п̄т̄ре̄ӯп̄ῑс̄
т̄ε̄ӯε̄ ε̄ро̄ї̄.

26:19 ε̄т̄β̄е̄ п̄а̄ї̄ β̄е̄ п̄̄ρ̄ро̄ а̄γ̄ρῑп̄л̄а̄
μ̄п̄ῑρ̄а̄т̄с̄ω̄т̄μ̄ ε̄п̄б̄ω̄λ̄п̄ ε̄β̄о̄λ̄ н̄т̄а̄q̄ӯω̄п̄е̄
н̄а̄ї̄ ε̄β̄о̄λ̄ ρ̄н̄ т̄п̄е̄.

26:20 αλ̄λ̄ᾱ а̄ї̄к̄ӯρ̄н̄с̄с̄ε̄ н̄̄ӯо̄ρ̄п̄ ρ̄н̄ λ̄а̄
μ̄а̄с̄к̄о̄с̄. а̄ӯω̄ ρ̄н̄ ε̄ῑλ̄н̄ӣ. μ̄н̄ т̄ε̄х̄ω̄ρ̄а̄
т̄н̄ρ̄с̄ н̄п̄ї̄о̄ӯλ̄а̄ї̄ μ̄н̄ н̄ρ̄ε̄θ̄н̄о̄с̄. ε̄т̄ре̄ӯ
μ̄ε̄т̄а̄п̄о̄ї̄ а̄ӯω̄ н̄с̄ε̄к̄т̄о̄о̄ӯ ε̄п̄н̄о̄ӯт̄е̄. ε̄ӯε̄ῑρε̄
н̄п̄ε̄ρ̄β̄н̄ӯε̄ ε̄ӯμ̄п̄ӯа̄ н̄т̄μ̄ε̄т̄а̄п̄о̄ῑа̄.

26:21 ε̄т̄β̄е̄ п̄а̄ї̄ β̄е̄ н̄ї̄о̄ӯλ̄а̄ї̄ а̄ӯб̄о̄п̄т̄
ρ̄μ̄ п̄ε̄ρ̄п̄ε̄ а̄ӯρ̄ї̄т̄о̄о̄т̄о̄ӯ ε̄ρ̄о̄т̄β̄ε̄т̄.

26:22 а̄ї̄μ̄а̄т̄е̄ δε̄ н̄о̄ӯβ̄о̄н̄θ̄ӣа̄ ε̄β̄о̄λ̄
ρ̄ї̄т̄μ̄ п̄п̄о̄ӯт̄е̄ ε̄ї̄а̄ρ̄ε̄ρᾱт̄ ӯа̄ρ̄а̄ї̄ ε̄п̄о̄о̄ӯ
н̄ρ̄о̄о̄ӯ. ε̄ї̄ρ̄μ̄н̄т̄ре̄ н̄п̄к̄о̄ӯї̄ μ̄н̄ н̄п̄о̄б̄. н̄†̄х̄е̄
λ̄а̄а̄ӯ а̄п̄ п̄β̄о̄λ̄ н̄п̄ε̄н̄т̄а̄ п̄ε̄ρ̄о̄φ̄н̄т̄н̄с̄ μ̄н̄
μ̄ω̄ӯс̄н̄с̄ х̄о̄о̄ӯ ε̄ӯп̄а̄ӯω̄п̄е̄

26:23 х̄е̄ п̄ε̄х̄с̄ п̄а̄ӯω̄п̄о̄ӯ. а̄ӯω̄ п̄̄ӯо̄ρ̄п̄
п̄ε̄ н̄т̄ω̄о̄ӯн̄ ε̄β̄о̄λ̄ ρ̄н̄ п̄ε̄т̄μ̄о̄о̄ӯт̄. а̄ӯω̄
q̄п̄а̄х̄ω̄ н̄о̄ӯо̄ε̄ӣ μ̄п̄λ̄а̄о̄с̄ μ̄н̄ н̄ρ̄ε̄θ̄н̄о̄с̄.

26:24 н̄а̄ї̄ δε̄ е̄q̄т̄а̄γ̄о̄ μ̄μ̄о̄о̄ӯ п̄ε̄х̄е̄
φ̄н̄с̄т̄о̄с̄ н̄а̄q̄ ρ̄н̄ о̄ӯн̄о̄б̄ н̄с̄μ̄н̄ х̄е̄ п̄а̄ӯλ̄е̄
к̄λ̄о̄β̄е̄. а̄ п̄ε̄ρ̄о̄ӯε̄ с̄ρ̄а̄ї̄ λ̄ε̄β̄т̄к̄.

Acts of the Apostles

Bohairic

26:25 παυλος δε πεχαq xe τλοβι an
κρατισθε φηστε αλλα ρανσαι ητε
τμεθμνι nem τμετεγσεβнс nn ετxω
μμωογ

26:26 ρσωογн γαρ ηxe πικεογρο εθε
nai φαι ετoγoнg μμοι εβολ ειcaxи
nemaq παρнт γαρ oнт xe oγoн ρλι
ηnai oβω εροq an neтa φαι γαρ an
ωπιi qен oγελкc

26:27 ξнаρτ πογρο αγριππac enπpo-
φнтнc τcωoγн xe ξнаρτ

26:28 αγριπпac δε πεχαq μπαυλος
xe κεκογχι ξнаoет παρнт εait ηξрнc-
тиāнoc

26:29 παυλος δε πεχαq xe ττωβρ
μφτ nem qен oγκογχι nem qен oγниωτ
oγ μoпoн ηoок αλλα nem oγoн нιβeн
етcωтeм εροι μφοογ εopогωπι
μπαρнτ μπирнτ εtoi μμοq ρω ωateн
пacнayρ

26:30 aqтωнq де ηxe πογρο nem
пигнeмωн nem βepниkн nem нн etpемcи
nemωoγ

26:31 oγoρ etayepaпaxωpиn пaycaи
nem пoyepнoγ eγxω μμoc xe qep ρли
ηρωβ an ηxe παирωμн eγμπωa μфμoγ
ie ρanснayρ

26:32 αγριппac δε πεχαq μφнcтoc xe
ne oγoн ωxом пе εχα παирωμн εβολ
ene μπεqepелиkaλicθe μπογpo

27:1 acωωπι де etayтpап eθpeпep-
pωт εтpγтaλia aqт μπαυλος nem
pанкexωoγнн eγcoпg etoтq ηoyekaтoп-
тapxoc eпeqpан пе ioγλioс εβολ qен
тcπipα ητε cαβacтн

27:2 anāλнι де εoγxoι ηanλpамaн-
тпeoc eqпaeppωт enиma ητε τācia an-
xωoγнн εβολ eqпeмaн ηxe πikeapиcтap-
xoc ητε θмакеλoниā пipemθeccaλoниkн

27:3 пeqpacт де anι etcγλωн aqиpи
де ηoyметμaиpωμн nem παυλος ηxe
ioγλioс aqoγaρcaρнн пaq eθpeqωe ωa
пeqωфнp ηceqи пeqpωoγω

Sahidic

26:25 παυλος δε πεχαq xe ητλοβε
an φηστε πεκρατιστος. αλλα ειxω
ηρεпωaxe μμε ρι μηтpиηгнт.

26:26 qcooγн де ηпaι ηбι αγριппac
πppo παι eтωaxe ημμaq. aγω ειπαp-
pнcиaze μμοї. aγω τпїe xe μп λaay
ηпaι ρнп epoq. ηтa пeїpωβ γαρ ωωπε
an ρμ φωп.

26:27 κпicтeγe πppo αγριппa enepo-
φнтнc. τcooγн xe κпicтeγe.

26:28 αγριппac δε πεχαq μπαυλος
xe ρп oγkoγї ηωaxe κпїe μμοї eaat
ηxрнcтиāнoc.

26:29 пexе παυλος xe τωλнλ ep-
пoyтe ρп oγkoγї μп oγпoб. oγ μoпoн
ηтoк. αλλα oγoн ηиμ etcωтμ epoї
μпooγ etpeγωωπε ηe ρωωт oн eт-
пгнтc ωante пeїμppe.

26:30 пaї де ηтepeqxooγ aqтωoγн
ηбι πppo μп пгнeмωн. aγω βepenиkн
μп neтpμooc ρaρтнγ.

26:31 aγω ayanaxωpи aγωaxe μп
пeyepнγ. eγxω μμoc xe μпeїpωμe p
λaay an ηρωβ eγμпωa μпμoγ.

26:32 αγριппac δε πεχαq μφнcтoc xe
eneoγнбom eka пeїpωμe εβολ. пcαβнλ
xe aqepиkaλeи μпppo.

27:1 ηтepoγкpипe де etpencбнp etpγ-
тaλia ayт παυλος μп ρepкooγe eγμнp
ηoypekaтoптapxoc eпeqpан пе ioγλioс
εβολ ρп тeспipα ηceβacтн.

27:2 anāде де eγxoї εβολ ρп пaт-
pамγλλн. eqпaρpωт eμμa ηтacиa. an-
кω εβολ. aγω apиcтapxoc aqei ηиμaн.
пeбoл ρп θeccaλoниkн ηтe тмакеλoниa.

27:3 μпeqpacтe де anμooпe eciλωн.
ioγλioс де aqeиpe ηoyμптμaїpωμe μп
παυλος aqkaaq etpeqβωк eppai ωa
пeqωβeeр eγμωγнтq.

Acts of the Apostles

Bohairic

27:4 ογορ εταηχωογν εβολ μμαυ
ανεργωτ εβολ ριτεп кyπpoc εθεβε
наре πiθoγ † εθoγн εδpαп пе

27:5 εταηεργωτ Δε εβολ επιπεδαγoc
ετογτωq ηкyπpoc пeм † пaмφyλiα aпi
ελyσтpα ητε †кyλiкiα

27:6 ογορ α πeкaтoптapxoc xиμi
ηoγxoi μμαυ ητε pакo† eγпaeргωт
ε†γyтaλiα aqтaλoп epoq

27:7 εταпock Δε ηεργωт ηoγμнy η-
εpooγ oγop μoγic eтaпi μпeμeo ηχнi-
λoc ηqχω μμoп aп ηxe πiθoγ aпep-
гωт Δε εβολ ρитeп †кpηтн μпeμeo
ηcaλμoпн

27:8 μoγic eтaпxαc ηcωп aпi eγμα
eγμoγ† epoq xe пiλyμнн eпaпey пac-
тeпт Δε epooγ ηxe oγпoλic xe λacca

27:9 eтaqciпi Δε ηxe oγпиy† ηχpoc
oγop ρнλн пe ηcнoγ aп xe пe ηepλλeип
пea πixoi γap cωpeм пe εθε xe пea
†кeпнcтiα ciпi пe пaq†пoм† Δε ηxe
пayλoc

27:10 eγxω μμoc пωoγ пipωμi †пay
xe oγoп oγyωy пeм oγμнy ηoci
пayωпi oγ μoпoп μπixoi пeм πiaoyип
aλλa пeм пeпкeψyχн тeп пaixиeргωт

27:11 πeкaтoптapxoc Δε пaqoнт
ηгнт пeм пipeqepгeм пeм πиayκλнpoc
εpote пн eпape пayλoc xω μμoγ

27:12 eпqδmoпт Δε aп ηxe πiλyμнн
eθepeпapaχιμαziп α пoyгoγo ipи
ηoγcoбнi εχay εβολ μμαυ xe apнoγ
ηceyxoмxем ηepкaтaптaп eφoпиz eep-
пapaχιμαziп тeп oγλyμнн ητε †кpηтн
eγcoмc eπica ηeмeпт eoyμα ηxωpa пe

27:13 eγпиqι Δε ηxe oγθoγpηc пayμeγi
пe xe ceпayтape πиyopп ηθay eтay-
aиq ayxωoγн εβολ тeп accωc ayxa
†кpηтн ηcωoγ

27:14 μпecωck Δε aγпиqι εθoγн εδpαп
ηxe oγθoγ eγбocи φн eγayμoγ† epoq
xe eγpакyλωп

27:15 eтaqгωλeм Δε μπixoi eтe-
μпoyyxeмxom η† εθoγн εδpαq μπi-
θoγ aп†тoтeп aпcωк

Sahidic

27:4 aпkw εβολ ρμ пма eтμμαy
aпcбнp eтoγн кyпpoc eтbe xe пepe
птнy † oγβнп.

27:5 ayω ηтepηpгωт ρμ пπελaкoc
ηткiλиkиa μп тпaмφyλиa. aпeи eμyppa
ηтλyкиa.

27:6 ayω α пpεкaтoптapxoc ρe ey-
xoι ηte pакoтe ρμ пма eтμμαy
eγпapгωт eтγитaλиa aqтaλoп epoq.

27:7 ηтepηωck Δe ηpαz ηpooγ ρμ
пecбнp. ayω μoγic ηтepηпωz eкпитн
μптнy кω μμoп aп. aпpгωт eтoγн
кpηтн ηтecaλμoпн.

27:8 μoγic Δe ηтepηcaαтc. aпeи eγμα
eγμoγтe epoq xe ηλμнн eтпaпoγoγ.
epe oγпoλic ρнп epoq xe aλacoc.

27:9 ηтepe oγпoб Δe ηoγoey y oγeиe.
aпpгba ρμ пecбнp eтbe xe α ткeпнc-
тиa oγeиe. пayλoc Δe aqχiyoxнe пay

27:10 eγxω μμoc xe ηpωμe. †пay xe
epe пecбнp пayωпe ρп oγμkaз μп oγ-
пoб пocce. oγ μoпoп μпxoι μп пayeип
aλλa пeпкeψyчн.

27:11 пpεкaтoптapxoc Δe пeqcωтμ
ηca пeтpгμμe μп ппayκλнpoc epoye
eпeтepe пayλoc xω μμoγ.

27:12 μпλμнн Δe μoтн aп eμooпe
epoq. α пeyгoγo xiyoxнe eкw εβολ ρμ
пма eтμμαy. eпay xe тппayбμбom
eтape oγλμнн xe пpηпиz ηte тeкpитн.
ηceμooпe epoq. eγбayт eпeμпт ayω
eтexωpa.

27:13 ηтepe птoγpηc Δe ei εβολ. ey-
μeeγe xe α пeyтay yωпe. ayтωoγн
εβολ ρп aλacoc. ayka кpηтн ηcωoγ.

27:14 μпηca oγкoγι Δe ayтнy ηтpωμ
γioγe epoyн eppaп. eγayμoγтe epoq xe
eγpакyλωп.

27:15 ηтepeqтωpп Δe μпxoι eμп бom
μμoq e† oγbe птнy. aпkaaп εβολ
aпpгωт.

Acts of the Apostles

Bohairic

27:16 ετανφωτ λε εοϋνηςος ευμοϋτ
ερος κε κλαυδα μογис ανϋχεμχομ
ελλαρι ητϋελμερι

27:17 θαι εταυολс παγερβονηи ευ-
μοϋρ μπιχοι ευερζοτ λε μηπωс ησεζει
εθρηι ετсиртис ανϋω μπιскеуос ереснт
оуορ παιρηт ανλωιλι

27:18 ере βολ λε фонρ ерон емаϋω
πεφраст λε παγβορβερ εβολ пе

27:19 оуορ ϋен фмаρ г ηεζοοϋ
αυριτοτοϋ ηса ηискеуос ηте πιχοι
αυсаτοϋ εβολ

27:20 ефουонρ λε ан ηхе фрн нем
нисюϋ ηοϋμнϋ ηεζοοϋ ηοϋκοϋχι μфωнρ
ан пе епафωоп λοιπον пе асϋе нас пе
ηхе тенρελпис тнрс еθρεпоϋχαι

27:21 сϋоп λε ηхе оϋниϋт μμεταθ-
оϋωμ тоте афορι ератϋ ηхе παγλос
ϋен тоϋμнт πεχαϋ κε насμλϋα мен
пе ω ηιρωμ еатетенсωтем ηсωи
εϋтемχωοϋн εβολ ϋен ткрнтн ηтетен-
хем ϋноϋ μпαιϋωϋ нем пайоси

27:22 оуορ тноϋ он тϋωνх еρωтен
ωοηнρнт оϋψϋχн гαρ ηοϋωт εβολ
ϋен θηпоϋ спатако ан εβнλ еπιχοи
μмаγатϋ

27:23 афορι гαρ ератϋ паρραι μпαι-
εχωρρ ηхе оуаггелос ηте фт ете
апоκ φωϋ оуορ тϋемϋι μμοϋ

27:24 еϋχω μμοс ке μπερερζοт
παγλε ϋωт ηсетаρок ератк паρραϋ
μποϋρο оуορ ϋηппе нн етерζωт немак
тнроϋ αιтнитоϋ пак ηρμот

27:25 εθβεφαι ηιρωμ оϋпоϋ ηρнт
тпαρт гαρ ефт ке сенаϋωпи μфрнт
εταϋсаχι немнн

27:26 ϋωт гαρ ηтенι ехен оϋνηςос

27:27 ета ιλ λε ηεχωρρ ϋωпи енϋн
сапιρωиμ ϋен пιαηλριас ϋен тфаϋи
λε μπιεχωρρ παϋμενι λε ηхе ηпεϋ κε
αϋϋωνт εθοϋн εοϋχωρα

Sahidic

27:16 αντωμнт λε ευμα εζοϋн
εϋνηςос еϋαϋμοϋτε ерос κε κλαυδια.
μογис анбμбom εαμαρτε ηтескафн.

27:17 аγале ерос еϋειре ηρεпβонηиa
ευμοϋρ μпχοι. еϋρζοте λε μηπωс ηсе-
ζε езраї ευμα ефo ηρwon. аϋнеρ псоβ-
те. аγκαаϋ εβολ.

27:18 ере пϋμωн λε ϋооп езраї
εχων еπερoϋо μπεφрасте λε аϋпоϋхе
εβολ ηпεϋρпааϋ.

27:19 аϋω μппса πεφрасте аϋпех
псоβте тнρϋ μпχοι еθαλассα

27:20 емнрн λε ηβολ оϋλε μпсioϋ
погачс ηρoοϋ. аϋω пере оϋпоб пϋμωн
ρїχων. немн лааϋ бе ηρελпис ϋооп
пан етρεпоϋχαї.

27:21 ηтероϋωск λε μпоϋωμ тоте
афазератϋ ϋн теϋмнте еϋχω μμοс. κε
ηρωме. пεϋϋе мен еρωтн пе есωтμ
ηсωї. етμκω εβολ ϋн крнтн аϋω
εтρнн μπεїмаρ μн пеїосе.

27:22 тепоϋ он тϋω μμοс пнтн ке
тωк ηρнт. μн оϋψϋχн гαρ поϋωт
паρε εβολ ηρнт тнϋтн еимнтн пχοи
μαγαаϋ.

27:23 афoϋωнρ гαρ паї εβολ ηтеї-
оϋϋн ηбι оуаггелос ηте папоϋте ет-
ϋμϋе паϋ.

27:24 еϋχω μμοс ке μпрρρζοте
παγле. ϋапс етρενтаρок ератк μпрро.
аϋω еис ϋннте а ппоϋте ϋаризе пак
поϋон ннм етсбнр пμмак

27:25 етбе паї бе ηρωме. маρε
петнρнт оϋрот. тпистеϋе гαρ еппоϋте
ке спаϋωпе ката θε ηтаϋχοос паї.

27:26 ϋапс етρεпτωμнт εζοϋн еϋнн-
сос.

27:27 ηтере тμερμнтаϋте поϋϋн
ϋωпе енρζωт ϋμ пантриас. пере ηпееϋ
χω μμοс ϋн тпаϋе ηтеϋϋн ке анρwon
εζοϋн еϋχωρα.

Acts of the Apostles

Bohairic

27:28 οὐτος ἐταυριτ̃ ἐπεσχιτ̃ ἡτ̃βοῶντι
 ἀρχεῖ κ ἡρ̃χοτ̃ ἡμουρ̃ ἐταυερ̃ οὐκοῦν·
 δε̃ ἡορωῶ ἀνριτ̃ ἡτ̃βοῶντι ἐπεσχιτ̃ ἀ-
 ρχεῖ ιε̃ ἡρ̃χοτ̃

27:29 ενεργοί δε μηπως ἵτηνγει
ἐξῆρη ἐξανμα ἐνναυτ αὐτοί ἄ ἡαυχαλ
σαφαροῦ ἐπιχοί παυτωβ εἶρε πιεζοοῦ
ὑωπι

27:30 Երկաթ և ինչ ունեց իսեփաթ
 ԷՅՕՆ ջա քիօւ արչա իժժԿափն Էժրի
 Էֆիօւ քեօ օրձաւի ջաօ քե Երպաջօյն
 իժանարչաձ ԷՅՕՆ ԸԱՂԻ

27:31 πεχε παῦλος ὑπικατονταρχος
 nem nimatoi xe ewwip arewtēn nai ori
 zi pizoi umon wchou umwten enozēn

27:32 ΤΟΤΕ ΠΙΜΑΤΟΙ ΑΥΓΩΛΠ ΗΝΙΝΟΖ
 ΗΤΕ ΤΪΣΚΑΦΗ ΑΥΧΑΣ ΕΘΡΕΣΖΕΙ

27:33 ὡς τε πᾶσι τοῖς ἑσπερίαις
 ὑποφωτισθῇ τῆς ἡμέρας τοῦ
 ἡμετέρου ἡμετέρος καὶ ἡμετέρος
 ἀρετῆς καὶ ἡμετέρος καὶ ἡμετέρος
 ὑπερῶς καὶ ὑπερῶς καὶ ὑπερῶς

27:34 εοβεφαι †τωβζ ιμωτεν ερε-
τετενδ: ητετενδρε φαι γαρ ρ̣̣ωοπ η̣̣-
ωορπ ε̣̣πετενοϋχαι οϋϣωι γαρ η̣̣τε †αφε
νοϋαι ιμωτεν ρ̣̣νατακο αν

27:35 και δε εταφιστου αλβι ηουωικ
αλφειπρμωτ ητεν φ† υπειμω ηουον
νιβεν ογορ εταφφωφ αλφερρητς ηουωμ

27:36 ετα ποιητη λε οηνοφ τηρου
ηθωου ζωου αυτι ητουδρε

27:37 πνευματι δε τηρου εναντι πιτσι
 πατερ σοφ πε

27:38 εταρσι δε ἐβόλ θεν τῷρε
 παῦθρο ὑπιχοι ἐασιαι πε εγσιτ ὑπισονὸ
 ἐφιοιι

27:39 ροτε δε ετα πλεροον ωωπι
υποουεν πικαρι παυ† δε ηρθου
ηοκολπε εουον ουχρο ηθητη παυοβπι
δε γε αρνου σεπαυορεμ υπιχοι εμαυ

Sahidic

27:28 ἄνω ἡteroγνοῦχε ἡτβοζις ἄρζε
 εχοῡωτ ἡρποτ μμοον. ἡteroγβω on
 ἡκεκοῡῖ. ἄγνοῦχε ἡτβοζις επμοον. ἄρζε
εμῡτη ἡρποτ.

27:29 εἰργότε δε κε μηπως ἡτη-
τωμηῇτ ἐροῦν ἐνμα ἐφναῶτ. ἀγνεξ
qtooy ἡγαυδαλ ῖ παροῦ. ἀρῶλῃλ
ετρε ῖτοοῦε ῶαπε.

27:30 ερε πνεεϛ λε υψινε πσα πωτ εκλ
πχοϊ. αρω αϣχαδα πτκατο ετεθα-
λασσα εϣβπ λοϊδε κε εννανεϣ ϣαϣδαλ
ϣιϑη.

27:31 πεχε παυλος μφεκατονταρχος
μη ματοϊ. χε ερετι παϊ ω ρι πχοϊ.
πτωτη πτετνα^ωυχαϊ αη.

27:32 τότε ἡματοῖ ἀνσὼλπ̄ π̄π̄ποϋζ
π̄тескаφн а҃҃҃аас еβол̄ етресβωк.

27:33 ὡν^{τε} οὖν ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς
ἐκείνοις· ἵνα ὑμεῖς πάντες οἰοῦσθε ὅτι
καὶ ἐγὼ οὐκ εἶμι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ταύτῃ.
ἀλλὰ ὁ λόγος οὗτος ἔστιν ἐν ὑμῖν· ἵνα
ὑμεῖς πάντες κατανοήτε· ὅτι οὕτως
ἔστειλεν ὁ κύριός μου Ἰησοῦς Χριστός,
ὁ θεὸς πατήρ, ἵνα ἡμεῖς ἀποδοξάσθωμεν
ἐν ὑμῖν πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ, ὅσα ἠγάπη-
σεν ὁ πατήρ, ἵνα ἡμεῖς ἐκφανεῖται ἐν
ὑμῖν ἡ δόξα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

27:34 ετρε παϊ †σοπς μωτῆ
 ετρετῆχῖ πογρε. παϊ γαρ εγωοορ θαөн
μπετῆογχαῖ. μῆ ογρω γαρ πογωτ παρε
 εβολ ρῆ таπε ἡλααγ μωτῆ.

27:35 ἡ ἑξῆς καὶ ὁ ἀποστόλος λέγει·
ἀφ' ὧν ἀποβύθη ἡ ἐξουσία τοῦ
ποταμοῦ. ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ ἐξῆλθεν
ἡ ἐξουσία τοῦ ποταμοῦ. ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ
ἐξῆλθεν ἡ ἐξουσία τοῦ ποταμοῦ.

27:36 ἀκούροτ' ἐν ᾗ τῆς τοῦ πτοοῦ
ζωῆς ἀρχῆς ποῦτροφῆς.

27:37 неπεῖρε δε τὴν πάσχηται
μψυχὴν ὁ πλοῖ.

27:38 ἡπτερουσαι λε αυτρε πχοι̃ ασα̃ι.
εγνουχε μπεσου ετεθαλασσα.

27:39 ἡ πτερε θτοογε λε ωωπε πα
μεν μπε ηηεεϙ σοϙωηϙ. οκκοζποσ λε
πενταγειορθϙ. εν ουμα μμοοηε ηηητϙ.
αϙω αϙχῖωοκηε εναγ κε σεναϙβ μβομ
ετουκε πχοῖ ερουη εμαγ.

Acts of the Apostles

Bohairic

27:40 οὐορ εταϣϣι ἡνιαϣαλ παϣϣω
ἡμωοϣ ἐϋρῆι ἐϋιομ αμα δε αϣϣα
ϣωοϣ ἡπιορῆοϣ ἐβολ οὐορ εταϣϣοσι
ἡπιαρτεμωοι ἡπιϥοϣ ἐϥοϣι αϣμωοι
ἐπιϣρο

27:41 εταϣρῆι δε ἐοϣμα ἐφοι ἡθα-
λασσα ἐποϣϣ αϣρῆϣ πιϣοι ἐμαϣ οὐορ
ρῆιρῆι μεν ἡμοϣ αϣταϣρο αϣορῆι ἡϣκῆμ
αἱ φαροϣ δε ἡμοϣ αϣβωλ ἐβολ ἡτεν
ἡβῆϣοϣ ἡτε πιορῆωι

27:42 αῖρι δε ἡοϣοβῆι ἡξε πῆματοι
ρῆια ἡσεϣωτεβ ἡπῆι ετϣοῆρ μῆπωϣ ἡτε
οϣαι πῆβῆι ἡτεϣφωτ

27:43 πικατοῆταρϣοϣ δε ἐφοϣωϣ
ἐπορῆμ ἡπαϣλοϣ αϣϣαϣτοϣ ἐϣτεμῆρι
ἡποϣοβῆι αϣοϣαρϣαρῆι δε ἡπῆι ετε
οϣοῆι ϣϣομ ἡμωοϣ ἡσεϣῆτοϣ ἐϋιομ
ἡσεπῆβῆι ἡϣορπ ἐπιϣρο

27:44 οὐορ ἡκεϣωϣ ϣανοϣοῆι μεν ϣῆ
ρῆιαϣῆι ϣῆκεϣωοῆι δε ϣῆ ϣῆκε-
εἱϣαι ἡτε πιϣοι οὐορ παρῆϣ αϣϣωπι
ἐρεπῆορῆμ τῆρεπ ἐπιϣρο

28:1 οὐορ εταπῆορῆμ τοτε αἡῆμῆι ϣε
ϣαϣμωοϣ ἡϣῆπῆοϣ ἐτεἡμαϣ ϣε μελι-
τιπῆι

28:2 πῆβαρβαροϣ δε ἡτε πῆμα ἐτε-
ἡμαϣ παῖρι ἡοϣμετῆαιρωμῆι πῆμαἱ
ἡοϣκοϣῆι αἱ εταϣβερε οϣϣρωμ γαρ
αϣϣοπτεπ τῆρεπ ἐρωοϣ ἐβῆε πῆμοϣῆ-
ρῆωι ετε παϣϣοπ πῆμ ἐβῆε πῆωξεβ

28:3 αϣκοτϣ δε ἡξε παϣλοϣ αϣϣῆμῆι
ἡοϣμῆϣ ἡλεπϣ οὐορ εταϣρῆτοϣ ἐπι-
ϣρωμ οὐορ ἐβολ ϣῆτεπ πῆμωοι αῖ
ἐβολ ἡξε οϣαϣω αϣκερ ϣεϣῆι

28:4 εταϣῆαϣ δε ἡξε πῆβαρβαροϣ ἐπι-
ῆριον ἐϣαϣῆι ἡσα ϣεϣῆι παϣϣω ἡμοϣ
ἡποϣερῆοϣ ϣε παῆτωϣ παρῆωμ οϣρεϣ-
ϣωτεβ πε φαι ετε μεπῆσα εταϣῆορῆμ
ἐβολ ϣεπ ϋιομ ἡπε πεϣρῆπ ϣαϣ ἐωῆϣ

28:5 ἡῆοϣ μεν οϣῆι αϣῆερ πῆῆριον
ἐπιϣρωμ ἡπε ϣῆι ἡπετρῆωοϣ ϣωπι
ἡμοϣ

Sahidic

27:40 αϣτεκῆ ἡρῆαβδλ αϣκααϣ ἐϣ-
αϣῆ ϣῆ ῆαλασσα. ϣαμα αϣκα ϣωοϣ
ἐβολ ἡπρῆῆϣ. αϣϣῆ ἐρῆαῖ ἡτῆῖϣλαϣο.
αϣρῆωτ ἡπτηϣ ετῆβολ ἐρῆϣῆι ἐπεκρο.

27:41 αϣτωμῆτ δε ἐϣμα ἐφο ἡρῆωῆι
ρῆ ῆαλασσα. αϣμαῆε πῆοῖ ἐροϣ. α
πεϣῆῆι μεν ταϣρο αϣβω ἐπῆκῆμ αἱ.
πεϣπαρῆοϣ δε αϣβωλ ἐβολ ϣῆτῆ πεπ-
ϣοτ ἡπτηϣ.

27:42 ἡματοῖ βῆ αϣϣῆωϣῆε ἐρετῆ
ἡετῆῆρ. μῆπωϣ ἡτε οϣα πῆβε ἡρῆβολ.

27:43 πρῆκατοῆταρϣοϣ δε αϣοϣωϣ
ετοϣῆε παϣλοϣ. αϣκωλϣ ἡπεϣωϣῆε.
αϣοϣερῆαρῆε ἡῆετῆῆβωμ ἡμοοϣ ἐπῆβε.
ἡσεϣοβῆοϣ ἡϣορπ ἡσεβωκ ἐπεκρο.

27:44 αϣω πῆσεεπε. ϣοῆε μεν ϣῆ
ρῆπῆατσε. ϣῆκοοϣε δε ϣῆ ϣῆρῆααϣ
ἡτε πῆοῖ. αϣω ταῖ τε ῆε ἡτα οϣοῆι
ἡμ οϣαῖ ἐπεκρο.

28:1 αϣω ἡτερεποϣαῖ. τοτε αἱσοϣῆ
τῆῆοϣ ϣε μῆλιτῆ πε πεϣραῆ.

28:2 ἡβαρβαροϣ δε αϣερε παἱ ἡοϣ-
ῆοβ ἡῆῆτῆαῖρωμε. αϣῆερο γαρ ἡοϣ-
κωρτ αϣϣοπῆι ἐροοϣ ετῆε πῆαϣ ετῆ-
βολ ἡῆ πρῆωοϣ.

28:3 ἡτερε παϣλοϣ δε βῆ οϣαϣῆ
ἡβῆμ αϣῆοϣοϣ ἐκωρτ. αϣρῆω εἱ
ἐβολ ϣῆ ῆμῆε. αϣμαρῆωϣ ἡτεϣῆι.

28:4 ἡτερε ἡβαρβαροϣ δε παϣ ἐπεῆῆ-
ριον ἐϣαϣῆι ἡσα ϣεϣῆι. πεϣαϣ ἡῆετῆῆϣ
ϣε παῆτωϣ πεῖρωμε οϣρεϣρῆωτῆ πε. ϣε
ἡτερεϣοϣαῖ ἐβολ ϣῆ ῆαλασσα ἡπε
πεϣῆπῆα κααϣ ἐωῆρ.

28:5 ἡτοϣ δε ἡτερεϣῆοϣε ἡπεῆῆριον
ἐρῆαῖ ἐκωρτ ἡπῆμακρ λααϣ.

Acts of the Apostles

Bohairic

28:6 ἡθωον Δε παυμενι χε ῥηαφωχι
ιε ῥηαζει σατοτq ἡτεqμoy εταγωck Δε
εγcoμc ἐροq ογοz εταγναγ χε ἡπε ῥλι
ἡζωβ εqρωον ταροq αγκοτοy σατοτοy
εγxω ἡμοc ἐροq χε ογnoyτ πε

28:7 ἡῥηι Δε qен πима ἐτεἡμαγ ne
οyon ογμнγ ἡιοzi γoπ ἡτε πιροyт ἡτε
†ηncoc ἐπεqpan πε πογπλιoc φαι εταq-
бιттен ἐῥηи αqγoπтен ἐροq qен ογmei
ἡμεтγaπγeμmo ἡγ ἡῥooy

28:8 αcγωπι Δε ετα φiωт ἡπογπλιoc
γωπι qен ρανθoм neμ ρανγaнмaθт
εqγтноyт qарωoy φαι Δε α παγλoc
γe ἐθoγн γapoq αqepπpoceγxεceε αq-
xα neqxiχ ρixωq αqтaλδoq

28:9 ετα φαι Δε γωπι ἡcωxπ εтqен
†ηncoc ετε οyon γωmи γoπ ἡμωoy
naγнnoγ γapoq ογοz naqтaλδo
ἡμωoy

28:10 nai Δε aγтaиoн qен oγнγт
ἡтaиo oγoз eγнaḗнтен ἐβoλ ἡмаγ aγ-
ceβтωтен ἡπεтeneрχpиa ἡμοq

28:11 менeнca γ Δε ἡaβoт anι ρi
oγxoi ἡτε paκο† ere oγon oγμнmи
ρiωтq ἡτε ρaηλiockopoc ἐαqepπapa-
xиmaziн qен †ηncoc

28:12 oγoз aнмoи ecipaкoγcac aн-
γωπι ἡмаγ ἡγ ἡῥooy

28:13 oγoз eтaнi ἐβoλ ἡмаγ aнep-
kaтaнтaн epнγioн oγoз мeнeнca oγ-
ῥooy αqḗмaзи ἐθoγн ἐxωн ἡxe oγ-
θoγнc aнi ἡπeнβ̄ ἐπoнтioλoγc

28:14 oγoз eтaнxиmи ἡпicпнoγ ἡмаγ
aγḗeт пeнγнт eḡpeнγωπι qaтoтoγ ἡz̄
ἡῥooy oγoз пaиpн† aнi ἐpωмн

28:15 eтaγcωтeм Δε ἡxe пicпнoγ
ἐτεἡмаγ eḡβнтен aγi ἐβoλ ἐῥpan γa
ἐῥηи ἐaπпиoфopoy ἡγ ἡтaβepнωн
eтaγпaγ Δε ἐpωoy ἡxe пaγλoc αqγeп-
ῥmoт ἡтен φ† oγoз αqбi ἡoγmeт-
xapγнт

Sahidic

28:6 ἡтоoy Δε neγδωγт ἡcωq пе.
ρωc eγнaγωzβ. ἡ ἡqρe eρpaἱ ρἡ oγ-
γcпe пqμoy. eγeиopм Δε ἡcωq ἡoγнoб
ἡκοoy. aγω eγнaγ χe ἡπε λaαγ ἡπε-
θooγ таρoq. aγктоoy пexaγ χe oγ-
нoγтe пе.

28:7 neγἡ ρeпδoм Δε пе ἡпкωтe
eтἡмаγ eпaпapxωн ἡтнncoc eпeqpan
пе πογпλιoc. пaἱ αqγoπἡ epoq ἡγoмἡт
ἡρooy. αqр oγнoб epoн ἡмἡтmaἱγμo.

28:8 αcγωπε Δε eтpe пeиωт ἡпоγ-
пλιoc ρmoм aγω ἡqγωne eρнтq ἡqἡ-
кoтк. пaγλoc αqβaк eρoγн γapoq. αq-
γλнλ. αqтaλe тooтq eρpaἱ exωq. αq-
тaλδoq.

28:9 ἡтepe пaἱ Δε γωπε пкeceпe
eтῥἡ тнncoc eтγooп ρἡ ρeпγωne. aγ†
пeγoγoἱ epoq αqрпaρpe epooy.

28:10 ἡтоoy Δε aγeиe пaн ἡρeпнoб
ἡтaἱo. ἡтepнnoγ ekω eβoλ aнтaλo
ἡпeтἡpχpиa пaq.

28:11 ἡпἡca γoмἡт пeβoт aнcбнp ρἱ
oγxoi ἡτε paкoтe eαqμooпe eтнncoc.
ere oγмaиn μmoq ἡλiockopoc.

28:12 aγω ἡтepἡμooпe ecypaкoγca
aнp γoмἡт ἡρooy ἡмаγ.

28:13 eβoλ Δε ρἡ пма eтἡмаγ
aнcбнp aнkaтaнтa eρнγioc aγω ἡп-
ἡca oγρooy ἡтepe oγтoγнc пἱqe. aнeἱ
ἡпeпcпaγ eпoптioλoγc.

28:14 aнρe eρeпcпнγ ἡмаγ. aγceп-
cωпἡ eбω ρaтнγ ἡcaγq ἡρooy. aγω
тaἱ тe θe ἡтaпβaк eρpωмн.

28:15 пecпнγ Δε ἡтepoγcωтἡ ἡмаγ
eтβнтἡ. aγeἱ eβoλ ἡγoмтe ἡмoнн γa
ппиoc фopoc eтωмἡт epoн. ἡтepe пaγ-
λoc Δe пaγ epooy. αqтaк ἡρнт. aγω
αqeγxapicтi ἡпнoγтe.

Acts of the Apostles

Bohairic

28:16 ροτε δε εταηυε εθουην ερωμη
αφουαζσαρνη ιμπαυλος εθρεφωπι ιμ-
μαυατq νεμ πιματοι εταρεζ εροq

28:17 ασωπι δε μενεσα γ̄ η̄εροοy
αqμoy† επιροyα† η̄τε η̄ιουyλαι ετωοy
ιμμay εταγi δε εμay παqχω ιμμοc
η̄ωoy αποκ η̄ρωμi η̄εν̄εη̄ουy ιμ̄περ̄ζ̄λι
ει† εθουην ε̄ζ̄ραq ιμ̄πῑδαoc ιε η̄ιcῡη̄η̄οiα
η̄τε η̄εη̄ο† aycoη̄γτ̄ ε̄βο̄λ̄ q̄εν̄ ῑλ̄η̄η̄
ayτ̄η̄η̄τ̄ ε̄θ̄ρη̄ η̄ε̄η̄ε̄η̄ε̄ ῑη̄η̄ρω̄μ̄εoc

28:18 η̄αι εταγ̄ε̄τ̄ε̄τ̄ωτ̄ η̄ayoyωy
ε̄χατ̄ ε̄βο̄λ̄ πε̄ κε̄ ιμ̄ποȳη̄εμ̄ ρ̄λῑ η̄ε̄τ̄ια
η̄τε̄ φ̄μoȳ ε̄q̄ωoȳ η̄η̄η̄τ̄

28:19 εῡερᾱη̄τῑλε̄γ̄η̄ν̄ δε̄ η̄κε̄ η̄ιουyλαι
ᾱσερᾱη̄ᾱγκ̄η̄ ε̄ροῑ ε̄ερε̄π̄ικᾱλ̄ιc̄ο̄ε̄ ιμ̄ποȳρο
ιμ̄φ̄ρη̄† ᾱη̄ κε̄ οyoȳ ρ̄λῑ η̄κᾱτη̄γο̄ρια
ε̄ρῑ ιμ̄πᾱῡλ̄ω̄λ̄

28:20 ε̄θε̄ε̄ ταῑλ̄ω̄ιx̄ῑ οȳη̄ η̄αῑτω̄β̄ρ̄
ε̄η̄aȳ ε̄ρω̄τε̄η̄ οyoȳ ε̄cax̄ῑ η̄ε̄μ̄ω̄τε̄η̄ ε̄θε̄ε̄
τ̄ρ̄ε̄λ̄π̄ιc̄ γ̄αρ̄ ιμ̄π̄ιc̄λ̄ τ̄coη̄γ̄ η̄ταῑρ̄ᾱλ̄ȳc̄ιc̄

28:21 η̄ε̄ωoȳ δε̄ πε̄χωoȳ η̄αq̄ κε̄ ᾱη̄ον̄
οȳδε̄ ιμ̄πε̄ ε̄θ̄αῑ ī η̄ᾱη̄ ε̄βο̄λ̄ q̄εν̄ τ̄-
ιoȳδε̄ᾱ οȳδε̄ ιμ̄πε̄q̄ī η̄κε̄ οȳαῑ ε̄βο̄λ̄ q̄εν̄
η̄ιc̄η̄η̄ουȳ η̄τε̄q̄τᾱμ̄ον̄ ιε̄ η̄τε̄q̄κε̄ οȳcax̄ῑ
ε̄q̄ρ̄ωoȳ q̄αροκ̄

28:22 τε̄η̄ερᾱζ̄ιο̄η̄ν̄ δε̄ ε̄cω̄τε̄η̄ ε̄βο̄λ̄
ρ̄ῑτο̄τ̄κ̄ η̄η̄η̄ ε̄τε̄κ̄μ̄ε̄ȳī ε̄ρωoȳ ε̄θε̄ε̄
ταῑρ̄ε̄ρε̄c̄ιc̄ γ̄αρ̄ η̄ιρ̄ω̄β̄ οyoȳγ̄ ε̄ρο̄η̄ κε̄
cēερᾱη̄τῑλε̄γ̄η̄ν̄ ε̄ε̄η̄η̄τ̄c̄ q̄εν̄ μ̄αῑ η̄ῑβ̄ε̄η̄

28:23 ayτ̄η̄εῑ δε̄ η̄αq̄ η̄οȳε̄ροoȳ aȳī
ȳαροq̄ ε̄τ̄ε̄ξ̄ε̄η̄ιᾱ εῡεροȳμ̄η̄ȳ οyoȳ αq̄-
cax̄ῑ q̄ατο̄τοȳ ε̄q̄ε̄ρ̄μ̄ε̄ο̄ρε̄ η̄ωoȳ ε̄θε̄ε̄
τ̄μ̄ετοȳρο̄ η̄τε̄ φ̄† ε̄q̄ω̄τ̄ ιμ̄ποȳη̄η̄τ̄
ε̄θε̄ε̄ η̄η̄c̄ ε̄βο̄λ̄ q̄εν̄ φ̄η̄ο̄μ̄oc̄ ιμ̄μ̄ω̄ȳc̄η̄c̄
η̄εμ̄ η̄η̄ρο̄φ̄η̄η̄η̄c̄ ιc̄η̄ε̄η̄ ȳο̄ρ̄π̄ ȳᾱ ρoȳρ̄ῑ

28:24 οyoȳ ρ̄αη̄οȳον̄ μ̄ε̄η̄ η̄αρε̄ η̄οȳη̄η̄τ̄
ο̄η̄τ̄ η̄εμ̄ η̄η̄ ε̄η̄αq̄χω̄ ιμ̄μ̄ωoȳ ρ̄ᾱη̄κε̄-
ȳωoȳη̄η̄ δε̄ η̄ayoȳī η̄ατ̄η̄ᾱρ̄†

28:25 eyoȳī δε̄ η̄ατ̄†μ̄α† η̄εμ̄ η̄οȳ-
ε̄ρ̄η̄oȳ αq̄x̄aȳ ε̄βο̄λ̄ ε̄q̄χω̄ η̄οȳcax̄ῑ
η̄οȳω̄τ̄ η̄ωoȳ η̄κε̄ παȳλ̄oc̄ κε̄ κᾱλ̄ωc̄ ᾱ
π̄ῑπ̄η̄ᾱ ε̄θ̄οȳᾱβ̄ cax̄ῑ ε̄βο̄λ̄ ρ̄ῑτο̄τ̄q̄
η̄η̄c̄ᾱη̄αc̄ η̄η̄ρο̄φ̄η̄η̄η̄c̄ η̄εμ̄ η̄ε̄τε̄η̄η̄ο†

Sahidic

28:16 η̄τερ̄η̄β̄ωκ̄ δε̄ ε̄ροȳη̄ ε̄ρ̄ωμ̄η̄. ᾱ
η̄ρεκατο̄η̄τᾱρ̄χοc̄ † η̄ετ̄μ̄η̄ρ̄ ε̄τοο̄τ̄q̄
η̄παρ̄χω̄η̄ η̄η̄μ̄ατο̄ī. αq̄κᾱ παȳλ̄oc̄ δε̄
ε̄τρεq̄δ̄ω̄ ρ̄ᾱρ̄ī ρ̄αροq̄ η̄η̄ η̄μ̄ατο̄ī ε̄τ̄-
ρ̄αρε̄ζ̄ ε̄ροq̄.

28:17 ασω̄πε̄ δε̄ η̄η̄η̄c̄ᾱ ȳω̄μ̄η̄τ̄
η̄ροoȳ. αq̄μ̄oȳτε̄ ε̄η̄ᾱρ̄χω̄η̄ η̄η̄īoȳλ̄ᾱī.
πε̄χαq̄ η̄aȳ. κε̄ η̄ρω̄μ̄ε̄ η̄αc̄η̄η̄ȳ. ᾱη̄οκ̄
η̄τᾱī† ᾱη̄ οȳβε̄ π̄λ̄αoc̄ η̄ η̄c̄ω̄η̄τ̄ η̄η̄ε̄η̄-
ε̄ιο̄τε̄. ay† η̄μ̄οī ε̄īμ̄η̄ρ̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄η̄ θ̄īλ̄η̄η̄
ε̄ρ̄αī ε̄η̄δ̄īx̄ η̄η̄ε̄ρ̄ωμ̄αiōc̄.

28:18 η̄τοoȳ δε̄ η̄τεροȳᾱη̄ᾱκ̄ρη̄ε̄ η̄μ̄οī
ayoȳωȳ ε̄κᾱατ̄ ε̄βο̄λ̄. ε̄τ̄βε̄ κε̄ η̄ποȳρ̄ε̄
ε̄λ̄αaȳ η̄αῑτιᾱ η̄μ̄oȳ ρ̄ραī η̄ρ̄η̄τ̄.

28:19 η̄τερε̄ η̄īoȳλ̄ᾱī δε̄ † οȳβ̄η̄ī
aȳᾱη̄ᾱγκ̄ᾱζε̄ η̄μ̄οī ε̄τ̄ρᾱε̄π̄ικᾱλ̄εῑ η̄η̄ρ̄ρο̄
ρ̄ωc̄ ε̄īη̄ᾱκᾱτη̄γο̄ρῑ ᾱη̄ η̄πᾱρ̄ε̄θ̄η̄oc̄.

28:20 ε̄τ̄βε̄ τε̄īε̄τ̄ιᾱ β̄ε̄ ᾱīcēη̄c̄ η̄η̄ȳτ̄η̄
ε̄η̄aȳ ε̄ρω̄τ̄η̄ aȳω̄ ε̄ȳᾱκε̄ η̄η̄μ̄η̄η̄τ̄η̄. ε̄īμ̄η̄ρ̄
γ̄αρ̄ η̄τε̄īρ̄ᾱλ̄ȳc̄ιc̄ ε̄τ̄βε̄ θ̄ε̄λ̄π̄ιc̄ η̄π̄η̄λ̄.

28:21 η̄τοoȳ β̄ε̄ πε̄χαȳ η̄αq̄. κε̄ ᾱη̄ον̄
οȳδε̄ η̄η̄η̄x̄ī c̄ραī ε̄τ̄β̄η̄η̄η̄τ̄κ̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄η̄
†oȳλ̄ᾱīā. οȳδε̄ η̄η̄πε̄ οȳᾱ η̄η̄ε̄c̄η̄η̄ȳ ε̄ī
η̄q̄τᾱμ̄ον̄ η̄q̄χω̄ η̄οȳπε̄θ̄οoȳ ε̄τ̄β̄η̄η̄τ̄κ̄.

28:22 τ̄η̄ᾱζ̄ιοȳ δε̄ η̄μ̄οκ̄ ε̄τ̄ρε̄η̄c̄ω̄τ̄η̄
ε̄η̄ε̄τ̄κ̄μ̄ε̄ε̄ȳε̄ ε̄ροoȳ. ε̄τ̄βε̄ τε̄īρ̄ᾱῑρε̄c̄ιc̄ γ̄αρ̄
aȳτᾱμ̄ον̄ κε̄ cēāη̄τῑλε̄γε̄ ρ̄īω̄ωc̄ ρ̄η̄ μ̄ᾱ
η̄η̄.

28:23 aȳτᾱc̄cē δε̄ η̄αq̄ eȳροoȳ aȳeī
ȳαροq̄ η̄β̄ī οȳμ̄η̄η̄ȳε̄ ε̄η̄μ̄ᾱ ε̄τ̄q̄η̄ρ̄η̄η̄τ̄q̄.
aȳω̄ αq̄ȳᾱκε̄ η̄η̄μ̄aȳ ε̄q̄ρ̄η̄η̄τ̄ρε̄ η̄τ̄μ̄η̄η̄τ̄-
ε̄ρο̄ η̄η̄ποȳτε̄. ε̄q̄π̄īε̄ η̄μ̄οoȳ ε̄τ̄βε̄ īc̄
ε̄βο̄λ̄ ρ̄η̄ η̄η̄ο̄μ̄oc̄ η̄μ̄ω̄ȳc̄η̄c̄ η̄η̄ η̄ε̄ρ̄ο̄-
φ̄η̄η̄η̄c̄ x̄īη̄ ρ̄τοoȳε̄ ȳᾱ ρoȳρ̄ε̄.

28:24 ρ̄οīη̄ε̄ δε̄ aȳπ̄īε̄ ε̄η̄ε̄τ̄q̄χω̄ η̄-
μ̄οoȳ. ρ̄ε̄η̄κοoȳε̄ δε̄ aȳρᾱτ̄η̄ᾱρ̄ε̄τ̄ε̄.

28:25 aȳeī δε̄ ε̄βο̄λ̄ η̄cēη̄η̄τ̄ ᾱη̄ η̄ρ̄η̄η̄τ̄
η̄η̄ η̄ε̄ȳε̄ρ̄η̄ȳ. ε̄ᾱ παȳλ̄oc̄ x̄ω̄ η̄aȳ η̄οȳ-
ȳᾱκε̄ η̄οȳω̄τ̄. κε̄ κᾱλ̄ωc̄ ᾱ η̄ε̄π̄η̄ᾱ ε̄τ̄-
οȳᾱᾱβ̄ ȳᾱκε̄ η̄η̄ η̄ε̄τ̄η̄ε̄ιο̄τε̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄īτ̄η̄
η̄c̄āīāc̄ η̄ε̄ρ̄ο̄φ̄η̄η̄η̄c̄.

Acts of the Apostles

Bohairic

28:26 εϥχω ὡμοc χε μοϥι ϥα παι-
λαοc αχοc πωοϥ χε θεν οϥϥμн ере-
тенёcωτεμ ογορ η̄νετεнка† θен οϥнаϥ
ερετεннаϥ ογορ η̄νετεннаϥ

28:27 αϥοϥμοτ ϣαρ η̄χε η̄ρηт ὡπαι-
λαοc ογορ αϥθ̄ρωϥ ε̄ηcωτεμ θен ποϥ-
μαϥχ ογορ αϥμαϥθαμ η̄ποϥβαλ
μнπωc η̄cenaϥ η̄ποϥβαλ ογορ η̄cecωτεμ
θεν ποϥμαϥχ ογορ η̄ceка† θен ποϥ-
ρηт η̄ceκοτοϥ η̄таτοϥχωοϥ

28:28 μαρε πιρωβ οϥοηρ ε̄ρωτεп χε
α φ† таοϥο ὡπεϥωτηρ θен пиеθноc
η̄θωοϥ он ε̄θнаcωτεμ

28:29

28:30 αϥϥωπι λε η̄ρομпи ε̄поϥ†
τηροϥ θен пима етаϥβιτϥ ε̄πεϥϥ̄βορ
ὡμн ὡμοϥ ογορ паϥϥωп η̄ποϥп пивен
ε̄θпноϥ ε̄θοϥп ϥароϥ

28:31 εϥρηωϥ η̄†μετοϥρο η̄τε φ†
ογορ εϥ†ε̄βω θен οϥοηρ ε̄βολ η̄ποϥп
пивен ε̄θε̄ε п̄с̄ η̄нс̄ п̄χс̄ ογορ ὡмон
θ̄λι ϥωϥт ὡμοϥ

η̄ρᾱξιc̄ топ̄ а̄г̄иоп̄ а̄ποcтоλoп̄ ен̄ ιρнпн̄
τω̄ κω̄ αμнн̄

Sahidic

28:26 εϥχω ὡμοc. χε βωκ η̄паρρμ
πεῑλαοc η̄ϥ̄χοοc наϥ χε ρ̄η̄ οϥcωтμ
тетнаcωтμ η̄тетηтμпо̄ι. αϥω ρ̄η̄ οϥнаϥ
тетнапаϥ η̄тетηтμειωρ̄θ̄.

28:27 αϥη̄ωοτ ϣαρ η̄βι φηт ὡπεῑλαοc.
αϥω αϥρρωϥ εcωтμ ρ̄η̄ пeyмаαχε.
αϥω αϥϥтаμ η̄пeyβαλ. μнπωc η̄cenaϥ
ρ̄η̄ пeyβαλ η̄cecωтμ ρ̄η̄ пeyмаαχε η̄ce-
по̄ι ρ̄μ пeyρηт η̄ceκοτοϥ татаλβοοϥ.

28:28 μαρεϥοϥωηρ̄ βε пηтη̄ ε̄βολ χε
η̄таϥтηпноοϥ ὡπεῑοϥχᾱι η̄τε ппоϥте
η̄η̄ρεθноc αϥω η̄тоοϥ петнаcωтμ.

28:29

28:30 α παϥλoс̄ λε ρ̄ ρ̄μπε cη̄те
τηροϥ. εϥοϥηρ̄ ρ̄η̄ οϥμα εαϥμисθοοϥ
ὡμοϥ. αϥω пeϥϥωп epоϥ η̄ποϥп пим
εтβнк паϥ ερoϥп.

28:31 εϥκηρϥce η̄тμ̄η̄τερο ὡппoϥте.
αϥω εϥ†ε̄βω εтβе п̄χοeic̄ ιс̄ пēχс̄. ρ̄μ
παρρηciā пим аχ̄η̄ †co:

пeпpāξιc̄ η̄αποcтоλoс̄.